3 1761 08821868 0

Presented to
The Library
of the
University of Toronto
by
THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE

HANDBOUND
AT THE
UNIVERSITY OF
TORONTO PRESS

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Toronto

http://www.archive.org/details/nalopkhynamortal00jarr

8484

I 6

NALOPÀKHYÀNAM,

OR,

THE TALE OF NALA.

London: C. J. CLAY, M.A.,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
17, Paternoster Row.

Cambridge: DEIGHTON, BELL, AND CO.
Leipzig: F. A. BROCKHAUS.

Mahābhārata

NALOPÂKHYÂNAM,

OR,

THE TALE OF NALA;

CONTAINING THE SANSKRIT TEXT IN ROMAN CHARACTERS,

FOLLOWED BY

A VOCABULARY

IN WHICH EACH WORD IS PLACED UNDER ITS ROOT, WITH REFERENCES TO DERIVED WORDS IN COGNATE LANGUAGES,

AND

A SKETCH OF SANSKRIT GRAMMAR.

BY THE

REV. THOMAS JARRETT, M.A.

TRINITY COLLEGE,

REGIUS PROFESSOR OF HEBREW, LATE PROFESSOR OF ARABIC, AND FORMERLY FELLOW OF ST CATHARINE'S COLLEGE, CAMBRIDGE.

EDITED FOR THE SYNDICS OF THE UNIVERSITY PRESS.

NEW EDITION REVISED.

Cambridge:
AT THE UNIVERSITY PRESS.
1882

[*All Rights reserved.*]

9300
26/11/90

Demy 8vo. 12*s.*

NOTES ON THE TALE OF NALA,

FOR THE USE OF CLASSICAL STUDENTS,

By JOHN PEILE, M.A.,
FELLOW AND TUTOR OF CHRIST'S COLLEGE.

London:
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
17, PATERNOSTER ROW.

THE following pages are intended for the benefit of those persons who are deterred from the study of Sanskrit in consequence of the complicated characters in which that language is usually printed. The transliteration here employed differs from that hitherto adopted; but will, it is believed, be found more simple in several respects.

The annexed Table will show the sound to be given to each symbol:

a,	as	a	in	America; an obscure sound between *a* in *man* and *u* in *but*.	ṅ	as	n in inch.
ȧ	,,	a	,,	father.	ṭ	,,	t ,, trumpet.
ı	,,	i	,,	bit.	ḍ	,,	d ,, drain.
i	,,	i	,,	machine.	ṇ	,,	n ,, no.
u	,,	u	,,	put.	t	,,	t ,, tongue.
ṷ	,,	u	,,	truth.	d	,,	d ,, den.
e	,,	e	,,	there.	n	,,	n ,, content.
o	,,	o	,,	no.	p	,,	p ,, pen.
ai	,,	i	,,	nigh.	b	,,	b ,, bind.
au	,,	ou	,,	thou.	m	,,	m ,, me.
ṛı	,,	ri	,,	writ.	y	,,	y ,, you.
ṛi	,,	ree	,,	reed.	r	,,	r ,, rise.
k	,,	k	,,	book.	l	,,	l ,, long.
g	,,	g	,,	log.	v	,,	v ,, vine.
n·	,,	n	,,	think.	ṡ	,,	ss ,, session.
c	,,	ch	,,	much.	ṣ	,,	sh ,, shine.
J	,,	j	,,	join.	s	,,	s ,, sun.
					h	,,	h ,, hot.

ḥ is a gentle aspiration used only at the end of a syllable.

ṃ is an obscure nasal used as a substitute for m or n in certain cases.

When h follows any consonant, it is to be sounded separately from that consonant, instead of combining with it; as, *gh* in *log-house*, and *th* in *pent-house*.

TRUNCH RECTORY,
Oct. 1, 1874.

CONTENTS.

PAGE

Nalopâkhyânam 1

Vocabulary 85

Sketch of Sanskrit Grammar 145

Table I.—Declensions of Nouns.

Table II.—Numerals. Declensions of Numerals.

Table III.—Declension of Pronouns.

Table IV.—Conjugational Tenses of Verbs.

Table V.—The verbs bhû and as in all their tenses.

CORRIGENDA IN NALOPĀKHYĀNAM.

Page	1,	first line,	*for* Vṛihadaṣva	*read* Vṛihadaśva
,,		verse 4*a*,	*for* samyat'-	*read* saṃyat'-
,,		,, 7*b*,	*after* saha	*insert* comma
,,	2,	,, 10*b*,	*after* pràpa	*dele* comma
,,		,, 21*a*,	*for* tvad anyam	*read* tvad-anyam
,,		,, 22*a*,	*for* agamans	*read* agamaṃs
,,	3,	,, 23*b*,	*for* sa	*read* sà
,,		,, 24*b*,	*for* khagamans	*read* khagamaṃs
,,		,, 24*b*,	at end	*insert* colon
,,		,, 27*b*,	*for* Aśvino	*read* Aśvinoḥ
,,	4,	,, 2*b*,	*after* babhùva	*dele* full stop
,,		,, 3*b*,	at end, *for* comma	*put* full stop
,,		,, 4*a*,	*after* na	*dele* hyphen
,,		,, 5*a*,	*for* asvasthàṃ	*read* a-svasthàṃ
,,		,, 6*a*,	*for* nar' eśvare	*read* nar-eśvare
,,		,, 9*a*,	*for* 8 (above line)	*read* 6
,,		,, 10*a*,	*after* sarve	*dele* comma
,,		,, 11*b*,	*for* dṛiṣyaır	*read* dṛiśyaır
,,		,, 11*b*,	*after* dṛiṣyaır	*dele* comma
,,	5,	,, 12*b*,	*for* 'vasans	*read* 'vasaṃs
,,		,, 15*a*,	at end	*dele* comma
,,		,, 16*a*,	*for* avayoḥ	*read* àvayoḥ
,,		,, 17*a*,	*for* vaćaḥ	*read* vacaḥ
,,		,, 17*b*,	*for* tyakta-jivıta, yodhınaḥ	*read* tyakta-jivıta-yodhınaḥ
,,		,, 18*a*,	at end, *for* semi-colon	*read* comma
,,		,, 19*a*,	*for* ksatrıyàḥ	*read* kṣatrıyàḥ
,,		,, 21*b*,	at end	*insert* full stop
,,		,, 23*a*,	*for* ratna bhùtam	*read* ratna-bhùtàm
,,	7,	,, 4*a*,	*for* apàm patiḥ	*read* apàm-patiḥ
,,		,, 10*b*,	*for* "praveksyas' iti	*read* "praveksyas'" iti
,,	8,	,, 12*b*,	over line, *for* 35	*read* 36
,,		,, 12*b*,	*for* vapuṣa	*read* vapuṣà
,,		,, 13*b*,	over line, *for* 16	*read* 19
,,		,, 17*b*,	*for* bhavisatı	*read* bhavisyatı

Page 8, verse		20*b*,	*for* 'sy'	*read* 'sy
,,	,,	21*a*,	*for* full stop	*read* ?
,,	,,	23*b*,	*for* sobhane	*read* śobhane
,, 9,	,,	4*a*,	*for* mam	*read* mâm
,,	,,	6*a*,		*dele* comma
,,	,,	6*b*,	*for* pâda rajasâ	*read* pâda-rajasâ
,,	,,	7*a*,	*for* viprayam	*read* vipriyam
,,	,,	7*b*,	*after* mâm	*insert* comma
,, 10,	,,	10*a*,	end	*dele* comma
,,	,,	11*a*,	*for* dharm' âtmanam	*read* dharm'-âtmânam
,,	,,	12*a*,	*after* lokapâlânâm	*insert* colon
,,	,,	14*b*,	*after* bhartâram	*insert* colon
,,	,,	16*a*,	*for* devatânâm	*read* devatânâṃ
,,	,,	17*a*,	*after* dharmo, *for* comma	*read* colon
,,	,,	17*a*,	end, *for* full stop	*read* comma
,,	,,	17*b*,	*for* sv' ârthaṃ	*read* sv'-ârthaṃ
,,	,,	17*b*,	*after* karişyâmi, *for* comma	*read* colon
,,	,,	20*a*,	*for* twâṃ	*read* tvam
,,	,,	20*b*,	*after* sarve	*insert* comma
,,	,,	20*b*,	*for* swayaṃ	*read* svayaṃ
,,	,,	20*b*,	end	*insert* full stop
,,	,,	21*a*,	over line	*dele* 6
,, 11,	,,	23*a*,	end of line	*insert* comma
,,	,,	28*a*,	*for* varñyamâneşu	*read* varṇyamâneşu
,,	,,	29*a*,	*after* mâm	*dele* comma
,,	,,	31*b*,	end of line	*insert* (")
,, 12,	,,	1*b*,	*for* svayam-vare	*read* svayaṃ-vare
,,	,,	2*b*,	end of line	*insert* full stop
,,	,,	4*b*,	end of line	*insert* full stop
,,	,,	5*b*,	*for* comma	*read* full stop
,,	,,	6*b*,	end of line	*insert* full stop
,,	,,	7*b*,	end of line	*insert* comma
,,	,,	11*b*,	*for* abhyajânân	*read* âbhyajânân
,, 13,	,,	17*a*,	*for* srutvâ	*read* śrutvâ
,,	,,	22*a*,	*after* karuṇam	*dele* comma
,,	,,	22*a*,	over line, *for* 62	*read* 60
,,	,,	23*b*,	*for* yath' oktaṃ	*read* yath'-oktaṃ
,,	,,	24*a*,	end, *for* semi-colon	*read* comma
,, 14,	,,	27*a*,	over line, *for* 69	*read* 65
,,	,,	28*b*,	*for* sabdo	*read* śabdo
,,	,,	35*a*,	*for* yajne	*read* yajñe
,, 15,	,,	40*b*,	*after* Damayantyâ	*dele* comma
,, 16,	,,	12*b*,	*after* Kale, *for* full stop	*read* comma
,, 17,	,,	15*b*,	*for* sahayyaṃ	*read* sâhâyyaṃ
,,	,,	4*a*,	*for* Nalaṃ samipam,	*read* Nalaṃ, samipam
,, 18,	,,	8*a*,	*for* nâ	*read* na
,,	,,	8*a*,	end of line	*insert* colon

Page 18,	verse	8*b*,	*for* Vaidarbhyaḥ	*read*	Vaidarbhyâḥ
,,	,,	16*a*,	*for* rucir-âpâṅgi	*read*	rucir-âpâṅgiṃ
,,	,,	17*b*,	*for* duḥkh'-ârtâ	*read*	duḥkh'-ârttâ
,,	,,	18*a*,	*after* Puṣkarasya	*dele*	comma
,,	,,	18*b*,	*after* mâsân	*insert*	comma
,, 19,	,,	9*a*,	*for* -paran-mukhân	*read*	parân-mukhân
, 20,	,,	11*a*,	*for* Vṛihatsena	*read*	Vṛihatsenâ
,,	,,	17*a*,	*before* and *after* manye	*insert*	commas
,,	,,	22*b*,	*after* âropya	*insert*	comma
,, 21,	,,	1*a*,	*for* Puṇyślokasya	*read*	Puṇyaślokasya
,,	,,	3*b*,	*for* sadhu	*read*	sâdhu
,, 22,	,,	9*a*,	*after* tasya	*dele*	comma
,,	,,	18*b*,	*for* prâṇa-yâtram	*read*	prâṇa-yâtrâm
,,	,,	20*b*,	*for* bharto	*read*	bhartâ
,, 23,	,,	24*a*,	end of line	*dele*	comma
,,	,,	24*b*,	*for* ârto	*read*	ârtto
,,	,,	25*a*,		*dele*	commas
,,	,,	27*a*,	*for* -tṛiṣâ-	*read*	-tṛiṣa-
,,	,,	28*a*,	and 30*b*, *for* -ârtasya	*read*	ârttasya
,,	,,	30*a*,	*after* Damayantı	*dele*	comma
,,	,,	30*b*,	end of line	*insert*	full stop
,, 24,	,,	34*b*,	*for* ato nimittaṃ	*read*	ato-nimittaṃ
,,	,,	1*a*,	*after* mama	*insert*	comma
,,	,,	2*a*,	end of line, *for* colon	*read*	comma
,,	,,	2*b*,	end of line, *for* full stop	*read*	?
,,	,,	3*b*,	end of line	*insert*	full stop
,, 26,	,,	18*b*,	*for* sabh' oddeśe	*read*	sabh'-oddeśe
,,	,,	29*a*,	*for* naṣṭ' âtmâ	*read*	naṣṭ'-âtmâ
,, 27,	,,	2*b*,	*for* mahâ-raj	*read*	mahâ-râj'
,,	,,	4*a*,	*for* nânu	*read*	nanu
,, 28,	,,	10*a*,	*for* râj' endra	*read*	râj'-endra
,,	,,	10*b*,	end of line	*dele*	(?)
,,	,,	16*a*,	*after* duḥkh'-ârtto	*dele*	comma
,,	,,	18*b*,	end of line	*dele*	full stop
,,	,,	21*a*,	*for* 'byâgatâm	*read*	'bhyâgatâm
,,	,,	22*b*,	end of line	*insert*	full stop
,, 29,	,,	23*b*,	*for* kim artham	*read*	kim-artham
,,	,,	30*a*,	*for* tvam'	*read*	tvam,
,,	,,	30*a*,	*for* abhyâgatâ	*read*	âbhyâgatâ
,,	,,	34*b*,	*for* -ârtas	*read*	ârttas
,, 30,	,,	1*a*,	*for* nihitya	*read*	nihatya
,, 31,	,,	13*b*,	*after* iha	*dele*	comma
,,	,,	17*a*,	end of line	*dele*	comma
,,	,,	17*b*,	*after* Manu-ja-vyâghra	*insert*	comma
,,	,,	18*a*,	*after* arhasi	*insert*	comma
,, 32,	,,	26*b*,	end of line, *for* full stop	*read*	comma
,,	,,	29*b*,	end of line, *for* ?	*read*	comma
,,	,,	30*a*,	end of line, *for* comma	*read*	?

Page 32,	verse	30*b*,	end of line, *for* full stop	*read*	comma
,, 33,	,,	32*a*,	*for* asaṅ-kitâ	*read*	aśaṅ-kitâ
,,	,,	36*b*,	*for* sâgaram gamâm	*read*	sâgaraṃ-gamâm
,,	,,	37*b*,	*for* n'aika-varṇair	*read*	n'-aika-varṇair
,,	,,	40*a*,	end of line	*insert*	comma
,,	,,	40*b*,	end of line	*insert*	comma
,,	,,	44*b*,	*for* câtur-varṇyasya	*read*	câturvarṇyasya
,,	,,	45*a*,	*for* râja-sûya	*read*	râjasûya
,, 34,	,,	45*b*,	end of line, *for* full stop	*read*	comma
,,	,,	47*b*,	*for* upasthitham	*read*	upasthitâm
,,	,,	50*a*,	end of line	*insert*	comma
,,	,,	57*a*,	*for* atmânam	*read*	âtmânam
,, 35,	,,	59*a*,	*after* ṛiddhâm	*insert*	comma
,,	,,	60*b*,	*for* diṣam	*read*	diśam
,,	,,	63*a*,	end of line	*insert*	comma
,,	,,	64*a*,	end of line, *for* full stop	*read*	comma
,,	,,	68*a*,	*for* vinayâ 'vanatâ	*read*	vinayâ-'vanatâ
,, 36,	,,	72*b*,		*dele*	comma and full stop
,,	,,	76*b*,	*after* Bhimo	*dele*	comma
,, 37,	,,	99*a*,	*after* puṇya-jalâ	*dele*	comma
,, 38,	,,	101*b*,	end of line	*insert*	colon
,,	,,	108*a*,	*for* ârtâ	*read*	ârttâ
,,	,,	111*a*,		*dele*	commas
,, 39,	,,	118*b*,	*for* asi	*read*	asi
,,	,,	120*a*,	*for* vâ, tvam	*read*	vâ tvam,
,,	,,	125*b*,	end of line	*insert*	full stop
,,	,,	126*a*,	*for* nṛi-patiṃ kṣipraṃ,	*read*	nṛi-patim, kṣipram
,, 40,	,,	129*b*,	*for* kritsne	*read*	kṛitsne
,,	,,	131*a*,	*for* banijaḥ	*read*	baṇijaḥ
,,	,,	2*a*,	end of line	*dele*	comma
,,	,,	3*a*,	*for* banijaḥ	*read*	baṇijaḥ
,, 41,	,,	7*a*,	end of line, *for* comma	*read*	colon
,,	,,	14*c*,	*after* patitâ	*dele*	comma
,,	,,	16*b*,	end of line	*insert*	colon
,,	,,	17*a*,	*after* gṛiṇidhvaṃ	*insert*	comma
,, 42,	,,	26*a*,	*for* kritvâ	*read*	kṛitvâ
,,	,,	26*b*,	*for* comma	*read*	full stop
,,	,,	28*b*,	*after* loṣṭabhiḥ *and* tṛiṇaiḥ	*dele*	commas
,,	,,	28*b*,	*after* aiva	*insert*	comma
,,	,,	29*a*,	*for* krityakâm	*read*	kṛityakâm
,, 43,	,,	32*b*,	*after* vâcâ, *for* comma	*read*	colon
,,	,,	38*a*,	*after* yûthena	*insert*	colon
,,	,,	38*a*,	end of line	*insert*	colon
,,	,,	39*b*,	end of line, *for* comma	*read*	colon
,,	,,	40*a*,	end of line, *for* comma	*read*	full stop
,,	,,	42*a*,	end of line, *for* comma	*read*	colon
,,	,,	44*a*,	*for* pâra-gaiḥ	*read*	pâragaiḥ

Page	44,	verse	50*a*,	śaraṇ' ârthıni	*read* śaraṇ -ârthıni
,,		,,	50*b*,	*after* paśyâmi	*insert* comma
,,	45,	,,	70*b*,	*after* kartavyaṃ	*insert* comma
,,		,,	72*a*,	*after* karıṣyâmi	*insert* colon
,,	46,	,,	1*b*,	*for* mahântam	*read* mahântaṃ
,,		,,	5*b*,	*for* sapto	*read* śapto
,,		,,	7*b*,	*after* śreyas	*insert* colon
,,		,,	8*b*,	*after* bhavıṣyâmı	*insert* colon
,,	47,	,,	20*b*,	between ved' and âkṣa,	*dele* hyphen
,,	48,	,,	23*a*,	*for* soke	*read* śoke
,,		,,	26*a*,	*for* datvâ	*read* dattvâ
,,	49,	,,	8*b*,	*for* Vârṣneya	*read* Vârṣṇeya
,,		,,	13*b*,	*after* nâri	*insert* colon
,,		,,	17*b*,	*after* puṇyena	*insert* comma
,,		,,	18*b*,	*after* ân·gi	*insert* comma
,,	50,	,,	2*a*,	*for* datvâ	*read* dattvâ
,,		,,	6*a*,	*for* râstrâṇı	*read* râṣṭrâṇı
,,		,,	8*b*,	end of line, *for* full stop	*read* comma
,,		,,	10*a*,	end of line, *for* full stop	*insert* colon
,,		,,	10*b*,	*for* śrıyam	*read* Śrıyam
,,	51,	,,	12*b*,	end of line, *for* full stop	*read* comma
,,		,,	13*b*,	end of line	*insert* comma
,,		,,	18*a*,	*after* second hinâm	*dele* comma
,,		,,	20*b*,	*after* deham	*insert* comma
,,	53,	,,	2*b*,	*after* Punyaślokasya	*dele* comma
,,		,,	2*b*,	*for* dhimatah	*read* dhimataḥ
,,		,,	6*b*,	*after* asyâś	*insert* comma
,,		,,	8*a*,	*after* rûpaṃ	*insert* colon
,,		,,	8*a*,	end of line	*dele* comma
,,	54,	,,	19*a*,	*after* bhavıṣyatı	*insert* comma
,,	55,	,,	25*b*,	end of line, *for* full stop	*read* comma
,,	56,	,,	37*b*,	*for* utsrıjya	*read* utsṛıjya
,,		,,	39*a*,	end of line, *for* full stop	*read* comma
,,		,,	43*b*,	*for* ânrı-saṃsyam	*read* ânṛiśaṃsyam
,,	57,	,,	3*b*,	end of line, *for* comma	*read* full stop
,,		,,	8*b*,	*after* jıta-svargâ	*insert* comma
,,		,,	9*a*,	end of line	*insert* colon
,,	58,	,,	12*a*,	*after* vâ 'pı	*insert* comma
,,		,,	23*b*,	*for* svaṃ-varam	*read* svayaṃ-varam
,,	59,	,,	6*b*,	*after* apı	*insert* colon
,,	60,	,,	10*b*,	*after* -vyâghra	*insert* comma
,,		,,	10*b*,	*after* -nagariṃ	*insert* comma
,,		,,	11*a*,	*for* aśvânâm	*read* aśvânâṃ
,,		,,	14*a*,	*for* prıthu	*read* pṛithu
,,		,,	15*b*,	*after* kartum	*insert* colon
,,		,,	18*a*,	end of line	*insert* colon
,,		,,	18*b*,	*for* mânyase	*read* manyase
,,	61,	,,	31*a*,	*after* Vâhukasya	*dele* comma

Page	62,	verse	37*a*, *for* san-grahaṇe	*read* san-grahaṇaṃ
,,		,,	5*b*, *for* âhartum	*read* âhartuṃ
,,	63,	,,	13*b*, *for* paro-'kṣatâ	*read* parokṣatâ
,,		,,	18*a*, *for* kuru	*read* Kuru
,,	64,	,,	26*b*, beginning of line	*insert* (“)
,,		,,	26*b*, *for* viśâra-dam	*read* viśâradam
,,		,,	29*a*, end of line	*insert* colon
,,		,,	29*b*, *after* me	*dele* comma
,,		,,	31*a*, *for* ârtasya	*read* ârttasya
,,	65,	,,	39*a*, âdṛiśyata	*read* âdṛiśyat
,,	66,	,,	6*a*, end of line, *for* comma	*read* colon
,,		,,	6*b*, *for* sikmaḥ	*read* sikhmaḥ
,,		,,	7*a*, end of line	*dele* full stop
,,		,,	7*b*, end of line	*insert* full stop
,,		,,	9*b*, *after* viraṃ	*insert* comma
,,	67,	,,	12*b*, *after* râj-endro	*insert* comma
,,		,,	19*a*, end of line	*dele* comma
,,	68,	,,	27*b*, *for* s' itı	*read* 's' ” itı
,,	69,	,,	7*a*, *for* kım artham	*read* kım-artham
,,		,,	8*b*, bhavıtâ śva	*read* “bhavıtâ śva”
,,	70,	,,	15*b*, gûḍhas	*read* gûḍhaś
,,		,,	18*b*, utsrıjya	*read* utsṛıjya
,,	71,	,,	22*a*, end of line	*dele* comma
,,		,,	24*b*, end of line, *for* comma	*read* full stop
,,		,,	25*b*, *after* jıta-svargâ	*insert* comma
,,		,,	29*a*, *after* vâ 'pı	*insert* comma
,,		,,	30*b*, *after* soḍhum	*insert* comma
,,	72,	,,	1*b*, *for* va	*read* vaı
,,		,,	11*a*, *for* prakṣ-âlan'	*read* prakṣâlan'
,,	73,	,,	16*b*, end of line	*dele* comma
,,	74,	,,	3*a*, end of line	*insert* colon
,,		,,	3*a*, *after* ekaḥ	*insert* colon
,,	75,	,,	10*b*, *for* utsrıjya	*read* utsṛıjya
,,		,,	12*b*, *for* utsrıjya	*read* utsṛıjya
,,		,,	20*a*, *before* and *after* tapasâ	*dele* commas
,,	76,	,,	24*b*, *for* utsrıjya	*read* utsṛıjya
,,	77,	,,	39*b*, *after* kâryâ	*insert* colon
,,	78,	,,	3*a*, end of line	*insert* colon
,,		,,	4*a*, *for* pratıgrıhya	*read* pratıgṛıhya
,,	79,	,,	6*b*, end of line	*read* colon
,,		,,	7*b*, end of line	*read* full stop
,,		,,	16*b*, *after* ıcchâmı	*insert* comma
,,	80,	,,	18*b*, *for* hrıdayaṃ	*read* hṛıdayam
,,		,,	8*a*, *after* dyutaṃ	*insert* comma
,,		,,	8*b*, *after* âstu	*insert* vaı
,,	81,	,,	9*b*, *after* upâyena	*insert* comma
,,		,,	14*a*, *for* upasthâsyâtı	*read* upasthâsyatı
,,		,,	14*a*, *after* upasthâyâtı	*dele* comma

Page 81,	verse 14*a*,	*after* vyaktaṃ	*insert* comma
,,	,, 14*a*,	*for* Sakram	*read* Śakram
,, 82,	,, 32*a*,	*for* paura-jâna-padâs	*read* paura-jânapadâs
,,	,, 33*b*,	*after* prâptâ	*insert* comma
,,	,, 33*b*,	*for* śata-kratum	*read* Śata-kratum
,,	,, 35*a*,	*for* sat-kṛitya	*read* sat-kṛitya

NAL'-OPÀKHYÀNAM.

I.

B
Vṛihadaśva uvàca,

àsid ràjà, Nalo nàma, Virasena-suto, bali,
upapanno guṇair iṣṭai, rùpavàn, aśva-kovidaḥ; 1
atiṣṭhad manu-j'-endràṇàm mùrdhni, deva-patir iva,
upary upari sarveṣàm, àdìtya iva tejasà; 2
brahmaṇyo, veda-vic, chùro, Niṣadheṣu mahi-patiḥ,
akṣa-priyaḥ, satya-vàdi, mahàn, akṣauhiṇi-patiḥ, 3
ipsito vara-nàriṇàm, udàraḥ, samyat'-endrìyaḥ,
rakṣità, dhanvinàṃ śreṣṭhaḥ, s'-àkṣàd iva Manuḥ svayam. 4
tath' aiv' àsid Vidarbheṣu Bhimo, bhima-paràkramaḥ,
śùraḥ, sarva-guṇair yuktaḥ, prajà-kàmaḥ, sa c'àprajaḥ. 5
sa prajà-'rthe paraṃ yatnam akarot susamàhitaḥ.
tam abhyagacchad brahma-'rṣir Damano nàma, Bhàrata. 6
taṃ sa Bhimaḥ, prajà-kàmas, toṣayàmàsa dharma-vit,
mahiṣyà saha ràj'-endra, sat-kàreṇa suvarcasam. 7
tasmai prasanno Damanaḥ sa-bhàryàya varaṃ dadau,
kanyà-ratnaṃ, kumàràṅś ca trin, udàràn, mahà-yaśàḥ, 8
Damayantiṃ, Damaṃ, Dàntaṃ, Damanaṃ ca suvarcasam,

upapannàn guṇaiḥ sarvair, bhimàn, bhima-paràkramàn. 9

Damayanti tu rùpeṇa, tejasà, yaśasà, śriyà,
saubhàgyena ca lokeṣu yaśaḥ pràpa, sumadhyamà. 10
atha tàm, vayasi pràpte, dàsinàṃ samalaṃ-kṛitam
śataṃ śataṃ sakhinàṃ ca paryupàsac Chacim iva. 11
tatra sma ràjate Bhaimi, sarv'-àbharaṇa-bhùṣità,

sakhi-madhye, 'navady'-àn-gi, vidyut saudàmini yathà, 12
ativa rùpa-sampannà, Śrir iv', àyata-locanà.

na deveṣu, na yakṣeṣu, tàdṛig rùpavati kvacit 13
manuṣeṣv api c' àneṣu dṛiṣṭa-pùrvà, 'tha và śrutà,

citta-pramàthini bàlà devànàm api, sundari. 14

Nalaś ca nara-śàrdùlo, lokeṣv apratimo bhuvi,
Kandarpa iva rùpeṇa mùrtimàn abhavat svayam. 15
tasyàḥ samipe tu Nalam praśaśaṃsuḥ kutùhalàt;

Naiṣadhasya samipe tu Damayantim punaḥ punaḥ. 16
tayor adṛiṣṭa-kàmo 'bhùt, śṛiṇvatoḥ satataṃ guṇàn;
anyo-'nyam prati, Kaunteya, sa vyavardhata hṛic-chayaḥ. 17
aśaknuvan Nalaḥ kàmaṃ tadà dhàrayitum hṛidà,
antaḥ-pura-samipa-sthe vana àste, raho gataḥ. 18
sa dadarśa tato haṃsàn, jàta-rùpa-pariṣ-kṛitàn;
vane vicaratàṃ teṣàm ekaṃ jagràha paksiṇam. 19
tato 'ntar-ikṣa-go vàcaṃ vyàjahàra Nalaṃ tadà,
"hantavyo 'smi na te, ràjan, kariṣyàmi tava priyam. 20
Damayanti-sa-kàśe tvàṃ kathayiṣyàmi, Naiṣadha,
yathà tvad anyam puruṣaṃ na sà maṃsyati karhicit." 21
evam uktas tato haṃsam utsasarja mahi-patiḥ.
te tu haṃsàḥ samutpatya Vidarbhàn agamans tataḥ. 22

Vidarbha-nagarim[19] gatvâ, Damayantyâs tadâ 'ntike
nipetus te garutmantah[11], sa dadarśa[42] ca tân ganân. 23
sâ tân adbhuta-rûpân vai[14] dṛṣṭvâ[42], sakhi-gaṇ'-âvṛtâ[4],
hṛṣṭâ[24], grahitum[20] kha-gamâns tvaramâṇ'[38] opacakrame[17] 24
atha[35] haṃsâ visasṛipuh sarvatah pramadâ-vane;
ek'-aikaśas tadâ kanyâs tân haṃsân samupâdravan[41]. 25
Damayanti[44] tu yaṃ haṃsaṃ samupâdhâvad antike,
sa, mânuṣim[16] giram kṛitvâ, Damayantim[13] ath' âbravit, 26
"Damayanti, Nalo nâma Nişadheşu mahi-pâtih,
Aśvino sadṛiśo rûpe, na samâs tasya mânuşâh. 27
tasya vai yadi[14] bhâryâ tvam bhavethâ, vara-varṇini,
sa-phalam te bhavej[14] janma, rûpam c' edam, sumadhyame. 28
vayam hi deva-gandharva-mânuş'-oraga-râkşasân
dṛṣṭavanto[42], na c' âsmâbhir dṛṣṭa[42]-pûrvas tathâ-vidhah; 29
tvam c' âpi ratnam nâriṇâm, nareşu ca Nalo varah;
viśiṣṭâyâ[29] viśiṣṭena saṃgamo guṇavân bhavet[14]." 30
evam uktâ[3] tu haṃsena Damayanti, viśâm pate,
abravit[13] tatra taṃ haṃsam, "tvam apy evam Nale vada[7]." 31
tath' ety uktvâ[3] 'ṇḍa-jah kanyâm Vidarbhasya, viśâm pate,
punar âgamya[19] Nişadhân, Nale sarvam nyavedayat[8]. 32

iti Nal'-opâkhyâne prathamah sargah.

1. yam.	9. man	17. kram	25. râj	33. su	41. dru
2. yuj	10. âp	18. kath	26. śaṃs	34. sṛij	42. dṛiś
3. vac	11. pat	19. gam	27. śak	35. sṛip	43. dhâ
4. vṛi	12. pad	20. grah	28. śru	36. sthâ	44. dhâv
5. vṛidh	13. brû	21. car	29. śiş	37. sad	45. dhṛi
6. viś	14. bhû	22. han	30. iş	38. tvar	46. jan
7. vad	15. bhûş	23. hṛi	31. as	39. tuş	
8. vid	16. kṛi	24. hṛiş	32. âs	40. dâ	

II.

B

Vṛihadaśva [2] uvâca,

Damayanti tu, tac [29] chrutvâ vaco hamsasya, Bhârata,
tatah prabhṛiti na sva-sthâ, Nalam prati, [13] babhûva sâ. 1
tatas cintâ-parâ, dinâ, vivarna-vadanâ, kṛiśâ,
[13] babhûva. Damayanti tu nih-śvâsa-paramâ tadâ, 2
ûrdhva-dṛiṣṭir, dhyâna-parâ babhûv', [7] onmatta-darśanâ,
pâṇdu-varnâ kṣaṇen' âtha, hṛic-chay'-âviṣṭa-cetanâ, [3] 3
na-śayy'-âsana-bhogeṣu ratim [1] vindati karhicit;
na naktam, na divâ śete, "hâ h'" [28] eti [27] rudati punah. 4
tâm asvasthâm tad-âkârâm sakhyas tâ [23] jajnur in-gitaih.
tato Vidarbha-pataye Damayantyâh sakhi-janah 5
[5] nyavedayat tâm asvasthâm Damayantim nar' êśvare,
tac [29] chrutvâ nṛi-patir Bhimo Damayanti-sakhi-ganât, 6
[21] cintayâmâsa tat kâryam sumahat svâm [30] sutâm prati.
"kim iyam duhitâ me 'dya n' âti-sva-sth' eva [24] lakṣyate?" 7
sa [39] samikṣya mahi-pâlah svâm [8] sutâm prâpta-yauvanâm,
[38] apaśyad âtmanâ kâryam Damayantyâh svayam-varam. 8
[8] sa sannimantrayâmâsa mahi-pâlân viśâm patih,
"[13] anubhûyatâm ayam, virâh, svayam-vara," iti, prabho. 9
[29] śrutvâ tu pârthivâh sarve, Damayantyâh svayam-varam,
[20] abhijagmus tato Bhimam râjâno Bhima-śâsanât, 10
hasty-aśva-ratha-ghoṣeṇa [10] pûrayanto vasum-dharâm,
vicitra-mâly'-âbharanair balair dṛiṣyaih, sv-alam-kṛitaih. 11
teṣâm Bhimo mahâ-bâhuh pârthivânâm mahâ-'tmanâm

yathâ 'rham akarot pûjâṃ; te 'vasans tatra pûjitâḥ. 12

etasmınn eva kâle tu surâṇâṃ ṛṣi-sattamau,
aṭamânau mahâ-'tmânâv, Indra-lokam ıto gatau, 13

Nâradaḥ, Parvataś c' aıva, mahâ-prâjnau, mahâ-vratau,
deva-râjasya bhavanaṃ vivişâte supûjitau. 14

tâv arcayıtvâ Maghavâ tataḥ kuśalam avyayam,
papracch' ânâmayaṃ c' âpı tayoḥ sarva-gataṃ vibhuḥ. 15

Nârada uvâca,

"avayoḥ kuśalaṃ, deva, sarvatra gatam, iśvara,
loke ca, Maghavan, kṛtsne nṛı-pâḥ kuśalıno, vibho." 16

Vṛihadaśva uvâca,

Nâradasya vaćaḥ śrutvâ papraccha Bala-Vṛıtra-hâ,
"dharma-jnâḥ pṛthıvi-pâlâs, tyakta-jivıta, yodhınaḥ, 17
śastreṇa nıdhanaṃ kâle ye gacchanty aparân-mukhâḥ;
ayaṃ loko 'kṣayas teṣâm, yath' aıva mama kâma-dhuk; 18
kva nu te ksatrıyâḥ śûrâ? na hı paśyâmı tân aham
âgacchato mahi-pâlân, dayıtân atıthin mama." 19
evam uktas tu Śakreṇa Naradaḥ pratyabhâṣata,

Nârada uvâca,

"śṛṇu me, Maghavan, yena na dṛśyante mahi-kṣıtaḥ. 20
Vıdarbha-râjno duhıtâ, 'Damayanti' 'tı viśrutâ,
rûpeṇa samatıkrântâ pṛthıvyâṃ sarva-yoşitaḥ 21
tasyâḥ svayaṃ-varaḥ, Śakra, bhavıtâ na cırâd ıva.
tatra gacchantı râjâno, râja-putrâś ca sarvaśaḥ. 22
tâṃ ratna bhûtâṃ lokasya prârthayanto mahi-kṣıtaḥ;
kân-kṣantı sma vişeşeṇa, Bala-Vṛıtra-nişûdana." 23
etasmın kathyamâne tu loka-pâlâś ca s' âgnikâḥ

20
âjagmur deva-râjasya samipam amar'-ottamâḥ. 24

29
tatas te śuśruvuḥ sarve Nâradasya vaco mahat,
29 12 22 20
śrutv' aiva c' âbruvan hṛiṣṭâḥ, "gacchâmo vayam apy uta." 25

tataḥ sarve mahâ-râjâḥ sa-gaṇâḥ saha-vâhanâḥ
20
Vidarbhân abhijagmus te yataḥ sarve mahi-kṣitaḥ. 26

Nalo 'pi râjâ, Kaunteya, śrutvâ râjnâṃ samâgamam,
20
abhyagacchad adin'-âtmâ, Damayantim anuvrataḥ. 27

38 32
atha devâḥ pathi Nalaṃ dadṛiśur bhû-tale sthitam

s'-âkṣâd iva sthitam mûrtyâ Manmatham rûpa-sampadâ. 28

14
taṃ dṛiṣṭvâ loka-pâlâs te bhrâjamânaṃ yathâ ravim,
20 31
tasthur vigata-san-kalpâ vismitâ rûpa-sampadâ. 29

33
tato 'ntar-ikṣe viṣṭabhya vimânâni div-aukasaḥ,
12 36
abruvan Naiṣadhaṃ, râjann, avatirya nabhas-talât, 30

"bho bho Naiṣadha, râj'-endra, Nala, satya-vrato bhavân;
17 13
asmâkaṃ kuru sâhâyyaṃ, dûto bhava, nar'-ottama." 31

iti Nal'-opâkhyâne dvitiyaḥ sargaḥ.

1. vind	9. pûj	17. kṛi	25. arc	33. sthambh
2. vac	10. pûr	18. kram	26. arth	34. aṭ
3. viś	11. pracch	19. kath	27. rud	35. tyaj
4. vas	12. brû	20. gam	28. śi	36. tṛi
5. vid	13. bhû	21. cit	29. śru	37. de
6. mantr	14. bhrâj	22. hṛiṣ	30. su	38. dṛiś
7. mad	15. bhâṣ	23. jnâ	31. smi	39. ikṣ
8. âp	16. kân-kṣ	24. lakṣ	32. sthâ	

III.

Vṛihadaśva uvâca,

tebhyaḥ pratiṇâya[23] Nalaḥ "kariṣya,"[17] iti, Bhârata,
ath' aitân paripapraccha kṛit'-âñjalir upasthitaḥ,[10][35] 1

"ke vai bhavantaḥ? kaś c' âsau yasy' âham dûta ipsitaḥ?[8]
kiṃ ca tad vo mayâ kâryam?[17] kathayadhvam[20] yathâ-tatham." 2

evam ukte[2] Naiṣadhena, Maghavân abhyabhâṣata,[16]
"amarân vai nibodh' âsmân Damayanty-artham[13] âgatân.[21] 3

aham Indro, 'yam Agniś ca, tath' aiv' âyam apâm patiḥ,
śarir'-ânta-karo nṛiṇâm Yamo 'yam api, pârthiva. 4

tvam vai samâgatân asmân Damayantyai nivedaya,[7]
'loka-pâlâ mah-endr'-âdyâḥ sabhâm yânti[40] didṛikṣavaḥ,[37] 5

prâptum icchanti[8][31] devâs tvâm Śakro, 'gnir, Varuṇo, Yamaḥ.
teṣâm anyatamam devam patitve varayasva ha.'" 6

evam uktaḥ sa Śakreṇa Nalaḥ prâñjalir abravit,[3][12]
"ek'-ârtha-samupetam mâṃ na preṣayitum[1][31] arhatha.[27] 7

katham tu jâta-san·kalpaḥ striyam utsahate[22][34] pumân
par'-ârtham idṛiśam vaktum?[2] tat kṣamantu[18] mah'-eśvarâḥ." 8

devâ ûcuḥ[2],
"'kariṣya', iti saṃśrutya[30] pûrvam asmâsu, Naiṣadha,
na kariṣyasi kasmât tvam? vraja,[4] Naiṣadha, mâ-ciram." 9

Vṛihadaśva uvâca,

evam uktaḥ sa devais tair Naiṣadhaḥ punar abravit,
"su-rakṣitâni[26] veśmâni praveṣṭum[6] katham utsahe?[34]" 10

"praveksyas' iti taṃ Śakraḥ punar ev' abhyabhâṣata.[16]

sa jagâma, tath' ety uktvâ, Damayantyâ niveśanam. 11

dadarśa tatra Vaidarbhîṃ sakhi-gaṇa-samâvṛitâm
dedipyamânâṃ vapuṣa, śriyâ ca vara-varṇinim, 12

ativa su-kumâr'-âṅ-giṃ, tanu-madhyâṃ su-locanâm,
âkṣipantîm iva prabhâṃ śaśinaḥ svena tejasâ. 13

tasya dṛiṣṭv' aiva vavṛidhe kâmas tâṃ câru-hâsinim,
satyaṃ cikîrṣamânas tu dhârayâmâsa hṛic-chayam. 14

tatas tâ Naiṣadhaṃ dṛiṣṭvâ sambhrântâḥ param'-âṅ-ganâḥ
âsanebhyaḥ samutpetus tejasâ tasya dharṣitâḥ, 15

praśaśaṃsuś ca su-pritâ Nalaṃ tâ vismay'-ânvitâḥ,
na c 'ainam abhyabhâṣanta, manobhis tv abhyapûjayan, 16

"aho rûpam! aho kântir! aho dhairyam mahâ-'tmanaḥ!
ko 'yaṃ devo, 'tha vâ yakṣo, gandharvo vâ bhaviṣyati?" 17

na tâs tu śaknuvanti sma vyâhartum api kiṃcana,
tejasâ dharṣitâs tasya lajjâvatyo var'-âṅ-ganâḥ. 18

ath' ainaṃ smayamânaṃ tu smita-pûrvâ 'bhibhâṣiṇi
Damayanti Nalaṃ viram abhyabhâṣata vismitâ, 19

"kas tvaṃ, sarv'-ânavady'-âṅ-ga, mama hṛic-chaya-vardhana,
prâpto 'sy' amaravad, vira, jñâtum icchâmi te, 'nagha, 20

katham âgamanaṃ c' eha, kathaṃ c' âsi na lakṣitaḥ.
su-rakṣitaṃ hi me veśma, râjâ c' aiv' ogra-śâsanaḥ." 21

evam uktas tu Vaidarbhyâ Nalas tâm pratyuvâca ha,
"Nalam mâṃ viddhi, kalyâṇi, deva-dûtam ih' âgatam. 22

devâs tvâm prâptum icchanti Śakro, 'gnir, Varuṇo, Yamaḥ.
teṣâm anyatamaṃ devam patiṃ varaya, sobhane. 23

teṣâm eva prabhâvena praviṣṭo 'ham alakṣitaḥ.
praviśantaṃ na mâṃ kaścid apaśyan, n' âpy avârayat. 24

etad-artham aham, bhadre, preṣitaḥ[31] sura-sattamaiḥ;
etac chrutvà, śubhe, buddhim prakuruṣva[17] yath' ecchasi.[30][31] 25

iti Nal'-opàkhyàne tṛtiyaḥ sargaḥ.

1. ı	8. àp	15. bhram	22. jan	29. śak	36. dip
2. vac.	9. pùj	16. bhàṣ	23. jnà	30. śru	37. dṛiś
3. vṛı	10. pracch	17. kṛı	24. hṛı	31. ıṣ	38. dhṛı
4. vraj	11. pat	18. kṣam	25. lakṣ	32. as	39. dhṛiṣ
5. vṛidh	12. brù	19. kṣıp	26. rakṣ	33. smı	40. yà
6. viś	13. budh	20. kath	27. arh	34. sah	41. pri
7. vid.	14. bhù	21. gam	28. śaṃs	35. sthà	

IV.

Vṛihadaśva uvàca,

sà namas-kṛitya devebhyaḥ prahasya[24] Nalam abravit,
"praṇayasva[9] yathà-śrad-dhaṃ, ràjan, kiṃ karavàṇi[17] te; 1
aham c' aiva hi yac c' ànyan mam' àsti[31] vasu kiñcana,
tat sarvaṃ tava; viśrabdham kuru praṇayam, iśvara. 2
haṃsànàṃ vacanaṃ yat tu, tan màṃ dahati[36], pàrthiva.
tvat-kṛite hi mayà, vira, ràjànaḥ sannipàtitàḥ.[13] 3
yadi tvaṃ bhajamànàm mam pratyàkhyàsyasi[15][19], màna-da,
viṣam, agniṃ, jalaṃ, rajjum àsthàsye[34] tava kàraṇàt." 4
evam uktas tu Vaidarbhyà Nalas tàm pratyuvàca ha,
"tiṣṭhatsu[34] loka-pàleṣu, katham mànuṣam[30] icchasi? 5
yeṣàm aham loka-kṛitàm, iśvaràṇàm mahà-'tmanàm
na pàda rajasà tulyo, manas te teṣu[6] vartatàm. 6
viprayaṃ hy àcaran martyo devànàm[22] mṛityum[27] ṛicchati.
tràhi[35] màm anavady'-àṅ-gi, varayasva[4] sur'-ottamàn. 7
virajàṃsi ca vàsàṃsi, divyàś citràḥ srajas tathà,

bhûṣaṇâni ca mukhyâni, devân prâpya tu bhun-kṣva vai. 8
ya imâm pṛithivîm kṛitsnâm saṃkṣipya grasate punaḥ,
Hut'-âśam, iśaṃ devânâṃ, kâ taṃ na varayet patim? 9
yasya daṇḍa-bhayât sarve bhûta-grâmâḥ sam-â-gatâḥ,
dharmam ev' ânurudhyanti, kâ taṃ na varayet patim? 10
dharm' âtmânam, mahâ-'tmânaṃ, daitya-dânava-mardanam,
mah'-endraṃ sarva-devânâṃ, kâ taṃ na varayet patim? 11
kṛiyatâm avišan-kena manasâ, yadi manyase
Varuṇaṃ loka-pâlânâṃ su-hṛid-vâkyam idaṃ śṛiṇu." 12
Naiṣadhen' aivam uktâ sâ Damayanti vaco 'bravit,
samâplutâbhyâm netrâbhyâṃ śoka-jen' âtha vâriṇâ, 13
"devebhyo 'haṃ namas-kṛitya sarvebhyaḥ, pṛithivi-pate,
vṛiṇe tvâm eva bhartâraṃ satyam etad bravimi te." 14
tâm uvâca tato râjâ vepamânâṃ kṛit'-âñjalim,
"dautyen' âgatya, kalyâṇi, kathaṃ sv'-ârtham ih' otsahe? 15
katham hy aham pratiśrutya devatânâm viśeṣataḥ,
par'-ârthe yatnam ârabhya, kathaṃ sv'-ârtham ih' otsahe? 16
eṣa dharmo, yadi sv'-ârtho mam' âpi bhavitâ tataḥ.
evaṃ sv' ârthaṃ kariṣyâmi, tathâ, bhadre, vidhiyatâm." 17
tato vâṣp'-âkulâṃ vâcaṃ Damayanti śuci-smitâ
pratyâharanti śanakair Nalaṃ râjânam abravit, 18
"upâyo 'yam mayâ dṛiṣṭo nir-apâyo, nar'-eśvara,
yena doṣo na bhavitâ tava, râjan, kathañcana. 19
twâṃ c' aiva hi, nara-śreṣṭha, devâś c' endra-puro-gamâḥ
âyântu sahitâḥ sarve mama yatra swayaṃ-varaḥ 20
tato 'haṃ loka-pâlânâṃ sannidhau tvâṃ, nar'-eśvara,
varayiṣye, nara-vyâghra; n' aivaṃ doṣo bhavişyati." 21

evam uktas tu Vaidarbhyà Nalo ràjà, viśàm pate,

àjagàma punas tatra, yatra devàḥ samàgatàḥ. 22

tam apaśyans tath' àyàntaṃ[1] loka-pàlà mah'-eśvaràḥ

dṛiṣṭvà[12] c' ainaṃ tato 'pṛicchan vṛitt'-àntaṃ[6] sarvam eva tam, 23

"kaccid dṛiṣṭà tvayà, ràjan, Damayanti śuci-smità?

kim abravic[14] ca? naḥ sarvàn vada[40], bhùmi-pate 'nagha. 24

Nala uvàca,

"bhavadbhir aham àdiṣṭo[38] Damayantyà niveśanam

praviṣṭaḥ[7] su-mahà-kakṣaṃ daṇḍibhiḥ sthavirair vṛitam[4]; 25

praviśantaṃ[7] ca màṃ tatra na kaścid dṛiṣṭavàn naraḥ,

ṛite tàm pàrthiva-sutàm, bhavatàm eva tejasà, 26

sakhyaś c' àsyà mayà dṛiṣṭàs, tàbhiś c' àpy upalakṣitaḥ[25],

vismitàś[32] c' àbhavan sarvà dṛiṣṭvà màm, vibudh'-eśvaràḥ; 27

varṇyamàneṣu[5] ca mayà bhavatsu rucir'- ànanà,

màm eva gata-saṃkalpà vṛiṇite[4] sà, sur'-ottamàḥ, 28

abravic[1] c' aiva màm, bàlà, 'àyàntu sahitàḥ suràḥ

tvayà saha, nara-vyàghra, mama yatra swayaṃ-varaḥ; 29

teṣàm ahaṃ sannidhau tvàṃ varayiṣyàmi[4], Naiṣadha.

evaṃ tava, mahà-bàho, doṣo na bhavit',' eti, ha. 30

etàvad eva, vibudhà, yathà-vṛittam udàhṛitam[23]

mayà; śeṣe pramàṇaṃ tu bhavantas, tri-daś'-eśvaràḥ. 31

iti Nal'-opàkhyàne caturthaḥ sargaḥ

1. yà	8. man	15. bhaj	22. car	29. śru	36. dah
2. vep	9. ni	16. bhuj	23. hṛi	30. iṣ	37. dṛiś
3. vac	10. àp	17. kṛi	24. has	31. as	38. diś
4. vṛi	11. plu	18. kṣip	25. lakṣ	32. smi	39. dhà
5. varṇ	12. pracch	19. khyà	26. rabh.	33. sah	40. vad
6. vṛit	13. pat	20. gam	27. rich	34. sthà	
7. viś	14. brù	21. gras	28. rudh	35. trai	

V.

Vṛihadaśva uvâca,

atha kâle śubhe [17]prâpte, tithau puṇye, kṣaṇe tathâ,
[35]âjuhâva mahi-pâlân Bhimo râjâ svayam-vare. 1
tac [49]chrutvâ pṛithivi-pâlâḥ sarve hṛic-chaya-[20]piḍitâḥ
tvaritâḥ [28]samupâjagmur Damayantim [17]abhipsavaḥ 2
kanaka-stambha-rucira[44]m toraṇena virâjitam
[7]viviśus te nṛi-pâ ran-gam mahâ-simhâ iv' âcalam. 3
tatr' âsaneṣu vividheṣv [50]âsinâḥ pṛithivi-kṣitaḥ
su-rabhi-srag-dharâḥ sarve [13]pramṛiṣṭa-maṇi-kuṇḍalâḥ 4
tatra sma pinâ [61]dṛiśyante bâhavaḥ parigh'-opamâḥ
âkâra-varṇa-su-ślakṣṇâḥ pañca-śirṣâ iv' ora-gâḥ, 5
su-keś'-ântâni cârûṇi, su-nâs'-âkṣi-bhruvâni ca
mukhâni râjnâm śobhante [48]nakṣatrâni yathâ divi 6
tâm râja-samitim puṇyâm, nâgair Bhogavatim iva,
[18]sampûrṇâm puruṣa-vyâghrair, vyâghrair giri-guhâm iva 7
Damayanti tato ran-gam [7]praviveśa śubh'-ânanâ
[14]muṣṇanti prabhayâ râjnâm cakṣumṣi ca manâmsi ca. 8
tasyâ gâtreṣu [21]patitâ teṣâm dṛiṣṭir mahâ-'tmanâm,
tatra, tatr' aiva [54]saktâ '[23]bhûn, na [31]cacâla ca [61]paśyatâm. 9
tataḥ [26]saṃkirtyamâneṣu râjnâm nâmasu, Bhârata,
[61]dadarśa Bhaimi puruṣân pañca tuly'-âkṛitin atha. 10
tân [27]samikṣya tataḥ sarvân nirviśeṣ'-âkṛitin [56]sthitân,
sandehâd atha Vaidarbhi n' [34]abhyajânân Nalam nṛi-pam, 11
yam yam hi [61]dadṛiśe teṣâm, tam tam [10]mene Nalam nṛi-pam.
sâ [30]cintayanti buddhyâ 'tha [58]tarkayâmâsa bhâvini,

"katham hi devân jâniyâm[34]? katham[9] vidyâm Nalam nri-pam?" 12
evam[30] sañcintayanti sâ Vaidarbhi bhrisa-duhkhitâ,
śrutâni[49] deva-lin-gâni tarkayâmâsa, Bhârata. 13

"devânâm yâni lin-gâni sthavirebhyah śrutâni me,
tân' iha tisthatâm[56] bhûmâv ekasy' âpi na lakṣaye[38]." 14
sâ[30] vimiścitya bahudhâ, vicârya[32] ca punah, punah,
śaranam prati devânâm[10] prâpta-kâlam amanyata; 15
vâcâ ca manasâ c' aiva namas-kâram[3] prayuyya sâ,
devebhyah prâñjalir[5] bhûtvâ vepamân' edam abravit, 16

"hamsânâm vacanam srutvâ yathâ me Naiṣadho vritah
patitve[62], tena satyena devâs tam pradiśantu me; 17
manasâ, vacasâ c' aiva yathâ n' âbhicarâmy aham[32],
tena satyena vibudhâs tam eva pradiśantu me; 18
yathâ devaih sa me bhartâ[63] vihito Niṣadh'-âdhipah,
tena satyena me devâs tam eva pradiśantu me. 19
yath' edam vratam[43] ârabdham Nalasy' ârâdhane mayâ,
tena satyena me devâs tam eva pradiśantu me. 20
svam c' aiva rûpam kurvantu[25] loka-pâlâ mah'-eśvarâh,
yathâ 'ham abhijâniyâm[34] Punyaślokam nar'-âdhipam." 21
niśamya Damayantyâs tat karunam, paridevitam[62],
niścayam paramam tathyam anurâgam ca Naiṣadhe, 22
mano-viśuddhim, buddhim ca, bhaktim, râgam ca Naiṣadhe,
yath' oktam cakrire[25] devâh sâmarthyam lin-ga-dhârane; 23
sâ 'paśyad[61] vibudhân sarvân asvedân, stabdha-locanân;
hrisita-srag-rajo-hinân[37], sthitân aspriśatah[52] ksitim. 24
châyâ-dvitiyo, mlâna-srag[12], rajah-sveda-samanvitah[1],
bhûmi-stho Naiṣadhaś[53] c' aiva, nimeṣena ca, sûcitah. 25

sâ samikṣya tu tân devân Puṇyaślokaṃ ca, Bhârata,
Naiṣadhaṃ varayâmâsa Bhaimi dharmeṇa, Pâṇḍava. 26
vilapamânâ vastr'-ânte jagrâh' âyata-locanâ,
skandha-deśe 'sṛjat tasya srajam parama-śobhanâm; 27
varayâmâsa c' aiv' ainam patitve vara-varṇini.
tato "hâ h'" eti sahasâ muktaḥ śabdo nar'-âdhipaiḥ, 28
devair mah'-arṣibhis tatra, "sâdhu, sâdhv" iti, Bhârata,
visṃitair iritaḥ śabdaḥ praśaṃsadbhir Nalaṃ nṛi-pam. 29
Damayantiṃ tu, Kauravya, Virasena-suto nṛi-paḥ
âśvâsayad var'-ârohâm prahṛiṣṭen' ântar-âtmanâ, 30
"yat tvam bhajasi, kalyâṇi, pumâṃsaṃ deva-sannidhau,
tasmân mâṃ viddhi bhartâram evaṃ te vacane ratam. 31
yâvac ca me dhariṣyanti prâṇâ dehe, śuci-smite,
tâvat tvayi bhaviṣyâmi; satyam etad bravimi te." 32
Damayantiṃ tathâ vâgbhir abhinandya kṛit'-âñjaliḥ,
tau paras-parataḥ pritau dṛiṣṭvâ tv Agni-puro-gamân,
tân eva śaraṇaṃ devân jagmatur manasâ tadâ. 33
vṛite tu Naiṣadhe Bhaimyâ loka-pâlâ mah'-aujasaḥ
prahṛiṣṭa-manasaḥ sarve Nalây' âṣṭau varân daduḥ; 34
pratyakṣa-darśanaṃ yajne, gatim c' ânuttamâṃ śubhâm
Naiṣadhâya dadau Śakraḥ priyamâṇaḥ Śaci-patiḥ. 35
Agnir âtma-bhavam prâdâd, yatra vâñchati Naiṣadhaḥ;
lokân âtma-prabhâṃś c' aiva dadau tasmai Hutâśanaḥ. 36
Yamas tv anna-rasam prâdâd, dharme ca paramâṃ sthitim.
apâm patir apâm bhâvaṃ yatra vâñchati Naiṣadhaḥ; 37
srajaś c' ottama-gandh'-âḍhyâḥ: sarve ca mithunaṃ daduḥ.
varân evam pradây' âsya, devâs te tri-divaṃ gatâḥ; 38

pàrthivàś c' ànubhuy' àsya vivàham vismay'-ànvitàḥ
Damayantyàś ca muditàḥ pratijagmur yathà-'gatam. 39
gateṣu pàrthiv'-endreṣu Bhimaḥ prito mahà-manàḥ
vivàham kàrayàmàsa Damayantyà, Nalasya ca. 40
uṣya tatra yathà-kàmam Naiṣadho, dvi-padàm varaḥ,
Bhimena samanujnàto jagàma nagaram svakam. 41
avàpya nàri-ratnam tu Puṇyaśloko 'pi pàrthivaḥ
reme saha tayà,ràjan, Śacy' eva Bala-Vritra-hà. 42
ativa mudito ràjà bhràjamàno 'mśumàn iva
araṅjayat prajà viro dharmeṇa paripàlayan. 43
ije c' àpy aśva-medhena Yayàtir iva Nàhuṣaḥ,
anyaiś ca bahubhir dhimàn kratubhiś c' àpta-dakṣiṇaiḥ. 44
punaś ca ramaṇiyeṣu vaneṣ', upavaneṣu ca
Damayantyà saha Nalo vijahàr' àmar'-opamaḥ, 45
janayàmàsa ca Nalo Damayantyà mahà-manàḥ
Indrasenam sutam c' àpi, Indrasenàm ca kanyakàm. 46
evam sa yajamànaś ca, viharaṅś ca nar'-àdhipaḥ
rarakṣa vasu-sampùrṇàm vasu-dhàm vasu-dhà-'dhipaḥ. 47

iti Nal'-opàkhyàne pañcamaḥ sargaḥ.

1. i	13. mrij	25. kṛi	37. hṛiṣ	49. śru	61. dṛiś
2. yaj	14. muṣ	26. kṛit	38. lakṣ	50. às	62. diś
3. yuj	15. mud	27. ikṣ	39. laj	51. smi	63. dhà
4. vàñch	16. nand	28. gam	40. ir	52. spṛiś	64. dhṛiṣ
5. vep	17. àp	29. grah	41. ram	53. suc	65. yam
6. vṛi	18. pùr	30. cint	42. raṅj	54. saj	66. bhaj
7. viś	19. pri	31. cal	43. rabh	55. sṛij	67. dhṛi
8. vas	20. piḍ	32. car	44. ràj	56. sthà	68. pàl
9. vid	21. pat	33. jan	45. śvas	57. tvar	69. rakṣ
10. man	22. brù	34. jnà	46. śam	58. tark	
11. muc	23. bhù	35. hve	47. śaṃs	59. dà	
12. mlai	24. bhràj	36. hṛi	48. śubh	60. dev	

VI.

Vṛihadaśva uvàca,

vṛite tu Naiṣadhe Bhaimyà, loka-pàlà mah'-aujasaḥ
yànto dadṛiśur àyàntaṃ Dvàparaṃ Kalinà saha. 1

ath' àbravit Kalim Śakraḥ sampreksya Bala-Vṛitra-hà,
"Dvàpareṇa sahàyena, Kale, brùhi kva yàsyasi?" 2

tato 'bravit Kalih Śakraṃ, "Damayantyàḥ svayaṃ-varaṃ;
gatvà hi varayiṣye tàm; mano hi mama tàṃ gatam." 3

tam abravit prahasy' endro, "nivṛittaḥ sa svayaṃ-varaḥ.
vṛitas tayà Nalo ràjà patir, asmat-samipataḥ." 4

evam uktas tu Śakreṇa Kalih, krodha-samanvitaḥ,
devàn àmantrya tàn sarvàn uvàc' edaṃ vacas tadà, 5

"devànàm mànuṣam madhye yat sà patim avindata,
tatra tasyà bhaven nyàyyaṃ vipulaṃ daṇḍa-dhàraṇam." 6

evam ukte tu Kalinà pratyùcus te div'-aukasaḥ,
"asmàbhih samanujnàte Damayantyà Nalo vṛitaḥ. 7

kà ca sarva-guṇ'-opetaṃ n' àśrayeta Nalaṃ nṛi-pam?
yo veda dharmàn akhilàn yathàvac carita-vrataḥ; 8

yo 'dhite caturo vedàn sarvàn àkhyàna-pañcamàn.
nityaṃ tṛiptà gṛihe yasya devà yajneṣu dharmataḥ; 9

ahimsa-nirato yaś ca, satya-vàdi dṛiḍha-vrataḥ;
yasmin satyaṃ, dhṛitir, dànam, tapaḥ, śaucaṃ, damaḥ, śamaḥ, 10

dhruvàṇi puruṣa-vyàghre loka-pàla-same nṛi-pe.
evaṃ-rùpaṃ Nalaṃ yo vai kàmayec chapituṃ, Kale, 11

àtmànaṃ sa śapen mùḍho hanyàd àtmànam àtmanà.
evaṃ-guṇaṃ Nalaṃ yo vai kàmayec chapituṃ, Kale. 12

kṛicchre sa narake [10]majjed agàdhe vipule hrade."
evam uktvà Kalim devà Dvàparam ca divam [2]yayuḥ. 13
tato gateṣu deveṣu Kalir Dvàparam abravit,
"saṃ[20]hartum n' ot[26]sahe kopam; Nale vatsyàmi, Dvàpara; 14
bhraṃśayiṣyàmi tam ràjyàn, na Bhaimyà saha ramsyate.
tvam apy akṣàn samàviśya sahayyam kartum arhasi." 15

iti Nal'-opàkhyàne ṣaṣṭhaḥ sargaḥ.

1. i	6. vṛt	11. muh	16. ikṣ	21. has	26. sah
2. yà	7. vas	12. brù	17. gam	22. ram	27. tṛip
3. vind	8. vid	13. bhù	18. jnà	23. arh	28. dṛiś
4. vac	9. mantr	14. bhraṃś	19. han	24. śap	
5. vṛi	10. maj	15. kam	20. hṛi	25. śri	

VII.

Vṛihadaśva uvàca,
evam sa samayam kṛitvà Dvàpareṇa Kalih saha,
àjagàma tatas tatra, yatra ràjà sa Naiṣadhaḥ; 1
sa [11]nityam antara-[6]prepsur Niṣadheṣv avasac ciram.
ath' àsya dvà-daśe [28]varṣe dadarśa Kalir antaram. 2
kṛitvà [25]mùtram upaspṛiśya sandhyàm [24]anvàsta Naiṣadhaḥ,
akṛitvà pàdayoḥ śaucam; tatr' ainam Kalir [5]àviśat. 3
sa [5]samàviśya ca Nalam samipam, Puṣkarasya ca
gatvà Puṣkaram [19]àh' edam, "ehi, [27]divya Nalena vai; 4
akṣa-dyùte Nalam [18]jetà bhavàn hi sahito mayà,
Niṣadhàn [12]pratipadyasva, [18]jitvà ràjyam Nalam nṛi-pam." 5
evam uktas tu Kalinà Puṣkaro Nalam [2]abhyayàt

Kalis̀ c' aiva vr̥is̀o bhûtvâ gavâm Puṣkaram [17]abhyagât; 6
[26]âsâdya tu Nalam̐ viram Puṣkaraḥ para-vira-hâ,
"[27]divyâv'" ety abravit bhrâtâ, "vr̥is̀en'" eti, muhur muhuḥ. 7
nâ [16]cakṣame tato râjâ [29]samâhvânam mahâ-manâḥ
Vaidarbhyaḥ [15]prekṣamâṇâyâḥ paṇa-kâlam [8]amanyata. 8

hiraṇyasya, suvarṇasya, yâna-yugyasya, vâsasâm,
[5]âviṣṭaḥ Kalinâ dyûte [18]jiyate sma Nalas tadâ. 9
[10]tam akṣa-mada-sammattam̐ su-hr̥idâm̐ na tu kaścana
nivâraṇe 'bhavac [13]chakto [23]divyamânam [27]arin-damam. 10

tataḥ paura-janâḥ sarve mantribhiḥ saha, Bhârata,
râjânam̐ [28]draṣṭum âgacchan [3]nivârayitum âturam. 11
tataḥ sûta upâgamya Damayantyai [7]nyavedayat,
"eṣa paura-jano, devi, dvâri tiṣṭhati kâryavân; 12
[7]nivedyatâm̐ Naiṣadhâya, 'sarvâḥ prakr̥itayaḥ sthitâḥ,
[9]amr̥iṣyamâṇâ vyasanam̐ râjno dharm'-ârtha-darśinaḥ.'" 13
tataḥ sâ vâṣpa-kalayâ vâcâ, duḥkhena [14]karṣitâ,
[30]uvâca Naiṣadham Bhaimi śok'-opahata-cetanâ, 14
"râjan, paura-jano dvâri tvâm̐ [28]didr̥ikṣur avasthitaḥ,

mantribhiḥ sahitaḥ sarvai, râja-bhakti-puras-kr̥itaḥ.
taṃ [28]draṣṭum arhas'" ity evam punaḥ, punar abhâṣata. 15
[20]tâm̐ tathâ rucir'-âpâṅ-gi vilapantim̐ tathâ-vidhâm
[5]âviṣṭaḥ Kalinâ râjâ n' âbhyabhâṣata kiñcana. 16

tatas te mantriṇaḥ sarve, te c' aiva pura-vâsinaḥ
"n' âyam ast'" iti duḥkh'-[22]ârtâ, [4]vridhitâ jagmur âlayân. 17

tathâ tad abhavad dyûtam Puṣkarasya, Nalasya ca,
Yudhiṣṭhira, bahûn mâsân Puṇyaślokas tv [18]ajiyata. 18

iti Nal'-opâkhyâne saptamaḥ sargaḥ.

1. ı	6. vas	11. àp	16. kṣam	21. arh	26. sad
2. yà	7. vıd	12. pad	17. gà	22. ard	27. dıv
3. vṛı	8. man	13. bhù	18. jı	23. śak	28. dṛıś
4. vrid	9. mṛıṣ	14. kṛıṣ	19. àh	24. às	29. hve
5. vıś	10. mad	15. ikṣ	20. lap	25. spṛıś	30. han

VIII.

Vṛıhadaśva uvàca,

Damayanti tato dṛıṣṭvà Puṇyaślokaṃ nar'-àdhıpam,
unmattavad[6] anunmattà[6] devane gata-cetasam, 1

bhaya-śoka-samàvıṣṭà, ràjan, Bhima-sutà tataḥ
cintayàmàsa[13] tat kàryaṃ su-mahat pàrthıvam pratı; 2
sà śan-kamànà[20] tat-pàpaṃ, cıkirṣanti[11] ca tat-prıyam;
Nalaṃ ca hṛıta-sarva-svam upalabhy'[16] edam abravit 3

Vṛıhatsenàm atıyaśàṃ tàṃ dhàtrim parıcàrıkàm,
hıtàṃ[26] sarv'-àrtha-kuśalàm anuraktàṃ[17] subhàṣıtàm, 4
"Vṛıhatsene, vraj'[3] àmàtyàn àṇàyya[7] Nala-śàsanàt,
àcakṣva[14] yad dhṛıtaṃ[27] dravyam, avaśıṣṭaṃ ca yad vasu." 5
tatas te mantrinaḥ sarve vıjnàya[15] Nala-śàsanam,
"apı no bhàga-dheyaṃ syàd," ıty uktvà Nalam àvrajan.[3] 6

tàs tu sarvàḥ prakṛıtayo dvıtiyaṃ samupasthıtàḥ
nyavedayad Bhima-sutà; na ca sa pratyanandata.[8] 7
vàkyam apratınandantam[8] bhartàram abhıvikṣya[28] sà
Damayanti punar veśma vrıḍıtà[4] pravıveśa ha. 8
nıśamya[19] satataṃ c' àkṣàn Puṇyaśloka-paran-mukhàn,
Nalaṃ ca hṛıta-sarva-svaṃ, dhàtrim punar uvàca ha, 9
"Vṛıhatsene, punar[12] gaccha Vàrṣṇeyaṃ, Nala-śàsanàt,

sùtam ànaya, kalyàṇi, mahat kàryam upasthitam." 10

Vṛihatsena tu tac chrutvà Damayantyà prabhàṣitam,
Vàrṣṇeyam ànayàmàsa puruṣair àpta-kàribhiḥ. 11

Vàrṣṇeyaṃ tu tato Bhaimi sàntvayan ślakṣṇayà girà
uvàca deśa-kàla-jnà pràpta-kàlam anindità, 12

"jànise tvaṃ yathà ràjà samyag-vṛittaḥ sadà tvayi,
tasya tvaṃ viṣama-sthasya sàhàyyaṃ kartum arhasi. 13

yathà yathà hi nṛi-patiḥ Puṣkareṇ' aiva jiyate,
tathà tathà 'sya vai dyùte ràgo bhùyo 'bhivardhate; 14

yathà ca Puṣkarasy' àkṣàḥ patanti vaśa-vartinaḥ,
tathà viparyayaś c' àpi Nalasy' àkṣeṣu dṛiśyate. 15

su-hṛit-sva-jana-vàkyàni yathàvan na śṛiṇoti ca,
mam' àpi ca tathà vàkyaṃ n' àbhinandati mohitaḥ. 16

nùnam manye na doṣo 'sti Naiṣadhasya mahà-'tmanaḥ,
yat tu me vacanaṃ ràjà n' àbhinandati mohitaḥ. 17

śaraṇaṃ tvàm prapannà 'smi; sàrathe, kuru mad-vacaḥ;
na hi me śudhyate bhàvaḥ, kadàcid vinaśed api. 18

Nalasya dayitàn aśvàn yojayitvà mano-javàn,
idam àropya mithunaṃ Kuṇḍinaṃ yàtum arhasi. 19

mama jnàtiṣu nikṣipya dàrakau, syandanaṃ tathà,
aśvàṃś c' emàn, yathà-kàmaṃ vasa và, 'nyatra gaccha và." 20

Damayantyàs tu tad vàkyaṃ Vàrṣṇeyo Nala-sàrathiḥ
nyavedayad aśeṣeṇa Nal'-àmàtyeṣu mukhyaśaḥ, 21

taiḥ sametya vinìścitya so 'nujnàto, mahi-pate,
yayau, mithunam àropya Vidarbhàns tena vàhinà. 22

hayàns tatra vinikṣipya sùto, ratha-varaṃ ca tam,
Indrasenàṃ ca tàṃ kanyàm, Indrasenaṃ ca bàlakam. 23

ámantrya Bhimaṃ ràjànam àrttaḥ śocan Nalaṃ nṛi-pam,
aṭamànas[25] tato 'yodhyàṃ jagàma nagariṃ tadà. 24

Ṛituparṇaṃ sa ràjànam upatasthe su-duḥkhitaḥ,
bhṛitiṃ[29] c' opayayau tasya sàrathyena mahi-pateḥ. 25

iti Nal'-opàkhyàne aṣṭamaḥ sargaḥ.

1. i	6. mad	11. kṛi	16. labh	21. śuc	26. dhà
2. yuj	7. ni	12. gam	17. rañj	22. śudh	27. hṛi
3. vraj	8. nand	13. cint	18. ruh	23. as	28. ikṣ
4. vṛid	9. mud	14. cakṣ	19. śam	24. sàntv	29. yà
5. muh	10. naś	15. jñà	20. śank	25. aṭ	30. kṣip

IX.

Vṛihadaśva uvàca,

tatas tu yàte[2] Vàrṣṇeye Puṇyślokasya divyatàḥ[43]
Puṣkareṇa hṛitaṃ[30] ràjyaṃ, yac c' ànyad vasu kiñcana. 1
hṛita-ràjyaṃ Nalaṃ, ràjan, prahasan[31] Puṣkaro 'bravit,
"dyùtam pravartatàm[8] bhùyaḥ; pratipàṇo 'sti kas tava? 2

śiṣṭà te Damayanty ekà, sarvam anyaj jitam mayà.
Damayantyàḥ paṇaḥ sadhu vartatàṃ yadi manyase[11]." 3

Puṣkareṇ' aivam uktasya Puṇyaślokasya manyunà
vyadiryat'[44] eva hṛidayaṃ, na c' ainaṃ kiñcid abravit. 4
tataḥ Puṣkaram[32] àlokya Nalaḥ parama-manyumàn,
utsṛijya[38] sarva-gàtrebhyo bhùṣaṇàni mahà-yaśaḥ, 5
eka-vàsà hy asaṃvitaḥ[3], su-hṛic-choka-vivardhanaḥ[9],
niścakràma[18] tato ràjà tyaktvà[41] su-vipulàṃ śriyam. 6
Damayanty eka-vastrà 'tha gacchantam pṛiṣṭhato[23] 'nvagàt[22].

sa tayâ vâhyatah sârddham trı-râtram Naişadho 'vasat; 7
Puşkaras tu, mahâ-râja, ghoşayâmâsa vai pure,
"Nale yah samyag âtişthet, sa gacched badhyatâm mama." 8
Puşkarasya tu vâkyena tasya, vidveşanena ca
paurâ na tasya sat-kâram kritavanto, Yudhişthira. 9
sa tathâ nagar'-abhyâse, sat-kâr'-ârho, na sat-kritah;
trı-râtram uşito râjâ jala-mâtrena vartayan, 10
pidyamânah kşudhâ tatra phala-mûlâni karşayan.
prâtişthata tato râjâ, Damayanti tam anvagât. 11
kşudhayâ pidyamânas tu Nalo bahutithe 'hani
apaşyac chakunân kâñcid dhiranya-sadriśac-chadân. 12
sa cintayâmâsa tadâ Nişadh'-âdhipatir bali,
"asti bhakşyo mam' ady' âyam, vasu c' edam bhavişyati." 13
tatas tân paridhânena vâsasâ sa samâvrinot;
tasya tad vastram âdâya sarve jagmur vihâyasâ; 14
utpatantah kha-gâ vâkyam etad âhus tato Nalam,
dristvâ dig-vâsasam, bhûmau sthitam, dinam, adho-mukham, 15
"vayam akşâh, su-dur-buddhe, tava vâso jihirşavah;
âgatâ na hi nah pritih, savâsasi gate tvayi." 16
tân samikşya gatân akşân, âtmânam ca vivâsasam,
Punyaślokas tadâ, râjan, Damayantim ath' âbravit, 17
"yeşâm prakopâd aiśvaryât pracyuto 'ham, anindite,
prâna-yâtram na vinde ca duhkhitah kşudhayâ 'nvitah, 18
yeşâm krite na sat-kâram akurvan mayi Naişadhâh,
ta ime śakunâ bhûtvâ vâso 'py apaharanti me. 19
vaişamyam paramam prâpto, duhkhito, gata-cetanah,
bharto te 'ham, nibodh' edam vacanam hitam âtmanah. 20

ete [23]gacchanti bahavaḥ panthâno dakṣiṇâ-patham,
Avantiṃ, Ṛikṣavantaṃ ca [18]samatikramya parvatam, 21
eṣa Vindhyo mahâ-śailaḥ, Payoṣṇi ca samudra-gâ,
âśramâś ca maha-rsiṇâm bahu-mûla-phal'-[1]ânvitâḥ, 22
eṣa panthâ Vidarbhâṇâm, asau gacchati Kośalân;
ataḥ paraṃ ca deśo 'yaṃ dakṣiṇe dakṣiṇâ-pathaḥ." 23
etad vâkyaṃ Nalo râjâ Damayantiṃ [47]samâhitaḥ,
uvâc', âsakṛid [33]ârto hi Bhaimim [46]uddiśya, Bhârata. 24
tataḥ sâ, vâṣpa-kalayâ vâcâ, duḥkhena [19]karṣitâ,
uvâca Damayanti taṃ Naiṣadhaṃ karuṇaṃ vacaḥ, 25
"[5]udvejate me hṛidayaṃ, [40]sidanty an-gâni sarvasaḥ,
tava, pârthiva, saṃkalpaṃ [26]cintayantyâḥ punaḥ, punaḥ. 26
hṛita-râjyaṃ, hṛita-dravyaṃ, vivastraṃ, kṣut-tṛiṣâ-'nvitam,
katham [38]utsṛijya [23]gaccheyam ahaṃ tvâṃ nirjane vane? 27
[35]śrântasya te kṣudh-ârtasya [33]cintayânasya [26]tat sukham,
vane ghore, mahâ-râja, [12]nâśayiṣyâmy ahaṃ klamam. 28
na ca bhâryâ-samaṃ kiṅcid [4]vidyate bhiṣajâṃ [11]matam
auṣadhaṃ sarva-duḥkheṣu; satyam etad bravimi te." 29

Nala uvâca,

evam etad yathâ '[28]ttha tvaṃ, Damayanti, sumadhyame,
n' âsti bhâryâ-samam mitraṃ narasy' ârtasya bheṣajam 30
na c' âhaṃ [41]tyaktu-kâmas tvâṃ; kim-artham, bhiru, [34]śaṅ-kase?
[41]tyajeyam aham âtmânaṃ, na c' aivaṃ tvâm, anindite. 31

Damayanti uvâca,

yadi mâṃ tvam, mahâ-râja, na [29]vihâtum ih' [36]ecchasi,
tat kim-arthaṃ Vidarbhâṇâm panthâḥ [46]samupadiśyate? 32
avaimi c' âhaṃ, nri-pate; na tu mâṃ [41]tyaktum arhasi,

cetasâ tv apakṛiṣṭena mâṃ tyajethâ, mahi-pate. 33
panthânaṃ hi mam' âbhikṣṇam âkhyâsi ca, nar'-ottama,
ato nimittaṃ śokam me vardhayasy, amar'-opama; 34
yadi c' âyam abhiprâyas tava, "jnâtin vrajed," iti,
sahitâv eva gacchâvo Vidarbhân, yadi manyase. 35
Vidarbha-râjas tatra tvâṃ pûjayiṣyati, mâna-da;
tena tvam pûjito, râjan, sukhaṃ vatsyasi no gṛihe. 36

iti Nal'-opâkhyâne navamaḥ sargaḥ.

1. i	9. vṛidh	17. kṛi	25. cyu	33. ârd	41. tyaj
2. yâ	10. vas	18. kram	26. cint	34. śank	42. dâ
3. vye	11. man	19. kṛiṣ	27. ji	35. śram	43. div
4. vind	12. naś	20. ikṣ	28. âh	36. iṣ	44. dṛi
5. vij	13. pûj	21. khyâ	29. hâ	37. as	45. dṛiś
6. vri	14. piḍ	22. gâ	30. hṛi	38. srij	46. diś
7. vraj	15. pat	23. gam	31. has	39. sthâ	47. dhâ
8. vṛit	16. budh	24. ghuṣ	32. lok	40. sad	

X.

Nala uvâca,

yathâ râjyaṃ tava pitus, tathâ mama na saṃśayaḥ;
na tu tatra gamiṣyâmi viṣama-sthaḥ kathañcana. 1
katham saṃriddho gatvâ 'haṃ, tava harṣa-vivardhanaḥ;
parityuto gamiṣyâmi, tava śoka-vivardhanaḥ. 2

Vṛihadaśva uvâca,

iti bruvan Nalo râjâ Damayantim punaḥ, punaḥ,
sântvayâmâsa kalyâṇiṃ vâsaso 'rddhena saṃvṛitâm
tâv eka-vastra-saṃvitâv aṭamânâv itas tataḥ,

kṣut-pipâsâ-pariśrântau sabhâṃ kâñcid upeyatuḥ. 4

tâṃ sabhâm upasamprâpya, tadâ sa Niṣadh'-âdhipah
Vaidarbhyâ sahito râjâ niṣasâda mahi-tale; 5

sa vai vivastro, vikaṭo, malinaḥ, pâṃśu-guṇṭhitaḥ,
Damayantyâ saha śrântaḥ suṣvâpa dharani-tale. 6

Damayanty api kalyâṇi, nidrayâ 'pahṛitâ tataḥ,
sahasâ duḥkham âsâdya su-kumâri, tapasvini. 7

suptâyâṃ Damayantyâṃ tu Nalo râjâ, viśâm pate,
śok'-onmathita-citt'-âtmâ, na sma śete yathâ purâ. 8

sa tad râjy'-âpaharaṇaṃ, su-hṛit-tyâgam ca sarvaśaḥ,
vane ca taṃ parâdhvaṃsam prekṣya cintâm upeyivân; 9

"kiṃ nu me syâd idaṃ kṛitvâ? kiṃ nu me syâd akurvataḥ?

kiṃ nu me maraṇaṃ śreyaḥ, parityâgo janasya vâ? 10

mâm iyaṃ hy anurakt' aiva duḥkham prâpnoti mat-kṛite;
mad-vihinâ tv iyaṃ gacchet kadâcit sva-janam prati. 11

mayi nihsaṃśayaṃ duḥkhaṃ iyam prâpsyaty anuvratâ,
utsarge saṃśayaḥ syât tu, vindet' âpi sukhaṃ kvacit." 12

sa vimś-citya bahudhâ, vicârya ca punaḥ, punaḥ,
utsargam manyate śreyo Damayantyâ nar'-âdhipaḥ. 13

"na c' aiṣâ tejasâ śakyâ kaiścid dharṣayitum pathi,
yaśasvini, mahâ-bhâgâ, mad-bhakt' eyaṃ patî-vratâ." 14

evaṃ tasya tadâ buddhir Damayantyâṃ nyavartata,
Kalinâ duṣṭa-bhâvena Damayantyâ visarjane. 15

so 'vastratâm âtmanaś ca, tasyâś c' âpy eka-vastratâm
cintayitvâ 'bhyagâd râjâ vastr'-ârddhasy' âvakartanam. 16

"katham vâso vikarteyaṃ, na ca budhyeta me priyâ?"

vicinty' aivaṃ Nalo râjâ sabhâm paryacarat tadâ; 17
paridhâvann atha Nala itaś c' etaś ca, Bhârata,
âsasâda sabh' oddeśe vikoṣaṃ khadgam uttamam. 18
ten' ârddhaṃ vâsasaś chittvâ, nivasya ca paraṃ-tapaḥ,
suptâm utsṛjya Vaidarbhim prâdravad gata-cetanaḥ. 19
tato, nivṛitta-hṛidayaḥ, punar âgamya tâṃ sabhâm
Damayantiṃ tadâ dṛiṣṭvâ ruroda Niṣadh'-âdhipaḥ; 20
"yâṃ na vâyur, na c' âdityaḥ, purâ paśyati me priyâm,
s' eyam adya sabhâ-madhye śete bhûmâv anâthavat. 21
iyaṃ vastr'-âvakartena saṃvitâ, câru-hâsini,
unmatt' eva var'-ârohâ, katham buddhvâ bhaviṣyati? 22
katham ekâ sati Bhaimi, mayâ virahitâ, śubhâ
carişyati vane ghore mṛiga-vyâla-niṣevite? 23
âdityâ, vasavo, rudrâ, aśvinau sa-marud-gaṇau,
rakṣantu tvâm; mahâ-bhâge, dharmeṇ' âsi samâvṛitâ." 24
evam uktvâ priyâm bhâryâṃ rûpeṇ' âpratimâm bhuvi,
Kalinâ 'pahṛita-jñâno Nalaḥ prâtiṣṭhad udyataḥ. 25
gatvâ, gatvâ Nalo râjâ punar eti sabhâm muhuḥ,
âkṛiṣyamâṇaḥ Kalinâ sauhṛiden' âvakṛiṣyate. 26
dvidh' eva hṛidayaṃ tasya duḥkhitasy' âbhavat tadâ,
dol' eva muhur âyâti, yâti c' aiva sabhâm prati. 27
avakṛiṣṭas tu Kalinâ mohitaḥ prâdravan Nalaḥ
suptâm utsṛjya tâm bhâryâṃ vilapya karuṇam bahu. 28
naṣṭ' âtmâ Kalinâ spṛiṣṭas, tat tad viganayan nṛi-paḥ,
jagâm' aikâṃ vane śûnye bhâryâm utsṛjya duḥkhitaḥ. 29

iti Nal'-opâkhyâne daśamaḥ sargaḥ.

1. ı	9. man	17. kṛt	25. chıd	33. ṛıdh	41. sṛıj
2. yà	10. muh	18. ikṣ	26. hà	34. śi	42. sad
3. yam	11. math	19. gà	27. hṛı	35. śram	43. aṭ
4. vye	12. naś	20. gaṇ	28. lap	36. as	44. dru
5. vınd	13. àp	21. guṇṭh	29. rañj	37. sev	45. dhàv
6. vṛı	14. budh	22. cyu	30. rakṣ	38. svap	46. dhṛıṣ
7. vṛıt	15. kṛı	23. cınt	31. rah	39. santv	47. dṛıś
8. vṛıdh	16. kṛıṣ	24. car	32. rud	40. spṛıś	

XI.

Vṛıhadaśva uvàća,

12
apakrànte Nale, ràjan, Damayanti gata-klamà
10 40
abudhyata var'-àrohà saṃtrastà vıjane vane. 1
41 1
apaśyamànà bhartàraṃ śoka-duḥkha-samanvıtà,
13
pràkrośad uccaiḥ saṃtrastà, "mahà-raj'" etı Naiṣadham. 2
21
hà nàtha! hà mahà-ràja! hà, svàmın! kıṃ jahàsı màm?
22 6 11
hà! hatà 'smı, vınaṣṭà 'smı, bhità 'smı, vıjane vane. 3
nànu nàma, mahà-ràja, dharma-jnaḥ, satya-vàg ası?
35 38
katham uktvà tathà satyaṃ suptàm utsṛıjya màṃ gataḥ? 4
katham utsṛıjya gantà 'sı dakṣàm bhàryàm anuvratàm?
vıśeṣato 'napakṛıte, pareṇ' àpakṛıte satı. 5
30
śakyase tà giraḥ samyak kartum mayı, nar'-eśvara,
yàs teṣàṃ loka-pàlànàṃ sannıdhau kathıtàḥ purà? 6
42
n' àkàle vihito mṛıtyur martyànàm, puruṣa-'rṣabha;
19
yatra kàntà tvay' otsṛıṣṭà muhùrtam apı jivatı. 7
7
paryàptaḥ parihàso 'yam etàvàn, puruṣa-'rṣabha;
11 41
bhità 'ham; atıdurdharṣa, darśay' àtmànam, iśvara. 8
41
dṛıśyase, dṛıśyase, ràjann, eṣa dṛıṣṭo 'sı, Naiṣadha;

2
âvârya gulmair âtmânaṃ, kim mâṃ na pratibhâṣase? 9

nṛi-śaṃsa vata râj' endra, yan mâm evaṃ gatâm iha,
21
vilapantîṃ samâgamya n' âśvâsayasi, pârthiva? 10

na śocâmy aham âtmânaṃ, na c' ânyad api kiṃcana.
25
'katham nu bhavitâsy eka?' iti tvâṃ nṛi-pa rodimi. 11

katham nu, râjaṇs, tṛiṣitaḥ, kṣudhitaḥ, śrama-karśitaḥ,
41
sây'-âhne vṛikṣa-mûleṣu mâm apaśyan, bhavişyasi?" 12

tataḥ sâ tîvra-śok'-ârtâ, pradipt' eva ca manyunâ,
25 43
itaś c' etaś ca rudati paryadhâvata duḥkhitâ; 13

9
muhur utpatate bâlâ, muhuḥ patati vihvalâ;
23 13
muhur âliyate bhîtâ, muhuḥ krośati, roditi. 14

39 27
ativa śoka-santaptâ, muhur niḥśvasya duḥkhitâ,

uvâca Bhaimi niḥśvasya rudaty atha pati-vratâ, 15

"yasy' âbhîkṣṇâpâd duḥkh'-ârto, duḥkham vindati Naiṣadhaḥ,

tasya bhûtasya no duḥkhâd duḥkham abhyadhikam bhavet! 16

apâpa-cetasam pâpo ya evaṃ kṛitavân Nalam,
19
tasmâd duḥkhataram prâpya jîvatv asukha-jîvikâm!" 17

evaṃ tu vilapantî sâ râjno bhâryâ mahâ-'tmanaḥ
33 34
anveṣamâṇâ bhartâraṃ vane śvâ-pada-sevite. 18

unmattavad Bhima-sutâ vilapanti tatas tataḥ
43
"hâ, hâ, râjann," iti, muhur itaś c' etaś ca dhâvati. 19

44 45
tâṃ krandamânâm atyartham kurarîm iva vâśatîm,

karuṇam bahu śocantîṃ, vilapantîm muhur, muhuḥ, 20

sahasâ 'bhyâgatâm Bhaimîm abhyâsa-parivartinîm,
16
jagrâh' âja-garo grâho mahâ-kâyaḥ kṣudhâ-'nvitaḥ. 21

17 8
sâ grasyamânâ grâheṇa, śokena ca pariplutâ,

n' âtmânaṃ śocati tathâ, yathâ śocati Naiṣadham 22

"hà nàtha, màm iha vane grasyamànàm anàthavat,
gràheṇ' ànena vijane, kim artham n' ànudhàvasi? 23
katham bhavişyasi punar màm anusmṛtya, Naişadha,
śàpàn muktaḥ, punar labdhvà buddhim, ceto, dhanàni ca? 24
śràntasya te kşudh'-ârtasya, parighànasya, Naişadha,
kaḥ śramam, râja-śârdûla, nâśayişyati te, 'nagha?" 25

tataḥ kaścin mṛga-vyàdho, vicaran gahane vane,
àkrandamànàm saṃśrutya, javen' àbhisasàra ha. 26

tàm tu dṛşṭvà tathà grastàm uragen' âyat'-ekşaṇàm,
tvaramàṇo mṛga-vyàdhaḥ samabhikramya vegataḥ, 27
mukhataḥ pàṭayàmàsa śastreṇa niśitena ca.
nirviceşṭàm bhujan-gaṃ taṃ viśasya mṛga-jivanaḥ, 28
mokşayitvà sa tàṃ vyàdhaḥ, prakşàlya salilena ca,
samàśvàsya kṛit'-âhâràm atha papraccha, Bhârata, 29

"kasya tvam' mṛga-sâv'-âkşi, katham c' abhyàgatà vanam?
katham c' edam mahat kṛicchram prâptavaty asi, bhâvini?" 30

Damayanti tathà tena pṛicchyamànà, viśàm pate,
sarvam etad yathà-vṛittam âcacakşe 'sya, Bhârata. 31

tàm arddha-vastra-saṃvitàm, pina-śroṇi-payo-dharàm
su-kumàr'-ânavady'-àn-giṃ, pûrṇa-candra-nibh'-ânanàm, 32
arâla-pakşma-nayanàm, tathà madhura-bhâşinim,
lakşayitvà mṛga-vyàdhaḥ kàmasya vaśam iyivàn. 33

tàm evaṃ ślakşṇayà vàcà lubdhako mṛdu-pûrvayà
sàntvayàmàsa kàm'-ârtas: tad abudhyata bhâvini. 34

Damayanty api taṃ duşṭam upalabhya pati-vratà,
tivra-roşa-samâviştà prajajvàl' eva manyunà. 35
sa tu pàpa-matiḥ kşudraḥ pradharşayitum âturaḥ,

durdharṣâṃ tarkayâmâsa diptâm agni-śikhâm iva. 36

Damayanti tu duḥkh'-ârtâ, patı-râjya-vınâ-kṛtâ,
atita-vâk-pathe kâle, śaśâp' 29 ainaṃ rûp'-ânvitâ, 37

"yathâ 'haṃ Naiṣadhâd anyam manasâ 'pı na cintaye,
tathâ 'yam 9 patatâṃ kṣudraḥ par'-âsur mṛga-jivanaḥ." 38

ukta-mâtre tu vacane, tathâ sa mṛga-jivanaḥ
vyasuḥ 9 papâta mednyâm, agnı-47 dagdha iva drumaḥ. 39

ıtı Nal'-opâkhyâna ekâ-daśaḥ sargaḥ

1. ı	9. pat	17. gras	25. rud	33. eṣ	41. dṛś
2. vṛı	10. budh	18. cakṣ	26. śı	34. sev	42. dhâ
3. vṛıt	11. bhi	19. jiv	27. śvas	35. svap	43. dhâv
4. mokṣ	12. kram	20. jval	28. sântv	36. smṛı	44. krand
5. muc	13. kruś	21. hâ	29. śap	37. sṛı	45. vâś
6. naś	14. kṣal	22. han	30. śak	38. sṛıj	46. paṭ
7. âp	15. glaı	23. lı	31. śram	39. tap	47. dah
8. plu	16. grah	24. labh	32. śas	40. tras	

XII.

Vṛihadaśva uvâca,

sâ nihıtya mṛga-vyâdham pratasthe kamal'-ekṣaṇâ
vanam pratibhayaṃ śûnyaṃ jhillıkâ-gaṇa-nâdıtam, 1
simha-dvipı-ruru-vyâghra-mahiṣa-'rkṣa-gaṇair yutam,
nânâ-pakṣı-gaṇ'-âkirṇam, mleccha-taskara-sevitam, 2
śâla-veṇu-dhav'-âśvattha-tinduk'-en-guda-kiṃśukaiḥ,
arjun'-ârıṣṭa-sañchannaṃ, syandanaiś ca sa-śalmalaiḥ, 3
jambv'-âmra-lodhra-khadira-śâla-vetra-samâkulam,
padmak'-âmalaka-plakṣa-kadamb'-oḍumbar'-âvṛitam, 4
vadarı-vılva-saṃchannaṃ, nyâgrodhaiś ca samâkulam,

priyàla-tàla-kharjùra-haritaka-vibhitakaiḥ, 5
nànà-dhàtu-śatair naddhàn vividhàn api c' àcalàn
nikuñjàn parisaṃghuṣṭàn, dairiś c' àdbhuta-darśanàḥ, 6
nadiḥ saràṃsi, vàpiś ca, vividhàṅś ca mṛiga-dvijàn
sà bahùn bhìma-rùpàṅś ca piśàc'-oraga-ràkṣasàn, 7
palvalàni, taḍàgàni, giri-kùṭàni sarvaśaḥ
sarito nirjharàṅś c' aiva dadarś' adbhuta-darśanàn. 8
yùthaśo dadṛiśe c' àtra Vidarbh'-àdhipa-nandini
mahiṣàṅś ca, varàhàṅś ca, ṛikṣàṇś ca, vana-pan-na-gàn. 9
tejasà, yaśasà, lakṣmyà, sthityà ca parayà yutà
Vaidarbhi vicaraty ekà, Nalam anveṣati tadà. 10
n' àbibhyat sà nṛi-pa-sutà Bhaimi tatr' àtha kasyacit,
dàruṇàm aṭavim pràpya bhartṛi-vyasana-piḍità; 11
Vidarbha-tanayà, ràjan, vilalàpa su-duḥkhità,
bhartṛi-śoka-parit'-àn-gi, śilà-talam ath' àśrità. 12
Damayanty uvàca,
vyùḍh'-oraska, mahà-bàho, Naiṣadhànàṃ jan'-àdhipa,
kva nu, ràjan, gato 's' iha, tyaktvà màṃ vijane vane? 13
aśva-medh'-àdibhir, vira, kratubhir bhùri-dakṣiṇaiḥ
katham iṣṭvà, nara-vyàghra, mayi mithyà pravartase? 14
yat tvay' oktaṃ, nara-śreṣṭha, mat-samakṣam, mahà-dyute,
smartum arhasi, kalyàṇa, vacanam, pàrthiva-ṛṣabha. 15
yac c' oktam viha-gair hamsaiḥ samipe tava, bhùmi-pa,
mat-samakṣaṃ yad uktaṃ ca, tad avekṣitum arhasi. 16
catvàra ekato vedàḥ s'-àn-g'-opàn-gàḥ savistaràḥ,
sv-adhità, Manu-ja-vyàghra satyam ekaṃ kil' aikataḥ; 17
tasmàd arhasi śatru-ghna, satyaṃ kartuṃ, nar'-eśvara,

uktavân asi yad, vira, mat-sakâśe, purâ vacaḥ. 18
hâ vira na nu nâm' âham iṣṭâ kila tav', ânagha?
asyâm aṭavyâṃ ghorâyâṃ kim mâṃ na pratibhâṣase? 19
bhakṣayaty eṣa mâṃ raudro vyatt'-âsyo dâruṇ'-âkṛtiḥ
araṇya-râṭ kṣudh-âviṣṭaḥ; kim mâṃ na trâtum arhasi? 20
"na me tvad anyâ kâcid dhi priyâ 'st'" ity abraviḥ sadâ;
tâṃ ṛtâṃ kuru, kalyâṇa, pur'-oktâm bhâratîm, nṛi-pa. 21
unmattâṃ vilapantîm mâm bhâryâm iṣṭâm, nar'-âdhipa,
ipsitâm ipsito, nâtha, kim mâṃ na pratibhâṣase? 22
kṛiśâṃ, dînâṃ, vivarṇâṃ ca, malinâṃ, vasu-dhâ-'dhipa,
vastr'-ârddha-prâvṛitâm ekâṃ vilapantîm anâthavat, 23
yûtha-bhraṣṭâm iv' aikâm mâṃ hariṇîm, pṛithu-locana,
na mânayasi mâm,ârya, rudatîm, ari-karṣaṇa. 24
mahâ-râja, mahâ-'raṇye aham ekâkinî sati,
Damayanty abhibhâṣe tvâm; kim mâṃ na pratibhâṣase? 25
kula-śîl'-opasampanna, câru-sarv'-âṅ-ga-śobhanâ,
n' âdya tvâm pratipaśyâmi girâv asmin, nar'-ottama. 26
vane c' âsmin mahâ-ghore, siṃha-vyâghra-niṣevite,
śayânam, upaviṣṭaṃ vâ, sthitaṃ vâ, Niṣadh'-âdhipa, 27
prasthitaṃ vâ, nara-śreṣṭha, mama śoka-vivardhana?
kaṃ nu pṛicchâmi duḥkh'-ârtâ tvad-arthe śoka-karśitâ, 28
"kaccid dṛiṣṭas tvayâ 'raṇye saṃgaty' eha Nalo nṛi-paḥ?"
ko nu me vâ 'tha praṣṭavyo vane 'smin prasthitaṃ Nalam? 29
abhirûpam, mahâ-'tmanam, para-vyûha-vinâśanam,
"yam anveṣasi, râjânaṃ Nalam padma-nibh'-ekṣanam. 30
ayaṃ sa," iti, kasy' âdya śroṣyâmi madhurâṃ giram?
araṇya-râḍ ayaṃ śrimâṅś, catur-daṃṣṭro, mahâ-hanuḥ, 31

śârdûlo 'bhimukho 'bhyetı; vrajâmy enam asan-kıtâ.
bhavân mṛıgâṇâm adhıpas; tvam asmın kânane prabhuḥ;
Vıdarbha-râja-tanayâṃ "Damayant'" ıtı vıddhı mâm,
Nıṣadh'-âdhıpater bhâryâṃ Nalasy' âmıtra-ghâtınaḥ,
patım anveṣatim ekâṃ kṛıpaṇâṃ, śoka-karṣıtâm,
âśvâsaya, mṛıg'-endr', eha, yadı dṛıṣṭas tvayâ Nalaḥ;
atha vâ, 'raṇya-nṛı-pate, Nalaṃ yadı na śaṃsası,
mâṃ khâdaya, mṛıga-śreṣṭha, duḥkhâd asmâd vımocaya.
śrutvâ 'raṇye vılapıtam mam' aıṣa mṛıga-râṭ svayam
yâty etâm mṛıṣṭa-salılâm âpa-gâṃ sâgaram-gamâm.
ımaṃ śıl'-occayam puṇyaṃ śṛın-gaır bahubhır ucchrıtaıḥ,
vırâjadbhır, dıvı-spṛıgbhır, n' aıka-varṇaır, mano-haraıḥ,
nânâ-dhâtu-samâkirṇaṃ, vıvıdh'-opala-bhuṣıtam
asy' âraṇyasya mahataḥ ketu-bhûtam ıv' otthıtam,
sıṃha-śârdûla-mâtan-ga-varâha-'rkṣa-mṛıg'-âyutam,
patatrıbhır bahu-vıdhaıḥ samantâd anunâdıtam,
kıṃśuk'-âśoka-vakula-punnâgaır upaśobhıtam
karṇıkâra-dhava-plakṣaıḥ su-puṣpaır upaśobhıtam
sarıdbhıḥ sa-vıhaṃ-gâbhıḥ, śıkharaıś ca samâkulam
gırı-râjam ımaṃ tâvat pṛıcchâmı nṛı-patım pratı;
bhagavann, acala-śreṣṭha, dıvya-darśana, vıśruta,
śaraṇya, bahu-kalyâṇa, namas te 'stu, mahi-dhara;
praṇame tvâ 'bhıgamy' âhaṃ; râja-putrıṃ nıbodha mâm,
râjnaḥ snuṣâṃ, râja-bhâryâṃ, "Damayant' ıtı vıśrutâm.
râjâ Vıdarbh'-âdhıpatıḥ pıtâ mama, mahâ-rathaḥ,
Bhımo nâma kṣıtı-patıś câtur-varṇyasya rakṣıtâ;
râja-sûy'-âśva-medhânâṃ kratûnâṃ dakṣıṇâvatâm

âhartâ pârthiva-śreṣṭhaḥ pṛithu-cârv-aṅcit'-ekṣanaḥ.
brahmaṇyaḥ, sâdhu-vṛittaś ca, satyavâg, anasûyakaḥ,
śilavân, virya-sampannaḥ, pṛithu-śrir, dharma-vic, chucih,
samyag goptâ Vidarbhâṇâm, nirjit'-âri-gaṇaḥ prabhuḥ,
tasya mâm viddhi tanayâm, bhagavans, tvâm upasthitâm.
Niṣadheṣu mahâ-râjaḥ śvaśuro me nar'-ottamaḥ
gṛihita-nâmâ, vikhyâto "Virasena" iti, sma ha;
tasya râjnaḥ suto viraḥ, śrimân, satya-parâkramaḥ
krama-prâptam pituḥ svaṃ yo râjyaṃ samanuśâsti ha,
Nalo nâm' âri-hâ, śyâmaḥ, Puṇyaśloka iti śrutaḥ
brahmaṇyo, veda-vid, vâgmi, puṇya-kṛit, soma-po 'gnimân
yaṣṭâ, dâtâ ca, yoddhâ ca, samyak c' aiva praśâsitâ;
tasya mâm, acala-śreṣṭha, viddhi bhâryâm ih' âgatâm,
tyakta-śriyam, bhartṛi-hinâm, anâthâṃ, vyasan'-ânvitâm,
anveṣamâṇâm bhartâraṃ, taṃ vai nara-var'-ottamam;
kham ullikhadbhir etair hi tvayâ śṛin-ga-śatair nṛi-paḥ
kaccid dṛiṣṭo, 'cala-śreṣṭha, vane 'smin dâruṇe Nalaḥ?
gaj'-endra-vikramo, dhimân, dirgha-bâhur, amarṣaṇaḥ,
vikrântaḥ, satya-vâg, viro, bhartâ mama mahâ-yaśâḥ?
Niṣadhânâm adhipatiḥ kaccid dṛiṣṭas tvayâ Nalaḥ?
kim mâṃ vilapantim ekâm, parvata-śreṣṭha, vihvalâm
girâ n' âśvâsayasy adya, svâṃ sutâm iva duḥkhitâm?
vira, vikrânta, dharma-jna, satya-sandha, mahi-pate,
yady asy asmin vane, râjan, darśay' atmânam âtmanâ.
kadâ su-snigdha-gambhirâṃ jimûta-svana-sannibhâm
śroṣyâmi Naiṣadhasy' âhaṃ vâcaṃ tâm amrit'-opamâm,
"Vaidarbh'" ity eva vispaṣṭâṃ śubhâṃ râjno mahâ-'tmanaḥ

âmnâya-sâriṇim, ṛiddhâm mama śoka-vinâśinim?
bhitâm âśvâsayata mâṃ, nṛi-pate, dharma-vatsala." 59
iti sâ taṃ giri-śreṣṭham uktvâ pârthiva-nandini,
Damayanti tato bhûyo jagâma diśam uttarâm. 60
sâ gatvâ trin aho-râtrân dadarśa param'-âṅ-ganâ
tâpas'-âraṇyam atulaṃ divya-kânana-darśanam, 61
Vaśiṣṭha-Bhṛigv-Atri-samais tâpasair upaśobhitam,
niyataiḥ, saṃyat'-âhârair, dama-śauca-samanvitaiḥ, 62
ab-bhakṣair, vâyu-bhakṣaiś ca, parṇ'-âhârais taṭh' aiva ca
jit'-endriyair, mahâ-bhâgaiḥ, svarga-mârga-didṛikṣubhiḥ, 63
valkal'-âjina-saṃvitair munibhiḥ saṃyat'-endriyaiḥ.
tâpas'-âdhyuṣitaṃ ramyaṃ dadarś' âśrama-maṇḍalam 64
nânâ-mṛiga-gaṇair juṣṭaṃ, śâkhâ-mṛiga-gaṇ'-âyutam
tâpasaiḥ samupetaṃ ca, sâ dṛiṣṭv' aiva samâśvasat. 65
su-bhrûḥ, su-keśi, su-śroṇi, su-kucâ, su-dvi-j'-ânanâ,
varcasvini, su-pratiṣṭhâ, sv-asit'-âyata-locanâ, 66
sâ viveś' âśrama-padaṃ Virasena-suta-priyâ,
yoṣid-ratnam, mahâ-bhâgâ Damayanti tapasvini. 67
sâ 'bhivâdya tapo-vṛiddhân vinayâ 'vanatâ sthitâ.
"sv-âgataṃ ta," iti proktâ taiḥ sarvais tâpasaiś ca sâ; 68
pûjâṃ c' âsyâ yathâ-nyâyaṃ kṛitvâ tatra tapo-dhanâḥ,
"âsyatâm" ity ath' ocus te, "brûhi kiṃ karavâmahai?" 69
tân uvâca var'-ârohâ, "kaccid bhagavatâm iha
tapasy, agniṣu, dharmeṣu, mṛiga-pakṣiṣu c', ânaghâḥ, 70
kuśalaṃ vo, mahâ-bhâgâḥ, sva-dharm'-âcaraṇeṣu ca?"
tair uktâ, "kuśalam, bhadre, sarvatr'," eti, "yaśasvini, 71
brûhi, sarv'-ânavady'-âṅ-gi, kâ tvam? kiṃ ca cikirṣasi?

dṛiṣṭv' aiva te paraṃ rûpaṃ, dyutiṃ ca paramâṃ iha. 72
viśmayo naḥ samutpannaḥ; samâśvasihi, mâ śucaḥ.
asy' âraṇyasya devi tvam, utâho 'sya mahi-bhṛitaḥ, 73
asyâś ca nadyâḥ? kalyâṇi, vada satyam, anindite."
sâ 'bravit tân ṛiṣin, "n' âham araṇyasy' âsya devatâ, 74
na c' âsya girer, viprâ, n' aiva nadyâś ca devatâ.
mânuṣim mâṃ vijânita yûyaṃ sarve, tapo-dhanâḥ. 75
vistareṇ' âbhidhâsyâmi; tan me śṛiṇuta sarvaśaḥ.
Vidarbheṣu mahi-pâlo Bhimo, nâma mahi-patiḥ; 76
tasya mâṃ tanayâṃ sarve jânita, dvi-ja-sattamâḥ;
Niṣadh'-âdhipatir dhimân Nalo nâma mahâ-yaśâḥ, 77
viraḥ saṃgrâma-jid, vidvân, mama bhartâ viśâm patiḥ,
devat'-âbhyarcana-paro, dvi-jâti-jana-vatsalaḥ, 78
goptâ Niṣadha-vaṃśasya, mahâ-tejâ, mahâ-balaḥ,
satya-vâg, astra-vit, prâjnaḥ, satya-sandho, 'ri-mardanaḥ, 79
brahmaṇyo, daivata-paraḥ, śrimân, para-puraṅ-jayaḥ,
Nalo nâma, nṛi-pa-śreṣṭho, deva-râja-sama-dyutiḥ, 80
mama bhartâ viśâl'-âkṣaḥ, pûrṇ'-endu-vadano, 'ri-hâ,
âhartâ kratu-mukhyânâm, veda-ved'-âṅ-ga-pâragaḥ, 81
sa-patnânâṃ mṛidhe hantâ, ravi-soma-sama-prabhaḥ.
sa kaiścin nikṛiti-prajnair, anâryair, akṛit'-âtmabhiḥ, 82
âhûya pṛithivi-pâlaḥ, satya-dharma-parâyaṇaḥ,
devane kuśalair, jihmair, jito râjyaṃ, vasûni ca. 83
tasya mâm avagacchadhvam bhâryâṃ râja-ṛṣabhasya vai
'Damayant,' 'iti, vikhyâtâm bhartur darśana-lâlasâm, 84
sâ vanâni, giriṅś c' aiva, sarâṃsi, saritas tathâ,
palvalâni ca sarvâni, tathâ 'raṇyâni sarvaśaḥ, 85

anveṣamàṇà bhartàraṃ Nalaṃ raṇa-viśàradam,
mahà-'tmànaṃ, kṛit'-àstraṃ ca vicaràm' iha duḥkhità. 86
kaccid bhagavatàṃ ramyaṃ tapo-vanam idaṃ nṛi-paḥ
bhavet pràpto Nalo nàma Niṣadhànàṃ jan'-àdhipaḥ? 87
yat-kṛite 'ham idaṃ durgam prapannà bhṛiśa-dàruṇam
vanam pratibhayaṃ, ghoraṃ, śàrdùla-mṛiga-sevitam, 88
yadi kaiścid aho-ràtrair na drakṣyàmi Nalaṃ nṛi-pam,
àtmànam śreyasà yokṣye dehasy' àsya vimocanàt. 89
ko nu me jiviten' àrthas taṃ ṛite puruṣa-ṛṣabham?
katham bhaviṣyàmy ady' àham bhartṛi-śok'-àbhipiḍità?" 90
tathà vilapantim ekàm araṇye Bhima-nandinim
Damayantim ath' ocus te tàpasàḥ satya-darśinaḥ, 91
"udarkas tava, kalyàṇi, kalyàṇo bhavità, subhe,
vayam paśyàmas tapasà, kṣipraṃ drakṣyasi Naiṣadham, 92
Niṣadhànàm adhipatiṃ Nalaṃ, ripu-nipàtinam,
Bhaimi, dharma-bhṛitàṃ śreṣṭhaṃ drakṣyase vigata-jvaram, 93
vimuktaṃ sarva-pàpebhyaḥ sarva-ratna-samanvitam,
tad eva nagaram bhùyaḥ praśàsatam arim-damam, 94
dviṣatàm bhaya-kartàraṃ, su-hṛidaṃ śoka-nàśanam,
patiṃ drakṣyasi, kalyàṇi, kalyàṇ'-àbhijanaṃ nṛi-pam." 95
evam uktvà Nalasy' eṣṭàm mahiṣim, pàrthiv'-àtma-jàm,
tàpasà 'ntar-hitàḥ sarve, s'-àgni-hotr'-àśramàs tadà. 96
sà dṛiṣṭvà mahad àścaryaṃ vismità hy abhavat tadà
Damayanty, anavady'-àn-gi, Virasena-nṛi-pa-snuṣà; 97
"kim nu svapno mayà dṛiṣṭaḥ? ko 'yaṃ vidhir ih' àbhavat?
kva nu te tàpasàḥ sarve? kva tad àśrama-maṇḍalam? 98
kva sà puṇya-jalà, ramyà nadi dvi-ja-niṣevità?

kva nu te ha nagâ hṛidyâḥ, phala-puṣp'-opaśobhitâḥ?" 99
dhyâtvâ ciram Bhima-sutâ Damayanti śuci-smitâ,
bhartṛi-śoka-parâ, dinâ, vivarṇa-vadanâ 'bhavat. 100
sâ gatvâ 'th' âparâm bhûmim vâṣpa-sandigdhayâ girâ
vilalâp' âśru-pûrṇ'-âkṣi dṛiṣṭvâ 'śoka-tarum tataḥ 101
upagamya taru-śreṣṭham aśokam puṣpitam vane
pallav'-âpiḍitam hṛidyam vihaṃ-gair anunâditam, 102
"aho vat' âyam agamaḥ śrimân asmin van'-ântare,
âpiḍair bahubhir bhâti śrimân parvata-râḍ iva, 103
viśokâm kuru mâm kṣipram, aśoka priya-darśana.
vita-soka, bhay'-âbâdham kaccit tvam dṛiṣṭavân nṛi-pam 104
Nalam nâm' âri-mardanam, Damayantyâḥ priyam patim?
Niṣadhânâm adhipatim dṛiṣṭavân asi me priyam, 105
eka-vastr'-ârddha-saṃvitam, su-kumâra-tanu-tvacam,
vyasanen' ârditam viram, araṇyam idam âgatam? 106
yathâ viśokâ gaccheyam, aśoka-naga, tat kuru,
satya-nâmâ bhav', âsoka, aśokaḥ, śoka-nâśanaḥ." 107
evam sâ 'śoka-vṛikṣam tam ârtâ vai parigamya ha,
jagâma dâruṇataram deśam Bhaimi var'-âṅganâ. 108
sâ dadarśa nagân n'-aikân, n'-aikâś ca saritas tathâ,
n'-aikâṅś ca parvatân ramyân, n'-aikâṅś ca mṛiga-pakṣiṇaḥ, 109
kandarâṅś ca, nitambâṅś ca, nadiś c' âdbhuta-darśanâḥ,
dadarśa sâ Bhima-sutâ patim anveṣati tadâ. 110
gatvâ prakṛiṣṭam adhvânam, Damayanti śuci-smitâ,
dadarś' âtha mahâ-sârtham, hasty-aśva-ratha-saṃkulam, 111
uttarantam nadim ramyâm, prasanna-salilâm, śubhâm
su-śânta-toyâm vistirṇâm, hradinim, vetasair vṛitâm, 112

prodghuṣṭâṃ krauñca-kuraraiś, cakra-vâk'-opakûjitâm
kûrma-grâha-jhaṣ'-âkirṇâm, pulina-dvipa-śobhitâm. 113
sâ dṛiṣṭv' aiva mahâ-sârthaṃ Nala-patni yaśasvini,
upasarpya var'-ârohâ jana-madhyam viveśa ha, 114
unmatta-rûpâ, śok'-ârtâ, tathâ vastr'-ârddha-saṃvṛitâ,
kṛiśâ, vivarṇâ, malinâ, pâṃśu-dhvasta-śiro-ruhâ. 115
tâṃ dṛiṣṭvâ tatra manu-jâḥ, kecid bhitâḥ pradudruvuḥ,
kecic cintâ-parâs tasthuḥ, kecit tatra pracukruśuḥ, 116
prahasantı sma tâṃ kecid, abhyasûyantı c' âpare,
akurvata dayâṃ kecit, papracchuś c' âpi, Bhârata, 117
"kâ 'si? kasy' âsi, kalyâṇi? kiṃ vâ mṛigayase vane?
tvâṃ dṛiṣṭvâ vyathitâḥ sm' eha; kaccit tvam asi mânuṣi? 118
vada satyam; vanasy' âsya, parvatasy', âtha vâ diśaḥ
devatâ tvaṃ hi, kalyâṇi, tvâṃ vayaṃ śaraṇaṃ gatâḥ. 119
yakṣi vâ, râkṣasi vâ, tvam utâho 'si sur'-âṇ-gaṇâ?
sarvathâ kuru naḥ sv-astı, rakṣa c' âsmân, anindite; 120
yathâ 'yaṃ sarvathâ sârthaḥ kṣemi śighram ito vrajet;
tathâ vidhatsva, kalyâṇi, yathâ śreyo hi no bhavet." 121
tath' oktâ tena sârthena Damayanti nṛi-p'-âtma-jâ
pratyuvâca tataḥ sâdhvi, bhartṛi-vyasana-piḍitâ, 122
sârtha-vâhaṃ ca, sârthaṃ ca, janâ ye tatra kecana,
yuva-sthavira-bâlâś ca, sârthasya ca puro-gamâḥ, 123
"mânuṣim mâṃ vijânita, manu-j'-âdhipateḥ sutâm,
nṛi-pa-snuṣâṃ, râja-bhâryâm, bhartṛi-darśana-lâlasâm; 124
Vidarbha-râḍ mama pitâ; bhartâ râjâ ca Naiṣadhaḥ,
Nalo nâma, mahâ-bhâgas, tam mârgâmy aparâjitam 125
yadi jânitha nṛi-patiṃ kṣipraṃ, śaṃsata me priyam,

Nalam, puruṣa-śârdûlam, amitra-gaṇa-sûdanam." 126
tâm uvâc' ânavady-ân-gim sârthasya mahataḥ prabhuḥ,
sârtha-vâhaḥ, Śucir nâma, "śṛṇu, kalyâṇi, mad-vacaḥ; 127
ahaṃ sârthasya netâ vai sârtha-vâhaḥ, śuci-smite,
manuṣyaṃ Nala-nâmânaṃ na paśyâmi, yaśasvini. 128
kuñjara-dvipi-mahiṣa-śârdûla-rkṣa-mṛigân api
paśyâmy asmin vane kritsne hy amanuṣya-niṣevite, 129
ṛite tvâm mânuṣim martyaṃ na paśyâmi mahâ-vane.
tathâ no yakṣa-râḍ adya Maṇibhadraḥ prasidatu." 130
sâ 'bravit banijaḥ sarvân, sârtha-vâhaṃ ca taṃ tataḥ,
"kva nu yâsyati sârtho 'yam? etad âkhyâtum arhasi." 131
sârtha-vâha uvâca,
sârtho 'yaṃ Cedi-râjasya Subâhoḥ, satya-darśinaḥ,
kṣipraṃ jana-padaṃ gantâ lâbhâya, manu-j'-âtma-je. 132
iti Nal'-opâkhyâne dva-daśaḥ sargaḥ.

XIII.

sâ tac chrutvâ 'navady'-ân-gi sârtha-vâha-vacas tadâ,
jagâma saha ten' aiva sârthena pati-lâlasâ. 1
atha kâle bahutithe vane mahati dâruṇe,
taḍâgam sarvato bhadram padma-saugandhikam mahat 2
dadṛiśur banijo ramyam, prabhûta-yavas'-endhanam,
bahu-puṣpa-phal'-opetaṃ, nânâ-pakṣi-niṣevitam; 3
nirmala-svâdu-salilam, mano-hâri, su-śitalam;
su-pariśrânta-vâhâs te niveśâya mano dadhuḥ; 4
sammate sârtha-vâhasya vivišur vanam uttamam.

uvàsa sàrthaḥ sa mahàn velàm àsàdya paścimàm. 5
ath' àrddha-ràtra-samaye nihśabda-stimite tadà,
supte sàrthe pariśràmte, hasti-yùtham upàgamat 6
pàniy'-àrtham giri-nadim, mada-prasravaṇ'-àvilàm,
ath' àpaśyata sàrtham taṃ, sàrtha-jàn su-bahùn gajàn; 7
te tàn gràmya-gajàn dṛiṣṭvà sarve vana-gajàs tadà,
samàdravanta vegena jighàṃsanto mad'-otkaṭàḥ. 8
teṣàm àpatatàṃ vegaḥ kariṇàṃ duḥsaho 'bhavat,
nag'-àgràd iva śiṛṇàṇàṃ śṛiṅgàṇàṃ patatàṃ kṣitau; 9
syandatàm api nàgànàm màrgà naṣṭà van'-odbhavaiḥ
màrgaṃ saṃrudhya saṃsuptam padminyàḥ sàrtham uttamam; 10
te tam mamarduḥ sahasà ceṣṭamànam mahi-tale.
hà-hà-kàram pramuñcantaḥ sàrthikàḥ śaraṇ'-àrthinaḥ, 11
vana-gulmàṅś ca dhàvanto nidrà-'ndhà bahavo 'bhavan,
kecid dantaiḥ, karaiḥ kecit, kecit padbhyàṃ hatà gajaiḥ. 12
nihat'-oṣṭràś ca bahulàḥ, padàti-jana-saṃkulàḥ,
bhayàd àdhàvamànàś ca paras-para-hatàs tadà, 13
ghoràn nàdàn vimuñcanto nipetur dharaṇi-tale,
vṛikṣeṣv àruhya saṃrabdhàḥ patità, viṣameṣu ca. 14
evam prakàrair bahubhir daiven' àkramya hastibhiḥ,
ràjan, vinihataṃ sarvaṃ samṛiddhaṃ sàrtha-maṇḍalam. 15
àràvaḥ su-mahàṅś c' àsit trai-lokya-bhaya-kàrakaḥ,
"eṣo 'gnir utthitaḥ kaṣṭas; tràyadhvaṃ, dhàvat' àdhunà 16
ratna-ràśir viśirṇo 'yaṃ; gṛihṇidhvaṃ kim pradhàvatha?
sàmànyam etad draviṇam; na mithyà-vacanam mama." 17
evam ev'-àbhibhàṣanto vidravanti bhayàt tadà,
"punar ev' àbhidhàsyàmi, cintayadhvaṃ, sa-kàtaràḥ." 18

tasmins tathâ vartamâne dâruṇe jana-saṃkṣaye,
Damayanti ca bubudhe bhaya-santrasta-mânasâ, 19
apaśyad vaiśasaṃ tatra sarva-loka-bhayaṃ-karam.
adṛiṣṭa-pûrvaṃ tad dṛiṣṭvâ bâlâ padma-nibh'-ekṣaṇâ, 20
saṃsakta-vadan'-âśvâsâ uttasthau bhaya-vihvalâ.
ye tu tatra vinirmuktâḥ sârthât kecid avikṣatâḥ, 21
te 'bruvan sahitâḥ sarve, "kasy' edaṃ karmaṇaḥ phalam?
nûnaṃ na pûjito 'smâbhir Maṇibhadro mahâ-yaśâḥ? 22
tathâ yakṣ'-âdhipaḥ śrimân na vai Vaiśravaṇaḥ prabhuḥ?
na pûjâ vighna-kartṛiṇâm atha vâ prathamaṃ kṛitâ? 23
śakunânâm phalaṃ vâ 'tha viparitam idaṃ dhruvam?
grahâ na viparitâs tu? kim anyad idam âgatam?" 24
apare tv abruvan dinâ, jnâti-dravya-vinâkritâḥ,
"yâ 'sâv adya mahâ-sârthe nâri hy unmatta-darśanâ, 25
praviṣṭâ vikṛit'-âkârâ, kritvâ rûpam amânuṣam,
tay' eyam vihitâ pûrvam mâyâ parama-dâruṇâ, 26
râkṣasi vâ dhruvaṃ yakṣi, piśâci vâ bhayaṃ-kari;
tasyâḥ sarvam idam pâpaṃ; n' âtra kâryâ vicâraṇâ. 27
yadi paśyema tâm pâpâṃ, sârtha-glâniṃ n'-aika-duḥkha-dâm,
loṣṭabhiḥ, pâṃśubhiś c' aiva tṛiṇaiḥ, kâṣṭhaiś ca muṣṭibhiḥ, 28
avaśyam eva hanyâma sârthasya kila kritya kâm."
Damayanti tu tac chrutvâ vâkyaṃ teṣâṃ su-dâruṇam, 29
hritâ, bhitâ ca saṃvignâ prâdravad yatra kânanam.
âśan-kamânâ tat pâpam âtmânam paryadevayat, 30
"aho mam' opari vidheḥ saṃrambho dâruṇo mahân;
n' ânubadhnâti kuśalaṃ; kasy' edaṃ karmaṇaḥ phalam? 31
na smarâmy aśubhaṃ kiñcit kṛitaṃ kasyacid anv api;

karmaṇâ, manasâ, vâcâ, kasy' edaṃ karmaṇaḥ phalam? 32
nûnaṃ janm'-ântara-kṛitaṃ pâpam âpatitam mahat;
apaścimâm imâṃ kaṣṭâm âpadam prâptavaty aham. 33
bhartṛi-râjy'-âpaharaṇaṃ, sva-janâc ca parâjayaḥ;
bhartrâ saha viyogaś ca, tanayâbhyâṃ ca vicyutiḥ, 34
nirnâthatâ, vane vâso bahu-vyâla-niṣevite."
ath' âpare-dyuḥ samprâpte, hata-śiṣṭâ janâs tadâ 35
deśât tasmâd vinişkramya śocante vaiśasaṃ kṛitam;
bhrâtaram, pitaram, putraṃ, sakhâyaṃ ca, nar-âdhipa; 36
aśocat tatra Vaidarbhi, "kiṃ nu me duṣkṛitaṃ kṛitam?
yo 'pi me nirjane 'raṇye samprâpto 'yaṃ jan'-ârṇavaḥ, 37
sa hato hasti-yûthena manda-bhâgyâd mam' aiva tat
prâptavyaṃ suciraṃ duḥkhaṃ nûnam ady' âpi vai mayâ; 38
'n' âprâpta-kâlo mriyate,' śrutaṃ vriddh'-ânuśâsanam;
yad n' âham adya mṛidità hasti-yûthena duḥkhità, 39
na hy adaivaṃ kṛitaṃ kiñcin naraṇâm iha vidyate,
na ca me bâla-bhâve 'pi kiñcit pâpa-kṛitaṃ kṛitam, 40
karmaṇâ, manasâ, vâcâ, yad idaṃ duḥkham âgatam.
manye svayaṃ-vara-kṛite loka-pâlâḥ samâgatâḥ, 41
pratyâkhyâtâ mayâ tatra Nalasy' ârthâya devatâḥ,
nûnaṃ teṣâm prabhâvena viyogam prâptavaty aham." 42
evam-âdini duḥkhârtâ sâ vilapya var'-âṅganâ,
pralâpâni tadâ tâni Damayanti pati-vratâ, 43
hata-śeṣaiḥ saha tadâ brâhmaṇair veda-pâra-gaiḥ,
agacchad, râja-śârdûla, candra-lekh' eva śâradi. 44
gacchanti sâ cirâd bâlâ puram âsâdayad mahat
sây'-âhne Cedi-râjasya Subâhoḥ satya-darśinaḥ. 45

atha vastr'-ârddha-saṃvitâ pravivesa pur'-ottamam.
tâṃ vihvalâṃ, kṛśâṃ, dinâm, mukta-keśim, amârjitâm, 46
unmattâm iva gacchantiṃ dadṛśuḥ pura-vâsinaḥ;
pravisantiṃ tu tâṃ dṛṣṭvâ Cedi-râja-puriṃ tadâ 47
anujagmus tatra bâlâ grâmi-putrâḥ kutûhalât.
sâ taiḥ parivṛtâ 'gacchat samipaṃ râja-veśmanaḥ. 48
tâm prâsâda-gatâ 'paśyad râja-mâtâ janair vṛtâm,
dhâtrim uvâca, "gacch' ainâm ânay' eha mam' ântikam. 49
janena klisyate bâlâ duḥkhitâ śaraṇ' ârthini;
tâdṛig rûpaṃ ca paśyâmi vidyotayati me gṛiham, 50
unmatta-veśâ kalyâṇi Śrir iv' âyata-locanâ."
sâ janaṃ vârayitvâ tam prâsâda-talam uttamam 51
âropya vismitâ, râjan, Damayantim apṛicchata,
"evam apy asukh'-âviṣṭâ bibharṣi paramaṃ vapuḥ, 52
bhâsi vidyud iv' âbhreṣu; śaṃsa me, kâ 'si, kasya vâ;
na hi te mânuṣaṃ rûpam, bhûṣaṇair api varjitam; 53
asahâyâ narebhyaś ca n' odvijasy, amara-prabhe."
tac chrutvâ vacanaṃ tasyâ Bhaimi vacanam abravit, 54
"mânuṣim mâṃ vijânihi bhartâraṃ samanuvratâm
sairandhriṃ, jâti-sampannâm, bhujiṣyâm, kâma-vâsinim; 55
phala-mûl'-âśanâm ekâṃ yatra-sâyam-pratiśrayâm.
asaṃkhyeya-guṇo bhartâ, mâṃ ca nityam anuvrataḥ, 56
bhaktâ 'ham api taṃ viraṃ chây' ev' ânugatâ pathi.
tasya daivât prasan-go 'bhûd atimâtraṃ sma devane; 57
dyûte sa nirjitaś c' aiva vanam eka upeyivân;
tam eka-vasanaṃ viram unmattam iva vihvalam, 58
âśvâsayanti bhartâram aham apy agamaṃ vanam.

sa kadâcid vane virah kasmiṅścit kâraṇ'-ântare, 59
kṣut-paritas tu vimanâs tad apy ekaṃ vyasarjayat.
tam eka-vasanâ nagnam, unmattavad acetasam, 60
anuvrajanti bahulâ na svapâmi niśâs tadâ;
tato bahutithe kâle suptâm utsṛijya mâṃ kvacit, 61
vâsaso 'rddham paricchidya tyaktavân mâm anâgasam.
tam mârgamâṇâ bhartâraṃ dahyamânâ divâ-niśam 62
sâ 'haṃ kamala-garbh'-âbham apaśyanti hridi priyam,
na vindâmy amara-prakhyam priyam prâṇ'-eśvaram prabhum." 63
tâm aśru-paripûrṇ'-âkṣim, vilapantiṃ tathâ bahu,
râja-mâtâ 'bravid ârtâm Bhaimim ârtatarâ svayam, 64
"vasasva mayi, kalyâṇi; pritir me paramâ tvayi.
mṛigayiṣyanti te, bhadre, bhartâram puruṣâ mama; 65
api vâ svayam âgacchet paridhâvann itas-tatah,
ih' aiva vasati, bhadre, bhartâram upalapsyase." 66
râja-mâtur vacah śrutvâ, Damayanti vaco 'bravit,
"samayen' otsahe vastuṃ tvayi, vira-prajâyini, 67
ucchiṣṭaṃ n' aiva bhuñjiyâṃ, na kuryâm pâda-dhâvanam,
na c' âham puruṣân anyân prabhâṣeyaṃ kathañcana; 68
prârthayed yadi mâṃ kaścid, daṇḍyas te sa pumân bhavet;
badhyaś ca te 'sakrin manda, iti me vratam âhitam; 69
bhartur anveṣaṇ'-ârthaṃ tu paśyeyam brâhmaṇân aham:
yady evam iha kartavyaṃ vatsyâmy aham asaṃśayam; 70
ato 'nyathâ na me vâso vartate hridaye kvacit."
tâm prahriṣṭena manasâ râja-mât' edam abravit, 71
"sarvam etat karisyâmi dṛiṣṭyâ te vratam idṛiśam."
evam uktvâ tato Bhaimiṃ râja-mâtâ, viśâm pate, 72

uvàc' edaṃ duhitaraṃ Sunandàṃ nàma, Bhàrata,
"sairandhrim abhijànisva, Sunande, deva-rùpiṇim; 73
vayasà tulyatàm pràptà sakhi tava bhavatv iyam;
etayà saha modasva nirudvigna-manàḥ sadà." 74
tataḥ parama-saṃhṛiṣṭà Sunandà gṛiham àgamat,
Damayantim upàdàya sakhibhiḥ parivàrità. 75

iti Nal'-opàkhyàne trayo-daśaḥ sargaḥ.

XIV.

Vṛihadaśva uvàca,
utsṛijya Damayantiṃ tu Naloràjà, viśàm pate,
dadarśa dàvam dahyantam mahàntam gahane vane, 1
tatra śuśràva śabdaṃ vai madhye bhùtasya kasyacit,
"abhidhàva, Nal'" ety uccaiḥ, "Puṇyaślok'" eti c' àsakṛit. 2
"mà bhair," iti, Nalaś c' oktvà, madhyam agneḥ pravisya tam
dadarśa nàga-ràjànaṃ śayànaṃ, kuṇḍali-kṛitam. 3
sa nàgaḥ, pràñjalir bhùtvà, vepamàno Nalaṃ tadà
uvàca, "màṃ viddhi, ràjan, nàgaṃ Karkoṭakaṃ, nṛi-pa; 4
mayà pralabdho maha-rṣir Nàradaḥ sa mahà-tapàḥ;
tena manyu-paritena sapto 'smi, manu-j'-àdhipa; 5
'tiṣṭha tvaṃ sthàvara iva, yàvad eva Nalaḥ kvacit
ito netà; hi tatra tvaṃ śàpàd mokṣyasi mat-kṛitàt.' 6
tasya śàpàd na śakto 'smi padàd vicalitum padam;
upadekṣyàmi te śreyas tràtum arhati màm bhavàn; 7
sakhà ca te bhavisyàmi, mat-samo n' àsti pan-na-gaḥ;
laghuś ca te bhavisyàmi śighram àdàya gaccha màm." 8

evam uktvà sa nàg'-endro babhùv' àn-guṣṭha-màtrakaḥ;
taṃ gṛihitvà Nalaḥ pràyàd deśaṃ dàva-vivarjitam. 9
àkàśa-deśam àsàdya vimuktaṃ kṛiṣṇa-vartmanà,
utsraṣṭu-kàmaṃ taṃ nàgaḥ punaḥ Karkoṭako 'bravit, 10
"padàni gaṇayan gaccha svàni, Naiṣadha, kànicit;
tatra te 'ham, mahà-bàho, śreyo dhàsyàmi yat param." 11
tataḥ saṃkhyàtum àrabdham adaśad daśame pade;
tasya daṣṭasya tad-rùpaṃ kṣipram antar-adhiyata. 12
sa dṛiṣṭvà vismitas tasthàv àtmànaṃ vikṛitaṃ Nalaḥ.
sva-rùpa-dhàriṇaṃ nàgaṃ dadarśa ca mahi-patiḥ; 13
tataḥ Karkoṭako nàgaḥ sàntvayan Nalam abravit,
"mayà te 'ntar-hitaṃ rùpaṃ na tvàṃ vidyur janà iti; 14
yat-kṛite c' àsi nikṛito duḥkhena mahatà, Nala,
viṣeṇa sa madiyena tvayi duḥkham nivatsyati. 15
viṣeṇa saṃvṛitair gàtrair yàvat tvàṃ na vimokṣyati,
tàvat tvayi, mahà-ràja, duḥkhaṃ vai sa nivatsyati. 16
anàgà yena nikṛitas tvam anarho, jan'-àdhipa,
krodhàd asùyayitvà taṃ rakṣà me bhavataḥ kṛità. 17
na te bhayaṃ, nara-vyàghra, daṃṣṭribhyaḥ, śatruto 'pi và,
brahma-ṛṣibhyaś ca bhavità mat-prasàdàd, nar'-àdhipa. 18
ràjan, viṣa-nimittà ca na te pidà bhaviṣyati;
saṃgràmeṣu ca, ràj'-endra, śaśvaj jayam avàpsyasi. 19
gaccha, ràjann, itaḥ, sùto Vàhuko 'ham', iti, bruvan
samipaṃ Ṛituparṇasya; sa hi ved'-àkṣa-naipuṇam; 20
Ayodhyàṃ nagarim ramyàm adya vai, Niṣadh'-eśvara;
sa te 'kṣa-hṛidayaṃ dàtà ràj' àśva-hṛidayena vai: 21
Ikṣvàku-kula-jaḥ śrimàn mitraṃ c' aiva bhaviṣyati.

bhavishyasi yadâ 'kshaj-jnah śreyasâ yokshyase tadâ, 22
sameshyasi ca dârais tvam, mâ sma soke manah kṛithâh,
râjyena, tanayâbhyâm ca; satyam etad bravimi te: 23
sva-rûpam ca yadâ drashṭum icchethâs tvam, nar'-âdhipa,
samsmartavyas tadâ te 'ham, vâsaś c' edam nivâsayeh; 24
anena vâsasâ 'cchannah sva-rûpam pratipatsyase."
ity uktvâ pradadau tasmai divyam vâso-yugam tadâ; 25
evam Nalam ca sandiśya, vâso datvâ ca, Kaurava,
nâga-râjas tato, rajans, tatr' aiv' antar-adhiyata. 26
iti Nal' opâkhyâne catur-daśah sargah.

XV.

Vṛidhaśva uvâca,
tasminn antar-hite nâge, prayayau Naishadho Nalah,
Ṛituparṇasya nagaram prâviśad daśame 'hani. 1
sa râjânam upâtishṭhad, "Vâhuko 'ham," iti, bruvan,
"aśvânâm vâhane yuktah, pṛithivyâm n' âsti mat-samah; 2
artha-kṛicchreshu c' aiv' âham prashṭavyo, naipunesu ca;
anna-samskâram api ca jânâmy anyair viśeshatah. 3
yâni śilpâni loke 'smin, yac c' ânyat su-dushkaram,
sarvam yatishye tat kartum; Ṛituparṇa, bharasva mâm." 4
Ṛituparṇa uvâca,
vasa, Vâhuka, bhadram te; sarvam etat karishyasi;
śighra-yâne sadâ buddhir dhriyate me viśeshatah; 5
sa tvam âtishṭha yogam tam, yena śighrâ hayâ mama
bhaveyur; aśv'-âdhyakshо 'si; vetanam te śatam śatâh. 6

tvâm upasthâsyataś c' aiva nityaṃ Vârṣṇeya-Jivalau;
etâbhyâṃ raṃsyase sârddhaṃ: vasa vai mayi, Vâhuka." 7
evam ukto Nalas tena nyavasat tatra pûjitaḥ,
Ṛituparṇasya nagare saha-Vârṣṇeya-Jivalaḥ. 8
sa vai tatr' âvasad râjâ Vaidarbhim anucintayan,
sâyaṃ, sâyaṃ sadâ c'emaṃ ślokam ekaṃ jagâda ha, 9
"kva nu sâ kṣut-pipâs'-ârtâ, śrântâ, śete tapasvini,
smaranti tasya mandasya, kaṃ vâ sâ 'dy' opatiṣṭhati?" 10
evam bruvantaṃ râjânaṃ niśâyâṃ Jivalo 'bravit, 11
"kâm imâṃ śocase nityaṃ, śrotum icchâmi, Vâhuka;
âyuṣman, kasya vâ nâri, yâm evam anuśocasi." 12
tam uvâca Nalo râjâ, "manda-prajnasya kasyacit
âsid bahumatâ nâri tasy' âdṛiḍhataraṃ vacaḥ; 13
sa vai kenacid arthena tayâ mando vyayujyata,
viprayuktaḥ sa, mand'-âtmâ bhramaty asukha-piḍitaḥ, 14
dahyamanaḥ sa śokena divâ-râtram atandritaḥ,
niśâ-kâle smarans tasyâḥ ślokam ekam sma gâyati. 15
sa vibhraman mahiṃ sarvâṃ kvacid âsâdya kiñcana,
vasaty anarhas tad duḥkham bhûya ev' ânusaṃsmaran. 16
sâ tu tam puruṣaṃ nâri kṛicchre 'py anugatâ vane,
tyaktâ ten' âlpa-puṇyena duṣkaraṃ yadi jivati. 17
ekâ bâlâ 'nabhijnâ ca mârgâṇâm a-tath'-ocitâ,
kṣut-pipâsâ-parit'-âṅ-gi duṣkaraṃ yadi jivati. 18
svâ-pad'-âcarite nityaṃ vane mahati dâruṇe
tyaktâ ten' âlpa-bhâgyena manda-prajnena, mârisa." 19
ity evam Naiṣadho râjâ Damayantim anusmaran,
ajnâta-vâsaṃ nyavasad râjnas tasya niveśane. 20
iti Nal'-opâkhyâne pañca-daśaḥ sargaḥ.

XVI.

Vṛihadaśva uvàca,

hṛita-ràjye Nale, Bhimaḥ, sa-bhàrye preṣyatàṃ gate,
dvijàn prasthàpayàmàsa Nala-darśana-kàn-kṣayà 1
saṃdideśa ca tàn Bhimo vasu datvà ca puṣkalam,
"mṛigayadhvaṃ Nalaṃ yùyaṃ, Damayantiṃ ca me sutàm. 2
asmin karmaṇi sampanne, vijnàte Niṣadh'-àdhipe,
gavàṃ sahasraṃ dàsyàmi yo vas tàv ànayiṣyati. 3
agrahàràṅś ca dàsyàmi gràmaṃ nagara-sammitam;
na cec chakyàv ih' ànetuṃ Damayanti, Nalo 'pi và, 4
jnàta-màtre 'pi dàsyàmi gavàṃ daśa śataṃ dhanam."
ity uktàs te yayur hṛiṣṭà bràhmaṇàḥ sarvato diśam, 5
pura-ràstràṇi cinvanto Naiṣadhaṃ saha bhàryayà;
n'aiva kv' àpi prapaśyanti Nalaṃ, và Bhima-putrikàm. 6
tataś Cedi-puriṃ ramyàṃ Sudevo nàma vai dvijaḥ,
vicinvàno 'tha Vaidarbhim apaśyad ràja-veśmani, 7
puṇy-àha-vàcane ràjnaḥ Sunandà-sahitàṃ sthitàm.
mandam prakhyàyamànena rùpeṇ' àpratimena tàm,
nibaddhàṃ dhùma-jàlena prabhàm iva vibhàvasoḥ. 8
tàṃ samikṣya viśàl'-àkṣim, adhikam malinàṃ, kriśàm,
tarkayàmàsa, "Bhaimi" 'ti, kàraṇair upapàdayan. 9
Sudeva uvàca,
yath' eyam me purà dṛiṣṭà, tathà-rùp' eyam an-ganà
krit'-àrtho 'smy adya dṛiṣṭv' emàṃ loka-kàntàm iva śriyam, 10
pùrṇa-candra-nibhàṃ, śyàmàṃ càru-vṛitta-payo-dharàm,

kurvantîm prabhayâ devîm sarvâ vitimirâ diśaḥ, 11
câru-padma-viśâl'-âkṣîm, Manmathasya Ratîm iva;
iṣṭâm samasta-lokasya pûrṇa-candra-prabhâm iva. 12
Vidarbha-sarasas tasmâd daiva-doṣâd iv' oddhṛitâm,
mala-pan·k'-ânulipt'-ân·gîm mṛiṇâlîm iva c'oddhṛitâm 13
paurṇa-mâsîm iva niśâṃ râhu-grasta-niśâ-karâm,
patî-śok'-âkulâṃ dînâṃ śuṣka-srotâṃ nadîm iva; 14
vidhvasta-parṇa-kamalâṃ, vitrâsita-vihan·-gamâm
hastî-hasta-parâmṛiṣṭâṃ vyâkulâm iva padminîm. 15
su-kumârîm, su-jât'-ân·gîṃ, ratna-garbha-gṛih'-ocitâm,
dahyamânâm iv' ârkeṇa mṛiṇâlîm iva c'oddhṛitâm. 16
rûp'-audârya-guṇ'-opetâm, maṇḍan'-ârhâm, amaṇḍitâm,
candra-lekhâm iva navâṃ vyomni nil'-âbhra-saṃvṛitâm. 17
kâma-bhogaiḥ priyair hînâṃ, hînâm, bandhu-janena ca,
dehaṃ dhârayatîṃ, dînâm, bhartṛi-darśana-kân·kṣayâ. 18
bhartâ nâma paraṃ nâryâ bhûṣaṇam bhûṣaṇair vinâ;
eṣâ hi rahitâ tena śobhamânâ na śobhate. 19
duṣkaraṃ kurute 'tyantaṃ hino yad anayâ Nalaḥ
dhârayaty âtmano dehaṃ na śoken' âvasîdati. 20
imâm asita-keś'-ântâṃ, śata-patr'-âyat'-ekṣaṇâm
sukh'-ârhâṃ duḥkhitâṃ dṛiṣṭvâ mam' âpi vyathate manaḥ. 21
kadâ nu khalu duḥkhasya pâraṃ yâsyati vai śubhâ,
bhartuḥ samâgamât sâdhvî Rohiṇî śaśino yathâ? 22
asyâ nûnam punar-lâbhâd Naiṣadhaḥ prîtim eṣyati,
râjâ râjya-paribhraṣṭaḥ, punar labdhvâ ca medinîm; 23
tulya-śîla-vayo-yuktâṃ, tuly'-âbhijana-saṃvṛitâm,
Naiṣadho 'rhati Vaidarbhîm, taṃ c' eyam asit'-ekṣaṇâ. 24

yuktaṃ tasy' âprameyasya, virya-sattvavato mayâ
samâśvâsayitum bhâryâm patı-darśana-lâlasâm. 25
aham âśvâsayâmy enâm pûrṇa-candra-nibh'-ânanâm
adṛiṣṭa-pûrvâm duḥkhasya duḥkh'-ârtâṃ dhyâna-tat-parâm. 26
Vṛihadaśva uvâca,
evaṃ vimṛiśya vividhaiḥ kâraṇair, lakṣaṇaiś ca tâm,
upâgamya tato Bhaimiṃ Sudevo brâhmaṇo 'bravit, 27
"ahaṃ Sudevo, Vaidarbhi, bhrâtus te dayitaḥ sakhâ,
Bhimasya vacanâd râjnas tvâm anveṣṭum ih' âgataḥ. 28
kuśali te pitâ, râjni, janani, bhrâtaraś ca te,
âyuṣmantau kuśalinau tatra-sthau dârakau ca tau. 29
tvat-kṛite bandhu-vargâś ca gata-sattvâ iv' âsate;
anveṣṭâro brâhmaṇâś ca bhramanti śataśo mahim." 30
abhijnâya Sudevaṃ taṃ Damayanti, Yudhisthira,
paryapricchata tân sarvân krameṇa su-hṛidaḥ svakân. 31
ruroda ca bhṛiśaṃ, râjan, Vaidarbhi śoka-karśitâ,
dṛiṣṭvâ Sudevaṃ sahasâ bhrâtur iṣṭaṃ dvi-j'-ottamam. 32
tato rudantiṃ tâṃ dṛiṣṭvâ Sunandâ śoka-karśitâm
Sudevena sah' aik'-ânte kathayantiṃ ca, Bhârata, 33
janitryâḥ kathayâmâsa, "sairandhri rodit'" iti, "vai
brâhmaṇena samâgamya tâm vettha yadi manyase." 34
atha Cedi-pater mâtâ râjnaś c' ântaḥ-purât tadâ,
jagâma yatra sâ bâlâ brâhmaṇena sah' âbhavat. 35
tataḥ Sudevam ânâyya râja-mâtâ, viśâm pate,
papraccha, "bhâryâ kasy' eyaṃ? sutâ vâ kasya bhâvini? 36
kathaṃ ca bhraṣṭâ jnâtibhyo, bhartur vâ vâma-locanâ?
tvayâ ca viditâ, vipra, katham evaṃ-gatâ sati? 37

etad icchâmy ahaṃ śrotuṃ tvattaḥ sarvam aśeṣataḥ;
tattvena hi mam' âcakṣva pṛicchantyâ deva-rûpinim." 38
evam uktas tayâ, râjan, Sudevo, dvi-ja-sattamaḥ,
sukh'-opaviṣṭa âcaṣṭe Damayantyâ yathâ-tatham. 39

iti Nal'-opâkhyâne ṣo-ḍaśaḥ sargaḥ.

XVII.

Sudeva uvâca,

Vidarbha-râjo dharm'-âtmâ Bhimo nâma mahâ-dyutiḥ.
sut' eyaṃ tasya kalyâṇi Damayanti 'ti viśrutâ; 1
râjâ tu Naiṣadho nâma Virasena-suto Nalaḥ,
bhâry' eyaṃ tasya kalyâṇi Puṇyaślokasya, dhimatah. 2
sa dyûte nirjito bhrâtrâ hṛita-râjyo mahi-patiḥ;
Damayantyâ gataḥ sârddhaṃ na prâjnâyata karhicit. 3
te vayaṃ Damayanty-arthe carâmaḥ pṛithivim imâm;
s' eyam âsâditâ bâlâ tava putra-niveśane. 4
asyâ rûpeṇa sadṛśi mânuṣi na hi vidyate;
asyâ hy eṣa bhruvor madhye sahajaḥ piplur uttamaḥ 5
śyâmâyâḥ padma-san-kâśo lakṣito 'ntar-hito mayâ,
malena saṃvṛito hy asyâś channo 'bhreṇ' eva candra-mâḥ. 6
cihna-bhûto vibhûty-artham ayaṃ dhâtrâ vinirmitaḥ
pratipat-kaluṣasy' endor lekhâ n' âtivirâjate. 7
na c'âsyâ naśyate rûpaṃ vapur mala-samâcitam,
asaṃskṛitam api vyaktam bhâti kâñcana-sannibham. 8
anena vapuṣâ bâlâ piplunâ 'nena sûcitâ,
lakṣit' eyam mayâ devi, nibhṛito 'gnir iv' oṣmaṇâ." 9

Vṛihadaśva uvâca,

tac chrutvâ vacanaṃ tasya Sudevasya, viśâm pate,
Sunandâ śodhayâmâsa piplu-pracchâdanam malam. 10
sa malen' âpakṛiṣṭena piplus tasyâ vyarocata
Damayantyâs, tadâ vyabhre nabhas' iva niśâ-karaḥ. 11
pipluṃ dṛiṣṭvâ Sunandâ ca, râja-mâtâ ca, Bhârata,
rudantyau tâm parishvajya, muhûrtam iva tasthatuḥ. 12
utsṛijya vâṣpaṃ śanakai, râja-mât' edam abravit,
"bhaginyâ duhitâ me 'si, piplunâ 'nena sûcitâ; 13
ahaṃ ca, tava mâtâ ca râjnas tasya mahâ-'tmanaḥ
sute Daśârṇ'-âdhipateḥ Sudâmnaś, câru-darśane; 14
Bhimasya râjnaḥ sâ dattâ, Virabâhor aham punaḥ;
tvaṃ tu jâtâ mayâ dṛiṣṭâ Daśârṇeṣu pitur gṛihe. 15
yath' aiva te pitur gehaṃ, tath'aiva mama, bhâvini;
yath' aiva ca mam' aiśvaryaṃ, Damayanti, tathâ tava." 16
tâm prahṛiṣṭena manasâ Damayanti, viśâm pate,
praṇamya mâtur bhaginim idaṃ vacanam abravit, 17
"ajnâyamânâ 'pi sati sukham asmy uṣitâ tvayi,
sarva-kâmaiḥ su-vihitâ rakṣyamâṇâ sadâ tvayâ. 18
sukhât sukhataro vâso bhaviṣyati na saṃśayaḥ;
cira-viproṣitâm, mâtar, mâm anujnâtum arhasi, 19
dârakau ca hi me nitau vasatas tatra bâlakau,
pitrâ vihinau śok'-ârtau, mayâ c' aiva katham nu tau! 20
yadi c' âpi priyaṃ kiṅcid mayi kartum ih' ecchasi,
Vidarbhân yâtum icchâmi, śighram me yânam âdiśa." 21
"vâḍham," ity eva tâm uktvâ hṛiṣṭâ mâtṛi-ṣvasâ, nṛi-pa.
guptâm balena mahatâ, putrasy' ânumate tataḥ, 22

prâsthâpayad râja-mâtâ śrimatîm, nara-vâhinâ
yânena, Bharata-śreṣṭha, hy anna-pâna-parıcchadâm. 23
tataḥ sâ na-cirâd eva Vıdarbhân agamat punaḥ;
tâm tu bandhu-janaḥ sarvaḥ prahṛiṣṭaḥ samapûjayat; 24
sarvân kuśalino dṛiṣṭvâ bândhavân, dârakau ca tau,
mâtaram, pıtaraṃ c' obhau, sarvaṃ c'aıva sakhi-janam. 25
devatâḥ pûjayâmâsa, brâhmaṇâṅś ca yaśasvini
pareṇa vıdhinâ devi Damayanti, viśâm pate. 26
atarpayat Sudevaṃ ca go-sahasreṇa pârthivaḥ,
prito dṛiṣṭv' aıva tanayâṃ, grâmeṇa, dravıṇena ca. 27
sâ vyuṣṭâ rajanîm tatra pıtur veśmanı bhâvini,
viśrântâ mâtaram, râjann, ıdaṃ vacanam abravit, 28
"mâṃ ced ıcchası jivantim, mâtaḥ, satyam bravimı te,
nara-virasya c'aıtasya Nalasy' ânayane yata." 29
Damayantyâ tath' oktâ tu, sâ devi bhṛiśa-duḥkhıtâ
vâṣpeṇ' âpihıtâ, râjan, n'ottaraṃ kiṅcid abravit. 30
tad-avasthâṃ tu tâṃ dṛiṣṭvâ sarvam antaḥ-puraṃ tadâ
hâ-hâ-bhûtam ativ' âsid, bhṛiśaṃ ca praruroda ha. 31
tato Bhimam mahâ-râjam bhâryâ vacanam abravit,
"Damayanti tava sutâ bhartâram anuśocatı; 32
apakṛiṣya ca lajjâṃ sâ svayam uktavati, nṛi-pa,
'prayatantu tava preṣyâḥ Puṇyaślokasya mârgaṇe.'" 33
tayâ pradeśito râjâ brâhmaṇân vaśa-vartınaḥ
prâsthâpayad diśaḥ sarvâ, "yatadhvaṃ Nala-mârgaṇe." 34
tato Vıdarbh'-âdhıpater niyogâd brâhmaṇâs tadâ,
Damayantim atho sṛitvâ, 'prasthıtâḥ sm' ety,' ath' âbruvan. 35
atha tân abravid Bhaımi, "sarva-râṣṭreṣv ıdaṃ vacaḥ

brûyàsta jana-saṃsatsu, tatra tatra punaḥ punaḥ: 36
'kva nu tvaṃ, kitava, cchittvà vastr'-àrddham prasthito mama,
utsrijya vipine suptàm anuraktàm priyàm, priya? 37
sà vai yathà samàdiṣṭà, tathà 'ste tvat-pratikṣiṇi.
dahyamànà bhṛiśam bàlà vastr'-àrddhen' àbhisaṃvṛità. 38
tasyà rudantyàḥ satataṃ tena śokena, pàrthiva.
prasàdaṃ kuru vai, vira, prativàkyaṃ vadasva ca.' 39
evam anyac ca vaktavyaṃ, kṛipàṃ kuryàd yathà mayi,
(vàyunà dhûyamàno hi vanaṃ dahati pàvakaḥ,) 40
'bhartavyà, rakṣaṇiyà ca patni hi patinà sadà.
tan naṣṭam ubhayaṃ kasmàd dharma-jnasya satas tava? 41
khyàtaḥ pràjnaḥ, kulinaś ca s'-ànukrośo bhavàn sadà.
saṃvṛitto niranukrośaḥ, śan·ke, mad-bhàgya-san·kṣayàt. 42
tat kuruṣva, nara-vyàghra, dayàm mayi, nar'-eśvara.
ànṛi-saṃsyam paro dharmas, tvatta eva mayà śrutaḥ.' 43
evam bruvàṇàn yadi vaḥ pratibrûyàd dhi kaścana,
sa naraḥ sarvathà jneyaḥ, kaś c' àsau, kva ca vartate. 44
yaś c' aivaṃ vacanaṃ śrutvà brûyàt prativaco naraḥ,
tad àdàya vacas tasya mam' àvedyaṃ, dvij'-ottamàḥ; 45
yathà ca vo na jàniyàd bruvato mama śàsanàt,
punar àgamanaṃ c' aiva, tathà kàryam atandritaiḥ, 46
yadi và' sau samṛiddhaḥ syàd, yadi và 'py adhano bhavet,
yadi và 'py artha-kàmaḥ syàj, jneyaṃ tasya cikirṣitam." 47
evam uktàs tv agacchaṃs te bràhmaṇàḥ sarvato diśaḥ,
Nalam mṛigayitum, ràjaṃs, tadà vyasaninaṃ tathà. 48
te puràṇi sa-ràṣṭràṇi, gràmàn, ghoṣàṃs, tathà 'śramàn,
anveṣanto Nalaṃ, ràjan, n' àdhijagmur dvijàtayaḥ. 49

tac ca vàkyam tathà sarve tatra tatra, viśàm pate,
śràvayàñ-cakrire viprà Damayantyà yath' eritam. 50

iti Nal'-opàkhyàne sapta-daśaḥ sargaḥ.

XVIII.

Vṛihadaśva uvàca,

atha dirghasya kàlasya Parṇàdo nàma vai dvijaḥ
pratyetya nagaram, Bhaimim idaṃ vacanam abravit, 1
"Naiṣadham mṛigayànena, Damayanti, mayà Nalam,
Ayodhyàm nagarim gatvà Bhàn-gàsurir upasthitaḥ, 2
śràvitaś ca mayà vàkyaṃ tvadiyaṃ sa, mahà-mate,
Ṛituparṇo mahà-bhàgo yath'-oktaṃ, vara-varṇini, 3
tac chrutvà n' àbravit kiṃcid Ṛituparṇo nar'-àdhipaḥ,
na ca pàriṣadaḥ kaścid bhàṣyamàṇo mayà 'sakṛit. 4
anujnàtaṃ tu màṃ ràjnà vijane kaścid abravit
Ṛituparṇasya puruṣo, Vàhuko nàma nàmataḥ, 5
sùtas tasya nar'-endrasya virùpo hrasva-bàhukaḥ,
śighra-yàneṣu kuśalo, miṣṭa-kartà ca bhojane: 6
sa vinihśvasya bahuśo, ruditvà ca punaḥ, punaḥ,
kuśalaṃ c' aiva màm pṛiṣṭvà, paścàd idam abhàṣata, 7
'vaiṣamyam api sampràptà gopàyanti kula-striyaḥ
àtmànam àtmanà satyo, jita-svargà na saṃśayaḥ; 8
rahità bhartṛibhis c' aiva na krudhyanti kadàcana
pràṇàṃś càritra-kavacàn dhàrayanti vara-striyaḥ. 9
viṣama-sthena mùḍhena, paribhraṣṭa-sukhena ca
yat sà tena parityaktà tatra na kroddhum arhati. 10

prâṇa-yâtrâm paripreptsoḥ, śakunair hṛita-vâsasaḥ,
âdhibhir dahyamânasya śyâmâ na kroddhum arhati; 11
sat-kṛitâ 'sat-kṛitâ vâ 'pi patiṃ dṛiṣṭvâ tathâ-gatam
bhraṣṭa-râjyaṃ, śriyâ hinaṃ, kṣudhitaṃ, vyasan'-âplutam.' 12
tasya tad vacanaṃ śrutvâ tvarito 'ham ih' âgataḥ;
śrutvâ pramâṇam bhavati, râjnaś c'aiva nivedaya." 13
etac chrutvâ 'śru-pûrṇ'-âkṣi Parṇâdasya, viśâm pate,
Damayanti raho 'bhyetya mâtaram pratyabhâṣata, 14
"ayam artho na saṃvedyo Bhime, mâtaḥ, kathañcana;
tvat-sannidhau niyokṣye 'haṃ Sudevaṃ dvija-sattamam. 15
yathâ na nṛi-patir Bhimaḥ pratipadyeta me matim,
tathâ tvayâ prayattavyam, mama cet priyam icchasi, 16
yathâ c'âhaṃ samânitâ Sudeven' âśu bândhavân,
ten' aiva man-galen' âśu Sudevo yâtu mâ-ciram, 17
samânetuṃ Nalam, mâtar, Ayodhyâṃ nagarim itaḥ."
viśrântam tu tataḥ paścât Parṇâdaṃ dvija-sattamam 18
arcayâmâsa Vaidarbhi dhanen' âtiva bhâvini.
"Nale c' eh' âgate, vipra, bhûyo dâsyâmi te vasu; 19
tvayâ hi me bahu kṛitaṃ, yathâ n' ânyaḥ kariṣyati,
yad bhartrâ 'haṃ sameṣyâmi śighram eva, dvij'-ottama." 20
evam ukto 'th' âśvâsya tâm âśir-vâdaiḥ sa-man-galaiḥ,
gṛihân upayayau c' âpi kṛit'-ârthaḥ su-mahâ-manâḥ. 21
tataḥ Sudevam âbhâṣya Damayanti, Yudhiṣṭhira,
abravit sannidhau mâtur duḥkha-śoka-samanvitâ, 22
"gatvâ, Sudeva, nagarim Ayodhyâ-vâsinaṃ nṛi-pam
Ṛituparṇaṃ vaco brûhi, sampatann iva kâma-gaḥ, 23
'âsthâsyati punar Bhaimi Damayanti svaṃ-varam,

tatra gacchanti râjâno, râja-putrâś ca sarvaśaḥ ; 24
tathâ ca gaṇitaḥ kâlaḥ śvo-bhûte sa bhavişyati ;
yadi sambhâvaniyas te, gaccha śighram, arin-dama. 25
sûry'-odaye dvitiyaṃ sâ bhartâraṃ varayişyati ;
na hi sa jnâyate viro Nalo jivati vâ na vâ.' " 26
evaṃ tayâ yath'-okto vai gatvâ râjânam abravit
Ṛituparṇam, mahâ-râja, Sudevo brâhmaṇas tadâ. 27

iti Nal'-opâkhyâne aṣṭâ-daśaḥ sargaḥ.

XIX.

Vṛihadaśva uvâca,
śrutvâ vacaḥ Sudevasya Ṛituparṇo nar'-âdhipaḥ
sântvayan ślakṣṇayâ vâcâ Vâhukam pratyabhâṣata, 1
" Vidarbhâm yâtum icchâmi Damayantyâḥ svayaṃ-varam
ek'-âhnâ, haya-tattva-jna, manyase yadi, Vâhuka." 2
evam uktasya, Kaunteya, tena râjnâ Nalasya ha
vyadiryata mano duḥkhât, pradadhyau ca mahâ-manâḥ, 3
" Damayanti vaded etat, kuryâd duḥkhena mohitâ ?
asmad-arthe bhaved vâ 'yam upâyaś cintito mahân ? 4
nṛi-śaṃsaṃ vata Vaidarbhi kartu-kâmâ tapasvini,
mayâ kṣudreṇa nikṛitâ kṛipaṇâ pâpa-buddhinâ. 5
stri-sva-bhâvaś calo loke, mama doṣaś ca dâruṇaḥ.
syâd evam api kuryât sâ vivâsâd gata-sauhṛidâ, 6
mama śokena saṃvignâ nairâśyât tanu-madhyamâ :
n'aivaṃ sâ karhicit kuryât, s'-âpatyâ ca viśeṣataḥ. 7
yad atra satyaṃ vâ 'satyaṃ, gatvâ vetsyâmi niścayam ;

Ṛituparṇasya vai kâmam âtm'-ârtham ca karomy aham." 8
iti niścitya manasâ Vâhuko dina-mânasaḥ,
kṛit'-âñjalir uvâc' edam Ṛituparṇam nar'-âdhipam, 9
"pratijânâmi te vâkyam, gamiṣyâmi, nar'-âdhipa,
ek'-âhnâ, puruṣa-vyâghra Vidarbha-nagarim nṛi-pa." 10
tataḥ parikṣâm aśvânâm cakre, râjan, sa Vâhukaḥ,
aśva-śâlâm upâgamya Bhân-gâsuri-nṛi-p'-ânayâ. 11
sa tvaryamâṇo bahuśa Ṛituparṇena Vâhukaḥ
aśvân jñânasamâno vai vicârya ca punaḥ, punaḥ, 12
adhyagacchat kṛiśân aśvân samarthân, adhvani kṣamân,
tejo-bala-samâyuktân, kula-śila-samanvitân, 13
varjitâl lakṣaṇair hinaiḥ, pṛithu-prothân, mahâ-hanûn,
śuddhân daśabhir âvartaiḥ, Sindhu-jân, vâta-ramhasaḥ. 14
dṛiṣṭvâ tân abravid râjâ kiñcit kopa-samanvitaḥ,
"kim idam prârthitam kartum pralabdhavyâ na te vayam? 15
katham alpa-bala-prâṇâ vakṣyant' ime hayâ mama?
mahad-adhvânam api ca gantavyam katham idṛiśaiḥ? 16
Vâhuka uvâca,
eko lalâṭe, dvau mûrdhni, dvau dvau pârśv'-opapârśvayoḥ,
dvau dvau vakṣasi vijneyau, prayâṇe c' aika eva tu; 17
ete hayâ gamiṣyanti Vidarbhân, n' âtra saṃśayaḥ
yân anyân manyase, râjan, brûhi, tân yojayâmi te. 18
Ṛituparṇa uvâca,
tvam eva haya-tattva-jnaḥ kuśalo hy asi, Vâhuka,
yân manyase samarthâṃs tvam, kṣipram tân eva yojaya. 19
Vṛihadaśva uvâca,
tataḥ sad-aśvâṃś caturaḥ kula-śila-samanvitân,

yojayâmâsa kuśalo java-yuktân rathe Nalaḥ. 20
tato yuktaṃ rathaṃ râjâ samârohat tvarâ-'nvitaḥ,
atha paryapatan bhûmau jânubhis te hay'-ottamâḥ. 21
tato nara-varaḥ śrimân Nalo râjâ, viśâm pate,
sântvayâmâsa tân aśvâṃs tejo-bala-samanvitân, 22
raśmibhiś ca samudyamya Nalo yâtum iyeṣa saḥ
sûtam âropya Vârṣṇeyaṃ javam âsthâya vai param. 23
te codyamânâ vidhivad Vâhukena hay'-ottamâḥ
samutpetur ath' âkâśam rathinam mohayann iva. 24
tathâ tu dṛiṣṭvâ tân aśvân vahato vâta-raṃhasaḥ,
Ayodhyâ-'dhipatiḥ śrimân vismayam paramaṃ yayau. 25
ratha-ghoṣaṃ tu taṃ śrutvâ, haya-san-grahaṇaṃ ca tat,
Vârṣṇeyaś cintayâmâsa Vâhukasya haya-jnatâm, 26
"kiṃ nu syâd Mâtalir ayaṃ deva-râjasya sârathiḥ?
tathâ tal-lakṣaṇaṃ vire Vâhuke dṛiśyate mahat. 27
Śâlihotro 'tha kiṃ nu syâd dhayânâṃ kula-tattva-vit,
mânuṣaṃ samanuprâpto vapuḥ parama-śobhanam? 28
utâho svid bhaved râjâ Nalaḥ para-puraṅ-jayaḥ?
so 'yaṃ nri-patir âyâta," ity eva samacintayat. 29
"atha vâ yâṃ Nalo veda vidyâṃ, tâm eva Vâhukaḥ;
tulyaṃ hi lakṣaye jnânaṃ Vâhukasya Nalasya ca; 30
api c'edaṃ vayas tulyaṃ Vâhukasya, Nalasya ca.
n'âyam Nalo mahâ-viryas, tad-vidyaś ca bhavişyati. 31
pracchannâ hi mahâ-'tmânaś carantî pṛithivim imâm;
daivena vidhinâ yuktâḥ, pracchannâś c'âpi rûpataḥ. 32
bhavet tu matî-bhedo me gâtra-vairûpyatâm prati,
pramâṇât parihinas tu bhaved iti matir mama. 33

vayaḥ-pramâṇaṃ tat tulyaṃ, rûpeṇa tu viparyayaḥ,
Nalaṃ sarva-guṇair yuktam manye Vâhukam antataḥ." 34
evaṃ vicârya bahuśo Vârṣṇeyaḥ paryacintayat,
hṛidayena, mahâ-râja Puṇyaślokasya sârathiḥ. 35
Ṛituparṇas tu râj'-endro Vâhukasya haya-jnatâm
cintayan mumude râjâ saha-Vârṣṇeya-sârathiḥ. 36
aikâgryaṃ ca tath' otsâhaṃ, haya-san-grahaṇe ca tat,
paraṃ yatnaṃ ca samprekṣya parâm mudam avâpa ha. 37

iti Nal'-opâkhyâne nava-daśaḥ sargaḥ.

XX.

Vṛihadaśva uvâca,
sa nadîḥ parvatâṃś c'aiva, vanâni ca, sarâṃsi ca
acireṇ' âticakrâma khe-caraḥ khe caraṇ iva. 1
tathâ prayâte tu rathe tadâ Bhân-gâsurir nṛi-paḥ
uttariyam adho 'paśyad bhraṣṭam para-puraṅ-jayaḥ; 2
tataḥ sa tvaramâṇas tu paṭe nipatite tadâ,
grahiṣyam' iti taṃ râjâ Nalam âha mahâ-manâḥ, 3
"nigrihṇîṣva, mahâ-buddhe, hayân etân mahâ-javân,
Vârṣṇeyo yâvad etam me paṭam ânayatâm iha." 4
Nalas tam pratyuvâc' âtha, "dûre bhraṣṭaḥ paṭas tava
yojanaṃ samatikrânto n' âhartum śakyate punaḥ." 5
evam ukto Nalen' âtha tadâ Bhân-gâsurir nṛi-paḥ
âsasâda vane, râjan, phalavantam vibhitakam. 6
taṃ dṛiṣṭvâ, Vâhukaṃ râjâ tvaramâṇo 'bhyabhâṣata,
"mam' âpi, sûta, paśya tvaṃ san-khyâne paramam balam. 7

sarvaḥ sarvaṃ na jânâti, sarva-jno n'âsti kaścana;
n' aikatra parimṣṭhâ 'sti jnânasya puruṣe kvacit. 8
vṛikṣe 'smin yâni parṇâni, phalâny api ca, Vâhuka,
patitâny api yâny atra, tatr' aikam adhikaṃ śatam. 9
ekam atr' âdhikam patram, phalam ekaṃ ca, Vâhuka.
pañca-kotyo 'tha patrâṇâṃ dvayor api ca śâkhayoḥ. 10
pracinuhy asya śâkhe dve, yâś c 'âpy anyâḥ praśâkhikâḥ
âbhyâm phala-sahasre dve pañc'-onaṃ śatam eva ca." 11
tato ratham avasthâpya râjânaṃ Vâhuko 'bravit,
"paro-'kṣam iva me, râjan, katthase, śatru-karśaṇa, 12
pratyakṣam etat kartâsmi śâtayitvâ vibhitakam;
ath' âtra gaṇite, râjan, vidyate na paro-'kṣatâ. 13
pratyakṣaṃ te, mahâ-râja, śâtayiṣye vibhitakam.
ahaṃ hi n' âbhijânâmi bhaved evaṃ na v' eti ca. 14
san-khyâsyâmi phalâny asya, paśyatas te, jan'-âdhipa;
muhûrtam api Vârṣṇeyo raśmin yacchatu vâjinâm." 15
tam abravin nri-paḥ sûtaṃ, "n' âyaṃ kâlo vilambitum."
Vâhukas tv abravid enam paraṃ yatnaṃ samâsthitaḥ, 16
"pratikṣasva muhûrtaṃ tvam, atha vâ tvarate bhavân;
eṣa yâti śivaḥ panthâ; yâhi Vârṣṇeya-sârathiḥ." 17
abravid Ṛituparṇas tu sântvayan, kuru-nandana,
"tvam iva yantâ n' ânyo 'sti pṛithivyâm api, Vâhuka. 18
tvat-kṛite yâtum icchâmi Vidarbhân, haya-kovida,
śaraṇaṃ tvâm prapanno 'smi, na vighnaṃ kartum arhasi; 19
kâmaṃ ca te karisyâmi, yan mâṃ vakṣyasi, Vâhuka,
Vidarbhân yadi yâtvâ 'dya sûryaṃ darśayitâsi me." 20
ath' âbravid Vâhukas, "taṃ san-khyâya ca vibhitakam,

tato Vidarbhân yâsyâmi, kuruṣv' aivaṃ vaco mama." 21
akâma iva taṃ râjâ "gaṇayasv" ety uvâca ha,
eka-deśaṃ ca śâkhâyâḥ samâdiṣṭam mayâ, 'nagha, 22
gaṇayasv' âsya, tattva-jna, tatas tvam prîtim âvaha."
so 'vatirya rathât tûrṇam śâtayâmâsa taṃ drumam. 23
tataḥ sa vismay'-âviṣṭo râjânam idam abravit,
"gaṇayitvâ yath' oktâni tâvanty eva phalâni ca; 24
atyadbhutam idaṃ, râjan, dṛiṣṭavân asmi te balam,
śrotum icchâmi tâṃ vidyâm, yay' aitaj jnâyate, nṛi-pa." 25
tam uvâca tato râjâ, tvarito gamane nṛi-pah,
viddhy akṣa-hṛidaya-jnam mâṃ, san-khyâne ca viśâra-dam." 26
Vâhukas tam uvâc' âtha, "dehi vidyâm imâm mama,
matto 'pi c' âsva-hṛidayaṃ gṛihâṇa, puruṣa-'ṛṣabha." 27
Ṛituparṇas tato râjâ Vâhukaṃ kârya-gauravât,
haya-jnânasya lobhâc ca tath' ety ev' âbravid vacaḥ, 28
"yath' oktaṃ tvaṃ gṛihâṇ' edam akṣâṇâṃ hṛidayam param
nikṣepo me, 'śva-hṛidayaṃ tvayi tiṣṭhati, Vâhuka." 29
evam uktvâ dadau vidyâṃ Ṛituparṇo Nalâya vai.
tasy' âkṣa-hṛidaya-jnasya śarirâd niḥsṛitaḥ Kalih,
Karkoṭaka-viṣaṃ tikṣṇam mukhât satatam udvaman. 30
Kales tasya tad-ârtasya śâp'-âgnih sa vinihsṛitaḥ.
sa tena karṣito râjâ dirgha-kâlam anâtmavân. 31
tato viṣa-vimukt'-âtmâ svam rûpam akarot Kalih;
taṃ śaptum aicchat kupito Niśadh'-âdhipatir Nalaḥ. 32
tam uvâca Kalir bhito, vepamânaḥ, kṛit'-âñjalih,
"kopaṃ saṃyaccha, nṛi-pate, kirtim dâsyâmi te parâm; 33
Indrasenasya janani kupitâ mâ 'śapat purâ,

yadà tvayà parityaktà, tato 'ham bhṛiśa-piḍitaḥ 34
avasaṃ tvayi, ràj'-endra, su-duḥkham, aparàjita,
viṣeṇa nàga-ràjasya dahyamàno divà-niśam; 35
śaraṇaṃ tvàm prapanno 'smi, śṛiṇu c' edaṃ vaco mama,
ye ca tvàm manu-jà loke kirtayiṣyanty atandritàḥ, 36
mat-prasùtam bhayaṃ teṣàṃ na kadàcid bhaviṣyati,
bhay'-àrtaṃ śaraṇaṃ yàtaṃ yadi màṃ tvaṃ na śapsyase." 37
evam ukto Nalo ràjà nyayacchat kopam àtmanaḥ,
tato bhitaḥ Kaliḥ kṣipram praviveśa vibhitakam. 38
Kalis tv anyena n' àdṛiśyata kathayan Naiṣadhena vai.
tato gata-jvaro ràjà Naiṣadhaḥ para-vira-hà, 39
sampraṇaṣṭe Kalau, ràjan, san-khyàya ca phalàny uta,
mudà paramayà yuktas, tejasà 'tha pareṇa ca, 40
ratham àruhya tejasvi prayayau javanair hayaiḥ.
vibhitakaś c' àpraśastaḥ saṃvṛittaḥ Kali-saṃśrayàt. 41
hay'-ottamàn utpatato dvi-jàn iva punaḥ, punaḥ
Nalaḥ saṃcodayàmàsa prahṛiṣṭen' àntar-àtmanà 42
Vidarbh'-àbhimukho ràjà prayayau sa mahà-yaśàḥ.
Nale tu samatikràmte Kalir apy agamad gṛiham. 43
tato gata-jvaro ràjà Nalo 'bhùt pṛithivi-patiḥ,
vimuktaḥ Kalinà, ràjan, rùpa-màtra-viyojitaḥ. 44

iti Nal'-opàkhyàne viṃśatitamaḥ sargaḥ.

XXI.

Vṛihadaśva uvâca,

tato Vidarbhân samprâptaṃ sâyâhne satya-vikramam
Ṛituparṇaṃ janâ râjne Bhimâya pratyavedayan. 1
sa Bhima-vacanâd râjâ Kuṇḍinam prâviśat puram,
nâdayan ratha-ghoṣeṇa sarvâḥ savidiśo diśaḥ. 2
tatas taṃ ratha-nirghoṣaṃ Nal'-âśvâs tatra śuśruvuḥ;
śrutvâ tu samâhṛiṣyanta pur' eva Nala-sannidhau. 3
Damayanti tu śuśrâva ratha-ghoṣaṃ Nalasya tam,
yathâ meghasya nadato gambhiraṃ jala-d'-âgame. 4
paraṃ vismayam âpannâ śrutvâ nâdam mahâ-svanam
Nalena san-gṛihiteṣu pur' eva Nala-vâjiṣu; 5
sadṛiśaṃ haya-nirghoṣam mene Bhaimi, tathâ hayâḥ,
prâsâda-sthâś ca śikinaḥ, śâlâ-sthâś c' aiva vâraṇaḥ,
hayâś ca śuśruvus tasya ratha-ghoṣam mahi-pateḥ. 6
te śrutvâ ratha-nirghoṣaṃ vâraṇâḥ, śikhinas tathâ.
praṇedur unmukhâ, râjan, megha-nâda iv' otsukâḥ 7
Damayanty uvâca,
yathâ 'sau ratha-nirghoṣaḥ pûrayann iva medinim
mam' âhlâdayate ceto; Nala eṣa mahi-patiḥ. 8
adya candr'-âbha-vaktraṃ taṃ na paśyâmi Nalaṃ yadi,
asan-khyeya-guṇaṃ viraṃ vinakṣyâmi, na saṃśayaḥ. 9
yadi c' aitasya virasya bâhvor n' âdy' âham antaram
pravišâmi sukha-sparšaṃ, na bhavišyâmy asaṃśayam. 10
yadi mâm megha-nirghoṣo n' opagacchati Naiṣadhaḥ,
adya câmikara-prakhyam praveksyâmi hut'-âśanam. 11

yadi mâm simha-vikrânto, matta-vârana-vikramah,
n' âbhigacchati râj'-endro vinaksyâmi na samsayah. 12
na smarâmy anritam kimcin, na smarâmy apakâratâm,
na ca paryusitam vâkyam svairesv api kadâcana. 13
prabhuh, ksamâvân, virah ca, dâtâ c' abhyadhiko nri-paih,
raho 'nic'-ânuvarti ca klivavad mama Naisadhah. 14
gunâns tasya smarantyâ me tat-parâyâ divâ-nisam
hridayam diryata idam sokât priya-vinâ-kritam." 15
evam vilapamânâ sâ, nashta-sanjn' eva, Bhârata,
âruroha mahad vesma Punyaśloka-didrikshayâ, 16
tato madhyama-kakshâyâm dadarśa ratham âsthitam
Rituparnam mahi-pâlam saha-Vârshneya-Vâhukam. 17
tato 'vatirya Vârshneyo, Vâhukaś ca rath'-ottamât,
hayâns tân avamucy' âtha sthâpayâmâsa vai ratham. 18
so 'vatirya rath'-opasthâd Rituparno nar'-âdhipah,
upatasthe mahâ-râjam Bhimam bhima-parâkramam. 19
tam Bhimah pratyagrâha pûjayâ parayâ tatah,
akasmât sahasâ prâptam, stri-mantram na sma vindati. 20
"kim kâryam? sv-âgatam te 'stu," râjnâ pristah sa, Bhârata;
n' âbhyajne sa nri-patir duhitr-arthe samâgatam. 21
Rituparno 'pi râjâ sa dhimân, satya-parâkramah,
râjânam, râja-putram vâ na sma paśyati kañcana, 22
n' aiva svayam-vara-kathâm, na ca vipra-samagâmam,
tato viganayan râjâ manasâ Kośal'-âdhipah, 23
"âgato 'sm,' ity, uvâc' ainam, "bhavantam abhivâdakah."
râjâ 'pi ca smayan Bhimo manasâ samacintayat, 24
"adhikam yojana-śatam tasy' âgamana-kâranam,

grâmân bahûn atikramya n' âdhyagacchad yathâ-tatham; 25
alpa-kâryam vinirdiṣṭam tasy' âgamana-kâraṇam;
paścâd udarke jñâsyâmi kâraṇam yad bhaviṣyati; 26
n' aitad." evam sa nṛi-patis tam sat-kṛitya vyasarjayat;
"viśrâmyatâm," ity uvâca, "klânto s' iti, punaḥ, punaḥ. 27
sa sat-kṛitaḥ prahṛiṣṭ'-âtmâ pritaḥ pritena pârthivaḥ,
raja-preṣyair anugato diṣṭam veśma samâviśat. 28
Ṛituparṇe gate, râjan, Vârṣṇeya-sahite nṛi-pe,
Vâhuko ratham âdâya ratha-śâlâm upâgamat. 29
sa mocayitvâ tân aśvân, upacarya ca śâstrataḥ,
svayam c' aitân samâśvâsya, rath'-opastha upâviśat. 30
Damayanti tu śok'-ârtâ dṛiṣṭvâ Bhân-gâsurim nṛi-pam,
sûta-putram ca Vârṣṇeyam, Vâhukam ca tathâ-vidham, 31
cintayâmâsa Vaidarbhi, "kasy' aiṣa ratha-nisvanaḥ?
Nalasy' eva mahân âsin, na ca paśyâmi Naiṣadham. 32
Vârṣṇeyena bhaven nûnam vidyâ s' aiv' opaśikṣitâ?
ten' âdya ratha-nirghoṣo Nalasy' eva mahân abhût, 33
âhosvid Ṛituparṇo 'pi yathâ râjâ Nalas tathâ?
tathâ 'yam ratha-nirghoṣo Naiṣadhasy' eva lakṣyate." 34
evam sâ tarkayitvâ tu Damayanti, viśâm pate,
dûtîm prasthâpayâmâsa Naiṣadh'-ânvesaṇe śubhâ. 35

iti Nal'-opâkhyâne eka-vimśatitamaḥ sargaḥ.

XXII.

Damayanty uvàca,

gaccha, Keśini, jànihi ka eṣa ratha-vàhakaḥ,
upaviṣṭo rath'-opasthe vikṛito hrasva-bàhukaḥ. 1
abhyetya kuśalam, bhadre, mṛidu-pùrvaṃ samàhità,
pṛicchethàḥ puruṣaṃ hy enaṃ yathà-tattvam, anindite. 2
atra me mahati śan-kà bhaved eṣa Nalo nṛi-paḥ,
yathà ca manasas tuṣṭir, hṛidayasya ca nirvṛitiḥ. 3
brùyàś c' ainaṃ kathà-'nte tvam Parṇàda-vacanaṃ yathà,
prativàkyaṃ ca, su-śroṇi, budhyethàs tvam, anindite. 4

Vṛihadaśva uvàca,

tataḥ samàhità gatvà dùti Vàhukam abravit,
Damayanty api kalyàṇi pràsàda-sthà hy upaikṣata. 5

Keśiny uvàca,

sv-àgataṃ te, manuṣy'-endra, kuśalaṃ te bravimy aham:
Damayantyà vacaḥ sàdhu nibodha, puruṣa-'ṛṣabha; 6
"kadà vai prasthità yùyaṃ? kim artham iha c' àgatàḥ?"
tat tvam brùhi yathà-nyàyaṃ, Vaidarbhi śrotum icchati. 7

Vàhuka uvàca,

śrutaḥ svayaṃ-varo ràjnà Kauśalena mahà-'tmanà
dvitiyo Damayantyà vai bhavità śva iti dvijàt. 8
śrutv' aitat prasthito ràjà śata-yojana-yàyibhiḥ
hayair vàta-javair mukhyair, aham asya ca sàrathiḥ. 9

Keśiny uvàca,

atha yo 'sau tṛitiyo vaḥ, sa kutaḥ? kasya và punaḥ?

tvaṃ ca kasya? kathaṃ c' edaṃ tvayi karma samâhitam? 10

Vâhuka uvâca,

Puṇyaślokasya vai sûto Vârṣṇeya iti viśrutaḥ;
sa Nale pradrute, bhadre, Bhân-gâsurim upasthitaḥ. 11
aham apy aśva-kuśalaḥ, sûtatve ca pratiṣṭhitaḥ,
Ṛituparṇena sârathye, bhojane ca vṛitaḥ svayam. 12

Keśiny uvâca,

atha jânâti Vârṣṇeyaḥ kva nu râjâ Nalo gataḥ?
katham ca tvayi c' aitena kathitaṃ syât tu, Vâhuka? 13

Vâhuka uvâca,

iti' aiva putrau nikṣipya Nalasy' âśubha-karmaṇaḥ,
gatas tato yathâ-kâmaṃ n' aiṣa jânâti Naiṣadham, 14
na c' ânyaḥ puruṣaḥ kaścin Nalaṃ vetti, yaśasvini.
gûḍhas carati loke 'smin naṣṭa-rûpo mahi-patiḥ. 15
âtm' aiva tu Nalaṃ vetti, yâ c' âsya tad-anantarâ,
na hi vai svâni liṅgâni Nalaḥ śaṃsati karhicit. 16

Keśiny uvâca,

yo 'sav Ayodhyâm prathamaṃ gatavân brâhmaṇas tadâ,
imâni nâri-vâkyâni kathayânaḥ punaḥ punaḥ, 17
"kva nu tvaṃ, kitava, cchittvâ vastr'-ârddham prasthito mama,
utsṛijya vipine suptâm anuraktâm priyâm, priya? 18
sâ vai yathâ samâdiṣṭâ tathâ 'ste, tvat-pratikṣiṇi,
dahyamânâ divâ-râtraṃ vastr'-ârddhen' âbhisaṃvṛitâ. 19
tasyâ rudantyâḥ satataṃ tena duḥkhena, pârthiva,
prasâdaṃ kuru vai, vira, pativâkyaṃ vadasva ca." 20
tasyâs tat priyam âkhyânam pravadasva, mahâ-mate;
tad eva vâkyaṃ Vaidarbhi śrotum icchaty anindità, 21

etac chrutvà pratıvacas tasya dattaṃ tvayà kıla,
yat purà, tat punas tvatto Vaıdarbhi śrotum ıcchatı. 22

Vṛıhadaśva uvàca,

evam uktasya Keśinyà Nalasya, Kuru-nandana,
hrıdayaṃ vyathıtaṃ c' àsid, aśru-pùrṇe ca locane. 23
sa nıgṛıhy' àtmano duḥkhaṃ dahyamàno mahi-patıh,
vàṣpa-sandıgdhayà vàcà punar ev' edam abravit, 24

Vàhuka uvàca,

vaiṣamyam apı sampràptà gopàyantı kula-strıyaḥ
àtmànam àtmanà satyo, jıta-svargà na saṃśayaḥ; 25
rahıtà bhartṛıbhıś c' àpı na krudhyantı kadàcana,
pràṇàṅś càrıtra-kavacàn dhàrayantı vara-strıyaḥ. 26
vıṣama-sthena, mùḍhena, parıbhraṣṭa-sukhena ca,
yat sà tena parıtyaktà, tatra na kroddhum arhatı. 27
pràṇa-yàtràm parıprepsoḥ śakunaır hṛıta-vàsasaḥ
àdhıbhır dahyamànasya śyàmà na kroddhum arhatı. 28
sat-kṛıtà, 'sat-kṛıtà và 'pı patıṃ dṛıṣṭvà tathà-gatam
bhraṣṭa-ràjyaṃ, śrıyà hinaṃ, ksudhıtaṃ, vyasan'-àplutam." 29
evam bruvàṇas tad vàkyaṃ Nalaḥ parama-duḥkhıtaḥ,
na vàṣpam aśakat soḍhum prarurod' àtha, Bhàrata. 30
tataḥ sà Keśini gatvà Damayantyaı nyavedayat
tat sarvaṃ kathıtaṃ c' aıva, vıkàraṃ c' aıva tasya tam. 31

ıtı Nal'-opàkhyàne dvà-vıṃśatıtamaḥ sargaḥ.

XXIII.

Vṛihadaśva uvâca,

Damayanti tu tac chrutvâ bhṛiśaṃ śoka-parâyaṇâ
śan-kamânâ Nalaṃ taṃ va Keśinim idam abravit. 1
"gaccha, Keśini bhûyas tvam parikṣâṃ kuru Vâhuke,
abruvâṇâ samipa-sthâ caritâny asya lakṣaya; 2
yadâ ca kiñcit kuryât sa kâraṇaṃ tatra, bhâvini,
tatra sañceṣṭamânasya lakṣayanti viceṣṭitam. 3
na c' âsya pratibandhena deyo 'gnir api, Keśini,
yâcate na jalaṃ deyaṃ sarvathâ tvaramâṇayâ; 4
etat sarvaṃ samikṣya tvaṃ caritam me nivedaya,
nimittaṃ yat tvayâ dṛiṣṭaṃ Vâhuke daiva-mânuṣam.
yac c' ânyad api paśyethâs, tac c' âkhyeyaṃ tvayâ mama." 5
Damayanty' aivam uktâ sâ jagâm' âtha ca Keśini,
niśamy' âtha haya-jnasya lin-gâni punar âgamat. 6
sâ tat sarvaṃ yathâ-vṛittaṃ Damayantyai nyavedayat,
nimittaṃ yat tayâ dṛiṣṭaṃ Vâhuke divya-mânuṣam. 7
Keśiny uvâca,
dṛiḍhaṃ sucy-upacâro 'sau; na mayâ mânuṣaḥ kvacit
dṛiṣṭa-pûrvaḥ, śruto vâ 'pi, Damayanti, tathâ-vidhaḥ. 8
hrasvam âsâdya saṃcâraṃ n' âsau vinamate kvacit,
taṃ tu dṛiṣṭvâ yathâ-san-gam utsarpati yathâ-sukham. 9
Ṛituparṇasya c' ârthâya bhojaniyam anekaśaḥ
preṣitam tatra râjnâ tu mâṃsam bahu ca pâśavam. 10
tasya prakṣ-âlan'-ârthâya kumbhâs tatr' opakalpitâḥ,
te ten' âveksitâḥ kumbhâḥ pûrṇâ ev' âbhavaṃs tataḥ. 11

tataḥ prakṣálanaṃ kṛitvá, samadhiśritya Váhukaḥ
tṛiṇa-muṣṭiṃ samádáya savitus taṃ samádadhat,
atha prajvalitas tatra sahasá havya-váhanaḥ.
tad adbhutatamaṃ dṛiṣṭvá vismitá 'ham ih' ágatá.
anyac ca tasmin su-mahad áścaryaṃ lakṣitam mayá,
yad agnim api saṃspriśya n' aiv' ásau dahyate, śubhe,
chandena c' odakaṃ tasya vahaty ávarjitaṃ drutam;
ativa c' ányat su-mahad áścaryaṃ dṛiṣṭavaty aham,
yat sa puṣpány upádáya hastábhyám mamṛide śanaiḥ,
mṛidyamánáni páṇibhyáṃ tena puṣpáṇi tány atha,
bhúya eva su-gandhini hṛiṣitáni bhavanti hi.
etány adbhuta-liṅgáni dṛiṣṭvá 'haṃ drutam ágatá.
Vṛihadaśva uváca,
Damayanti tu tac chrutvá Puṇyaślokasya ceṣṭitam
amanyata Nalam práptaṃ karma-ceṣṭ'-ábhisúcitam.
sá śan-kamáná bhartáraṃ Nalaṃ Váhuka-rúpiṇam,
Keśiniṃ ślakṣṇayá váchá rudati punar abravit,
"punar gaccha pramattasya Váhukasy'-opasaṃskṛitam
mahá-nasáć chṛitam máṃsaṃ samádáy' aihi, bhávini."
sá gatvá Váhukasy' ágre tan máṃsam apakṛiṣya ca
atyuṣṇam eva tvaritá tat-kṣaṇát priya-kárini
Damayantyai tataḥ prádát Keśini, Kuru-nandana.
s' ocitá Nala-siddhasya máṃsasya bahuśaḥ purá,
práśya matvá Nalaṃ sútam, prákrośad bhṛiśa-duḥkhitá,
vaiklavyam paramaṃ gatvá, prakṣálya ca mukhaṃ tataḥ,
mithunam preṣayámása Keśinyá saha, Bhárata.
Indrasenáṃ saha bhrátrá samabhijnáya Váhukaḥ,

abhidrutya tato râjâ parishvajy' ân·kam ânayat; 24
Vâhukas tu, samâsâdya sutau sura-sut'-opamau,
bhrisam duhkha-parit'-âtmâ su-svaram praruroda ha. 25
Naishadho darsayitvâ tu vikâram asakrit tadâ,
utsrijya sahasâ putrau, Keśinim idam abravit, 26
"idam su-sadrisam, bhadre, mithunam mama putrayoh,
ato drishtv' aiva sahasâ vâshpam utsrishtavân aham; 27
bahushah sampatantim tvâm janah śan·keta doshatah,
vayam ca deś'-âtithayo; gaccha, bhadre, yathâ-sukham. 28

iti Nal'-opâkhyâne trayo-vimśatitamah sargah.

XXIV.

Vrihadaśva uvâca,
sarvam vikâram drishtvâ tu Punyaślokasya dhimatah,
âgatya Keśini kshipram Damayantyai nyavedayat. 1
Damayanti tato bhûyah preshayâmâsa Keśinim
mâtuh sakâśam duhkhârtâ Nala-darśana-kân·kshayâ. 2
"parikshito me bahuśo Vâhuko Nala-śan·kayâ
rûpe me samśayas tv ekah svayam icchâmi veditum. 3
sa vâ praveśyatâm, mâtar, mâm vâ 'nujnâtum arhasi;
viditam vâ, 'tha vâ 'jnâtam pitur me samvidhiyatâm." 4
evam uktâ tu Vaidarbhyâ sâ devi Bhîmam abravit,
duhitus tam abhiprâyam anvajânât sa pârthivah. 5
sâ vai pitrâ 'bhyanujnâtâ, mâtrâ ca, Bharata-rshabha,
Nalam praveśayâmâsa yatra tasyâh pratiśrayah. 6
tâm sma drishtv' aiva sahasâ Damayantim Nalo nri-pah,

âviṣṭaḥ śoka-duḥkhâbhyâm babhûv' âśru-pariplutaḥ. 7
taṃ tu dṛiṣṭvâ tathâ-yuktaṃ Damayanti Nalaṃ tadâ
tivra-śoka-samâviṣṭâ babhûva vara-varṇini. 8
tataḥ kâṣâya-vasanâ jaṭilâ mala-pan-kini,
Damayanti, mahâ-râja, Vâhukâṃ vâkyam abravit, 9
"pûrvaṃ dṛiṣṭas tvayâ kaścid dharma-jno nâma, Vâhuka,
suptâm utsṛijya vipine gato yaḥ puruṣaḥ striyam? 10
anâgasam priyâm bhâryâṃ vijane śrama-mohitâm.
apahâya tu kô gacchet Puṇyaślokam ṛite Nalam? 11
kiṃ nu tasya mayâ bâlyâd aparâddham mahi-pate,
yo mâm utsṛijya vipine gatavân nidrayâ hṛitâm? 12
sâkṣâd devân apahâya vṛito yaḥ sa mayâ purâ
anuvratâṃ sâbhikâmâm putriṇiṃ tyaktavân katham? 13
agnau pâṇiṃ gṛihitvâ tu devânâm agratas tathâ
'bhavişyâṃ' iti', satyaṃ tu pratiśrutya, kva tad gatam?" 14
Damayantyâ bruvantyâs tu sarvam etad, arin-dama,
śoka-jaṃ vâri netrâbhyâm asukham prâsravad bahu. 15
ativa kṛiṣṇa-sârâbhyâṃ rakt'-ântâbhyâṃ jalaṃ tu tat
parisravad Nalo dṛiṣṭvâ śok'-ârtâm idam abravit, 16
"mama râjyam praṇaṣṭaṃ yad, n' âhaṃ tat kṛitavân svayam,
Kalinâ tat kṛitam, bhiru; yac ca tvâm aham atyajam. 17
tvayâ tu pâpaḥ kṛicchreṇa śâpen' âbhihataḥ purâ
vanasthayâ, duḥkhitayâ, śocantyâ mâṃ divâ-niśam, 18
sa mac-charire tvac-châpâd dahyamâno 'vasat Kaliḥ,
tvac-châpa-dagdhaḥ satataṃ so 'gnâv agnir iv' âhitaḥ, 19
mama ca vyavasâyena, tapasâ, c' aiva nirjitaḥ;
duḥkhasy' ântena c' ânena bhavitavyaṃ hi nau, śubhe. 20

vimucya mâm gatah pâpas, tato 'ham iha c' âgatah,
tvad-artham, vipula-śroṇi; na hi me 'nyat prayojanam. 21
katham tu nâri bhartâram anuraktam, anuvratam,
utsṛijya varayed anyam yathâ tvam, bhiru, karhicit? 22
dûtâś carantı pṛithivim kṛitsnâm nṛi-patı-śâsanât,
"Bhaımi kıla sma bhartâram dvitiyam varayiṣyatı, 23
svaira-vṛittâ, yathâ-kâmam, anurûpam iv' âtmanah;'
śrutv' aiva c' aitat tvarito Bhân-gâsurir upasthitah." 24
Damayanti tu, tac chrutvâ Nalasya parıdevitam,
prâñjalir, vepamânâ ca, bhitâ ca Nalam abravit, 25
"na mâm arhasi, kalyâṇa, doṣeṇa parıśan-kitum;
mayâ hi devân utsṛijya vṛitas tvam, Niṣadh'-âdhipa, 26
tav' âdhigaman'-ârtham tu sarvato brâhmaṇâ gatâh,
vâkyâni mama gâthâbhir gâyamânâ diśo daśa. 27
tatas tvâm brâhmaṇo vidvân Parṇâdo nâma, pârthiva,
abhyagacchat Kośalâyâm Ṛituparṇa-niveśane. 28
tena vâkye kṛite samyak pratıvâkye tathâ 'hṛite,
upâyo 'yam mayâ dṛiṣṭo, Naiṣadh', ânayane tava. 29
tvâm ṛite na hi loke 'nya ek'-âhnâ, pṛithivi-pate,
samartho yojana-śatam gantum aśvair, nar'-âdhipa. 30
spṛiśeyam tena satyena pâdâv etau, mahi-pate,
yathâ n' âsat-kṛitam kiñcid manasâ 'pi carâmy aham. 31
ayam caratı loke 'smin bhûta-sâkṣi sadâ-gatih,
eṣa me muñcatu prâṇân, yadi pâpam carâmy aham; 32
tathâ caratı tigm'-âṃśuh pareṇa bhuvanam sadâ,
sa muñcatu mama prâṇân, yadi pâpam carâmy aham; 33
candra-mâh sarva-bhûtânâm antaś-caratı sâkṣivat,

sa muñcatu mama prâṇân, yadi pâpaṃ carâmy aham. 34
ete devâs trayaḥ kṛitsnaṃ trai-lokyaṃ dhârayantı vaı,
vibruvantu yathâ-satyam, ete vâ 'dya tyajantu mâm." 35
evam uktas tayâ vâyur antar-ikṣâd abhâṣata,
"n' aiṣâ kṛitavati pâpaṃ, Nala, satyam bravimı te; 36
râjan, śila-nidhiḥ sphito Damayantyâ su-rakṣitaḥ,
sâkṣiṇo rakṣiṇaś c' âsyâ vayaṃ trin parivatsarân. 37
upâyo vihitaś c' âyaṃ tvad-artham atulo 'nayâ,
na hy ek'-âhnâ śataṃ gantâ, tvâm ṛite 'nyaḥ pumân iha. 38
upapannâ tvayâ Bhaimi, tvaṃ ca Bhaimyâ, mahi-pate,
n' âtra śan-kâ tvayâ kâryâ san-gaccha saha bharyayâ." 39
tathâ bruvatı vâyau tu puṣpa-vṛiṣṭiḥ papâta ha
deva-dundubhayo nedur, vavau ca pavanaḥ śivaḥ. 40
tad adbhutatamaṃ dṛiṣṭvâ Nalo râjâ 'tha, Bhârata,
Damayantyâṃ viśan-kâṃ tâṃ vyapâkarṣad, arin-dama, 41
tatas tad vastram arajaḥ prâvṛiṇod vasu-dhâ-'dhipaḥ
saṃsmṛitya nâga-râjaṃ taṃ, tato lebhe svakaṃ vapuḥ. 42
sva-rûpiṇaṃ tu bhartâraṃ dṛiṣṭvâ Bhima-sutâ tadâ,
prâkrośad uccair âlin-gya Puṇyaślokam anindità. 43
Bhaimim apı Nalo râjâ bhrâjamâno yathâ purâ
sasvaje, sva-sutau c' âpı yathâvat pratyanandata. 44
tataḥ sv'-orası vinyasya vaktraṃ tasya śubh'-ânanâ
paritâ tena duḥkhena niśaśvâs' âyat'-ekṣaṇâ. 45
tath' aiva mala-digdh'-âṅ-gim pariṣvajya śucı-smitâm,
su-ciram puruṣa-vyâghras tasthau śoka-pariplutaḥ. 46
tataḥ sarvaṃ yathâ-vṛittaṃ Damayantyâ, Nalasya ca,
Bhimây' âkathayat prityâ Vaidarbhi-janani, nṛi-pa. 47

tato 'bravid mahà-ràjaḥ, "kṛta-śaucam ahaṃ Nalam
Damayantyà sah' opetaṃ kalyaṃ draṣṭà sukh'-oṣitam." 48
Vṛihadaśva uvàca,
tatas tau sahitau ràtriṃ kathayantau puràtanam
vane vicaritaṃ sarvam ùṣatur muditau, nṛi-pa, 49
gṛihe Bhimasya nṛi-pateḥ paras-para-sukh-aiṣiṇau
vasetàṃ hṛiṣṭa-san·kalpau, Vaidarbhi ca, Nalaś ca ha. 50
sa caturthe tato varṣe san·gamya saha bhàryayà
sarva-kàmaiḥ su-siddh'-àrtho labdhavàn paramàm mudam. 51
Damayanty api bhartàram àsàdy' àpyàyità bhṛiśam
arddha-saṅjàta-śasy' eva toyam pràpya vasun-dharà, 52
s' aivaṃ sametya vyapaniya tandràṃ śànta-jvarà harṣa-vivṛiddha-
sattvà,
raràja Bhaimi samavàpta-kàmà śit'-àṃśunà ràtrir iv' oditena. 53
iti Nal' opàkhyàne catur-viṃśatitamaḥ sargaḥ.

XXV.

Vṛihadaśva uvàca,
atha tàṃ vyuṣito ràtriṃ Nalo ràjà sv-alan-kṛitaḥ
Vaidarbhyà sahitaḥ kàle dadarśa vasu-dhà-'dhipam. 1
tato 'bhivàdayàmàsa prayataḥ śvaśuraṃ Nalaḥ.
tato 'nu Damayanti ca vavande pitaraṃ śubhà. 2
tam Bhimaḥ pratijagràha putravat parayà mudà
yathà-'rham pùjayitvà ca samàśvàsayata prabhuḥ
Nalena sahitàṃ tatra Damayantim pati-vratàm. 3
tàm arhaṇàṃ Nalo ràjà pratigṛihya yathà-vidhi
paricaryàṃ svakàṃ tasmai yathàvat pratyavedayat. 4

tato babhûva nagare su-mahân harṣa-jaḥ svanaḥ
janasya samprahṛṣṭasya Nalaṃ dṛṣṭvâ tathâ-gatam. 5
aśobhayanta nagaram patâkâ-dhvaja-mâlinam.
siktâḥ su-mṛṣṭa-puṣp'-âḍhyâ râja-margâḥ sv-alan-kṛtâḥ, 6
dvârı, dvârı ca paurâṇâm puṣpa-bhan-gaḥ prakalpitaḥ,
arcitâni ca sarvâṇı devat'-âyatanâni ca, 7
Ṛtuparṇo 'pı śuśrâva Vâhuka-cchadminaṃ Nalam
Damayantyâ samâyuktaṃ, jahṛṣe ca nar'-âdhipaḥ. 8
tam ânâyya Nalo râjâ kṣamayâmâsa pârthivam,
sa ca taṃ kṣamayâmâsa hetubhır buddhı-sammitaiḥ. 9
sa sat-kṛito mahi-pâlo Naiṣadhaṃ vismit'-ânanaḥ,
"dıṣṭyâ sameto dâraiḥ svair bhavân," ity abhyanandata, 10
"kaccit tu n' âparâdhaṃ te kṛitavân asmı, Naiṣadha,
ajnâta-vâsaṃ vasato mad-gṛihe, vasu-dhâ-'dhipa? 11
yadı vâ buddhı-pûrvâṇı yady abuddhyâ 'pı kânicit
mayâ kṛitâny akâryâṇı, tâni tvaṃ kṣantum arhasi." 12
Nala uvâca,
na me 'parâdhaṃ kṛitavâns tvaṃ sv-alpam apı, pârthiva;
kṛite 'pı ca na me kopaḥ; kṣantavyaṃ hı mayâ tava. 13
pûrvaṃ hy apı sakhâ me 'sı sambandhi ca, jan'-âdhipa;
ata ûrddhvaṃ tu bhûyas tvam pritim âhartum arhasi. 14
sarva-kâmaiḥ su-vihitaiḥ sukham asmy uṣitas tvayı;
na tathâ sva-gṛihe, râjan, yathâ tava gṛihe sadâ. 15
idaṃ c' aiva haya-jnânaṃ tvadiyam mayı tiṣṭhati,
tad upâkartum icchâmı manyase yadı, pârthiva." 16
evam uktvâ dadau vidyâm Ṛtuparṇâya Naiṣadhaḥ,
sa ca tâm pratijagrâha vidhı-dṛiṣṭena karmaṇâ. 17

gṛihitvâ c' âśva-hṛidayaṃ, râjan, Bhân-gâsurir nṛi-paḥ,
Niṣadh'-âdhipateś c' âpi dattvâ 'kṣa-hṛidayaṃ nṛi-paḥ,
sûtam anyam upâdâya yayau sva-puram eva ha. 18
Ṛituparṇe gate, râjan, Nalo râjâ, viśâm pate,
nagare Kuṇḍine kâlam n' âtidirgham iv' âvasat. 19

iti Nal'-opâkhyâne pañca-viṃśatitamaḥ sargaḥ.

XXVI.

Vṛihadaśva uvâca,
sa mâsam uṣya, Kaunteya, Bhimam âmantrya Naiṣadhaḥ,
purâd alpa-parivâro jagâma Niṣadhân prati. 1
rathen' aikena śubhreṇa dantibhiḥ pari-ṣo-ḍaśaiḥ,
pañcâśadbhir hayaiś c' aiva, ṣaṭ-śataiś ca padâtibhiḥ, 2
sa kampayann iva mahiṃ tvaramâṇo mahi-patiḥ,
praviveśa su-saṃrabdhas taras' aiva mahâ-manâḥ. 3
tataḥ Puṣkaram âsâdya Virasena-suto Nalaḥ
uvâca, "divyâva punar, bahu vittam mayâ 'rjitam; 4
Damayanti ca yac c' ânyad mama kiṁcana vidyate,
eṣa vai mama sannyâsas, tava râjyaṃ tu, Puṣkara: 5
punaḥ pravartatâṃ dyûtam," iti, "niścitâ matiḥ,
paṇen' aikena, bhadraṃ te, prâṇayoś ca paṇâvahe. 6
jitvâ para-svam âhṛitya, râjyaṃ vâ, yadi vâ vasu,
pratipâṇaḥ pradâtavyaḥ, paramo dharma ucyate. 7
na ced vâñchasi dyûtaṃ tvaṃ yuddha-dyûtam pravartatâm,
dvai-rathen' âstu śântis tava vâ, mama vâ, nṛi-pa. 8
vaṃśa-bhojyam idaṃ râjyam arthitavyaṃ yathâ-tathâ,

yena ken' âpy upâyena vṛiddhânâm iti śâsanam,
dvayor ekatare buddhiḥ kriyatâm adya, Puṣkara,
kaitaven' âkṣavatyâṃ vâ, yuddhe vâ nâmyatâṃ dhanuḥ."
Naiṣadhen' aivam uktas tu Puṣkaraḥ prahasann iva,
dhruvam âtma-jayam matvâ pratyâha pṛithivi-patim,
"diṣṭyâ tvayâ 'rjitaṃ vittam pratipâṇâya, Naiṣadha!
diṣṭyâ ca duṣkaraṃ karma Damayantyâḥ kṣayaṃ gatam!
diṣṭyâ ca dhriyase, râjan, sa-dâro 'dya, mahâ-bhuja!
dhanen' ânena vai Bhaimi jitena samalan-kṛitâ,
mâm upasthâsyati, vyaktaṃ divi Sakram iv' âpsarâḥ.
nityaśo hi smarâmi tvâm pratikṣe 'pi ca, Naiṣadha;
devanena mama pritir na bhavaty asuhṛid-gaṇaiḥ,
jitvâ tv adya var'-ârohâṃ Damayantim aninditâm,
kṛita-kṛityo bhaviṣyâmi, sâ hi me nityaśo hṛidi."
śrutvâ tu tasya tâ vâco bahv-abaddha-pralâpinaḥ,
iyeṣa sa śiraś chettuṃ khaḍgena kupito Nalaḥ,
smayans tu roṣa-tâmr'-âkṣas tam uvâca tato Nalaḥ,
"paṇâvaḥ; kiṃ vyâharase? jito, na vyâhariṣyasi."
tataḥ prâvartata dyûtam Puṣkarasya, Nalasya ca,
eka-pâṇena vireṇa Nalena so parâjitaḥ,
sa ratna-koṣa-nicayaiḥ prâṇena paṇito 'pi ca.
jitvâ ca Puṣkarâṃ râjâ prahasann idam abravit,
"mama sarvam idaṃ râjyam avyagraṃ, hata-kaṇṭakam.
Vaidarbhi na tvayâ śakyâ, râj'-âpasada, vikṣitum,
tasyâs tvaṃ sa-parivâro, mûḍha, dâsatvam âgataḥ.
na tvayâ tat kṛitaṃ karma, yen' âhaṃ vijitaḥ purâ,
Kalinâ tat kṛitaṃ karma, tvaṃ ca, mûḍha, na budhyase.

n' âham para-kṛtaṃ doṣaṃ tvayy ádhâsye kathañcana.
yathâ-sukhaṃ vai jiva tvam, prâṇân avasṛjâmi te, 23
tath' aiva sarva-sambhâraṃ svam aṃśaṃ vitaràmi te.
tathᵢ' aiva ca mama pritis tvayi, vira, na saṃśayaḥ, 24
sauhârdaṃ c' âpi me tvatto na kadâcit prahâsyati.
Puṣkara, tvaṃ hi me bhrâtâ, sañjiva śaradaḥ śatam!" 25
evaṃ Nalaḥ sântvayitvâ bhrâtaraṃ satya-vikramaḥ,
sva-puram preṣayâmâsa pariṣvajya punaḥ, punaḥ. 26
sântvito Naiṣadhen' aivam Puṣkaraḥ pratyuvâca ha,
Puṇyaślokaṃ tadâ, râjann, abhivâdya kṛit'-âñjaliḥ, 27
"kirtir astu tav' âkṣayyâ, jiva varṣ'-âyutaṃ sukhi,
yo me vitarasi prâṇân, adhiṣṭhânaṃ ca, pârthiva." 28
sa tathâ sat-kṛito râjñâ mâsam uṣya tadâ nṛi-paḥ
prayayau sva-puraṃ hṛiṣṭaḥ Puṣkaraḥ sva-jan'-âvṛitaḥ, 29
mahatyâ senayâ sârddhaṃ vinitaiḥ paricârakaiḥ,
bhrâjamâna iv' âdityo vapuṣâ, Bharata-'rṣabha. 30
prasthâpya Puṣkaraṃ râjâ vittavantam anâmayam
pravivesa purim śrimân atyartham upaśobhitâm,
praviśya sântvayâmâsa paurâñś ca Niṣadh'-âdhipaḥ. 31
paura-jâna-padâś c' âpi samprahṛiṣṭa-tanû-ruhâḥ,
ûcuḥ prâñjalayaḥ sarve sâmâtya-pramukhâ janâḥ, 32
"adya sma nirvṛitâ, râjan, pure, jana-pade 'pi ca,
upâsitum punaḥ prâptâ devâ iva śata-kratum." 33
praśânte tu pure hṛiṣṭe, sampravṛitte mah'-otsave,
mahatyâ senayâ râjâ Damayantim upânayat. 34
Damayantim api pitâ sat-kritya para-vira-hâ
prâsthâpayad amey'-âtmâ Bhimo bhima-parâkramaḥ. 35

àgatàyàṃ tu Vaidarbhyàṃ sa-putràyàṃ Nalo nṛi-paḥ
vartayàmàsa mudito deva-ràḍ iva Nandane. 36
tataḥ prakàśatàṃ yàto Jambudvipe sa ràjasu,
punaḥ śaśàsa tad ràjyam pratyàhṛitya mahà-yaśàḥ,
ije ca vividhair yajnair vidhivac c' àpta-dakṣiṇaiḥ. 37

iti Nal' opàkhyàṇaṃ samàptam.

VOCABULARY TO NALA.

a

atas, *adv.* hence. ataḥ-param, beyond this.

atra, *adv.* here.

atha, *conj. used generally at the beginning of a sentence;* and, now.

atha vȧ, *conj.* or.

adya[1], *adv.* to-day, now.

aṃśa, *m.* a share, portion; a shoulder.

aṃśu, *m.* a ray of light.

aṃśumat, *adj.* having rays, radiant: *m.* the sun.

akṣa[2], *m.* an eye; dice; a wheel; a chariot.

akṣa-jna, *adj.* dice-knowing.

akṣa-dyuta, *m. n.* a game at dice.

akṣa-naipuṇya, *n.* skill at dice.

akṣa-priya, *adj.* dice-loving.

akṣa-mada-sammanna, *adj.* maddened- by madness- for dice.

akṣavati, *f.* a game at dice.

akṣi, *n.* an eye.

akṣauhiṇi, *f.* an army.

adhyakṣa, *m.* an overseer, a chief.

antar-ikṣa[3], *n.* the air, sky.

antar-ikṣa-ga, *m.* (sky-goer,) a bird.

iks, 1. *m.* ikṣate, ikṣȧṅcakre, ikṣitȧ, ikṣiṣyate, aikṣiṣta: see. ava-, behold, examine.

ikṣaṇa, *n.* sight; an eye.

parikṣȧ, *f.* inspection.

parokṣa, *adj.* out of sight, invisible.

parokṣatȧ, *f.* invisibility.

pratyakṣa, *adj.* within sight, visible.

samakṣam, *adv.* in the presence *of.*

sȧkṣȧt, *adv.* in sight.

sȧkṣin, *m.* an eye-witness.

sȧkṣivat, *adv.* as an eye-witness.

ag, 1. *a.* go tortuously.

an-g, 1. *a.* an-gati; ȧnan-ga: go. 10. *a.* an-gayati, mark.

agni[4], *m.* fire; the god of fire, Agni.

agni-dagdha, *adj.* consumed by fire.

---

akȧma	kam	aklişṭa	klis	agama	gam
akȧrya	kṛi	akṣaya	kṣi	agȧdha	gȧdh
akȧla	kal	akhila	khan	acala	cal
akṛitȧtman	kṛi	aga	gam	acira	ci

---

[1] *Pali*, ajja; *Hindustani*, ȧj.

[2] ὀκκο; oculus; *Gothic*, augo; *German*, auge; *Anglo-Saxon*, eȧge; *Russian*, oko.

[3] *Pal.* antalika.

[4] ignis; *Rus.* ogon'.

agni-puro-gama, *adj.* whom Agni precedes.
agnimat, *adj.* having fire, fire-worshipping.
agni-śikhà, *f.* a flame of fire.
agni-hotra, *n.* a sacred fire.
agra, *adj.* chief: the top, summit. agre, *adv.* in front.
agra-ja, *adj.* elder-born.
agratas, *adv.* in front.
agrahàra, *m.* an endowment of lands and villages.
an-ga, *n.* a limb; a body: help: *the name of six sacred books.*
an-gana, *n.* a court yard.
an-ganà, *f.* a woman.
an-guṣṭha[1], *m.* a thumb.
an-guṣṭha-màtraka, *adj.* having the size of a thumb.
anàgas, *adj.* sinless.
apàn-ga, *n.* the outer corner of an eye.
avyagra, *adj.* undisturbed.
àgas, *n.* sin.
ekàgra, *adj.* having but one end, eager, intent.
aikàgrya, *n.* eagerness.
vyagra, *adj.* troubled.
sàgnika, *adj.* together with Agni.
agh, 10. *a.* sin.
agha, *n.* sin.
anagha, *adj.* sinless.
an-k, 1. *m.* and 10. *a.* mark.
an-ka, *m.* a mark; the flank, *the part above the hips.*
ac, *and* añc, 1. *a. m.* añcati, -te; ànañca, -ce; añcità; *prec.* añcyàt, acyàt: *p.* añcyate *and* acyate. go, honour. añc, 10. *a.* añcayati: speak distinctly.
añcita, *adj.* erect, *of the hair from delight.*
aparàn-mukha, *adj.* with unaverted face.
nyagrodha, *m.* the Indian fig-tree, ficus indica.
paràc, *adj.* going elsewhere, averted.
paràn-mukha, *adj.* with averted face.
pratyac, *adj.* western.
pràk, *adv.* previously; eastward.
pràc, *adj.* eastern.
samyak, *adv.* together; at once; wholly; rightly.
aj, 1. *a.* go; throw. añj, 7. *and* 10. *a.* anakti; ànañja; añjità, *and* an-ktà; añjiṣyati, *and* an-kṣyati; àñjit; añjitvà, an-ktvà, *and* aktvà; akta. go; shine; anoint[2]. vi-, show.
aja, *m.* ajà, *f.* a goat[3].
aja-gara, *m.* a goat-eater, a boa.
ajina, *n.* a goat's skin, *used as a seat.*
añjali, *m.* the hollow formed by putting the hands together, as if to hold water: the hands thus joined are carried to the head, as a respectful salutation.
abhivyakta, *adj.* distinct.
avyakta, *adj.* indistinct.
kṛit'-àñjali, *adj.* having the hands joined in an añjali.

acetana	cit	atimàtra	mà	adina	di
acyuta	cyu	atiyaśas	yaś	adbhuta	bhù
atandrita	tandrà	atula	tul	adya	a
atidurdharṣa	dhṛiṣ	aditi	diti	adhigamana	gam

[1] *Persian*, angust. [2] ungere. [3] αιξ, αιγος.

prâñjalı, *adj. id.*
vyakta, *p. p. p.* manifest, distinct.
aṭ, 1. *a. m.* aṭatı, -te ; âṭa ; aṭıtâ ; aṭıṣyatı ; âṭit : go ; walk.
aṭavi, *f.* a forest.
aṇ, 1. *a.* aṇıtı ; âṇa ; aṇıtâ : sound.
aṇu, *adj.* small.
aṇḍa, *n.* an egg.
aṇḍa-ja, *adj.* egg-born ; *m.* a bird.
at, 1. *a.* atatı ; âta ; atıtâ ; atıṣyatı ; âtit : go continuously.
atı-, *insep. part.* beyond ; very.
atıthı, *m.* a visitor, guest.
ativa, *adv.* very.
ad[1], 2. *a.* attı ; 1 *pret.* âdat ; âda (2 *s.* âdıtha) ; attâ ; atsyatı : *p.* adyate ; anna : eat.
anna, *p. p. p.* eaten : *n.* food.
danta, *m.* a tooth[2].
dantın, *adj.* toothed ; tusked : *m.* an elephant.
svâd, 1. *m.* be pleasant to the taste.
svâdu, *adj.* sweet[3].
adas, *n.* asau, *m. f. pron.* this ; that.
adha.
adhama, *adj.* lowest ; very mean, very vile.
adhara, *adj.* lower : the lower lip.
adhas, *adv.* below, down ; *prp. w. g.* under.
adhastât, *prp. w. g.* under.
adhı-, *insep. part.* over, upon.
adhıka, *adj.* more ; greater.
adhunâ, *adv.* now.
adhvan, *m.* a way, road.
an-, *and before consonants,* a-, not, in-, un-[4].
an, 2. *a.* anıtı ; 1 *pret.* anit, *and* ânat ; anıtu ; anyât ; âna ; anıtâ ; anıṣyatı ; ânit ; anıtum : *p.* anyate : breathe ; live[5].
anas, *n.* a cart : breath, life ; a mother ; birth : boiled rice.
âna, *m.* the breath.
ânana, *n.* the mouth ; the face.
prâṇa[6], *m. pl.* the breath, life.
prâṇa-yâtrâ, *f.* the means of living.
mahâ-'nasa, *m. n.* (having much food ;) a kitchen.
anu, *prp. sep. and insep.* after according to.
ant, 1. *a.* antatı : bind.
aty-antam, *adv.* exceedingly.
anantara, *adj.* immediate.
anta, *m. n.* an end ; the end ; death.
anta-kara, *m.* (the end-maker), the god of death.
antar[7], *prp. insep.* within ; under.
antara, *n.* the inner part, middle ; an interval ; the difference ; an opportunity.
antavat, *adj.* finite.
antı, *adv.* near.

adhıpa	pâ	anagha	agh	anâthavat	ni
adhıṣṭhâna	sthâ	anabhıjna	jnâ	anâmaya	am
adhyakṣa	akṣ	anavadya	vad	anuttama	ut
adhyâya	ı	anasûyaka	as	anupama	mâ

[1] εδειν ; edere ; *Go.* ıtan ; *A. S.* etan ; *Ge.* essen ; *Rus.* yest'.
[2] οδους ; dens ; *Pers.* dandân ; *Go.* tunθus ; *Ge.* zahn ; Welsh, dant.
[3] suâvis.
[4] αν-, ın-.
[5] ανεμος, anımus.
[6] *Pal.* pâna.
[7] ınter ; *Pers.* andar.

antika, *n.* neighbourhood.
abhyadhika, *adj.* superior.
ekânta, *adj.* excessive: private.
tad-anantara, *adj.* next to him *or* it.
samanta, *adj.* all; entire: *m.* limit; boundary.
andha, *adj.* blind.
anya[1], *adj.* other.
anyatama, *adj.* any one out of several.
anyatra, *adv.* elsewhere.
anyathâ, *adv.* otherwise.
anyadâ, *adv.* at another time.
anyo-'nya, *adj.* each other.
ap[2], *f.* water.
ap-saras, *f.* a water-dweller, nymph.
ab-bhakṣa, *adj.* feeding on water.
abhra[3], *n.* (= ab-bhara, water bearing,) a cloud.
âpa-gâ, *f.* a river.
dvipa, *m.* an island.
dvipin, *m.* an islander; a leopard, *from its spots.*
vyabhra, *adj.* cloudless.
sâmipa, *m.* (confluence;) neighbourhood.
apa-[4], *prp. insep.* from, away.
api-[5], *prp. insep.* upon: *conj.* also, even.
abhi-, *prp. insep. and sep.* unto, towards.
am, 10. *a.* âmayati: be sick.
anâmaya, *m.* health.
âmaya, *m.* sickness.
âmra, *m.* a mango tree.
amâ, *prp.* with.
amâtya, *and* âmâtya, *m.* a councillor.
arâla, *adj.* curved.
ark, 10. *a.* arkayati: burn; praise.
arka[6], *m.* the sun.
udarka, *m.* sun-rise; future time.
arc, 1. *a.* arcati; ânarca; arcitâ; arciṣyati; ârcit: honour, salute.
arcana[7], *n.* the act of honouring.
arj, 1. *a.* arjati; ânarja; arjitâ: gain by toil; get; do.
araṇya, *n.* a forest.
arth, 10. *m.* arthayate: ask; demand.
aty-artha, *adj.* beyond reason.
artha, *m.* any thing; wealth; profit; cause, reason. *Used adverbially in acc. dat. inst. and loc.* for the sake of.
arthin, *adj.* asking, desiring; needy.
samartha, *adj.* able, fit; powerful.
sâmarthya, *n.* ability, fitness, power.
sârtha, *m.* a multitude of travelling merchants, a caravan.
sârthaka, *m.* a merchant.
sârtha-vâha, *m.* the leader of a caravan.

---

anumata	man	anuśâsana	śâs	antaḥpura	pṛi
anuvrata	vṛi	anṛita	ṛi	antarikṣa	akṣ
anurâga	rañj	anṛiśaṃsa	nṛi	anvita	i
anuvartin	vṛit	aneka	eka	anveṣṭṛi	iṣ

---

[1] *Rus.* énói; ἄλλος; alius; *Go.* anthar.
[2] *Pers.* âb; *Wel.* afon; aqua; amnis.
[3] *Pal.* abbha; *Pers.* abr.
[4] ἀπο, ab; *Go.* af.
[5] ἐπι.
[6] *Hind.* ark.
[7] *Hind.* arcanâ.

ard, 1. *a.* ardatı ; ànarda ; ardità ; ardiṣyatı ; àrdit ; àrta : go ; ask ; injure, annoy.
  àrta, *p. p. p.* injured, pained.
arh, 1. *a.* arhatı ; ànarha : arhità ; arhiṣyatı ; àrhit : be worthy ; deserve ; be equal, fit ; be able ; ought ; honour.
  arha, *adj.* worthy.
  arhana, *n.* the act of honouring ; worship.
  yathà-'rham, *adv.* worthily, fitly.
al, 1. *a.* alatı ; àla ; alità ; alıṣyatı ; àlit : repel ; suffice ; adorn.
  alan-kṛıta, *p. p. p.* adorned.
  alam, *indec.* an ornament : *int.* enough ! no more !
  alpa, *adj.* small, little.
  samalan-kṛıta, *p. p. p.* fully adorned.
  sv-alan-kṛıta, *p. p. p. id.*
  sv-alpa, *adj.* very small.
ava-, *prp. insep.* down.
aś, 9. *a.* aśnàtı ; àśa ; aśità ; aśiṣyatı ; àśit : eat, enjoy. 5. *m.* aśnute ; ànaśe, (2. *s.* ànaśıse *and* ànakṣe, *pl.* ànaśidhve, ànaddhve ;) aśità *and* aṣṭà ; aśiṣyate *and* akṣyate ; àśiṣṭa *and* àṣṭa. pervade, occupy ; heap.
  aśana, *adj.* -eating.
aśru, *n.* a tear. *See* damś.
aśvattha, *m.* the holy fig-tree ; its fruit.
aṣṭan[1], *num.* eight.
  aṣṭama, *adj.* eighth.
àśà[2], *f.* hope.
àśis, *f.* hope ; a benediction.
àśir-vàda, *m.* a benediction.
  nıràśın, *adj.* hopeless.
  nairàśya, *n.* hopelessness.
as[3], 2. *a.* astı, (2 *s.* ası ;) *pot.* syàt ; *imp.* astu, (2 *s.* edhı ;) *impf.* àsit ; 2 *pret.* àsa : *part pres.* sat : be.
  asatya, *adj.* untrue.
  asu, *n. s.* thought, feeling : *m. pl.* asavas, breath.
  paràsu, *adj.* dead.
  vyasu, *adj. id.*
  sat, *part. pres.* being ; true ; good.
  sat-kàra, *m.* hospitality ; respect, honour.
  sattama, *adj. sup.* best.
  sattva, *n.* mind ; an animal ; a sentient being.
  satya, *adj.* true : *n.* truth.
  satya-vàdın, *adj.* truth-speaking.
  svastı, *ind.* welfare ; a benediction.
as, 4. *a.* asyatı ; àsa ; asità ; asıṣyatı ; àsthat ; asıtvà, *and* astvà : *p.* asyate ; àsı ; asta : throw, send.
  anasùyaka, *adj.* unenvious.
  asana, *n.* the act of throwing *or* sending.
  abhyàsa, *m.* neighbourhood.
  asùyaka, *adj.* envious.
  asùyatı, -te, makes angry, slanders, envies.
  astra, *n.* a weapon.
  àsa, *m.* a bow.
  kṛıtàstra, *adj.* skilful in weapons.

apakàratà	kṛı	aparàdha	ràdh	apaharaṇa	hṛı
apakṛıta	,,	aparedyus	dıv	apan-ga	an-g
apara	pṛi	apaścima	paśca	apàya	ı
aparàjıta	jı	apasada	sad	apraja	jan

[1] *Pal.* aṭṭha ; *Pers.* haṣt ; *Hind.* àṭh ; ὀκτω ; octo ; *Go.* ahtau ; *Rus.* osm'.

[2] *Hind. id.*

[3] εσεσθαι, esse.

nyâsa, *m.* the act of throwing down; a deposit.
vyasana, *n.* a calamity, misfortune.
sannyâsa, *m.* a renunciation; a deposit, stake.
ah, *v. used only in the 2nd pret.* âha, âttha, âha, âhatus, âhathus,—âhus: said.
akṛt'-âtman, *adj.* unrestrained.
asmat, *pron. crude form of the first person.*
aham[1], *pron.* I.
âtma-ja, *m.* a son.
âtman, *m.* the mind, soul, self.
âtma-bhâva, *m.* self-existence.
âtma-bhû, *adj.* self-existent, *applied to Brahmâ, Viṣṇu, Śiva, and Kâma.*
âtmavat, self-possessed.
kṛt'-âtman, *adj.* self-restrained.
mat-, *px.* my-.
madiya, *adj.* mine.
aho, *int. denoting wonder.*
ahovat, alas!
ahosvit, *conj.* or.
â-, *prp. insep.* unto, towards: *with abl.* as far as: -ish.
âtura, diseased.
âḍhya, *adj.* wealthy; abundant.
-âdi, *adj.* -first; *used as* et cêtera: *m.* the beginning.
âp[2], 5. *and* 1. *a.* âpnoti, âpati; âpa; âptâ; âpsyati; âpat; âpta: *des.* ipsati: get, obtain.
ips, *desid.* wish.
samâpta[3], *p. p. p.* complete.
âmalaka, *m. n. a plant,* phyllanthus emblica.
âśu, *adv.* quickly.
aśva[4], *m.* a horse.
aśva-kovida, *adj.* skilled in horses.
aśvin, (a horseman;) *du.* aśvinau, *two brothers of great beauty, children of the sun.*
ås, 2. *m.* åste, (2 *s.* åsse,) asâñcakre, åsitâ, åsiṣyate, åsiṣṭa, åsina: sit; dwell.
åsana, *n.* the act of sitting; a seat.
åsya, *n.* the face; the mouth.
i[5], 1. *a.* ayati, åyat, ayatu, ayet, iyâya, eṣit, etum, ita: *p.* iyate.
2. *a.* eti, eta, etu, iyât.
2. *m. w.* adhi, adhite, adhyaita, adhitâm, adhiyita, adhijage, adhyaiṣṭa: go.
ati-, go beyond; excel; transgress; elapse; die.
adhi-, 2. *m.* read, study, call to mind.
anu-, follow; accompany.
abhi-, approach, enter.
ava-, understand; look at, examine.
upa-, go near; enter; take refuge with; obtain.
vi-, perish.
adhyaya, *and* adhyâya, *m.* a lesson, chapter, section.
anvita, *adj.* endowed with, possessed of.
apâya, *m.* departure; escape; a way of escape.
abhiprâya, *m.* meaning.

apratima	mâ	abhiprâya	i	abhikṣṇa	akṣa
aprâptakâla	âp	abhibhâṣin	bhâṣ	abhyâsa	as
abhikâma	kam	abhimukha	mukha	amara	mṛi
abhijana	jan	abhivâdaka	vad	amarṣa	mṛiṣ
abhijna	jnâ	abhiśâpa	śap	amarṣaṇa	,,

[1] εγω; ego; *Go.* ik.
[2] aptus.
[3] *Pal.* samatta.
[4] *Pal.* assa; *Pers.* asp, sipâh, sipâhi; *Hind.* asva, asvâr; ἱππος; equus.
[5] ειναι; ire.

-aya, *m.* -going.
ayana, *n.* a way, road.
avyaya, *adj.* undying, imperishable.
āyus, *m.* age, duration of life.
āyuṣmat, *adj.* long-lived.
ıta, *past p.* gone.
udaya, *m.* the rising *of a star.*
upāya, *m.* an artifice, a contrivance.
nyāya, *m.* fitness; good conduct.
nyāyya, *adj.* fit.
parāyaṇa, *adj.* adhering to, dependent on.
paryaya, *m.* contrariety, perversity.
prāya, *adj.* like; *n.* sin.
vıparita, *adj.* adverse.
vıparyaya, *m.* reverse of fortune; destruction; enmity.
vyaya, *m.* ruin.
samanvıta, *adj.* =anvıta.
samıtı, *f.* an assembly.
samaya, *m.* a coming together: time, season, opportunity; an agreement, oath.
sahāya, *m.* a companion, helper, follower.
sāhāyya, *n.* companionship, help, alliance.

ı

ıtas, *adv.* from hence; from this world.
ıtara, *pron.* an other.
ıtı, *conj.* thus: *used to mark the end of a speech.*
ıdam, *n.* ayam, *m.* ıyam, *f.* this.
ıva[1], *adv.* like, as if: *it follows the thing to which the comparison is made.*
ıha, *adv.* here, hither.
eva, *conj.* indeed.
evam, *adv.* thus.
ın.g, 1. *a.* ın.gatı, ın.gañcakāra, ın.gıtā: move one's self.
ın.gıta, *n.* a gesture; a token, mark.
ın.guda, *m.* the name of a plant, the ingua.
ınd, 1. *a.* rule.
ındu, *m.* the moon.
Indra[2], *m. the god of the sky: in comp.* -chief.
Indra-puro-gama, *adj.* preceded by Indra.
ındrıya, *n.* any one of the senses.
ındh, 7. *m.* ınddhe; ınddhāñcakre, *or* idhe; ındhıtā; ındhıṣyatı; aındhıṣṭa: *p.* ıdhyate; ıddha: set on fire.
ıddha, *p. p. p.* bright.
ındhana, *n.* fuel; wood.
ıṣ[3], 6. *a.* ıcchatı, wish; seek.
4. *a.* ıṣyatı; ıyeṣa, (*pl.* ıṣus;) eṣıtā, *and* eṣṭā; eṣıṣyatı; aıṣıt; ıṣıtvā, *and* ıṣṭvā: *p.* ıṣyate; ıṣṭa; ıyeṣa, &c.; ıṣıta): go; lead. *Caus.* send.
anveṣṭṛ, *m.* one who seeks.
ıṣu, *m.* an arrow.
preṣya[4], *adj.* that may be sent: *m. f.* a servant.
preṣyatā, *f.* servitude.
ir, 1. *and* 10. *a.* irayatı, iratı: utter; send.
iśa, *m.* a lord; *a name of Śiva.*

amānuṣa	man	aya	ı	araṇya	ṛı
amıtra	mıd	ayana	,,	arāla	,,
amṛıta	mṛı	ayam	,,	arı	,,
ameya	mā	ayuta	yu	arındama	,,

[1] *Pal.* va.
[2] *Pal.* Inda.
[3] *Rus.* iskát'.
[4] *Pers.* firıṣta.

iśvara[1], *m. id.*
aiśvarya, *n.* lordship, authority, sovereignty.
tri-daś'-eśvaràs, *m. pl.* the thirteen lords, *that is, all the gods except* Brahmà, Śiva, and Viṣṇu.
ugra, *adj.* severe, strict, harsh.
uc, 4. *a.* ucyati; uvoca; ucità; ucisyati; ucit; ocitvà; ucita: meet together; agree.
ucita, *p. p. p.* fit, worthy, skilful.
oka, *and* okas, *m.* a house.
tath'-ocita, *adj.* fit for, or deserving this.
div'-aukas, *m.* (a sky-dweller,) a god.
ut, *prp. insep.* up, upwards.
anuttama, *adj.* without a superior; highest, best.
ucca, *adj.* high.
uccais, *adv.* aloud.
uttama, *adj. sup.* highest, best.
uttara, *adj. compar.* higher; northern: *n.* an answer.
uttariya, *n.* an outer garment.
uta, *conj.* or.
udumbara, *m.* ficus glomerata.
und, 7. *a.* unatti; undàñcakàra; undità, undisyati; *pot.* undyàt; *prec.* udyàt; aundit; unna: make wet.
uda[2], *and* udaka, *n.* water.
udra[3], *m.* an otter.
samudra, *m.* the sea; the ocean.
samudra-ga, *m.* a river.
upa-[4], *prp. insep.* near.
upari[5], *prp. w. g.* above, over.
upala, *m.* a stone, rock; a precious stone.
ubha.
ubhau[6], *dual.* both.
uras[7], *m.* the breast.
ura-ga[8], *m.* a serpent.
urasya, *m.* a son.
us, 1. *a.* osati; osàñcakàra, *and* uvosa, (*pl.* ùsus;) osità; osisyati; ausit; *part. pres.* usat, *p. perf.* uvàsa: burn; annoy, hurt.
ustra[9], *m.* a camel.
usna, *adj.* hot.
usman, *m.* heat.
osa, *m.* the act of burning, heat.
osadhi, *and* osadhi, *f.* any annual plant.
ausadha, *n.* any medicine.
ùna, less; one less; *as,* ùnavimśati = 19.
ùh, 1. *m.* ùhate; ùhàñcakre; ùhità; ùhisyate; auhista: *caus.* ùhayati: aujihat: gather; understand.
ùhini, *f.* a collection; an army.
vyùha, *m.* a crowd, multitude.
ri, 9. *a.* rinàti; àra, (2 *s.* àritha, *pl.* àrus;) aità, arità, *and* arità; arisyati; *prec.* aryàt; àrat: go.
anrita, *adj.* untrue.
ari, an enemy.
arnava, *m.* an ocean.
àrya, *adj.* noble, worthy.

arista	ris	avadya	vad	avisan·ka	śan·k
arnava	ri	avaśa	vaś	avisesa	śis
ardha	ridh	avaśya	,,	avisoka	śuc
avakartana	krit	avastra	vas	avyaya	i

[1] *Pal.* issara.
[2] ὑδωρ; ùdus, unda; *Rus.* vodá; *Go.* vato.
[3] ενυδρις.
[4] ὑπο; sub.
[5] *Pers.* bar; ὑπερ; super; *Go.* ufar.
[6] αμφω; ambo; *Go.* bai; *Rus.* óba.
[7] *Hind.* ur.
[8] *Hind.* urag.
[9] *Pers.* sutur.

udàra, *adj.* lofty, noble, great, munificent.
ṛta, *adj.* true.
ṛtu[1], *m.* a season of the year.
ṛte, *prp. w. ac.* except.
audàrya, *n.* nobleness, munificence.
dvaɪ-ratha, *n.* a duel in chariots.
ratha[2], *m.* a chariot.
rathɪn, *adj.* having a chariot.
rath'-opastha, *m.* the seat of a charioteer, *which was below the main body of the car.*
sa-ratha, *m.* one who is with a chariot.
sàrathɪ, *m.* a charioteer.
sàrathya, *n.* skill in driving; the art of driving.
ṛkṣa[3], *m.* a bear.
ṛkṣavat, *adj.* abounding in bears: *m. the name of a mountain.*
ṛch, 1. *a.* ṛcchatɪ; aràṅcakàra: go.
ṛdh, 4. *and* 5. *a.* ṛdhyatɪ, ṛdhnotɪ; ànardha; ardhità; ardhɪṣyatɪ; àrdhit; ardhɪtvà, *and* ṛddhvà; ṛddha: grow; prosper.
ardha, *adj.* half: *n.* a half.
ṛddha, *p. p. p.* grown; prosperous; rich.
samṛddha, *adj.* full, prosperous.
sàrdham, *prp. w. inst.* with.
ṛṣabha, *m.* a bull: *in comp.* chief.
ṛṣɪ, *m.* a wise and holy person.
eka[4], *adj.* one.
aneka, *adj.* many.
anekaśas, *adj.* by many; many times.
ekatara[5], *adj.* one out of two, either.
ekatas, *adv.* on one side; in one manner.
ekatra, *adv.* in one place, together.
ekàkɪn, *adj.* alone, lonely.
ekàdaśa, *adj.* eleventh.
ekàdaśan[6], *num.* eleven.
ekaɪkaśas, *adv.* separately, singly.

oj

ojas, *n.* brightness, strength.

ka

katara, *adj.* which of the two?
katham, *adv.* how?
kadà, *adv.* when?
kadàcɪt, *adv.* at some time.
karhɪ, *adv.* when?
karhɪcɪt, *adv.* at any time.
kɪm[7], *n.* kas, *m.* kà, *f.* what? who?
kaccɪt, *an interrogative particle.*
kɪñcana, *n.* kaścana, *m.* kàcana, *f.* any thing whatever, any one.
kɪñcɪt, *n.* kaścɪt, *m.* kàcɪt, *f.* some thing, some one.
kɪtava, *m.* a gambler; a cheat.
kɪntu, *conj.* but.
kɪmnu, *ind.* how much less! what?
kutas, *adv.* whence?
kutra, *adv.* where?
kaɪtava, *n.* gambling.
kva, *adv.* where?

avyagra	ag	asakṛɪt	kṛɪ	asuhṛɪd	hṛɪd
aśaknuvat	śak	asɪta	so	asau	adas
aśeṣa	śɪṣ	asukha	khan	asveda	svɪd
aśoka	śuc	asura	sura	ahan	dah

[1] ritus.
[2] rota.
[3] ἄρκτος; ursus.
[4] *Pers.* yak.
[5] ἑκάτερος.
[6] ἕνδεκα.
[7] qui, quis.

kvacit, *adv.* somewhere.
kvâpi, *adv.* any where.
kakṣa, *m.* a gate.
kakṣâ, *f.* an inclosure.
kaṭ, 1. *a.* kaṭati; cakâṭa; kaṭitâ; akaṭit: go; cover; rain; live in distress, or pain.
utkaṭa, *adj.* furious: *m.* an elephant in rut.
kaṭa, *m.* the hip and loins; the temples of an elephant; a mat.
vikaṭa, *adj.* without a mat *or* covering.
kaṇa, *adj.* small.
kanyâ, *and* kanyakâ, *f.* a girl, daughter.
kaṇṭa
kaṇṭaka, *m. n.* a thorn; an enemy.
kath[1], 10. *a.* kathayati, acakathat: narrate, tell.
kathâ, *f.* a tale.
kadamba, *m.* the name of a plant, nauclea kadamba.
kan, 1. *a.* kanati; cakâna; kanitâ; kanta: shine, see, love.
kanaka, *n.* gold.
kam[2], 10. *m.* kâmayate; cakame, kâmayâṅcakre, kâmayitâ, kamitâ; kâmayiṣyate, kamiṣyate; acikamata, acakamata; kamitvâ, *and* kântvâ; kânta: love; wish for.
akâma, *adj.* unwilling.
abhikâma, *m.* love.
Kandarpa, *m. the god of love*, Kâma.
kamala, *n.* a lotus.
kânti, *f.* desire; loveliness.
kâma[3], *m.* love; wish; an object of desire: *the god of love.*
kâma-ga, *adj.* going at will.
kâma-vâsin, *adj.* dwelling at will, dwelling where he chooses.
kamp, 1. *m.* kampate; cakampe; kampitâ; kampiṣyate; akampiṣṭa: tremble, shake.
karuṇa, *adj.* mournful, sad.
karṇ, 10. *a.* split.
karṇikâra, *m.* the name of a plant, pterospermum acerifolium.
kal, 1. *m.* kalate; cakale: count; sound. 10. *a.* kâlayati: shake, vibrate: meditate; suppose.
akâla, *adj.* untimely, unseasonable.
aprâpta-kâla, *adj.* not having attained the proper time.
kala, *adj.* gentle, soft, *of the voice.*
kali, *m.* battle, strife: the demon of strife; the age of strife.
kaluṣa, *adj.* turbid, dark.
kalya, *adj.* prepared, sound: *n.* the dawn; the morrow.
kalyâṇa, *adj.* good; fortunate: *n.* good fortune.
kâla, *adj.* black: *m.* blackness; time; death; the god of death.
prâpta-kâla, *adj.* having attained the proper time.
kavaca, *m. n.* armour, mail.
kaś, 1. *a. m.* kaśati, -te &c.; kaṣṭa: beat, hurt; sound.
kaṣâya, *adj.* astringent: brown.

ahiṃsâ	han	âkulita	kul	âgamana	gam
âkâra	kri	âkṛiti	kri	âgas	ag
âkâśa	kâś	âkhyâna	khyâ	âjnâ	jnâ
âkula	kul	âgama	gam	âtura	tur

[1] qviθan. [2] amâre. [3] *Pers.* kâm.

kaṣṭa, *p. p. p.* unhappy, sorrowful: *n.* misfortune.
kaśmala, *adj.* dirty: *m.* fainting, syncope.
kàn·kṣ, 1. *a.* kàn·kṣati, cakàn·kṣa, kàn·kṣità. desire, wish.
kàn·kṣà, *f.* a desire, wish.
kànana, *n.* a forest.
kàya, *m. n.* a body.
kàś, 1. *and* 4. *m.* kàśate, kàśyate; cakàśe; kàśità; kàśiṣyate; akàśiṣṭa. shine.
ākàśa, *m.* air.
kàṣṭha, *n.* fuel, wood.
cakṣ, 2. *m.* caṣṭe; cacakṣe: see; speak. à-, tell.
cakṣus[1], *n.* an eye.
prakàśa[2], *adj.* bright.
prakàśatà, *f.* brightness; celebrity.
sakàśa, *m.* presence.
kiṃśuka, *m.* the name of a tree, butea frondósa.
kit, 3. *a.* ciketi; ciketa: perceive, recognize.
ketu, *m.* a standard, flag.
kila, *conj.* indeed, certainly.
kuca, *m.* a breast.
kuñj, *m. n.* an elephant's tusk; a place abounding with creeping plants.
kuñjara, *m.* an elephant.
nikuñja, *m.* an arbour.
kuṭ
koṭi, *f.* an extremity, a point: *the number* ten millions, 10^7.
kuṇḍ, 1. *a.* be injured: 1. *m.* burn: 10. *a.* keep, guard.
kuṇḍa, *n.* a water-jar; a well.
kuṇḍala, *n.* a ring; an ear-ring; a bracelet.
kuṇḍalin, *adj.* having a bracelet.
Kuṇḍina, *n.* the chief city of the Vidarbhàḥ.
kutùhala, *n.* pleasure, eagerness.
Kunti, *f.* the wife of king Pàṇḍu.
Kaunteya, *m.* any descendant of Kunti.
kup[3], 4. *a.* kupyati; cukopa; kopità; kopiṣyati; akupat: be angry.
kopa, *m.* anger.
prakopa, *m.* irritation.
kumàra, *m.* a boy, youth.
kaumàra, *n.* youth, *time of life.*
kumbha, *m.* a water-jar; a measure for corn; a swelling on an elephant's forehead.
kur, 6. *a.* kurati: sound.
kurara, *m.* an osprey.
Kuru, *m.* an ancestor of Pàṇḍu.
Kaurava, *m.* any descendant of Kuru.
kul, 1. *a.* kolati; cukola: gather.
àkula, *adj.* troubled.
àkulita, *p. p. p.* troubled, disturbed.
kula, *n.* a family.
kula-ghna, *adj.* family-destroying.
vyàkula, *adj.* = àkula.
san·kula, *adj.* full; mixed.
samàkula, *adj. id.*
kuś, 4. *a.* embrace. 1. *and* 10. shine.
kuśala, *adj.* prosperous, happy; skilful: *n.* prosperity, happiness.

àditya	diti	àpagà	ap	àbharaṇa	bhṛi
àdhi	dhyai	àpad	pad	àbhà	bha
ànayana	ni	àpida	pid	àmaya	am
ànṛisaṃsya	nṛi	àbàdhà	bàdh	àmarṣa	mṛiṣ

[1] *Pal.* cakku; *Pers.* caṣm. [2] *Pal.* pakàsa. [3] *Pal.* kupati.

kuśalın, *adj. id.*
kośa, *m.* the bud of a flower; a sheath: treasure; gold.
kuṣ, 9. *a.* kuṣṇâtı; cukoṣa; koṣıtâ, koṣıṣyatı; akoṣit; kuṣıta. draw out.
koṣa, *m.* = kośa.
vıkoṣa, *adj.* without a sheath.
kûj, 1. *a.* sound; caw, coo.
kûṭa, *m.* a peak, summit.
kûrma, *m.* a tortoise.
kṛ[1], 8. *a. m.* karotı; kurute; *pot.* kuryât; kurvita; cakâra, cakre; kartâ; karıṣyatı, -te; *prec.* krıyât, krıṣıṣṭa; akârṣit, akṛıta; kṛıtvâ, *and* kṛıtya: *p.* krıyate; kârıtâ; kârıṣyate; akârı, (*pl.* akârıṣata;) kṛıta: make; do. sam-, complete; adorn.
akârya, *adj.* that may not be done.
akurvat, *part.* not doing.
akṛıtvâ, not having done.
apakâratâ, *f.* an offence.
apakṛıta, *p. p. p.* injured.
asakṛıt, *adv.* not once only, often.
âkâra, *m.* a form, shape.
âkâravat, *adj.* beautiful.
âkṛıtı, *f.* form.
âpta-kârın, *adj.* trusty.
-kara, *adj.* -making, -doing: *m.* a hand; a proboscis.
karın, *adj.* having a hand: *m.* an elephant.
karman[2], *n.* deed.
kartṛı[3], *m.* a maker, doer.
kâra[4], *adj.* -making, -doing: *m.* an effort.
kâraṇa, *n.* a deed, work: cause.
kârın, *adj.* doing.
kârya, *adj.* that may be done: *n.* a business, an affair.
kâryavat, *adj.* busy, attentive.
-kṛıt, *adj.* -making, -doing.
kṛıta, *p. p. p.* made, done.
kṛıte, *prp.* for the sake *of.*
kṛıta-kṛıtya, *adj.* having done what should be done.
kṛıtı, *f.* an act, a work.
kṛıtya, *adj.* that should be done: *n.* a business, duty.
kratu, *m.* a sacrifice.
cıkirṣ, *desid.* wish to do.
duṣkara, *adj.* hard to do.
duṣkṛıta, *n.* an evil deed.
nıkṛıtı, *f.* vileness, wickedness.
prakâra[5], *m.* manner; kind.
prakṛıtı[6], *f.* nature: *pl.* subjects.
pratıkâra, *m.* retaliation.
vıkâra, *m.* a change; disturbance of mind.
saṃskâra, *m.* an ornament, a purpose.
sakṛıt, *adv.* once only.
kṛıt, 6. *a.* kṛıntatı; cakarta; kartıtâ; kartıṣyatı, *and* kartsyatı; akartit; kṛıtta: cut, divide.
avakartana, *n.* the act of cutting off.
kartana, *n.* the act of cutting.
kṛıcchra, *adj.* difficult, troublesome: *n.* difficulty, trouble.
kṛıtya, *adj.* annoying.

amâtya	amâ	âyatana	yat	ârâdhana	râdh
âmnâya	man	âyana	ı	ârâva	ru
âmra	am	âyudha	yudh	âroha	ruh
âyata	yam	ârava	ru	ârta	ard

[1] *Pers.* kardan; creâre.
[2] carmen.
[3] creâtor.
[4] *Pers.* kâr.
[5] *Pal.* pakâra.
[6] *Pal.* pakatı.

kṛityakà, *f.* she that annoys.
kṛitsna, *adj.* all, whole.
kṛip, 10. *a.* kṛipayatı: be weak.
kàrpaṇya, *n.* poverty; meanness of spirit.
kṛipaṇa, *adj.* pitiable, feeble, mean, miserly.
kṛipà, *f.* pity.
kṛiś[1], 4. *a.* kṛiśyatı, cakarśa, karśità, karśiṣyatı, akṛiśat, karṣitvà, *and* kṛiśitvà: make thin.
kṛiśa, *adj.* thin, wasted.
kṛiṣ[2], 1. *a. and* 6. *a. m.* karṣatı, kṛiṣatı, -te; cakarṣa, cakṛiṣe; karṣṭà, *and* kraṣṭà; karkṣyatı, -te, *and* krakṣyatı, -te: drag; draw to and fro; tame; annoy. 6. plough.
karṣaṇa, *n.* the act of drawing: *adj.* -vexing.
kṛiṣṇa[3], *adj.* black; dark blue.
kṛiṣṇa-vartman, *m.* (black-path,) fire.
prakṛiṣṭa, *p. p. p.* extended; long.
kṛi[4], 6. *a.* kıratı; cakàra, (*pl.* cakarus;) karità, *and* karità; kariṣyatı, *and* kirişyatı; kiryàt; akàrit: *p.* kiryate; kirṇa[5]: pour out, scatter, sprinkle.
kirṇa, *p. p. p.* scattered, sprinkled.
san·kara, *m.* mixture: a mixed caste.
kṛit, 10. *a.* kirtayatı, acikṛitat, *and* acıkirtat: praise; recite, name.
kirtı, *f.* praise; fame, glory.
akirtı, *f.* dispraise; dishonour.
akirtı-kara, *adj.* causing dishonour.
klṛip, 1. *a. m.* kalpate; caklṛipe; kalpità, kalptà; kalpiṣyate, -tı; akalpiṣṭa, aklṛipta *and* aklṛipat; klṛipta, kalpya: suffice, be capable, become.
kalpa[6], *adj.* -like: *m.* a day and night of Brahmà, the duration of each *formation*, being 432 millions of years: a command.
prakalpıta, *p. p. p.* fitted, arranged.
san·kalpa, *m.* counsel, purpose; mind, intelligence.
jàta-san·kalpa, *adj.* having common sense.
keśa, *m.* the hair *of the head.*
keś'-ànta, *m.* a lock of hair.
mukta-keśa, *adj.* with dishevelled hair.
krand, 1. *a.* krandatı; cakranda; krandità: cry out sadly, weep. à-, call out to.
kram[7], 1. *and* 4. *a. m.* kràmatı, kramate, kràmyatı; cakràma, cakrame; kramità, krantà; kramiṣyatı, kramṣyate; akramit, akramsta; kramitvà, krantvà, krànтvà: kránta: step, walk. à-, attack.
krama, *m.* a step, series, rów.
krama-pràpta, *p. p. p.* obtained by succession.

àrya	ṛı	àvàsa	vas	àśirvàda	aś
àlaya	ḷı	àvıla	vıl	àśu	,,
àvarta	vṛit	àśa	aś	àścarya	car
àvaha	vah	àśıs	,,	àśrama	śram

[1] *Pal.* kısatı.
[2] *Pal.* kassatı; *Pers.* kaṣidan, kıṣtan.
[3] *Pal.* kaṇha; *Rus.* cerno.
[4] *Pal.* kıratı.
[5] *Pal.* kiṇṇa.
[6] *Pal.* kappa.
[7] *Pal.* kamatı.

cakra[1], *m.* a wheel; a quoit used in battle; a district, province; an army.
cakravàka, *m.* the brahmany goose.
paràkrama[2], *m.* power, might.
vikrama, *m.* a step; power, might.
vikrànta, *adj.* bold.

kruñc, 1. *a.* kruñcati: bend.
krauñca, *m.* a heron.

krudh[3], 4. *a.* krudhyati; cukrodha; kroddhà; krotsyati; akrudhat; kruddha: be angry.
krodha[4], *m.* anger.

kruś, 1. *a.* krośati; cukrośa; krośtà; kroksyati; akrukṣat: cry out, complain, weep.
anukrośa, *m.* pity.
niranukrośa, *adj.* pitiless.

klam, 1. *and* 4. *a.* klàmati, klàmyati; caklàma; klamità; klànta: be weary, languish.
klama[5], *m.* weariness, languor.
klànta, *p. p. p.* wearied.

klid, 4. *a.* become moist.
akledya, *adj.* that cannot be moistened.

kliś, 4. *m. and* 9. *a.* kliśyate, kliśnàti; cikleśa; ciklise; kleśità, *and* kleṣṭà; kleśisyati, -te, *and* klekṣyati; akleśit, *and* aklikṣat, akleśiṣṭa; kliśitvà, *and* kliṣṭvà; kliśita *and* kliṣṭa: grieve, annoy, weary.
aklisṭa, *adj.* unwearied.
kleśa, *m.* grief, sorrow.

klu, 1. *m.* move one's self.
kliva, *adj.* weak, powerless: *m.* a eunuch.
klaivya, *n.* weakness; effeminacy.
viklava, *adj.* agitated.
vaiklavya, *n.* agitation.

kṣaṇ, 8. *a. m.* kṣaṇoti, kṣaṇute; cakṣàṇa, cakṣaṇe; kṣaṇità; kṣaṇisyati, -te; akṣaṇit, akṣata; kṣata: strike, hurt, kill.
kṣaṇa, *m.* a period of four minutes, *corresponding to a degree of the equator.*
kṣata, *p. p. p.* struck, killed.

kṣam[6], 1. *m. and* 4. *a.* kṣamate, kṣàmyati; cakṣame, *and* cakṣàme; kṣamità, *and* kṣantà, kṣamiṣyate, -ti, *and* kṣaṃsyate, -ti; akṣamiṣta, akṣaṃsta, akṣamat: *p.* kṣamyate, kṣànta: bear with; be patient; excuse.
kṣatra, *and* kṣatriya, *m.* a man of the military caste.
kṣama, *adj.* bearing, enduring.
kṣamà, *f.* patience: the Earth.
kṣamàvat, *adj.* patient.

kṣal, 10. *a.* kṣàlayati, acikṣalat: wash.
prakṣalana, *n.* the act of washing.

kṣi, 1. 5. *and* 9. *a.* kṣayati, kṣinoti, kṣinàti; cikṣàya; kṣetà; kṣeṣyati; kṣiyàt; akṣaiṣit; kṣitvà; kṣiya: *p.* kṣiyate; kṣina, *and* kṣita: strike; kill. 1. *a.* rule.

àṣ		àha	ah	ikṣaṇa	akṣ
àsa	as	àhàra	hri	idṛiśa	dṛiś
àsana	às	àhita	dhà	ips	àp
àsya	as	ikṣ	akṣ	uccaya	ci

[1] *Pal.* cakka.
[2] *Pal.* parakkama.
[3] *Pal.* kujjhati.
[4] *Pal.* kodha.
[5] *Pal.* kilamati.
[6] *Pal.* khamati.

akṣaya, *adj.* deathless.
kṣaya, *m.* death, destruction.
-kṣit, *m.* -ruler.
kṣiti, *f.* the earth.
mahi-kṣit, *m.* a ruler of the earth; a king.
kṣip[1], 6. *a. m.* 4. *a.* kṣipati, -te, kṣipyati; cikṣepa, cikṣipe; kṣeptâ, kṣepsyati, -te; akṣaipsit, akṣipta: *p.* kṣipyate, kṣipta: throw.
nikṣepa, *m.* a deposit, stake.
kṣipra, *adj.* quick.
kṣud, 7. *a. m.* kṣuṇatti, kṣunte; cukṣoda, cukṣude; kṣottâ; kṣotsyati, -te; akṣudat, akṣautsit, akṣutta; kṣuṇṇa: crush, bruise, pound.
kṣudra, *adj.* small, worthless.
kṣudh, 4. *a.* kṣudhyati, cukṣodha; kṣoddhâ; kṣudhitvâ, *and* kṣodhitvâ; kṣudhita: be hungry.
kṣudh, *and* kṣudhâ, *f.* hunger.
kṣema, *adj.* good, happy: *m. n.* happiness.
kṣemin[2], *adj.* happy.
khaḍ, 10. *a.* khâḍayati: split, divide, break, crush.
khaḍga[3], *m.* a rhinoceros; the horn of a rhinoceros: a sword.
khad, 1. *a.* khadati, cakhâda: kill; eat.
khadira, *m.* the sensitive plant.
khan[4], 1. *a. m.* khanati, -te; cakhâna, cakhne: dig.
akhila, *adj.* whole.
asukha, *n.* pain, sorrow.
kha, *m.* the sky, air.
kha-ga, *and* kha-gama, *m.* (sky-goer,) a bird.
khila, *adj.* empty.
khe-cara, *m.* (walking in the sky,) a bird.
duḥkha, *adj.* painful, difficult: *n.* pain, difficulty.
duḥkhita, *adj.* pained.
sukha, *adj.* pleasant: *n.* pleasure, ease.
sukhin, *adj.* joyful.
suduḥkha, *adj.* very painful, very difficult.
kharj, 1. *a.* cleanse: annoy.
kharjûra, *m.* a palm tree.
khalu, *conj.* indeed, truly.
khâd, 1. *a.* khâdati; cakhâda; khâditâ; khâdiṣyati; akhâdit: eat, devour.
khyâ: 2. *a. m.* khyâti; cakhyau, cakhye; khyâtâ; khyâsyati, -te; khyâyât, *and* khyeyât; khyâsiṣṭa; akhyat, -ta: *p. and impers.* khyâyate, khyâyitâ, *and* khyâtâ; khyâyiṣyate, *and* khyâsyate; akhyâyi: name, call. â-, narrate, tell. pratyâ-, refuse. pra-, celebrate, praise. vi-, *id.* sam-, count.
âkhyâna, *n.* a tale.
upâkhyâna, *n.* an episode.
prakhya, *adj.* like.
sakhi, *m.* sakhi, *f.* a friend.
san·khya, *n.* battle.
san·khyâna, *n.* an enumeration.
gaj[5], 1. *a.* gajati; jagâja: trumpet, *as an elephant.*

utkaṭa	kaṭ	udaya	i	unmatta	mad
utsarga	sṛj	udarka	ark	unmukha	mukh
utsava	su	udâra	ṛi	upacâra	car
utsraṣṭu	sṛj	uddeśa	diś	upadeśa	diś

[1] *Rus.* sivát'.
[2] *Pal.* khema.
[3] *Pal.* khagga.
[4] *Pers.* kandan.
[5] *Pal.* gajjati.

gaja, *m.* an elephant.
gaṇ, 10. *a.* gaṇayati; ajagaṇat, *and* ajigaṇat: count.
gaṇa, *m.* a number, multitude, crowd, flock.
gad, 1. *a.* gadati; jagâda; gaditâ; gadiṣyati; agâdit, *and* agadit: speak, say.
gandh, *m.* a smell, odour; a sweet smell.
sugandhin, *adj.* having a sweet smell.
saugandhika, *adj. id. n.* the white lotus.
gandharva[1], *m.* one of Indra's musicians.
gam[2], 1. *a.* gacchati; jagâma, (*pl.* jagmus;) gantâ; gamiṣyati; agamat; *perf. part.* jagmivas *and* jaganvas; gatvâ, *in comp.* gatya, *and* gamya: gata: go. gâ, 3. *a.* jigâti; 1 *pret.* ajigat; *pot.* jagâyât; 3 *pret.* agat: go.
aga, *and* agama, *m.* (that goes not,) a tree; a mountain.
adhigamana, *n.* finding, obtaining.
anuga, *adj.* following.
abhigamana, *n.* arrival.
âgama, *adj.* -going to: *m.* the act of going to, or coming.
âgamana, *n.* the act of coming.
-ga, *adj.* -going.
gata, *past p.* gone.
gati, *f.* gait, manner of going.
gamana, *n.* the act of going.
gâtra, *n.* a limb; a body.
durga, *adj.* hard to reach *or* pass.
naga, *m.* (that goes not,) a tree; a mountain.
nagara, *n.* nagari, *f.* a city.
nâga, *m.* a serpent: an elephant.
san-ga, *and* san-gama, *m.* a meeting, an assembly.
san-gati, *f.* coming together. san-gatyâ, by chance.
san-gama, *m.* union.
sadâ-gati, *m.* (always going,) the wind.
samâgama, *m.* a coming together.
sv-âgata, *adj.* welcome.
gambhira, *adj.* deep; deep *in sound*, deep sounding.
garut, *m.* a wing.
garutmat, *adj.* winged: a bird.
gah, *and* gâh, 10. *a.* be thick, impassable, *as a forest.*
gahana, *adj.* thick, impassable: *n.* a forest.
gâḍha, *p. p. p.* thick, hairy; close.
gâḍham, *adv.* greatly, very.
gâdha, *adj.* fordable, shallow.
agâdha, *adj.* not fordable, deep.
giri[3], *m.* a mountain.
guṇa[4], *m.* a quality: a good quality, virtue: a cord.
guṇavat, *adj.* having good qualities, virtuous.
guṇṭh, 10. *a.* guṇṭhayati: cover.
gup, 1. *and* 10. *a. m.* gopâyati; jugopa, *and* gopayâñcakâra; goptâ, gopitâ, gopâyitâ; gop-

upapanna	pad	upâkhyâna	khyâ	ekâgra	ag
upama	mâ	upâya	i	etat	ta
upavana	vana	ûḍha	vah	etâvat	,,
upastha	sthâ	ûrdhvan	vṛidh	aikâgrya	ag

[1] *Pal.* gandhabba.
[2] *Pal.* gacchati, *and* gameti; *Go.* gaggan, qiman.
[3] *opos*; *Rus.* gorá.
[4] *Pers.* gûnah.

syatı, gopiṣyatı, gopāyiṣyatı; agaupsit, agopit, agopāyit: guard.
goptṛ, *m.* a protector.
guru[1], *adj.* heavy; honoured: *m. and f.* a teacher, guide.
gaurava, *n.* honour, dignity.
gulma, *m.* a shrub, bush: a clump of grass.
guh, 1. *a. m.* gūhatı, -te; jugūha, jugūhe; gūhitā, *and* godhā; gūhiṣyatı, -te, ghokṣatı, -te; agūhit, aghukṣat, agūhiṣṭa, agūḍha, aghukṣata; gūhitvā, gūḍhvā; *p.* guhyate; agūhı; gūḍha: cover; conceal.
guhā, *f.* a cave.
gūḍha, *p. p. p.* hidden.
gṛi[2], gıratı, *and* gılatı, gṛṇātı; jagāra *and* jagāla; garitā *and* galitā, garitā *and* galitā; garıṣyatı *and* galıṣyatı, garişyatı, *and* galiṣyatı; giryāt; agārit *and* agālit: *p.* giryate; girṇa: *des.* jigarıṣyatı *and* jigalıṣyatı. 6. *a.* swallow. 9. *a.* sound.
gır[3], *f.* the voice.
gai, 1. *a.* gāyatı; jagau; gātā; gāsyatı; geyāt; agāsit: *p.* giyate; agāyı; gita: sing.
gāthā, *f.* a song.
go[4], *m.* a bull: *f.* a cow; the earth.
grabh[5], *an old form of* grah.
garbha[6], *m.* the womb; the calyx of a flower: an embryo.
gras, 1. *m.* grasate; jagrase; grasitā; grasıṣyate; agrasiṣṭa; grasitvā, *and* grastvā; grasta: devour.
grah, 9. *a. m.* gṛihṇātı, gṛihṇite; jagrāha; grahitā; grahiṣyatı, -te; gṛihyāt, grahiṣiṣṭa; agrahit, agrahiṣṭa; grahitum; gṛihitvā: *p.* gṛihyate; jagṛihe; grahitā *and* grāhitā; grahiṣyate, *and* grāhiṣyate; grahiṣiṣṭa, *and* grāhiṣiṣṭa; agrāhı; gṛihita: take, seize, grasp.
gṛiha, *m.* a house: *pl.* a wife.
geha, *m. id.*
graha, *m.* a planet.
grahaṇa, *n.* the act of seizing.
grāma[7], *m.* a village; a multitude.
grāmın, *m.* a villager.
grāmya, *adj.* domestic, tame.
grāha, *m.* the act of seizing; a serpent; any large water animal.
sam-grahaṇa, *n.* the act of enclosing, guiding, or driving.
sam-grāma, *m.* a battle.
ghur, 6. *a.* ghuratı: frighten: utter a noise; *either* to frighten, or in fear.
ghora, *adj.* terrible.
ghuṣ, 1. *a.* ghoṣatı; jughoṣa; ghoṣitā; ghoṣiṣyatı; aghoṣit, *and* aghuṣat: make a noise, proclaim.
ghoṣa, *m.* a noise, sound: a shepherd's station.
nırghoṣa, *m.* a noise.

kartana	kṛıt	kirtı	kṛi & kṛit	gatacetas	cıt
kāmaduh	duh			garbha	grabh
kāṣāya	kaṣ	kṛitāñjalı	añj	gır	gṛi
kirṇa	kṛi	kṛitātman	ah	ghna	han

[1] gravis.
[2] gula; *Rus.* górlo.
[3] γηρυς; *Rus.* golos'.
[4] *Pers.* gāv. γη.
[5] *Pers.* gırıftan; *Go.* greipan.
[6] *Pal.* gabbha.
[7] *Pal.* gāma.

ghrà[1], 1. *a.* jighratı: smell.
vyàghra, *m.* a tiger.
nara-vyàghra, *m.* a tiger of men, *chief of men in bravery.*
-ca, *an enclitic conjunction*, and.
catur[2], *num.* four.
cand, 1. *a.* candatı; cacanda; candità: shine; gladden.
canda, *m.* the moon.
candana, *m. n.* sandal wood.
candra, *m.* the moon.
candramas, *m. id.*
cam, 1. *and* 5. *a.* camatı, cacàma, camità, acamit: eat.
càmikara, *n.* gold.
car, 1. *a.* caratı; cacàra; carità; carisyatı; acàrit: walk.
àścarya, *adj.* wonderful: *n.* a wonder, marvel.
upacàra, *m.* service; an act.
caraṇa, *n.* the act of walking; an act.
carita, *n.* conduct.
carya, *f.* the act of walking; service; performance, office.
càra, *m.* the act of walking.
càritra, *n.* way of acting: good conduct.
càru, *adj.* fair, beautiful, pleasing.
paricaryà, *f.* service, dependence, veneration, worship.
paricàra, *adj.* attentive, diligent.
paricàraka, *m.* a servant.
paricàrikà, *f. id.*
vicàra, *m.* vicàraṇa, *n.* deliberation, hesitation.
sañcàra, *m.* a passage, entrance, door-way.
cal, 1. *a.* calatı; cacàla; calità; calisyatı; acàlit. *sometimes m.* totter, shake, tremble.
acala, *adj.* immovable: *m.* a mountain.
cala, *adj.* moving, tottering, trembling.
cah, 1. *and* 10. *a.* crush, injure; deceive.
cihna, *n.* a spot, stain, mark: a banner, standard.
ci[3], 5. *a. m.* cinoti, cinute; cikàya *and* cicàya, cikye, *and* cicye; cetà; ceṣyatı, -te; ciyàt, ceṣṭa; acaiṣit, aceṣṭa; *p.* ciyate; càyità; càyiṣyate; càyiṣiṣṭa; acàyi, acàyiṣata; ceya, *and* cetavya; cita: gather; seek.
acira, *adj.* short.
uccaya, *m.* a heap.
caya, *m.* a collection, multitude, heap.
cira[4], *adj.* long, *of time.*
na-ciràt, *adv.* in no long time.
niścaya, *m.* a determination, decree: truth, certainty.
mà-ciram, *adv.* soon.
-cit, *an enclitic particle that makes interrogatives become indefinite.*
cit, 1. *a.* cetatı; ciceta; cetità; cetiṣyatı; acetit; cetitvà *and* citvà; citta; *and* cint, 10. *a.* cintayatı: think, perceive.
acintya, *adj.* that is unthought, inconceivable.
aceta, *adj.* having no thought, void of intelligence, unconscious.

cakra	kram	cikirṣ	kṛ	jihmaga	hà
cakravaka	,,	jàtasan-kalpa	klṛip	tathàvidha	dhà
cakṣ	kàś	jihirṣ	hṛ	tadanantara	ant
càturvarṇya	vṛ	jihma	hà	taru	trimh

[1] fragràre.
[2] *Pers.* cihàr; quatuor; *Go.* fidvor; *Wel.* pedwar; *Rus.* cetüre.
[3] *Pers.* cidan.
[4] *Wel.* hir.

acetana, *adj.* thoughtless.
anucintayat, *part.* thinking of.
gata-cetas, *adj.* deprived of understanding.
citta, *n.* thought: the mind.
citra, *adj.* various; of various colours.
cintà, *f.* thought, meditation.
cintà-para, *adj.* thoughtful.
cetas, *n.* the mind.
vicitra, *adj.* much varied, very various.
cud, 10. *a.* codayati; acücudat: urge, impel; command.
cet, *conj.* if.
Cedi, *m. the name of a country.*
cesṭ, 1. *m.* palpitate; roll; struggle.
cyu[1], 1. *m.* cyavate; cucyuve; cyotà; cyosyate; acyoṣṭa: fall; perish.
acyuta, *adj.* unfallen; firm; lofty.
cyuta, *p. p. p.* fallen.
chad, 10. *and* 1. *a. m.* chàdayati, -te, chadati, -te; chàdita *and* channa: cover.
chada, *m.* a leaf; a wing.
chadman, *n.* concealment; wearing another's form.
chadmin, *adj.* clothed in another's form.
chanda, *n.* a desire, wish.
chàyà[2], *f.* a shadow.
paricchada, *m.* a retinue.
pracchàdana, *n.* the act of covering: an upper garment.
chid[3], 7. *a. m.* chinatti, chinte; cicchcda, cicchide; chettà, chetsyati, -te; acchidat, *and* acchaitsit, *and* acchitta: *p.* chidyate; acchedi; chinna: cut, cleave, split.
achedya, *adj.* that cannot be divided.
chedya, *adj.* that may be divided.
jaṭ, 1. *a.* heap up.
jaṭà, *f.* the matted hair *of Śiva, and of ascetics.*
jaṭila, *adj.* having matted hair.
jan[4], 3. *a.* jajanti; jajàna: beget; bring forth: 4. *m.* jàyate; jajne; janiṣyate; ajaniṣṭa, *and* ajani; jàta: be born.
aja, *adj.* unborn.
apraja, *adj.* childless.
abhijana, *m.* a family.
-ja, *adj.* -born.
jana, *m.* a man, person.
janani, *f.* a mother.
janapada, *n.* land; the country.
janman, *n.* birth.
janm'-àntara, *n.* an other birth.
janitṛ[5], *m.* a father.
janitri[6], *f.* a mother.
jàta[7], *p. p. p.* born.
jàta-rùpa, *n.* gold.
jàti, *f.* birth; a family.
jàtu, *ind.* ever. na j', never.
jànapada, *m.* a countryman, rustic.
dvi-ja, *adj.* twice-born, applied to birds, and Brâhmans, also to men of the second and third classes.
nirjana, *adj.* unpeopled.
prajà[8], *f.* progeny: *pl.* subjects.

tu	ta	trailokya	lok	dari	dṛi
tejas	tij	danta	ad	darśana	dṛiś
tridiva	div	dantin	,,	darśin	,,
tridiveśvara	,,	dara	dṛi	dàruṇa	dṛi

[1] *Pers.* sudan.
[2] σκια; *Pers.* sàyah; *Rus.* syen'.
[3] σχιζειν; scindere.
[4] γενος; genus; *Go.* kuni; *Pers.* zan; *Wel.* cenaw.
[5] genitor.
[6] genitrix.
[7] natus; *Pers.* zàdah.
[8] progenies.

prajà-kàma, *adj.* desirous of progeny.
vijana, *adj.* unpeopled.
jambu, *m.* the rose-apple, eugenia jambolàna.
Jambudvipa, *m.* India.
jal, 1. *and* 10. *a.* cover.
jala[1], *adj.* cold; stupid: *n.* coldness; cold; water.
jala-da, *m.* a cloud.
jàla, *n.* a net; a multitude.
jànu[2], *n.* a knee.
ji, 1. *a. m.* jayati, -te, jigàya, jigye, jetà, jeṣyati, -te, jiyàt, jiṣiṣṭa, ajaiṣit, ajeṣṭa: *p.* jiyate, jàyità, jàyiṣyate, jàyiṣiṣṭa, ajàyi, ajàyiṣata: conquer.
aparàjita, *adj.* unconquered.
jaya, *m.* victory; *name of* Arjuna: *adj.* -conquering.
jita, *p. p. p.* conquered.
paràjaya, *m.* defeat.
paràjita, *p. p. p.* = jita.
vijaya, *m.* victory.
jimùta, *m.* a cloud.
jiv[3], 1. *a.* jivati, jijiva, jività, jiviṣyati, ajivit: live.
jiva, *adj.* alive: *m.* life.
jivana, *n.* jivikà, *f. and* jivita, *n.* life.
ju, 1. *a. m.* javati: go; go quickly.
java, *m.* haste, quickness, speed.
javana, *n. and* jùti, *f. id.*
juṣ, 1. *and* 10. *a.* examine: delight. 6. love, desire; inhabit.
jṛi, 1, 4, 9, 10, *a.* grow old, decay; be digested.
jarà, *f.* old age.
jnà[4], 9. *a. m.* jànàti, jànite; jajnau, jajne; jnàtà; jnàsyati, -te; jnàyàt, jneyàt; jnàsiṣṭa; ajnàsit, ajnàsta: *p.* jnàyate; jajne; jnàtà, *and* jnàyità; jnàsyate, *and* jnàyiṣyate; jnàsiṣṭa, *and* jnàyiṣiṣṭa; ajnàyi, ajnàsata, *and* ajnàyiṣata; jnàta; jneya. *caus.* jnàpayati. *des.* jijnàsate: know. anu-, allow. prati-, assent, promise.
ajnàta, *adj.* unknown.
ajnàta-vàsa, *adj.* whose dwelling was not known.
anabhijna, *adj.* unskilful.
abhijna, *adj.* skilful.
àjnà, *f.* a command.
-jna, *adj.* -knowing.
jnàti, *m.* a kinsman.
jnàna, *n.* knowledge, intellect.
nàman[5], *n.* a name.
prajna, *adj.* wise.
vijna, *adj. id.*
saṁjnà, *f.* consciousness; mind; thought.
jvar, 1. *a.* jvarati; jajvàra; jvaritù; jvariṣyati; ajvàrit; jùrṇa: be sick.
jvara, *m.* sickness; grief; trouble.
vi-jvara, *adj.* free from grief.
jval, 1. *a.* jvalati; jajvàla; jvalità; jvaliṣyati; ajvàlit: burn, shine. pra-, begin to burn.
jhaṣ, 1. *a. m.* take; cover.
jhaṣa, *m.* a fish.
jhilli, *f.* a cricket.

dàsi	dàsa	duḥkhita	khan	duṣkara	kṛi
digvàsas	diś	duḥsaha	sah	deya	dà
divaukas	uc	durdharṣa	dhṛiṣ	deva	div
duḥkha	khan	durbuddhi	budh	dvipa	pà

[1] gelù.
[2] *Pers.* zànù; γονυ; genù; *Go.* kniu.
[3] ζαειν; vivere; *Pers.* zistan.
[4] *Rus.* znat'; *Pers.* ṣnàxtan; γνωναι; nòvisse; *Go.* kunnan.
[5] *Pers.* nàm; *Rus.* imyà, -meni; ονομα; nòmen; *Go.* namo.

jhillikà, *f. id.*
jhṛi, 4. *a.* jhiryatı: grow old.
nirjhara, *m.* a water-fall.
ta
etat, eṣa, eṣà, *pron.* thát.
etàvat, *adj.* such: *n. adv.* so much, so.
tat, sas *and* sa, sà: it, he, she; thát.
tat, (*after* yat,) *conj.* therefore.
tatas, from thát; after thát.
tattva, *n.* truth, the exact thing.
tattva-jna, *adj.* knowing the truth.
tatra, there.
tathà, thus.
tadà, then.
tàvat, *adj.* so great, so much: *n. adv.* now.
tu, *conj.* also, indeed, too; but.
taḍ, 10. *a.* strike, kill.
taḍàga, *n.* a fish-pond, lake.
tan[1], 8. *a. m.* tanotı; tanute; tatàna, tene; tanità, tanisyatı, -te; atànit, *and* atanit, atata, *and* atanista; tanitvà, *and* tatvà: *p.* tanyate, *and* tàyate; tata: stretch, spread.
àtata, *adj.* continued, spread.
àtatàyin, *adj.* going in all directions, marauding.
tata, *p. p. p.* stretched; continued.
tanaya, *m.* tanayà, *f.* a child; son, daughter.
tanu[2], *adj.* thin, slender: *f. n.* the body.
tanus[3], *n. and* tanù, *f.* the body.
tanù-ruha, *m. n.* the hair of the body.
satata, *adj.* continual: *n. adv.* continually.
tandrà, *f.* weariness; sloth.
atandrita, *adj.* unwearied.
tap[4], 1. *a. m.* tapatı, -te; tatàpa, tepe; taptà, tapsyatı, -te; atàpsit: *p.* tapyate, atapta: *caus.* tàpayatı, -te; atitapat, -ta: burn; be hot; torture, pain; be grieved. *Pass.* endure pain, *as a religious exercise.*
-tapa, *adj.* -vexing.
tapas, *n.* heat; the hot season: torture of body, penance; devotion, piety.
tapasvin[5], *adj.* pious; addicted to penance.
tapo-dhana, *adj.* rich in piety *or* penance.
tapo-vana, *n.* a penance-grove.
tapo-vriddha, *adj.* grown old in penance.
tàpasa, *m.* an ascetic.
tam[6], 4. *a.* tàmyatı; tatàma, tamità: *p.* 3. *pret.* atamı: waste away, be grieved.
tamas, *n.* darkness.
tamisra, *n. id.*
tàmra[7], *n.* copper: *adj.* copper-coloured; dark.
timira, *n.* darkness.
vitimira, *adj.* bright.
tamb, 1. *a.* move.

dvipad	pad	nagara	gam	nàman	jnà
dvipa	ap	nanu	nu	nihśabda	śabda
dvairatha	ri	nabhas	bhà	nihśvàsa	śvas
naga	gam	nàga	gam	nihsamśaya	śi

[1] τεινειν; tendere, tenère.
[2] tenuis; *Rus.* ton'ko.
[3] *Pers.* tan.
[4] ταφειν; tepère; *Pers.* tàftan; *Rus.* topit'.
[5] *Pal.* tapassin.
[6] *Rus.* temnotá.
[7] *Pal.* tamba.

nitamba, *m.* the side of a cliff: a hill.
tark[1], 10. *a.* tarkayati; tarkayâmâsa; tarkayitâ: consider, think, suppose.
tala, *n.* the ground; the sole *of the foot;* the palm *of the hand;* the surface.
tâla, *m.* the palm *of the hand:* the fan-palm tree.
taskara, *m.* a thief.
tij, 10. *a.* tejayati: sharpen. *desid. m.* titikshate: endure.
tigma, *adj.* hot, burning; sharp; passionate: *n.* heat.
tigm'-âmshu, *adj.* having hot rays: *m.* the sun.
tikshna[2], *adj.* sharp, hot.
tejas, *n.* brightness, fire; power; dignity, fame.
tithi, *m.* a day of the moon.
tinduka, *m.* the name of a tree, diospyros glutinosa.
tiv, 1. *a.* tivati; titiva; tivitâ: become fat, be fat.
tivra, *adj.* great, violent.
tul[3], 10. *and* 1. *a.* tolayati; atutulat: tolati: lift up.
atula, *adj.* unequalled.
tulayati, *denom.* weighs.
tulâ, *f.* a balance.
tulya, *adj.* equal.
tulyatâ, *f.* equality.
tush, 4. *a.* tushyati; tutoshe; toshtâ; tokshyati; atushat: *caus.* toshayati, atûtushat: be pleased, be glad.
tushti, *f.* pleasure, gladness.
tûr, 4. *m.* = tvar.
tûrna, *p. p. p.* swift.
torana, *n.* a gate; the ornamental arch of a gateway.
tûshnim, *adj.* silently.
trimh, 1. *a.* grow.
taru[4], *m.* a tree.
trina, *n.* grass.
trip[5], 4, 5, *and* 6. *a.* tripyati, tripnoti, tripati; tatarpa; tarpitâ, tarptâ, *and* traptâ; tarpishyati, tarpsyati, *and* trapsyati; atripat, *and* atarpit, atârpsit, atrâpsit; tripta: be satisfied, pleased: satisfy, please.
tris[6], 4. *a.* trishyati; tatarsha; tarshitâ; trishitvâ, *and* tarshitvâ; trishita: thirst.
tris[7], *and* trishâ, *f.* thirst.
tri[8], 1. *a.* tarati; tatâra, (*pl.* terus;) taritâ *and* taritâ; tarishyati, *and* tarishyati: tiryât; atârit; taritum *and* taritum; tirna: *caus.* târayati: go over, cross; escape; save, preserve; finish, conquer.
ava-, go down. ut- go up. vi-, give, grant; conquer.
kâ-tara, *adj.* weak, timid.
taras, *n.* speed, swiftness.
sa-kâ-tara, *adj.* silly.
toya, *n.* water.
tyaj, 1. *a.* tyajati; tatyâja; tyaktâ; tyakshyati; atyâkshit: leave; give up; give.
tyâga[9], *m.* the act of leaving

nikriti	kri	nidhana	dhan	nimitta	mâ
nikshepa	kship	nidhi	dhâ	nimesha	mish
nitamba	tamba	nipuna	pun	niyoga	yuj
nidrâ	drai	nibha	bhâ	nirghosha	ghush

[1] *Pal.* takkati.
[2] *Pers.* tiz.
[3] tollere.
[4] δρυς; *Go.* triu; *Rus.* dérevo.
[5] *Pal.* tappati; τερπειν.
[6] *Pal.* tasati.
[7] *Go.* thaurstei.
[8] -trâre.
[9] *Pal.* câga.

or giving; liberality.
parityàga, *m.* the act of forsaking.
tras[1], 1 *and* 4. *a.* trasyatı, *and* tarsatı; tatràsa, (*pl.* tatrasus, *and* tresus;) trasità, trasiṣyatı; atràsit *and* atrasit; trasta: *caus.* tràsayatı; atıtrasat: tremble with fear; fear.
vitràsita, *p. p. p.* frightened away.
tri[2], *num.* three.
trai, 1. *m.* tràyate; tatre; tràtà; tràsyate; atràsta; tràṇa *and* tràta: save, deliver.
tvac, 6. *a.* tvacatı; tatvàca; tvacità: cover.
tvac[3], *f.* the skin; the bark *of a tree.*
tvam[4], *pron.* thou.
tvat, *pron.* from thee: *used as the root in compounds.*
tvadiya, *adj.* thy.
tvar, 1. *m.* tvarate; tatvare; tvarità; tùrṇa, *and* tvarita: *caus.* tvarayatı; atatvarat: make haste.
tura-, *in comp.* swift.
tvarà, *f.* haste, speed.
damś[5], 1. *a.* daśatı; dadaṃśa; daṃṣṭà; dan-kṣyatı; daśyàt; adàn-kṣit: *p.* daśyate; daṣṭa: bite.
daṃṣṭrà, *f.* a tusk.
daṃṣṭrin, *adj.* tusked, having tusks.
dakṣa[6], *adj.* apt, fit, skilful; upright, honourable.
dakṣiṇa,[7] *adj.* right, *not left;* southern; civil, polite.
dakṣiṇà, *f.* the south: a price or reward *to a priest or tutor.*
dàkṣya, *n.* skill, cleverness.
daṇḍ, 10. *a.* daṇḍayatı: punish.
daṇḍa, *m.* a rod, staff, sceptre: punishment.
daṇḍa-dhàraṇa, *n.* punishment.
daṇḍin, *adj.* having a staff: *m.* a mace-bearer, door-keeper.
daṇḍya, *adj* that should be punished; guilty.
Danu, *f. a wife of Kasyapa, and the mother of the Asurs.*
Dànava, *m. any one of the Asurs.*
dam[8], 4. dàmyatı; damitvà, *and* dàntvà; damita, *and* dànta: tame, subdue.
dama, *m.* restraint, self-restraint.
day, 1. *m.* dayate; dayàñcakre; dayità; dayita: pity, love; guard; give.
dayà, *f.* pity.
dayita, *p. p. p.* beloved.
daśan[9], *num.* ten.
daśama, *adj.* tenth.
dah[10], 1. *a.* dahatı, 4. *a.* dahyatı; dadàha; dagdhà; dhakṣyatı;

nirjana	jan	nirviśeṣa	śiṣ	niveṣa	viś
nirjhara	jhṛ	nirvṛti	vṛ	niveṣana	,,
nirmala	mal	nivàraṇa	,,	niśà	śi
nirmàlya	,,	nivàsa	vas	niśàkara	,,

[1] τρεσαι; *Pers.* tarsidan; *Rus.* tryasti.
[2] τρια, tria; *Wel. and Rus.* tri; *Pers.* sih.
[3] *Pal.* taca.
[4] *Pers.* tù; συ; tú.
[5] δακνειν; δακρυ; lacryma; *Go.* tagr.
[6] δεξιος; dexter.
[7] *Pal.* dakkhiṇa.
[8] *Pal.* damatı; δαμαειν; domàre.
[9] *Pal.* dasa; *Rus.* desyat'; *Pers.* dah; δεκα; decem; *Go.* taihun.
[10] δαιειν.

adhâkṣit; dagdha: inflame, burn, destroy: *pass.* be annoyed. 4. *a.* be on fire.
adâhya, *adj.* incombustible.
ahan, *n.* day.
ekâhnâ, *adv.* in one day.
dava, *and* dâva, *m.* heat, fire; a conflagration.
dâ[1], 3. *a. m.* dadâti, (dattas, dadati;) datte; dadate; *pot.* dadyât, dadita; *imper.* dehi, datsva; 1 *pret.* 3 *pl.* adus, adadata; dadau, dade, *and* dadade, dadadâte, dadadire, dâtâ; dâsyati, -te; *prec.* deyât, dâsiṣṭa; adât, adita, adiṣata; datva, -dâya; *part. pres. act.* dadat, dadati: *p.* diyate; dade; dâyita, dâyiṣyate; dâyiṣiṣṭa, adâyi, (*pl.* adâyiṣata,) datta: *caus.* dâpayati, adidapat: *des.* ditsati, -te: give. â-, *m.* take.
-da, *adj.* -giving.
datta, *p. p. p.* given.
dâtṛi[2], *m.* a giver.
dâna[3], *n.* a gift.
deya, *adj.* that may be given.
vyâtta, *adj.* open.
dâra, *m. in pl.* a wife.
dâraka, *m.* a child.
sa-dâra, *adj.* together with his wife.
dâsa, *m.* dâsi, *f.* a servant.
dâsatva, *and* dâsya, *n.* servitude.
Diti, *and* Aditi, *wives of Kasyapa.*
Âditya, *m.* any son of Aditi: the sun.
Daitya, *m.* any son of Diti.
div, 4. *a.* divyati; dideva; devitâ; deviṣyati; adevit; devitvâ *and* dyûtvâ; dyûta: shine: play, jest; play at dice, gamble.
tridiva, *n.* the heaven of Indra.
div, *f.* diva, *n.* the sky, heaven.
divâ[4], *adv.* by day.
divâ-niśa, *n.* a day and night.
divâ-râtra, *n. id.*
divya, *adj.* heavenly.
deva[5], *adj.* shining: *m.* a god; a king.
devatâ, *f.* a goddess: divinity.
devatva, *n.* divinity.
devana, *n.* play, gaming.
deva-pati, *m.* the lord of the gods.
devi, *f.* a goddess; a queen.
daiva, *n.* fate, destiny.
dyûta, *m. n.* play; gambling.
dyûti, *f.* brilliancy, beauty.
vidyut, *f.* lightning.
diś[6], 6. *a. m.* diśati, -te; didesa, didiśe; deṣṭâ; dekṣyati, -te; adikṣat, -ta: *p.* diṣyate; diṣṭa[7]: show; tell; command. â-, teach; command. upa-, teach, warn. nir-, desire; show. vi-nir-, desire; show. sam-, show, teach; give.
uddeśa, *m.* a description; a country.
upadeśa, *m.* instruction; advice.

niścaya	ci	naipuṇya	puṇ	nyâyya	i
niṣûdana	sûd	nyagrodha	añc	nyâsa	as
nisvana	svan	nyabhra	ap	para	pṛi
naipuṇa	puṇ	nyâya	i	parantapa	„

[1] *Pers.* dâdan; δουναι; dare; *Rus.* dat' *and* davât'.
[2] dator.
[3] dônum.
[4] diês.
[5] deus.
[6] δειξαι, dicâre, dicere; *Go.* teihan.
[7] *Pal.* diṭṭha.

dig-vâsas, *adj.* (having the sky for his clothing,) naked.
diś, *f.* a direction, quarter; a space, part; a quarter of the sky; the sky.
diṣṭi, *f.* pleasure, happiness.
deśa, *m.* a country; a part; an ordinance.
vidiś, *f.* an intermediate direction *or* point of the compass.
dih, 2. *a. m.* degdhi, digdhe; dideha, didihe; degdhâ; dhekṣyati, -te; adhikṣat, -ta, adigdha: anoint, daub, pollute.
deha, *m. n.* the body.
sandeha, *m.* doubt.
di, 4. *m.* diyate; didiye; dâtâ; dâsyate; adâsta; dina: decay, waste away.
dina, *p. p. p.* decayed, poor, timid.
adina, *adj.* fearless.
dip, 4. *m.* dipyate; didipa; dipitâ; dipiṣyate; adipi, *and* adipiṣṭa; dipta[1]: burn, be on fire; shine.
dundubhi, *m.* a drum.
dul, 10. *a.* throw.
dola, *m.* dolâ, *f.* a swing.
duṣ, 4. *a.* duṣyati; dudoṣa; doṣṭâ; dokṣyati; aduṣat, *and* adukṣat; duṣṭa: sin; be stained by guilt.
doṣa, *m.* sin.
dus-[2], *part. insep.* badly, ill, evil.
duh[3], 2. *a. m.* dogdhi, dugdhe; dudoha, duduhe; dogdhâ; dhokṣyati, -te; adhukṣat, -ta, *and* adugdha: *p.* duhyate, adohi: milk; press out; obtain.
kâma-duh, *f.* Indra's cow that yields every wish.
duhitṛ[4], *f.* (the milker *of the domestic animals,*) a daughter.
dûta, *m.* dûti, *f.* a messenger.
dautya, *n.* the office of a messenger; a message.
dûra, *adj.* distant.
dṛś[5], *a.* paṣyati; dadarśa (dadarśitha, *and* dadraṣṭha;) draṣṭâ; drakṣyati; adarśat, *and* adrâkṣit, draṣṭum; *perf. part.* dadṛśvas, *and* dadṛśivas: *p.* dṛśyate; dadṛśe; darśitâ, *and* draṣṭâ; darśiṣyate *and* drakṣyate, darśiṣiṣṭa, *and* drakṣiṣṭa; adarśi, adarśiṣata, *and* adrakṣata; dṛṣṭa: see. prati-, look back.
idṛś, *adj.* of this kind.
tâdṛś, *adj.* of that kind.
darśana[6], *n.* the act of seeing; sight; purpose; a mirror: a kind, sort.
darśin, *adj.* seeing.
dṛś, *adj.* seeing: *f.* the sight.
dṛśya, *adj.* that can *or* should be seen; beautiful.
dṛṣṭi, *f.* the sight.
sadṛś[7], *and* sadṛśa, *adj.* of the same kind; like.
su-sadṛśa, *adj.* very like.
dṛh, 1. *a.* darhati, dadarha, dar-

parasparatas	pṛi	parâc	ac	paricâra	car
parâ	,,	parâyaṇa	ı	parichada	chad
parâkrama	kram	parigha	han	pariniṣṭhâ	sthâ
parân-mukha	ac	paricarya	car	paridhâna	dhâ

[1] *Pal.* ditta.
[2] δυς-; *Pers.* duṣ.
[3] *Rus.* doit'.
[4] *Rus.* doc', -eri; *Pers.* duxtar; θυγατηρ; *Go.* dauhtar.
[5] δερκεσθαι.
[6] *Pal.* dassana.
[7] *Pal.* sadis.

hitá; darhita, *and* dṛidha: grow.
dirgha[1], *adj.* long, *in space* or *time.*
dṛidha, *p. p. p.* grown; strong.
druma[2], *n.* a tree.
dṛi[3], 9. *a.* dṛiṇáti; dadára, (*pl.* dadarus, *and* dadrus;) dariṭá *and* daritá; dariṣyati *and* dariṣyati; adárit: *p.* diryate, dirṇa: split, break, tear.
dara, *m. n.* dari, *f.* a cavern.
dáruṇa, *adj.* frightful.
sudáruṇa, *adj.* very frightful.
dev, 1. *m.* devate; dideve; devitá: lament. pari-, *id.*
do, 4. *a.* cut asunder.
dáman, *n. and f. also* dámani, a cord.
sudáman, *m.* a cloud.
saudámini, *f.* lightning.
dru[4], 1. *a.* dravati; dudráva, (dudruma, dudrotha;) drotá; droṣyati; adudruvat: run.
dravya, *and* draviṇa, *n.* wealth.
druta, *adj.* quick.
druh, 4. *a. m.* injure.
droha, *m.* injury.
drai, 1. *a.* sleep.
nidrá, *f.* sleep.
dvár[5], *f.* dvára, *n.* a door, gate.
dvára-stha, *m.* a door-keeper.
dvi[6], *num.* two.
dvá-para, *adj.* (after two;) the third age of the world.
dvitiya[7], *adj.* second.
dvidhá, *adv.* twofold; twice.
vi-, *an insep. prefix, denoting either* variety *or* separation.
viṃśa, *adj.* twentieth.
viṃśati[8], *f. num.* twenty.
viná, *prp. w. ac. or inst.* without, except.
dviṣ, 2. *a. m.* dveṣṭi, dviṣṭe; 1 *pret.* advet, (*pl.* advisus, *and* advisan;) adviṣṭa; didveṣa, didviṣe; dveṣṭá; dvekṣyati, -te; advikṣat, -ta; dviṣṭa: hate.
dveṣaṇa, *n.* hatred.
vidveṣaṇa, *n. id.*
dhan, 1. *a.* dhanati: sound. dhan, 3. *a.* dadhanti: bear fruit.
dhana, *n.* wealth.
dhanin, *adj.* wealthy.
dhanus, *n.* a bow.
dhanvin, *m.* a bowman.
nidhana, *m.* death. *See* han.
dhava, *m.* a husband; a kind of tree, grislea tomentosa.
dhá[9], 3. *a. m.* dadháti, (dhattas, dadhati,) dhatte, (dadhate,); *pot.* dadhyát, dadhita, *imper.* dhehi, dhatsva; 1 *pret.* adadhus, adadhata; dadhau, dadhe; dhátá; dhásyati, -te; *prec.* dheyát, dhásiṣṭa; adhát, adhita, adhiṣata; hitvá, -dháya, *part. act.* dadhat: *p.* dhiyate; dadhe; dháyitá: dhá yiṣyate; dhá yiṣiṣṭa; adhá yi, adhá yiṣata; hita: place; give: *m.* take, hold. antar-, *m.* place between: *pass.* dis-

parídhvaṃsa	dhvaṃs	parihása	has	paryaya	i
parivatsara	vatsa	parikṣa	akṣ	parvata	pṛi
parivartin	vṛit	parivára	vṛi	palvala	plu
pariṣad	sad	parokṣa	akṣ	pavana	pú

[1] *Pal.* digha; δολιχος; *Rus.* dolgo.
[2] *Pal.* duma.
[3] *Pal.* daratı; *Pers.* daridan; *Rus.* drat'; *Go.* tairan.
[4] δραναι.
[5] *Pers.* dar; θυρα; *Go.* daur; *Rus.* dver'.
[6] *Pers.* dú; δυο; duo; *Wel.* dau; *Go.* tvai; *Rus.* dva.
[7] *Pal.* dutiya; *Rus.* vtoro.
[8] *Pers.* bist; εικοσι; viginti.
[9] θειναι, -dere.

appear. abhi-, set before, narrate. ā-, apply, give. samā-, apply, attend. vi-, arrange.
āhita, *adj.* attentive, diligent.
tathā-vidha, *adj.* of that kind.
-dhā, *forms adverbs of arrangement; as* dvi-dhā, in two ways.
dhātu, *m.* a mineral; metal: the root *of a verb.*
dhātṛi, *m.* the arranger, creator.
dhātri, *f.* a nurse.
nidhi, *m.* a treasury.
paridhāna, *n.* an inner garment.
vidha, *m.* vidhā, *f.* a kind, sort: nature, character.
vidhāna, *n.* a rule, manner.
vidhi, *m.* rule; fate.
vidhivat, *adv.* according to rule.
vividha, *adj.* various.
sannidhi, *f.* presence.
samāhita, *adj.* attentive, diligent.
susamāhita, *adj.* very attentive.
hita, *p. p. p.* placed; good: *n.* happiness.

dhāv[1], 1. *a. m.* dhāvati, -te; dadhāva, -ve; dhāvitā; dhāviṣyati, -te; adhāvit, adhāviṣṭa; dhāvitvā *and* dhautvā: *caus.* dhāvayati; adidhavat: run; wash.
dhāvana, *n.* the act of washing.

dhū, 5. *and* 9. *a. m. and* 6. *a.* dhūnoti, dhunāti, dhuvati, dhūnute, dhunite; dudhāva, dudhuve; dhavitā, *and* dhotā; dhaviṣyati, -te, *and* dhoṣyati, -te; adhāvit, adhuvit; adhaviṣṭa, adhoṣṭa: *p.* dhūyate; dhūta, *and* dhūna: shake.
dhūma[2], *m.* smoke.

dhṛi, 1. *a. m.* dharati, -te; dadhāra, dadhre; dhartā; dhariṣyati, -te; adhārṣit, adhṛita: *p.* dhriyate, adhṛita; dhṛita: hold; keep back; support, nourish; place: *pass.* be, live.
-dhara[3], *adj.* -holding.
dharaṇi, *and* dharā, *f.* the earth.
dharma[4], *m.* justice, duty, fitness: *the god Yama.*
dharma-jna, *and* dharma-vid, *adj.* knowing what is fit, wise in duty.
dharmya, *adj.* lawful.
dhāraṇa, *n.* the act of holding or carrying.
dhira, *adj.* firm; sensible, sedate.
dhṛiti[5], *f.* dhairya, *n.* firmness, constancy.
dhairya, *n.* firmness, strength.

dhṛiṣ[6], 5. *a.* dhṛiṣṇoti; dadharṣa; dharṣitā; dharṣiṣyati; adharṣit; dhṛiṣṭa: dare, be bold. 10 *and* 1. *a.* dharṣayati, *and* dharṣati: conquer; oppress.
ati-dur-dharṣa, *adj.* very hard to conquer.
dur-dharṣa, *adj.* hard to conquer.

paśyati	dṛiś	pārthiva	prath	paurṇamāsa	mās
pāra	pṛi	pāvaka	pū	prakāra	kṛi
pāraga	,,	pina	pyai	prakāśa	kāś
pāriṣada	sad	pūrṇamāsa	mās	prakṛiti	kṛi

[1] *Pers.* davidan; θεειν.
[2] fūmus.
[3] *Pal.* dharati.
[4] *Pal.* dhamma.
[5] *Pal.* dhiti.
[6] θαρσειν; *Go.* gadaursan; *Rus.* derznut'.

dharṣa, *m.* pride, arrogance.
dhmâ, 1. *a.* dhamati; dadhmau; dhmâtâ; dhmâsyati; dhmâyât, *and* dhmeyât; adhmâsit: *p.* dhmâyate; adhmâyi; dhmâta: blow.
dhyai, 1. *a.* dhyâyati; dadhyau; dhyâtâ; dhyâsyati; dhyâyât, *and* dhyeyât; adhyâsit; dhyâta: think; meditate.
ádhi, *m.* thought, anxiety.
dhi, *f.* thought, mind, intellect.
dhimat, *adj.* having intellect, wise.
dhyâna, *n.* meditation, thought.
dhyâna-para, *adj.* full of thought.
sandhyâ, *f.* meditation; prayer at sunrise and sunset: the twilight.
dhru, 1 *and* 6. *a.* dhravati, dhruvati; dudhrâva; dhrotâ, *and* dhruvitâ; dhroṣyati, *and* dhruviṣyati; adhrauṣit, *and* adhruvit: be fixed, firm.
dhruva[1], *adj.* fixed, firm, certain.
dhvaṃs, 1. *m.* dhvaṃsate; dadhvaṃse; dhvaṃsitâ; dhvaṃsiṣyate; adhvaṃsiṣṭa, *and* adhvasta: *p.* dhvasyate, dhvasta: fall; go.
dhvaṃsa, *m.* the act of falling; ruin.
paridhvaṃsa, *m. id.* the act of wandering.
dhvaj, 1. *a.* go; move one's self.
dhvaja, *m.* a standard, banner.
na[2], *adv.* not; *used both separately, and as a prefix.*
nakta.
naktam[3], *adv.* by night.
nakṣatra, *n.* a star; a constellation.
naj, 1. *a.* be ashamed.
nagna[4], *p. p. p.* ashamed; naked.
nad, 1. *a.* nadati; nanâda; anadit, *and* anâdit; nadiṣyati; naditum: sound, make a noise. pra, make a great noise.
nada, *m.* nadi, *f.* a river.
nâda, *m.* a sound.
nâdin, *adj.* sounding.
nand, 1. *a.* nandati; nananda; anandit; nandiṣyati; nanditum: rejoice, be glad.
nanda, *m.* nandi, *f.* happiness.
-nandana, *adj.* -delighting, causing happiness: *m.* a son. *f.* a daughter.
nandin, *adj.* happy.
nam, 1. *a.m.* namati, -te; nanâma; namsyati; anamsit, -sata: nantum; natvâ; namya, *and* natya: *p.* namyate, nata: bend, bow; bow one's self; bow with reverence to, *w. dat. g. or ac. of person.*
pra-, *id.* salute by bowing.
namas, *indec.* the act of bowing; salutation.
namas-kâra, *m. id.*
naraka, *m. n.* hell.
nala, *m.* a reed.
navan[5], *num.* nine.

prakopa	kup	praṇayin	ni	pratima	mâ
prakṣâlana	kṣal	pratipad	pad	prativacas	vac
prakhya	khyâ	pratipâṇa	paṇ	prativâkya	,,
praṇaya	ni	pratibhaya	bhi	pratyakṣa	akṣ

[1] *Pal.* dhuva.
[2] nê.
[3] νυκτος; noctû; *Go.* nahts.
[4] *Pal.* nagga; *Rus.* nago; *Go.* naqaths.
[5] *Pal.* nava; *Pers.* nuh; εννεα; novem; *Wel.* naw; *Go.* niun.

navama, *adj.* ninth.
naś[1], 4. *a.* naśyati; nanâśa; anaśat; naśiṣyati, *and* nakṣyati; naśitum, *and* naṣṭum; naṣṭa; naṣṭvâ, *and* naṃṣṭvâ: perish, die.
anâśin, *adj.* imperishable.
naṣṭa, *p. p. p.* lost.
naṣṭa-saṁjña, *adj.* having lost his understanding.
nâśa, *m.* death, destruction.
nâśana, *n. id.*
nah, 4. *a. m.* nahyati, -te; nanâha, nehe; anâtsit, anaddha; natsyati, -te; naddhum; naddha: bind, fasten together.
naddha[2], *p. p. p.* bound.
nânâ-, various-.
ni-, *prp. insep.* down.
nitya[3], *adj.* continual: *n. adv.* continually.
nityaśas, *adv.* continually.
nica, *adj.* low.
nind, 1. *a.* nindati; nininda; nindîtum: blame, despise.
Niṣadha, *name of a people in India.*
Naiṣadha, *adj.* belonging to the Niṣadhâḥ.
nis-, *prp. insep.* out; without.
ni, 1. *a. m.* nayati, -te; anayat, -ta; nayatu, -tâm; nayet, -ta; ninâya, ninye; anaiṣit, aneṣṭa; netum: *p.* niyate; anâyi, nita: lead; bring; spend *time: m.* instruct. pra-, bring forward; offer; favour, cherish.
anâtha, *and* anâthavat, *adj.* having no protector.
ânayana, *n.* the act of bringing.
naya, *m.* the act of leading, or guiding.
nayana, *n.* guidance; an eye: *f.* the pupil of an eye.
nâtha, *m.* a protector, master, lord.
nâthavat, *adj.* having a protector.
nirnâthatâ, *f.* unprotectedness.
netra[4], *n.* an eye.
praṇaya, *m.* affection; esteem.
praṇayin, *adj.* loving, affectionate.
vinaya, *m.* submissiveness, modesty.
vinita, *adj.* submissive.
senâ, *f.* an army.
nu, *a particle usually denoting doubt, and sometimes being interrogative.*
nanu, *an interrogative with a negation*, nonne?
nûnam, *adv.* surely.
nṛi[5], *and* nara, *m.* a man.
anṛi-śaṃsa, *adj.* harmless to men, harmless.
ânṛiśaṃsya, *n.* harmlessness.
nara-vara, *m.* best of men.
nâri, *f.* a woman.
nṛi-pa, *and* nṛi-pati, *m.* a lord of men, a king.
nṛi-śaṃsa, *adj.* injurious to men, mischievous.
paṃś, *and* paṃs, 10. *a.* destroy.
pâṃśu, *m.* dust.
pakṣa[6], *m.* a side: *n.* a wing.
pakṣin, *adj.* winged: *m.* a bird.
pakṣman, *n.* hair; an eye-lash.

pratyac	ac	prabhu	bhû	pramathin	math
prathama	pri	prabhṛiti	bhṛi	pramukha	mukha
prabhâ	bhâ	pramada	mad	pralâpa	lap
prabhâva	bhû	pramâṇa	mâ	pralâpin	,,

[1] νεκρος, νεκυς, necâre.
[2] nodus.
[3] *Pal.* nicca.
[4] *Pal.* nitta.
[5] ανηρ.
[6] *Pal.* pakkha.

paṅ-ka, *m. n.* mud.
paṅ-ka-ja, *m.* a lotus.
pañcan[1], *num.* five.
pañcama, *adj.* fifth.
paṭ, 1. *a.* paṭati; papâṭa; paṭitâ: go. 10. *a.* paṭayati: surround; clothe. pâṭayati: cleave, split.
paṭa, *m.* cloth; a garment.
paṇ, 1. *m.* paṇate; peṇe; paṇitâ; paṇiṣyate; apaṇiṣṭa: play *at a game*; make a bargain.
paṇa[2], *m.* a game; a price; a stake.
pâṇa, *m.* a game.
pâṇi, *m.* a hand.
pratipâṇa, *m.* a counter-stake *in a game.*
baṇij, *m.* a merchant.
paṇḍ, 1. *m.* go. 10. *a.* collect.
paṇḍâ, *f.* wisdom.
paṇḍita, *adj.* learned.
pâṇḍu, *adj.* pale.
pat[3], 1. *a.* patati; papâta; patitâ; patiṣyati; apaptat; patita: fall; fly. ut-, rise up; fly up.
nipâtin, *adj.* causing to fall down.
patatra, pattra[4], *and* patra, *n.* a wing; a leaf.
patatrin, *adj.* winged: a bird.
patâkâ, *f.* a standard, banner.
pâtaka, *n.* sin; crime.
śata-patra, *n.* (hundred-leaved,) the lotus.
path, 1. *a.* pathati, papâtha, apathit: go.
-patha[5], *m.* a way; country.
pathin, *m.* a way.
pad, 4. *m.* padyate; pede; pattâ; patsyate; apâdi; *p.p.p.* panna: go. ut-, arise, come into being. upa-, go near. prati-, come back, get.
âpad, *f.* a calamity.
upapanna, *p.p.p.* endowed *with.*
dvi-pad, *m.* (a biped,) a man.
pad[6], *m.* a foot.
pada, *m.* a foot; step; section; place; country.
padâti, *m.* a foot-soldier.
pan-na-ga, *m.* (not going with feet,) a serpent.
pâda, *m.* a foot; the root of a tree.
pâda-pa, *m.* (drinking at foot,) a tree.
pratipad, *f.* the first *or* fifteenth day of the moon.
sampad, *f.* completeness; happiness, good fortune.
padma, *m. n.* a lotus: the number 10^{10}.
padmini, *f.* a lake full of lotuses.
pari-[7], *prp. insep.* around; very.
parṇa, *n.* a leaf.
pallava, *m. n.* a bud, shoot.
paś, 10. *a.* pâśayati: bind.
paśu[8], *m.* a domesticated animal; cattle.
pâśa, *m.* a cord.
pâśava, *adj.* belonging to cattle.
paśca[9], *used only in abl.* paścât,

praśâkhikâ	śâkh	prasan-ga	sañj	prasravaṇa	sru
pravara	vṛi	prasanna	sad	prâk	ac
pravâda	vad	prasâda	,,	prâc	,,
praśriya	śri	prasûta	su	prâñjali	añj

[1] *Pers.* panj; *Wel.* pump; *Rus.* pyast'; πεντε; quinque; *Go.* fimf.
[2] pignus.
[3] *Pers.* uftâdan; πιπτειν; *Rus.* pádat'.
[4] *Pal.* patta; *Pers.* par; πτερον; *Rus.* peró.
[5] *Rus.* put'.
[6] *Pers.* pâ; ποδες; pèdes; *Go.* fotus.
[7] περι.
[8] πωυ; pecus; *Go.* faihu.
[9] *Pers.* pas; *Pal.* pecca.

adv. behind, back; afterwards; westward.
paścima, *adj. sup.* hindmost; last; western.
apaścima, *adj.* last of all.
pā, 2. *a.* pāti; papau; pātā; pāsyati; pāyāt; apāsit: *p.* pāyate; apāyi; pāta: defend, guard: *causat. and* 10. *a.* pālayati.
pā[1], 1. *a.* pivati; papau; pāta; pāsyati; peyāt; apāt; pitvā: *p.* piyate, apāyi, pita: drink.
adhipa, *m.* chief guardian, ruler; king.
adhipati, *m. id.*
ādhipatya, *n.* sovereignty.
dvi-pa, *m.* (twice-drinking,) an elephant.
nṛi-pa, *and* nṛi-pati, *m.* (lord of men,) a king.
-pa, *adj.* -guarding, -drinking.
pati[2], *m.* a lord, husband.
patitva, *n.* the rank of husband.
patni[3], *f.* a lady, wife.
payas[4], *m.* drink; water; milk.
payo-dhara, *m.* (drink-holder,) a cloud; a breast.
pāna, *n.* drink.
pāniya, *n.* water.
pāla, *m.* a guardian, ruler, king.
pālana, *n.* guardianship, protection.
pitā-maha, *m.* a grandfather.
pitṛi[5], *m.* a father: *dual*, parents: *pl.* ancestors.
pipāsā, *f.* (a wish to drink,) thirst.
bhūmi-pa, *m.* (earth-guarding,) a king.
sa-patna, *adj.* (having the same husband,) rival.
pāpa, *adj.* sinful: *n.* sin.
pārśva, *m. n.* a side *of the body.*
piplu, *m.* a mark, spot, mole.
piśāca, *m.* piśāci, *f.* a malevolent demon.
piḍ, 10. *a.* piḍayati; apipiḍat, *and* apipiḍat. press; oppress; annoy. abhi-, annoy.
āpiḍa, *m.* a chaplet, wreath.
piḍā, *f.* pressure; torture.
puṃs[6], *m.* a man; a male.
pun-nāga, *m.* a male elephant; a lotus; a certain tree, rottlēria tinctōria.
puṇ, 6. *a.* puṇati: act honourably; be good.
nipuṇa, *adj.* fit, skilful.
naipuṇa, *and* naipuṇya, *n.* fitness; skill.
puṇya[7], *adj.* pure, just, good, fair: *n.* virtue.
puṇyavat, *adj.* virtuous.
puṇy'-āhan, *m.* a holy day.
puṇy'-āha-vācana, *n.* a summons to a holy day.
Puṇya-śloka, *m.* (pure-verse,) *an epithet of Nala.*
putra[8], *m.* a son.
putraka, *m. id.*
putrikā, *f.* a daughter.
putrin, *adj.* having children.

prāṇa	an	prāya	i	baṇij	paṇ
prāṇayātra	,,	prāsāda	sad	bāhu	vah
prāptakāla	āp	preṣya	iṣ	bhūyas	baṃh
prājna	jnā	preṣyatā	,,	mat	ah

[1] πιειν; bibere; *Rus.* pit'.
[2] ποσις.
[3] ποτνια.
[4] *Rus.* pivo.
[5] *Pers.* pidar; πατηρ; pater; *Go. pl.* fadrein.
[6] homo; *Go.* guma.
[7] *Pal.* puñña.
[8] *Pal.* putta; *Pers.* pisar.

pautra, *m.* a grandson.
punar, *adv.* again.
pur, 6. *a.* precede.
puras, *adv.* before, in front.
purâ, *adv.* formerly; in old time.
purâṇa, *adj.* ancient.
purâtana, *adj. id.*
purogama, *adj.* going before.
pûrva[1], *adj.* former; old; eastern.
pûrvatas, *adv.* eastward.
pul, 1 *and* 6. *a.* polati, pulati; pupola; politâ: be or become great. 10. *a.* polayati; apûpulat: heap together; be high or great.
pula, *adj.* great: *m.* the rising of the hair, *from emotion.*
vipula, *adj.* large.
puṣ, 1, 9, 10. *a.* poṣati, puṣṇâti, poṣayati, puṣyati; puposa; poṣitâ, poṣṭâ; poṣiṣyati, pokṣyati; apoṣit, apuṣat: nourish; 4. *a.* nourish; enjoy.
puṣkala, *adj.* plenteous.
puṣṭa, *p. p. p.* nourished, fed.
puṣpa[2], *n.* a flower.
puṣpa-bhan-ga, *m.* a festoon of flowers.
puṣpa-vṛṣṭi, *f.* a shower of flowers.
pû, 9. *a. m.* 1. *m.* punâti, punite, pavate; pupâvâ, pupuve; pavitâ; pavişyati, -te; apâvit, apavişta; pûtvâ, *and* pavitvâ: *p.* pûyate; pûta, *and* pavita: purify.
pavana, *m.* wind.
pâvaka, *m.* fire.
pûj, 10. *a.* pûjayati, apûpûjat: honour; worship.
pûjâ, *f.* honour, worship, respect.
pṛi, (pûr, pâr,) 3 *and* 9. *a.* piparti, pṛiṇâti; papâra, (*pl.* paparus, *and* paprus;) paritâ, *and* paritâ; pariṣyati, *and* pariṣyati; pûryât; apârit: *p. and refl.* pûryate; apûri, *and* apûriṣṭa; pûrta, pûrita *and* pûrṇa: fill.
antaḥ-pura, *n.* (inner-city) a palace; the apartments for females.
apara, *adj.* other.
apare-dyus, *adv.* on the morrow.
para, *adj.* other; more distant: an enemy; chief: -ful.
paran-tapa, *adj.* that annoys the enemy.
para-puraṅ-jaya, *m.* a conqueror of the city of the enemy.
parama, *adj.* farthest, highest, best.
para-vira-han, *m.* a slayer of a hero of the enemy.
paras-para, *adj.* each other.
paras-paratas, *adv.* from each other.
parasva, *n.* what belongs to an other.
parâ-, *insep. partic.* far; behind.
parvata, *m.* a mountain.
pâra[3], *m.* the farther side.
pâra-ga, *adj.* going to the farther side; reading through.
pura[4], *n.* puri, *f.* a city.
puru, *adj.* much; many: *m. a king so named.*

maraṇa	mṛi	mahânasa	an	mâs	mâ
martya	,,	mahâbâhu	vah	mâsa	,,
mardana	mṛid	mahâbhuja	bhuj	mûrti	mṛi
marṣa	mṛiṣ	mâciram	ci	mûrtimat	,,

[1] *Pal.* pubba.
[2] *Pal.* puppha.
[3] *Pers.* pâr.
[4] πολις.

puruṣa[1], *m.* a man, person; the mind, soul.
pûrṇa[2], *p. p. p.* full.
paura, *and* paurajana, *m.* a citizen.
paurajânapada, *m. pl.* country people.
pra-[3], *prp. insep.* forward.
prati, *prp. insep. and sep. w. acc.* towards; opposite; against; again.
prathama, *adj.* first.
pṛiṣ, 1. *a.* sprinkle.
pṛiṣṭa, *n.* back.
pṛiṣṭatas, *adv.* behind.
pyai, 1. *m.* pyâyate; papye, *and* pipye; pyâtâ, *and* pyâyitâ; pyâsyate, *and* pyâyiṣyate; apyâsta, *and* apyâyiṣṭa, apyâyi; *part.* pyâna, *and* pina: grow; become fat.
pina[4], *adj.* fat, plump.
prach[5], 6. *a.* pṛicchati; papraccha; praṣṭâ; praksyati; aprâkṣit; pṛiṣṭvâ; pṛiṣṭa: ask, inquire.
pari-, ask particularly.
prath[6], 1. *m.* prathate; paprathe; prathitâ: be stretched out; be increased; be praised.
pârthiva, *adj.* earthly: *m.* (lord of the land,) a king.
pṛithivi, *f.* the earth.
pṛithu[7], *adj.* large, wide, broad.
protha, *m. n.* the nose *of an animal.*
pri[8], 9. *and* 1. *a. m.* priṇâti, priṇite, prayati, -te; pipráya, pipriye; pretâ; preṣyati, -te; apraiṣit, apreṣṭa: love.
priya[9], *adj.* beloved; pleasing; loving.
pritı, *f.* love, pleasure.
vipriya, *adj.* displeasing.
plakṣa, *m.* the holy fig-tree, ficus religiosa.
plu[10], 1. *m.* plavate; pupluve; plotâ; ploṣyate; aploṣṭa, *pl.* aplodhvam: swim; go by ship.
palvala, *n.* a pool.
phal, 1. *a.* phalati; paphâla, (*pl.* phelus;) phalitâ; phaliṣyati; aphâlit; phalita: bear fruit.
phala, *n.* fruit.
phalavat, *adj.* fruitful.
sa-phala, *adj. id.*
baṃh, bah, vaṃh, *and* vah, *m.* baṃhate; babaṃhe; baṃhitâ: grow.
bahu, *adj.* much.
bahutitha, *adj. ordinal,* many-eth, *of time.*
bahudhâ, *adv.* in many ways.
bahula, *adj.* much.
bahu-vidha, *adj.* of many kinds.
bhûyas, *adj. comp.* more.
bhûyiṣṭha, *adj. sup.* most.
bandh, 9. *a.* badhnâti; babandha; banddhâ; bhantsyati; abhântsit: *p.* badhyate; baddha; abadhi: bind.
pratibandha, *n.* a hindrance.

meya	mâ	yathârham	arh	vayam	ah
mnâ	man	ratha	ṛi	vâdh	vṛi
yacchati	yam	rathin	,,	vâra	,,
yata	,,	rathopastha	,,	vâraṇa	,,

[1] *Pal.* purisa.
[2] *Pers.* pur; πλεος; plênus; *Rus.* polno.
[3] *Pal.* pa-.
[4] πιων.
[5] *Pal.* pucchati; *Pers.* pursidan; *Rus.* prosit'; poscere.
[6] *Pal.* puthati.
[7] πλατυς.
[8] φιλεειν; *Go.* frijon.
[9] *Pal.* piya; φιλος.
[10] πλεειν; *Rus.* plüt'.

prabandha, *m.* perseverance, continuance.
bandha[1], *m.* a bond.
bandhana, *n.* the act of binding; a bond.
bandhu, *m.* a relative, friend.
bandhu-varga, *m.* the whole body of *his* relatives.
sa-bandhin, *m.* a kinsman.
bala[2], *n.* strength; an army: a *demon killed by Indra.*
balavat, *adj.* strong.
Bala-Vṛitra-han, *m.* the slayer of Bala and Vṛitra.
balin, *adj.* strong.
bâla, *adj.* young: a young person.
bâlaka, *m.* a boy.
bâla-bhâva, *m.* childhood, youth.
bâlya, *n. id.*
bâdh, *and* vâdh, 1. *m.* bâdhate; babâdhe; bâdhitâ; bâdhiṣyate; abâdhiṣṭa: force; strike, kill; annoy.
âbâdhâ, *f.* annoyance, vexation.
badhya, *adj.* worthy of death.
bâdhâ, *f.* hindrance.
budh[3], 1. *a. m.* 4. *m.* bodhati, -te; budhyate; bubodha; bubudhe; bodhitâ, *and* boddhâ; bodhiṣyati, -te, *and* bhotsyate; abudhat, abodhit, abuddha; buddha: know; perceive; think. 4. awake, become conscious. ni-, attend.
dur-buddhi, *adj.* having a foolish mind; evil-minded.
buddhi, *f.* the mind, understanding; a purpose, plan.
budha, *adj.* wise.
vibudha, *m.* (very wise,) a god.
su-dur-buddhi, *adj.* having a very foolish mind.
brahman, *m.* the god Brahmâ: a brahman.
brahmaṇya, *adj.* pious.
brahmarṣi, *m.* a divine saint.
brâhmaṇya, *m.* a brahman.
brû, 2. *a. m.* braviti, brûte; abravit: say. prati-, answer.
bhakṣ, 1. *a. m.* 10. *a.* eat.
bhakṣya, *adj.* eatable: *n.* food.
bhikṣ, 1. *m.* beg.
bhikṣâ, *f.* alms.
bhikṣu, *m.* a beggar.
bhaikṣya, *n.* mendicity.
bhaj, 1. *a. m.* bhajati, -te; babhâja, bheje; bhaktâ; bhakṣyati, -te; abhâkṣit, abhakta; bhakta: cherish, love; obtain, have.
bhañj[4], 7. *a.* bhanakti; babhañja; bhan-ktâ; bhan-kṣyati; abhan-kṣit; bhan-ktvâ, *and* bhaktvâ: *p.* bhajyate; abhâji; bhagna: break.
bhakti[5], *f.* attachment, love.
bhaga, *m.* a share; good fortune.
bhagavat, *adj.* holy; divine.
bhan-ga, *m.* breaking, crushing.
bhâga = bhaga.
bhâga-dheya, *m.* an heir: *n.* fate, lot.
bhâgin, *adj.* one who shares; a co-heir: *m.* a brother: *f.* a sister.

vâri	vṛi	vikâra	kṛi	vicâra	car
vi	dvi	vikoṣa	kuṣ	vicâraṇa	„
vimṣa	„	vikrama	kram	vicitra	ci
vikaṭa	kaṭ	vighnan	han	vijana	jan

[1] *Pers.* band; *Go.* bindan.
[2] valère.
[3] *Pal.* bujjhati; πιθεσθαι; *Rus.* budit'.
[4] ῥηξαι; frangere; *Go.* brikan.
[5] *Pal.* bhatti.

bhâgya, *n.* fate, lot; good fortune.
su-bhaga, *adj.* happy, fortunate.
saubhâgya, *n.* happiness; good fortune.
bhand, 1. *m.* bhandate: be happy, prosperous.
bhadra[1], *adj.* happy, prosperous, excellent: *n.* happiness, prosperity.
bhâ[2], 2. *a.* bhâti; babhau; bhâtâ; bhâsyati; bhâyât; abhâsit: *p. impers.* bhâyate: shine.
bhâs, 1. *m. a. id.*
âbhâ, *f.* brightness; likeness.
na-bhas[3], *n.* (not-shining, a cloud;) the sky.
-nibha, *adj.* like.
prabhâ, *f.* brightness.
-bha, *adj.* -shining.
bhâvin, *adj.* bright; beautiful; excellent.
vibhâ, *f.* brightness.
vibhâvasu, *m.* the sun: fire.
vibhâsu, *m.* fire.
san-nibha, *adj.* like.
sabhâ, *f.* an assembly; a house; a cottage.
bhâṣ[4], 1. *m.* bhâṣate[5]; babhâṣe; bhâṣitâ: speak. abhi-, *and* â-, speak to. pra-, speak. prati-, answer.
abhibhâṣin, *adj.* speaking to.
bhâṣin, *adj.* speaking.
su-bhâṣita, *adj.* speaking well.
bhiṣaj, *m.* a physician.
bheṣaja, *n.* a medicine.
bhi[6], 3. *a.* bibheti, (*du.* bibhitas, *and* bibhitas;) bibhâya, *and* bibhayâṅcakâra; bhetâ; bheṣyati; abhaiṣit: *p.* bhiyate; bhita: fear.
pratibhaya, *adj.* frightful.
bhaya[7], *n.* fear.
bhaya-kartṛ, *m.* one that causes fear.
bhayan-kara, *adj. id.*
bhay'-â-bâdha, *adj.* not disturbed by fear.
bhay'-ârta, *adj.* afflicted by fear.
bhita, *p. p. p.* afraid.
bhima, *adj.* formidable: *name of a king.*
bhima-parâkrama, *adj.* having formidable power.
bhiru, *adj.* timid.
Bhaima, *adj.* belonging to Bhima: *f.* the daughter of Bhima.
vibhitaka, *m. the name of a plant*, belerica terminâlia.
bhuj[8], 6. *a.* 7. *a. m.* bhujati, bhunakti, bhun-kte; bubhoja, bubhuje; bhoktâ; bhokṣyati, -te; abhaukṣit, abhukta; bhugna, *curved.* bhukta, *eaten.* bend, curve. 7. *a. m.* enjoy, eat.
bhuja, *m.* the arm; an elephant's trunk.
bhuja-ga, *and* bhujan-gama, *m.* a serpent.
bhujiṣya, *m.* a servant.

vijna	jnâ	vidveṣaṇa	dviṣ	vidhivat	dhâ
vitimira	tam	vidha	dhâ	vinaya	ni
vidiś	diś	vidhâna	,,	vinâ	dvi
vidyut	div	vidhi	,,	viparyaya	i

[1] *Pal.* bhadda.
[2] *φαειν.*
[3] nûbês; *Rus.* nebo; *Wel.* nef.
[4] *φηναι.*
[5] *Pal.* bhâsati.
[6] *φοβεισθαι.*
[7] *φοβος.*
[8] *Pers.* bâzû; *Go.* biugan.

bhoga, *m.* enjoyment; food: a serpent.
bhogavat, *adj.* full of serpents: *f.* the world of serpents.
bhojana, *n.* the act of eating; food.
bhojanīya, *adj.* that may be eaten: *n.* food.
mahā-bhuja, *adj.* great-armed.
bhū[1], 1. *a.* bhavatı; babhūva, (*pl.* babhūvus;) bhavitā; bhaviṣyatı; bhūyāt; abhūt, (*pl.* abhūvan;) bhūta: be. anu-, be present at. pra-, be over, be powerful.
adbhuta, *adj.* (*for* atıbhūta,) preternatural; wonderful.
prabhāva[2], *m.* superiority, power.
prabhu[3], *m.* a superior, chief.
prabhūta, *adj.* abundant.
bhava, *m.* being, origin.
bhavat, (1) *part. pres.* (*nom. m.* bhavan,) being. (2) *adj.* (*nom. m.* bhavān,) thou, a *word of respect, used with the third person of verbs.*
bhavana, *n.* a house, palace.
bhāva, *m.* being; a state, nature; the mind.
bhuvana, *n.* the world.
bhū, *f.* the earth.
bhūta, *past p.* having been: *n.* a being.
bhū-tala, *n.* the surface of the earth.
bhūmı[4], *f.* the earth; a place.
bhūmı-pa, *m.* a king.
bhūmı-ṣṭha, *adj.* standing on the ground.
vıbhu, *m.* = prabhu.
vıbhūtı, *f.* superiority, power, majesty.
bhūrı, *in comp.* much.
bhūṣ[5], 1 *and* 10. bhūṣatı; bhūṣayatı; bubhūṣa; bhūṣıtā: adorn.
bhūṣana, *n.* an ornament.
bhṛ[6], 1. *and* 3. *a. m.* bharatı, -te, bıbhartı, bıbhrıte; babhāra, (*du.* babhrıva,) *and* bıbharāṅcakāra, babhre, *and* bıbharāṅcakre; bhartā; bharıṣyatı, -te; bhrıyāt, bhrıṣıṣṭa; abhārṣıt, abhṛıta: *p.* bhrıyate, bhṛıta: bear, bring, support, feed, maintain. ā-, wear. nı-, hide.
ābharaṇa, *n.* an ornament.
prabhṛıtı, *adv. following the abl.* after, forward *in time.*
bharaṇa, *n.* support.
bhartṛı[7], *m.* (he that supports,) a husband; lord.
bhārya, *adj.* that must be supported: *f.* a wife.
-bhṛıt, *adj.* -carrying.
bhṛıtı, *f.* wages.
sa-bhārya, *adj.* with *his* wife.
sambhāra, *m.* wealth.
bhṛıśa, *adj.* much.
bho, *and* bhos, *inter.* ho! *used in a respectful address.*
bhraṃś, 4. *a. and* 1. *m.* bhraśyatı,

vıpula	pul	vıbhā	bhā	vıbhu	bhū
vıpına	vep	vıbhāvasu	,,	vıbhūtı	,,
vıprıya	pri	vıbhita	bhi	vıbhrānta	bhram
vıbudha	budh	vıbhitaka	,,	vımāna	mā

[1] *Pers.* būdan; φυναι; fuisse; *Wel.* bod.
[2] *Pal.* pabhāva.
[3] πρεσβυς.
[4] *Pers.* bum.
[5] *Pal.* bhusatı.
[6] *Pers.* burdan; φερειν; ferre; *Go.* baıran.
[7] bhatta.

bhraṃśate ; babhraṃśa, -śe ; bhraṃśitâ ; bhraṃśiṣyatı, -te ; abhraśat, abhraṃśiṣṭa ; bhraṃśitvâ, *and* bhraṣṭvâ ; bhraṣṭa, *fallen :* fall.

bhram[1], 1. *and* 4. *a.* bhramatı, bhramyatı, *and* bhrâmyatı ; babhrâma, (*pl.* babhramus, *and* bhremus ;) bhramitâ ; bhramiṣyatı ; abhramit ; bhramitvâ, *and* bhrântvâ ; bhrânta : wander.

vibhrânta, *p. p. p.* confused, disturbed.

sambhrânta, *id.*

bhrâj, 1. *m.* bhrâjate ; babhrâje, *and* bhreje ; bhrâjitâ ; bhrâjiṣyate ; abhrâjiṣṭa : shine.

bhrâtṛ[2], *m.* a brother.

bhrû[3], *f.* the brow.

subhru, *adj.* having beautiful brows.

maṃh, 1. *m.* grow.

man·g, 1. *a.* go ; move one's self.

man·gala, *adj.* happy ; healthful : *n.* good fortune.

mah, 1. *a.* honour, worship.

magha, *m.* happiness.

Maghavat, *m.* Indra.

mahat, *adj.* great : *in comp.* mahâ-.

mahiṣa, *m.* a buffalo.

mahiṣi, *f.* a she buffalo ; a queen.

mahi, *f.* the earth.

mahi-kṣit, *adj.* earth-ruling.

mahi-dhara, *adj.* earth-holding : *m.* a mountain.

mahi-pâla, *adj.* earth-guarding.

mahi-bhṛit, *adj.* earth-bearing.

mah-endra, *m.* a great chief.

majj[4], 6. *a.* majjatı : mamajja, (2. *s.* mamajjitha, *and* maman·ktha ;) man·ktâ ; man·kṣyatı ; amân·kṣit ; man·ktvâ *and* maktvâ : *p. p. p.* magna : sink, be drowned.

magna, *p. p. p.* sunk.

maṇi, *m. f.* a jewel.

Maṇi-bhadra, *m.* (happy in jewels,) the god of riches.

maṇḍ, 1. *m.* maṇḍate : clothe ; distribute. 1 *and* 10. *a.* maṇḍatı ; mamaṇḍa ; maṇḍitâ ; maṇḍita : maṇḍayatı, amamaṇḍat : adorn.

maṇḍa[5], *m.* an ornament.

maṇḍana, *n. id.*

maṇḍala, *m. n.* a circle ; a circuit.

math, *and* manth, 1 *and* 9. *a.* mathatı ; mamâtha ; amathit : manthatı, *and* mathnâtı ; mamantha ; manthitâ ; manthiṣyatı ; amanthit ; mathitvâ, *and* manthitvâ : *p.* mathyate ; mathita : shake, disturb.

pramâthin, *adj.* disturbing.

mad, 4. *a.* mâdyatı ; mamâda ; maditâ ; matta ; madya : be intoxicated ; be glad.

unmatta, *adj.* mad.

unmatta-darśana, *adj.* looking like one mad.

pramatta, *adj.* inobservant, careless.

---

vimocana	muc	vilâpa	lap	viśan·ka	śan·k
virajas	rañj	vivarṇa	vṛi	viśârada	śal
virahita	rah	vivardhana	vṛidh	viśâla	,,
virûpa	ruh	vividha	dhâ	viśiṣṭa	śiṣ

---

[1] *Pal.* bhamatı.

[2] *Pers.* birâdir ; *φρατηρ* ; fråter ; *Go.* broθar ; *Wel.* brawd ; *Rus.* brat".

[3] *Pers.* abrû ; *οφρυς* ; *Rus.* brov".

[4] mergi.

[5] mundus.

pramada, *adj.* mad; drunk: *m.* joy, delight; *f.* a beautiful woman.
matta, *p.p.p.* maddened, drunk.
mada, *m.* the juice that flows from the elephant's temples.
madhu[1], *adj.* sweet, pleasing: *n.* sweetness; honey; sugar: any spirituous liquor.
madhura, *adj.* sweet, pleasing.
matan-ga, *m.* an elephant.
madhya[2], *adj.* middle: *m. n.* the waist.
madhyama, *adj. id.*
su-madhyama, *adj.* having a fine waist.
man, 4 *and* 8. *m.* manyate[3], manute; mene; manitâ, *and* mantâ; manṣyate *and* mansyate; amata, *and* amansta, *and* amaniṣṭa; mata: think; value, honour.
anumata, *p. p. p.* having been agreed on.
amânuṣa, *adj.* not human.
âmnâya, *m.* the Vedas.
bahu-mata, *adj.* much esteemed.
mata, *p.p.p.* thought, imagined; approved.
matı[4], *f.* thought, purpose; understanding.
manas[5], *n.* the mind.
Manu, *m. the father and lawgiver of mankind.*
manu-ja, *adj.* (Manu-born,) human.
manuṣya, *m.* a man.
mano-java, *adj.* swift as thought.
Mano-hara, *and* Mano-hârın, *m.* (the mind-seizer,) *the god of love*, Kâma.
mantra[6], *n.* advice, counsel; a mystical verse; a religious formula.
mantr, 10. *m.* consult. â-, address, salute. nı-, call, invite.
mantrın, *m.* a counsellor.
Man-matha, *m.* (the mind disturber,) Kâma.
manyu, *m.* anger, sorrow.
manyumat, *adj.* angry, sorrowful.
mâna, *n.* honour.
mâna-da, *m.* a giver of honour.
mânasa, *n.* = manas.
mânuṣa, *adj.* human.
mânuṣya, *n.* human nature.
munı, *m.* one given up to meditation, a hermit.
mauna, *n.* silence.
vımanas, *adj.* insane.
sam-mata, *n.* consent.
mnâ[7], 1. *a.* manatı; mamnau; mnâtâ; mnâsyatı; mnâyât, *and* mneyât; amnâsit: mnâyate; mnâta: commemorate, praise, meditate.
mand, 1. *m.* mandate; mamande; mandıtâ: rejoice; be praised; sleep.
manda, *adj.* slow, foolish; small: *n. adv.* little.
manda-bhâgya, *n.* misfortune.
manda-bhâj, *adj.* unfortunate.
marut, *m.* wind: the god of winds.
mâruta, *m.* air, wind.

vişeṣa	śiṣ	vişamastha	mâ	vismıta	smı
viśoka	śuc	vişarjana	sṛıj	vita	ı, vye
viśrabdha	śrambh	vistara	stṛi	vega	vıj
vişama	ınâ	vismaya	smı	veda	vıd

[1] *μεθυ*, *Rus.* med"; *Eng.* mead.
[2] *Pal.* majjha; *μεσος*; medius; *Go.* mıdja.
[3] *Pal.* mannatı.
[4] *μητις.*
[5] *μενος*; mens.
[6] *Pal.* manta.
[7] *μνησαι*; memınisse.

mala, *m. n.* any bodily excretion; filth: sin: *f.* rust.
nirmala, *adj.* (free from filth,) pure, clean.
nirmálya, *n.* purity, cleanness, clearness.
malina, *adj.* defiled, filthy.
má, *adv.* not; *used in prohibitions either with the imperative or 3rd pret.*
má, 2. *a.* 3 *and* 4. *m.* máti, mimite, (*pl.* mimate,) máyate; mamau, mame; mátá; másyati, -te; meyát; másišta; amásit, amásta; mitvá: *p.* miyate; amáyi; mita: measure; give. nir-, make, cause.
atimátra, *adj.* beyond measure.
anupama, *adj.* unlike.
apratima, *adj.* unequalled.
ameya, *adj.* that cannot be measured.
upama, *adj.* like.
nimitta, *n.* a cause; mark, omen: —for the sake of.
púrṇa-másа, *m.* the full moon.
paurṇamása, *adj.* belonging to the full moon.
pratima, *adj.* equal.
pramáṇa[1], *n.* measure, authority.
prameya, *adj.* that can be measured.
mátula, *m.* a maternal uncle.
mátri[2], *f.* a mother.
mátrivat, *adj.* like a mother.
mátra[3], *n.* measure; the whole: —only.
mátraka, *m.* a measure.
más[4], *m.* the moon; a month.
másа, *m.* a month.
meya, *adj.* that can be measured.
vimána, *n.* a vehicle.
viṣama, *adj.* unequal; uneven; rugged; difficult.
viṣama-stha, *adj.* (standing in an uneven place,) distressed.
vaiṣamya, *n.* inequality; injustice; difficulty.
sama, *adj.* equal; level; whole; fair, just.
mámsa[5], *n.* flesh.
márg, 1 *and* 10. *a.* márgati, márgayati: seek.
mṛig, 4. *a. and* 10. *m.* mṛigyati, mṛigayate: *id.*
márga, *m.* a search; a road.
márgaṇa, *n.* the act of searching.
mṛiga, *m.* search; any animal; a deer.
mṛigayá, *f.* the chase, hunting.
mṛiga-jivana, *m.* (who lives by hunting,) a hunter.
mṛigi, *f.* a deer; a woman.
mála, *m.* a man: *f.* a garland: *n.* a field.
málya, *n.* a garland; a string of beads.
mithuna, *n.* a pair of animals, one of each sex.
mithyá, *adv.* falsely; in vain.
mid, *and* mind, 1. *m.* 4. *a.* medate, medyati; mimide, mimeda; meditá; medišyate;

vep	vep	veśman	viś	vyakta	añj
velá	vil	vairúpyatá	ruh	vyagra	ag
veś	viś	vaiśasa	śas	vyabhra	ap
veśana	,,	vaiṣamya	má	vyaya	i

[1] *Pal.* pamána; *Pers.* farmán.
[2] *Pers.* mádar; μητηρ; máter.
[3] μετρον.
[4] μην; mensis.
[5] *Rus.* myaso.

amedhṣta, amıdat; mıdıtvà, medıtvà: *p.* mıdyate, mınna: be slippery; cherish, love.
amıtra, *adj.* unfriendly, hostile.
mıtra, *adj.* friendly: *n.* a friend.
medàs, *n.* marrow.
medını, *f.* the earth.
mıṣ, 1. *a.* meṣatı; mımeṣa; meṣıtà; meṣıtvà, mıṣıtvà *and* mıṣṭvà; mıṣta: sprinkle; pour out.
6. *a.* mıṣatı; mımeṣa, meṣıtà; meṣıṣyatı; ameṣit: resist. nı-, close the eyes.
nımeṣa, *m.* a wink; winking: a moment.
mıh[1], 1. *a.* mehatı; mımeha; medhà; mekṣyatı; amıkṣat: pour out; make water.
mûtra, *n.* urine.
megha, *m.* a cloud.
mukha, *n.* a mouth; face; a beginning: *m.* the beak *of a bird: adj.* first, chief.
adhomukha, *adj.* with downcast face.
abhımukha, *adj.* in front of; near: present.
unmukha, *adj.* with upturned face.
pramukha, *adj.* first, chief.
pramukhe, *adv.* in front.
mukhya, *adj.* chief.
mukhyaśas, *adv.* chiefly.
muc, 6. *a. m.* muñcatı, -te; mumoca, mumuce; moktà; mokṣyatı, -te; amucat, amukta; *p.* mucyate: let go; free; neglect; throw; pour out.
mocana, *n.* the act of setting free.
vımocana, *n. id.*
mud, 1. *m.* modate[2]; mumude; modità; modıṣyate; amodıṣta; mudıta: rejoice.
mud, *f.* joy, pleasure; a wife.
muṣ[3], 9. *a.* muṣṇàtı; mumoṣa; moṣıtà; moṣıṣyatı; amoṣit: steal.
muṣṭı[4], *f.* a fist.
muh, 4. *a.* muhyatı; mumoha; mohıtà, mogdhà, *and* modhà; mohıṣyatı, *and* mokṣyatı; amuhat; mohıtvà, muhıtvà, mugdhvà, *and* mûḍhvà; mugdha, *and* mûḍha: be troubled in mind.
muhûrta, *m. n.* a thirtieth part of twenty-four hours.
muhus, *adj.* again *and again.*
mûḍha, *p. p. p.* troubled, foolish.
mûrdhan[5], *m.* a head; the chief place.
mûla, *n.* a root; the origin.
mṛ[6], 6. *m.* mrıyate; mamàra; martà; marıṣyate; mrıṣıṣta; amṛıta; mṛıta: die. 9. *a.* mrıṇàtı; mamàra; amàrit: kill.
amara, *adj.* undying.
amaravat, *adj.* like an immortal.
amṛıta, *n.* nectar, ambrosia.
maraṇa, *n.* death.
martya, *adj.* mortal, human.

vyavasàya	so	vyûḍha	vah	śaraṇya	śri
vyasana	as	vyûḍhoraska	,,	śarad	śri
vyàghra	ghrà	vyûha	ûh	śarira	śri
vyàtta	dà	vyoman	dıv	śva	śvan

[1] mingere.
[2] *Pal.* modatı.
[3] μυς; mûs.
[4] *Pal.* muṭṭhı.
[5] *Pal.* muddha.
[6] *Pers.* murdan; mori; *Wel.* marw; *Rus.* merét'.

mûrti, *f.* matter, form, figure: a body.
mûrtimat, *adj.* embodied.
mṛita[1], *past p.* dead.
mṛityu[2], *m.* death.
mṛij[3], 1. *a.* màrjati; mamàrja, (*pl.* mamarjus), *and* 2. *a.* màrshṭi, (*pl.* mṛijanti;) mamàrja, (*pl.* mamṛijus;) màrjità, *and* màrshṭa; màrjishyati, *and* màrkshyati; amàrjit, *and* amàrkshit; marjitvà, *and* mṛishṭvà: *p.* mṛijyate; mṛishṭa; màrgya, *and* mṛijya. rub; smooth; soothe; sweep; cleanse by wiping, polish; adorn. pra-, soothe, cleanse, polish.
mṛiṇ, 6. *a.* mṛiṇati; mamarṇa. strike, hurt.
mṛiṇàla, *m. n.* mṛiṇàli, *f.* a fibre of the stalk of a lotus.
mṛid[4], 9. *a.* mṛidnàti; mamarda; mardità; mardishyati; amardit; mṛiditvà; mṛidita. rub, crush.
mardana, *n.* the act of rubbing or crushing; destruction.
mṛid, *and* mṛidà, *f.* earth, mould, dust.
mṛidu[5], *adj.* tender, soft; slow.
mṛidu-pûrva, *adj.* beginning with soft words.
mṛidh, 1. *a. m.* be soft: kill.
mṛidha, *n.* war.
mṛiś, 6. *a.* mṛiśati; mamarśa; marshṭà, *and* mrashṭà; markshyati, *and* mrakshyati; amàrkshit *and* amràkshit. touch; consider. vi-, soothe; consider.
mṛish, 4 *and* 1. *a. m.* mṛishyati, -te, *and* marshati, -te; mamarsha, mamṛishe; marshità; marshishyati, -te; amarshit, amarshishṭa; marshitvà, mṛishitvà, *and* mṛishṭvà; marshita, *and* mṛishṭa. 10. *a. m.* marshayati, -te; amimṛishat, -ta, *and* amamarshat, -ta: endure.
amarsha, *m.* impatience, anger.
amarshaṇa, *adj.* impatient, angry.
àmarsha, *m.* -amarsha.
marsha, *m.* endurance, patience.
màrisha, *m.* a venerable person, dramatic manager.
medha, *m.* a sacrifice.
medhas, *n. and* medhà, *f.* mind, intellect.
mlecch, 1. *and* 10. *a.* mlecchati, mlecchayati; mimleccha; mlecchità: speak a foreign tongue.
mleccha, *m.* a foreigner.
mlai, 1. *a.* mlàyati; mamlau; mlàtà; mlàsyati; mlàyàt, *and* mleyàt; amlàsit; mlàna: wither, fade.
mlàna, *past p.* withered, faded.
ya
yat[6], *n.* yas, *m.* yà, *f.* who, which. yat, *conj.* because.
yatas, *adv.* whence. yatra, *adv.* where. yathà, *adv.* as, so that. yadà, *adv.* when.
yathà-tatham, *adv.* truly.
yathàvat, *adv.* fitly.
yathà-śraddham, *adv.* faithfully.

śasya	śaṃs	śitàṃśu	śyat	sakàtara	tṛi
śiras	śri	śṛiṅga	śri	sakàśa	kàś
śita	śyat	saṃrabdha	rabh	sakṛit	kṛi
śitala	,,	saṃskàra	kṛi	sakhi	khyà

[1] *Pal.* mata; mortuus; *Pers.* mard.
[2] *Pal.* maccu; mors.
[3] *Pal.* majjati.
[4] *Pal.* maddati.
[5] *Pal.* mudu.
[6] *ós.*

yadi, *conj.* if.
yad-ṛicchayà, *adv.* spontaneously.
yadyapi, *conj.* even if.
yàvat, *conj.* as long as, until.
yaj, 1. *a. m.* yajati, -te; iyàja, ije; yaṣṭà; yakṣyati, -te; ijyàt, yakṣiṣṭa; ayàkṣit, ayaṣṭa: *p.* ijyate; 1 *pret.* aijyate; iṣṭa: sacrifice.
yakṣ, 10. *m.* honour, worship.
yakṣa, *m.* *an attendant on* Kuvera, *the god of riches.*
yajña, *m.* a sacrifice.
yaṣṭṛi, *m.* a sacrificer.
yat, 1. *m.* yatate; yete; yatità; yatiṣyate; ayatiṣṭa; *part.* yatta: make an effort, labour.
àyatana, *n.* a dwelling; an altar.
yatna, *m.* an effort.
yam, 1. *a.* yacchati; yayàma; yantà; yaṃsyati; ayaṃsit; *part.* yata: rule, restrain. à-, stretch. ut-, raise.
àyata, *adj.* long.
udyata, *p. p. p.* prepared, eager.
niyata, *p. p. p.* fixed, certain.
prayata, *p. p. p.* dutiful, self-restrained.
yata, *p. p. p.* ruled, restrained.
yantṛi, *m.* a charioteer.
yama, *m.* restraint; punishment: Yama, *the god of punishment and justice.*
Yayàti, *m.* *name of an ancient king.*
yaśas, *n.* brightness; glory.
atiyaśas, *adj.* very bright, beautiful, or glorious.
yaśasvin, *adj.* bright, beautiful, or glorious.
yà, 2. yàti; ayàt, (*pl.* ayàn *or* ayus;) yayau; yàtà; yàsyati; yàyàt; ayàsit; yàt, yàn: go.
prayàṇa, *n.* act *or* way of going; departure, *from life:* the crupper *of a horse.*
yàtrà, *f.* a journey; food.
yàna, *n.* the act of going; a walk; a chariot.
yàc, 1. *a. m.* yàcati, -te; yayàca, -ce; yàcità: ask, request.
yu, 2 *and* 9. *a. m.* yauti, yunàti, yunite; yuyàva, yuyuve; yavità, yavişyati, -te; ayàvit, ayavişṭa: *p.* yûyate; *f.* yàvità, yavişyate; *prec.* yàviṣiṣṭa; *aor.* ayàvi: join.
ayuta, *n.* *num.* ten thousand, 10^4.
yuvan[1], *adj.* young.
yuva-ràja, *m.* the young king; *i. e.* the heir-apparent.
yûtha, *n.* a flock, herd.
yûthaśas, *adv.* in herds.
yoṣit, *f.* a woman.
yauvana, *n.* youth, *time of life.*
yuj, 7. *a. m.* yunakti, yuṅkte; yuyoja, yuyuje; yoktà; yokṣyati, -te; ayujat *and* ayaukṣit, ayukta: *p.* yujyate, yukta: join. à-, yoke *horses.* ni-, bind; enjoin; place.
niyoga, *m.* injunction, order; appointment; effort.
prayojana, *n.* object, occasion, business.
yuga[2], *m.* a yoke: *n.* a pair; an age.

sakhi	khyà	san-ga	saṅj & gam	san-grâma	grah
san-kalpa	klṛip			sat	as
san-kula	kul	san-gama	gam	satata	tan
san-khyàna	khyà	san-grahaṇa	grah	satkara	as

[1] *Pers.* javân; *Rus.* yuno; juvenis; *Go.* juggs.
[2] ζυγον; jugum; *Go.* juk.

yoga, *m.* a junction, meeting; devotion; fitness: employment.
yojana, *n.* the act of joining; a measure of length, (a stage,) varying from $4\frac{1}{2}$ to 9 miles.
viyoga, *m.* separation.
yudh, 4. *m.* yudhyate; yuyudhe; yoddhâ; yotsyate; ayuddha: fight.
âyudha, *m.* a weapon.
yuddha, *n.* war; a battle.
yuddha-dyûta, *n.* the game of war.
yudh, *f.* war; a battle.
yoddhṛi[1], *m.* a warrior.
yodhin, *m. id.*
raṃh, 1. *a.* raṃhati; raraṃha; raṃhitâ: run, haste.
raṃhas, *n.* speed, swiftness.
rakṣ, 1. *a.* rakṣati[2]; rarakṣa: rakṣitâ; rakṣiṣyati; arakṣit: guard, defend, rule.
rakṣaṇa, *n.* rakṣâ, *f.* the act of guarding or ruling.
Rakṣas, *n.* Râkṣasa, *m. a demon hostile to man.*
rakṣitṛi, *m.* a guardian, ruler.
ran-ga, *m.* an inclosure, place of meeting.
raṅj, 1 *and* 4. *a. m.* rajati, -te, rajyati, -te; rarañja, -je; ran-ktâ; ran-kṣyati, -te; rajyât; ran-kṣiṣṭa; aran-kṣit, aran-kta; ran-ktvâ, *and* rakt-vâ: *p.* rajyate; araṅji, *and* arâṅji; rakta: *caus.* raṅjayati: dye, colour; be attached, devoted. anu-, be attached.
anurakta, *p. p. p.* attached.
anurâga, *m.* attachment.
rakta, *p. p. p.* coloured; red.
rajani, *f.* the night.
rajas, *n.* dust; any violent feeling.
rajju, *m.* a cord, rope.
râga, *m.* love, attachment; eagerness.
virajas, *adj.* free from dust.
raṇ, 1. *a.* raṇati; rarâṇa; raṇitâ: sound.
raṇa, *m. n.* war; a battle.
rabh, 1. *m.* rabhate; rebhe; rabdhâ; rapsyate; arabdha: *p.* rabhyate; arambhi: desire. â-, begin.
saṃrabda, *p. p. p.* excited, furious.
su-rabhi, *adj.* of good odour: *f.* the cow Kâmaduh.
ram, 1. *a. m.* ramati, -te; reme; rantâ; raṃsyate; araṃsta; rata, -ramya, -ratya: rejoice, delight one's self.
rata, *p. p. p.* delighted.
rati, *f.* delight, pleasure.
ratna, *n.* a jewel; a pearl.
ramaṇiya, *and* ramya, *adj.* delightful.
râtri, *f.* night. *In comp.* râtra.
rasa, *m.* taste.
rah, 1. *and* 10. *a.* rahati; rarâha; rahitâ: *and* rahayati; ararahat, *and* arirahat: forsake, leave.
rahas, *n.* a place of retirement: *adv.* secretly.
virahita, *p. p. p.* forsaken.
râj[3], 1. *a. m.* râjati, -te; rarâja, (*pl.* rarâjus, *and* rejus,) ra-

sattama	as	sadâ	sa	sandeha	dih
sattva	,,	sadâra	dâra	sanmidhi	dhâ
satya	,,	sadṛiś	dṛiś	sannibha	bhâ
satyavâdin	,,	sadṛiśa	,,	sandhyâ	dhyai

[1] *Hind.* jodhi. [2] *Pal.* rakkhati. [3] regere.

rājc, *and* rejc; rājitā, shine, rule.
rājan[1], *m.* a king. *In comp.* -rāja, *and* -rāj.
rāja-sūya, *n.* a sacrifice made by a victorious king.
rājñī[2], *f.* a queen.
rājya[3], *n.* a kingdom.
rāṣṭra, *m. n.* a kingdom, country.
rādh, 5. *a.* rādhnoti; rarādha; rāddhā; arātsit: *caus.* rādhayati; ariradhat: complete, finish. apa-, injure. ā-, *caus.* propitiate.
aparādha, *adj.* injuring: *n.* an injury, offence.
ārādhana, *n.* worship; the act of pleasing.
rāś, 1. *m.* sound.
rāśi, *m.* a heap.
rāhu, *m.* the ascending node of the moon, *a demon with a serpent's tail, supposed to devour the sun and moon in an eclipse.*
ripu, *m.* an enemy.
ru, 2. *a.* rauti *and* ravīti; rurāva; ravitā; ravisyati; arāvit: sound, murmur, shout, howl.
ārava, *and* ārāva, *m.* a shout, noise.
rava[4], *m.* any noise.
ravi, *m.* the sun.
ruru, *m.* a kind of deer.
ruc[5], 1. *m.* rocate; ruruce; rocitā; rocisyate; arucata, *and* arocista; rucitvā, *and* rocitvā; rucita: shine; please, *w. dat.* vi-, shine.
rasmi, *m.* a ray of light; a rein.
rucira, *adv.* bright, beautiful.
rud[6], 2. *a.* roditi; *imp.* rudihi; ruroda; roditā; rodisyati; 1 *pret.* arodit *and* arodat, (*pl.* arudan,) 3 *pret.* arodit, (*pl.* arodisus,) *and* arudat; roditvā: weep. pra-, burst into tears.
Rudra, *n. a name of* Śiva; *one of a certain class of demons.*
raudra, *adj.* belonging to Śiva: terrible, frightful.
rudh[7], 7. *a. m.* runaddhi, runddhe; rurodha, rurudhe; roddhā; rotsyati, -te; arudhat, *and* arautsit, aruddha: *p.* rudhyate; arodhi; *refl.* aruddha; ruddha: block up, hinder. anu-, 4. *m.* rudhyate: love. sam-, block up, restrain.
rus, 1. *and* 4. *a.* hurt; kill. 4. *and* 10. *a.* be angry.
rus, *f.* anger.
rosa, *ib.*
ruh[8], 1. *a.* rohati; ruroha; rodhā; roksyati; arukṣat; rudha: *des.* rurukṣati. *int.* roruhyate: *caus.* rohayati, *and* ropayati; arūruhat, *and* arūrupat: spring forth, be born, grow. ā-, ascend, mount *a vehicle. Caus.* ropi, *and* rohi.

sannyāsa	as	sabhārya	bhṛi	samanvita	i
sapatna	pā	sama	mā	samaya	,,
saphala	phal	samakṣam	akṣ	samartha	arth
sabhā	bhā	samanuvrata	vṛi	samardha	ṛidh

[1] rex.
[2] rēgina.
[3] regnum.
[4] *Rus.* rev''.
[5] *Pers.* rūz, rūsan.
[6] *Pal.* rudati; *Rus.* rūdát'.
[7] *Pal.* rundhati.
[8] *Rus.* rodit'.

anurûpa, *adj.* conformable, suitable.
abhirûpa, *adj.* beautiful.
âroha, *m.* height; waist, figure.
rûpa, *n.* form; beauty.
rûpavat, *adj.* beautiful.
Rohiṇi, *f. a constellation, a wife of the moon.*
virûpa, *adj.* deformed, ugly.
vairûpyatâ, *f.* deformity, ugliness.
sva-rûpin, *adj.* having his proper form.

lakṣ[1], 10. *a. m.* lakṣayati, -te; alalakṣat, -ta: see, perceive.
lakṣaṇa[2], *n.* a mark.
lakṣmi[3], *f.* happiness, good fortune: the wife of Viṣṇu.

laghu[4], *adj.* light, nimble.
lâghava, *n.* lightness; contempt.

laj, 6. *m.* lajate; leje; lajitâ; *also* lajjate; lalajje; lajjitâ; lajjiṣyate; alajjiṣṭa; lajjita, *and* lagna: be ashamed, blush. vi-, *id.*
lajjâ, *f.* bashfulness, modesty.
lajjâvat, *adj.* bashful, modest.
vilajja, *adj.* immodest.

lañj, 10. *a.* shine.

lap[5], 1. *a.* lapati; lalâpa; lapitâ: *caus.* lâpayati: alilapat: *des.* lilâpiṣati: speak; lament. vi-, lament.
pralâpa, *m.* lamentation.
pralâpin, *adj.* lamenting.
vilâpa, *m.* lamentation.

labh[6], 1. *m.* labhate; lebhe; labdhâ; lapsyate; alabdha: *p.* labhyate; alambhi: *caus.* lambhayati; alalambhat: *des.* lipsate: get, upa-, get, find; perceive. pra-, deceive.
lâbha, *m.* the act of getting; gain.

lamb[7], 1. *m. n.* lambate; lalambe; lambitâ; lambiṣyate; alambiṣṭa: slip, fall down. â-, lean.

lalâṭa, *n.* the forehead.

las, 1. *a.* lasati; lalâsa; lasitâ: embrace; shine.
lâlasa, *adj.* desiring.

likh, 6. *a.* likhati; lilekha; lekhitâ; lekhiṣyati; alekhit; lekhitvâ *and* likhitvâ: write, paint.
lekhâ, *f.* a line, *drawn or painted.*

liṅg, 1. *a.* liṅgati: go. â-, embrace.
liṅga, *n.* a mark, emblem, symbol.

lip[8], 6. *a. m.* limpati, -te; lilepa, lilipe; leptâ; lepsyati, -te; alipat, -ta, *and* alipta: anoint, daub, pollute.

li, 9. *a. and* 4. *m.* linâti, liyate; lilâya, *and* lalau, lilye; letâ *and* lâtâ; leṣyati, *and* lâsyati, lasyate; alaiṣit *and* alâsit; aleṣṭa *and* alâsta; litvâ, -lâya *and* -liya; lina: join to one's self, get. 4. *m.* join one's

---

samâkula	kul	samipa	ap	sampad	pad
samâgama	gam	samudra	und	sambhâra	bhṛi
samâpta	âp	samudraga	,,	sambhrânta	bhram
samâhita	dhâ	samṛiddha	ṛidh	samyak	añc

---

[1] *Pal.* lakkhati.
[2] *Pal.* lakkhana.
[3] *Pal.* Lakkhi.
[4] *Pal.* lahu; *Rus.* legók'; ελαχυς; levis.
[5] loqui.
[6] λαβειν; *Rus.* lovit'.
[7] lâbi.
[8] *Pal.* limpati; αλειφειν; λιπαινειν; *Rus.* lipok".

self to, adhere. ā-, languish, faint.
ālaya, *m.* a dwelling, home.
lubh[1], 4. *a.* lubhyatı; lulobha; lobhitā *and* lobdhā; lobhiṣyatı; alubhat; lubdha; lobhıtvā, lubhitvā *and* lubdhvā; *caus.* lobhayatı; alūlubhat: *des.* lulubhiṣyatı, *and* lulobhiṣyatı: desire.
lubdhaka, *m.* a hunter.
lobha, *m.* desire.
lok, 1. *m.* lokate; luloke; lokitā: see.
trai-lokya, *n.* the three worlds.
loka, *m.* the world: *pl.* mankind; people.
loka-pāla, *m.* a guardian of the world.
loc, 1. *m.* locate; luloce; locitā: see.
locana, *n.* an eye.
lodhra, *m. the name of a tree,* symplocos racēmōsa.
loṣṭa, *and* loṣṭu, *m.* a clod of earth.
vaṃśa, *m.* a reed; a family, race.
vaṃśa-bhojya, *adj.* (to be enjoyed by the family,) heritable.
vaka, *m.* a crane.
vakula, *m. the name of a plant,* mimusops elengi.
vakṣ[2], 1. *a.* grow.
vakṣas, *n.* a breast.
vac, 1 *and* 2. *a.* vacatı, vaktı; uvāca, (*pl.* ūcus;) vaktā; vakṣyatı; avocat: *p.* ucyate, ukta: say. pra-, narrate. prati, answer.
pratıvacas, *n.* an answer; echo.
pratıvākya, *adj.* that may be answered: *n.* an answer.
vaktra, *n.* a mouth; a face.
vacana, *n.* a speech; a word.
vacas, *and* vākya, *n. id.*
vāgmin, *adj.* eloquent.
vāc[3], *f.* the voice; a speech.
vācya, *adj.* that may be spoken.
vaj, 1. *a.* go. 10. *a.* adorn.
vājin, *m.* a horse.
vata, *inter.* oh! alas!
vatsa[4], *m.* a calf: a year: *n.* a breast. *m. f. a title of affection addressed to* children *and* pupils.
parıvatsara, *m.* a year.
vatsara, *m.* a year.
vatsala[5], *adj.* affectionate, fond: *n.* affection; fondness.
vad[6], 1. *a. m.* vadatı, -te; uvāda, ūde; vaditā; vadiṣyatı, -te; avādit, avadiṣṭa, uditvā, *and* udya: *p.* udyate; udita: speak. abhi-, salute.
anavadya, *adj.* blameless, faultless.
abhivādaka, *m.* one who salutes.
avadya, *adj.* that must not be spoken; low, worthless; faulty.
pravāda, *m.* a rumour, common saying.

saratha	ṛ	sarjana	sṛj	sākṣıvat	akṣ
saras	sṛ	sahāya	1	sāgara	sāgara
sarıt	,,	sākṣāt	akṣ	sāgaramgama	,,
sarga	sṛj	sākṣın	,,	sāgnika	an-g

[1] lubēre; *Go.* liuban; *Rus.* lıūbit'.
[2] αυξειν; auxisse; *Go.* vahsjan.
[3] *Pers.* āvāz; vox.
[4] *Pers.* bacah.
[5] vitulus.
[6] *Rus.* vyetovat'.

vadana, *n.* the mouth, face.
vadarī, *f.* the jujube tree.
vadya, *adj.* that may be spoken or mentioned.
vāda, *m.* talk; a sound.
vādin, *adj.* speaking.
vana, *n.* a forest, grove.
upavana, *n.* a grove, park.
vanya, *adj.* belonging to a forest, wild.
vand, 1. *m.* vandate; vavande; vanditā. salute, *by inclining the body;* praise, celebrate.
vap, 1. *a. m.* vapatī, -te; uvāpa, ūpe; vaptā; vapsyatī, -te; avāpsit, avapta: *p.* upyate; upta. throw, scatter, sow; weave.
vapus, *n.* the body.
vāpī, *f.* a lake.
vipra, *m.* a brahman.
vam[1], 1. *a.* vamatī; vavāma, (*pl.* vavamus;) vamitā; vamiṣyatī; avamit. vomit.
vay, 1. *m.* vayate; veye; vayitā. go.
vayas[2], *n.* age; youth.
varāha, *m.* a boar.
varc, 1. *m.* varcate; vavarce; varcitā. shine.
varcas, *n.* brightness; glory; beauty.
varcasvin, *adj.* bright; glorious; beautiful.
su-varcas, *adj.* very bright, glorious, or beautiful.
val, 1. *m.* cover; adhere to.
valka, *n.* bark.
valkala, *m. n.* bark: a *hermit's* dress made of bark.
vaś, 2. *a.* vaṣṭī, (*du.* uṣṭas, *pl.* uśantī;) vaṣṭu, (2. s. uḍḍhī;) uvāśa; vāśitā; vaśiṣyatī; avaśit, *and* avāśit. wish.
avaśa, *adj.* not under *another's* will, independent.
avaśya, *adj.* not under *one's own* will, inevitable: *n. adv.* necessarily.
vaśa, *m. n.* a wish: *n.* authority.
vaśa-vartin, *adj.* obedient.
vaśya, *adj. id.*
vas, 1. *a.* 2. *m.* vasatī, vaste; uvāsa, (*pl.* ūṣus;) vastā; vatsyatī; avātsit; vastum; uṣitvā, ūṣivas; uṣita: *p.* uṣyate. dwell.: 2. *m.* put on one's garment.
avastra, *adj.* without clothes.
avastratā, *f.* nakedness.
āvāsa, *m.* an abode, house.
ekavasana, *adj.* having only one robe.
ekavastratā, *f.* the state of having only one robe.
nivāsa, *m.* the act of dwelling.
paryuṣita, *p. p. p.* worn; old; stale.
vasana, *n.* the act of dwelling or wearing.
vasu, *n.* wealth: *m.* one of eight deified elements.
vasu-dhā, *and* vasun-dharā, *f.* (wealth-holder *or* bearer,) the earth.
vastu, *n.* a thing.
vastra[3], *n.* a garment, cloth.

sāmarthya	arth	sārathi	ṛi	sārthavāha	arth
sāya	so	sārathya	,,	sārdham	ṛidh
sāyāhana	,,	sārtha	arth	sāhāyya	i
sāra	sṛi	sārthaka	,,	sita	si, so

[1] ἐμεῖν; vomere. [2] αἰων; ævum. [3] vestire, vestis.

vàsa, *m.* an abode, house.
vàsas, *n.* clothes; cloth.
-vàsin, *adj.* -dwelling; -wearing, -clad.
vàso-yuga, *n.* a pair of garments.
vivastra = avastra.
vivastratà = avastratà.
vivàsa, *adj.* unclothed: *m.* banishment.
vivàsas, *adj.* unclothed.
vah[1], 1. *a.* m. vahati, -te; uvàha, (2 *s.* uvahitha *and* uvoḍha,) ùhe; voḍhà; vakṣyati, -te; uhyàt, vakṣiṣṭa; avàkṣit, (avoḍham, avàkṣus,) avoḍha; voḍhum: *p.* uhyate; ùḍha. carry; marry *a wife.*
àvaha, *adj.* bringing.
ùḍha, *p. p. p.* carried.
bàhu, *m.* the arm.
vaha, *and* vàha, *m.* a carriage.
vahis, *prp. and adv.* outside.
vàḍham, *adv.* well! *in assent.*
vàhaka, *m.* a horseman, carrier, porter.
vàhana[2], *n.* a vehicle.
vàhin, *adj.* carrying.
vàhya, *adj.* outward.
vàhyatas, *adv.* on the outside.
vivàha, *m.* marriage.
vyùḍha, *adj.* broad.
vyùḍh'-oraska, *adj.* having a broad breast *or* chest.
và[3], *conj.* or.
và[4], 2. *a.* vàti; vavau; vàtà; vàsyati; avàsit: *prt.* vàn, vàta. blow.
vàta[5], *m.* vàyu, *m.* air, wind.
vàta-java, *adj.* swift as the wind.
vàñch, 1. *a.* vàñchati; vavàñcha; vàñchità. wish.
vàma, *adj.* the left: pleasing.
vàś, *and* vàs, 1 *and* 4. *m.* cry out, shout, howl.
vàṣpa, *m.* a tear.
vi-, *prefix, signifying separation or change,* dis-.
vinà, *prp.* without, *c. w. instrumental.*
vij, 7. *a.* vinakti; vivega; vijità; vijiṣyati; avijit; vijitvà; vigna. *also* 1. *m. and* 6 *a.* tremble, fear.
nir-ud-vigna, *p. p. p.* undisturbed.
vega, *m.* an impulse; speed.
vegatas, *adj.* violently, speedily.
vid[6], 2. *a.* vetti, *and* vedà; vettu, (2 *s.* veda *and* viddhi,) 1 *pret.* 3 *pl.* avidus, 2 *s.* aved *and* aves; vivéda; veditàr; vediṣyati, *and* vetsyati; avedit; vidità; vidita: *p.* vidyate, avedi. know. *caus.* vedayati; avividat. make known. ni-, tell.
-vid, *and* -vida, *adj.* -knowing.
vidyà[7], *f.* knowledge.
vidvas, *adj.* wise, learned.

sindhu	syandh	suduḥkha	khan	subhàṣita	bhàṣ
sukha	khan	sudurbuddhi	budh	subhru	bhru
sukhin	,,	subàhu	vah	sumadhyama	madh-ya
sugandhin	gandh	subhaga	bhaj		

[1] ὀχος, vehere.
[2] vehiculum; *Ger.* wagen.
[3] ve.
[4] αειν; *Rus.* vyeyat'; *Go.* vaian.
[5] *Pers.* bâd; ventus; *Rus.* vyetr."
[6] ιδειν, ειδεναι; vidère; *Rus.* vyedat'; *Go.* vitan; *Ger.* wissen.
[7] *Pal.* vijjà.

veda, *m.* (knowledge,) *one of the four sacred books.*
veda-vid, *adj.* knowing the vedas.
ved-âṅ-ga, *m.* a book subordinate to the vedas.
vind, 6. *a. m.* vindati, -te; viveda, vivide; veditâ; vedishyati, -te; avidat, avidata; *part. perf. ac.* vividvas, *and* vividvas: *p. or* 4. *m.* vidyate; vivide; vettâ; vetsyate; avitta; vitta: find, get. *pass. or* vid, 4. *m.* be found, be.
vitta, *p. p. p.* found, gained: *n.* wealth; *any* thing.
vittavat, *adj.* wealthy.
Vidarbha, *m. pl. a people living in Berar.*
Vaidarbha, *m.* Vaidarbhi, *f.* belonging to Vidarbha.
vipra, *m.* a brahman.
vil, 6. *a.* vilati: cover, hide.
âvila, *adj.* foul.
vila, *n.* a hole, cave: *m.* a reed, cane.
vilva, *m. the name of a tree,* æglé marmelos.
velâ, *f.* a limit; shore, bank *of a river;* time.
viś[1], 6. *a.* viśati; viveśa; veshṭâ; vekshyati; avikshat; *perf. part. ac.* vivishvas *and* vivishvas, *p. p. p.* vishṭa: enter; go to. upa-, sit down.
niveśa, *m.* an entrance.
niveśana, *n.* a house, city.
viś, *m.* a man of the third (or mercantile and agricultural class *or* tribe.
veśa, *m.* an entrance, house; dress.
veśana, *n.* the act of entering; a house.
veśman, *n.* a house.
Vishravas, *m. the father of Kuvera.*
Vaishravaṇa, *m.* Kuvera.
vishа, *m. n.* poison.
vilha, the air, sky.
vilha-ga, vilhaṅ-ga, *and* vilhaṅ-gama, *m.* a bird.
vilhâyas, *m. n.* the sky.
vi, 2. *a.* veti, (vitâm, viyanti;) vivâya; vetâ; veshyati; avaishit: *p.* viyate, vita: go; go to; get: conceive, bear; love; throw.
vye, 1. *a. m.* vyayati, -te; vivyâya, (2. *s.* vivyitha,) vivye; vyâtâ; vyâsyati, -te; *prec.* viyât, vyasishṭa; avyâsit, avyâsta. *p. p. p.* vita: cover.
vita, *p. p. p. of* vi *or* vye.
veṇu, *m.* a bamboo.
vetana, *n.* wages; livelihood.
vetas, *n.* vetasi, *f.* the ratan.
vetra, *m.* a reed: *n.* a stick.
vṛi, 5, 9, 1. *a. m.* vṛiṇoti, vṛiṇute, vṛiṇâti, vṛiṇite, varati, -te; vavâra, (*du.* vavriva, *and* vavariva, *pl.* vavrus, *and* vavarus,) vavre, *and* vavare; varitâ, *and* varitâ; varishyati, -te, *and* varishyati, -te; *prec.* vriyât, *and* vûryât; varishishṭa, vûrshishṭa; avârit, avarishṭa; avṛita, avûrshṭa: *p.* vriyate;

---

surabhi	rabh	susvara	svar	sauharda	hṛid
suvarcasa	varc	suhṛid	hṛid	sauhṛida	,,
suvarṇa	vṛi	saugandhika	gandh	snuṣa	su
susamâhita	dhâ	saubhâgya	bhag	svayaṃvara	vṛi

---

[1] ἱκεσθαι, οικος; vicus; *Go.* veihs.

avâri; vṛita *and* vâṛṇâ. 5. *a. m.* cover; surround: choose. 9. *a. m.* choose. 10. *a. m.* repel, hinder.
var, 10. *a. m.* choose.
anuvrata, *adj.* devoted to.
cátur-varṇya, *n.* the four tribes, taken collectively.
nara-vira, *m.* a heroic man.
nirvṛita, *p. p. p.* freed; happy.
nirvṛiti, *f.* pleasure; boldness.
nivâraṇa, *n.* the act of hindering.
parivâra, *m.* a retinue, family.
pravara, *adj.* excellent; best.
vara, *m.* a choice; a boon; a husband: *adj.* choice, best.
varuṇa, *n.* the god of the waters.
varṇa[1], *m.* a colour; class, tribe: a quality.
varṇ, 10. *a.* describe.
vara-varṇin, *adj.* having choice qualities.
vâra, *m.* a multitude, heap.
vâraṇa, *n.* a defence; an obstacle: *m.* an elephant.
vâri, *n.* water.
vivara, *m.* expansion.
vivarṇa, *adj.* colourless.
vira[2], *m.* a defender, hero.
vira-han, *m.* a slayer of heroes.
virya[3], *n.* heroism, bravery.
viryavat, *adj.* heroic, brave.
vṛita, *p. p. p.* surrounded; chosen.
vrata, *m. n.* a vow: -vrata, *adj.* devoted.
sam-anuvrata, *adj.* wholly devoted to-.
su-varṇa, *adj.* of a good colour *or* tribe: *n.* gold.
svayaṃ-vara, *m.* self-choice, free choice of a husband.
vṛij, 1. *a.* 2. *m.* 7. *a.* 10. *a.* varjati, vṛikte, vṛiṇakti, varjayati; vavarja, vavṛije; varjitâ; varjiṣyati, -te; avarjit, avarjiṣṭa: *p.* vṛijyate; vṛikta: repel; leave.
varga[4], *m.* a class, order, multitude.
vṛit[5], 1. *m. a.* vartate; vavṛite; vartitâ; vartiṣyate, *and* vartsyati; avartiṣṭa, *and* avṛitata; vartitvâ, *and* vṛittvâ; vṛitya; vṛitta[6]: turn himself; dwell; be; act; become. ni-, come back.
pra-, go forwards. sam-pra-, go towards, become, be.
anuvartin, *adj.* following.
anuvrata, *adj.* devoted.
âvarta, *n.* a whirlpool; a curl, lock *of hair.*
parivartin, *adj.* revolving, returning.
vartin, *adj.* turning, being.
vartman, *n.* a road, path.
vṛittânta, *m.* tidings.
vrata, *m. n.* a vow; piety.
vṛidh[7], 1. *a. m.* vardhate; vavṛidhe; vardhitâ; vardhiṣyate, *and* vartsyati; avardhiṣṭa, *and* avṛidhat; vardhitvâ, *and*

svarûpin	ruh	svasti	as	svâmin	sva
svalaṃkṛita	al	svastha	sthâ	svaira	,,
svalpa	,,	svâgata	gam	hita	dhâ
svasita	so	svâdu	ad		

[1] *Pal.* vaṇṇa.
[2] ἥρως; vir.
[3] *Pal.* viriya.
[4] *Pal.* vagga.
[5] vertere, versâri.
[6] *Pal.* vutta.
[7] *Pal.* vudhati.

vṛiddhvà; vṛiddha, vṛidhya: grow, increase.
ùrddhva, *adj.* above; high.
vardhana, *n.* increase.
vivardhana, *m.* an increaser.
vṛiddha, *p. p. p.* grown; old.
vṛiṣ, 1. *a.* varṣatı; vavarṣa; varṣità; varṣiṣyatı; avarṣit; varṣitvà, *and* vṛiṣṭvà; vṛiṣṭa: rain.
varṣa[1], *m. n.* rain; a year.
vṛiṣa, *m.* a bull.
vṛiṣa-bha, *m. id.* *In comp.* excellent, best.
vṛiṣṭi[2], *f.* a shower.
vṛih, 1. *a.* varhatı; vavarha; varhità: grow.
vṛikṣa[3], *m.* a tree.
vṛihat, *adj.* great.
vep, 1. *m.* vepate; vivepe; vepità: tremble.
vipina, *n.* a forest.
vepathu, *m.* trembling.
vai, *conj.* indeed, but.
vyath, 1. *m. a.* be agitated.
vyadh, 4. *a.* vidhyatı; vivyàdha; vyaddhà; vyatsyatı, *and* bhyatsyatı; vidhyàt; avyàtsit, *and* abhyàtsit: *p.* vidhyate; viddha: strike, wound.
vyàdha, *m.* a hunter.
vyàla, *adj.* cruel, vicious: *m.* a serpent.
vraj, 1. *a.* vrajatı; vavràja; vrajità; vrajiṣyatı; avràjit: go, walk. anu-, follow.
vrid, 4. *a.* vridyatı; vivrida; vridità; vridiṣyatı; avridit; vridita: feel ashamed, be bashful.
śaṃs, 1. *a. m.* śaṃsatı; śaśaṃsa; śaṃsità; śaṃsiṣyatı; aśaṃsit; śasyàt; śasitvà, *and* śastvà; śasta: *caus.* śaṃsayatı; aśaśaṃsat; śaṃsita: tell, praise, desire,
śasya, *n.* grain, fruit.
śak[4], 5. *a. and* 4. *a. m.* śaknotı, śakyatı, -te; śaśàka, śeke; śaktà; śakṣyatı, -te; aśakat, -ta; śakta: *p. and impers. p.* śakyate, *part.* śakita, śakya: *caus.* śàkayatı; aśiśakat: *des.* śikṣatı, -te: be able; endure, bear. *Desid.* learn. *The passive of* śak *transfers its passive signification to the infin. of a verb following it.*
aśaknuvat, *adj.* unable.
śakuna, *m. either*, the Indian vulture, *or* the kite: any bird.
śaknuvan, *p. pres.* able.
śaktı[5], *f.* power.
śakya, *adj.* possible.
Śakra, *m.* Indra.
Śaci, *f.* the wife of Indra.
śan·k, 1. *m.* śan·kate; saśan·ke; śan·kità: suspect, doubt. pari-, *id.*
avisan·ka, *adj.* free from doubt.
visan·ka, *f.* suspicion, doubt.
śan·kà, *f. id.*
śata[6], *n.* 100.
śata-kratu, *adj.* (having a hundred sacrifices), Indra.
śata-patra, *n.* a lotus.
śad, 1 *and* 6. *m. in the conj. tenses and a. in the others.* śiyate; śaśàda; śattà; śatsyatı; asadat. *des.* śiśatsatı: *int.* śàśadyate; śàśattı: *caus.* śàtayatı: fall; perish.
śatru[7], *m.* an enemy.
śatru-ghna, *m.* a slayer of enemies.
śana, *pl. ins.* śanais, slowly.
śanaka, *pl. ins.* śanakais, *id.*
śap, 1. 4. *a. m.* śapatı, -te, śapya-

---

[1] *Pal.* vassa.
[2] *Pal.* vuṭṭhi.
[3] *Pal.* rukkha.
[4] *Pal.* sakati.
[5] *Pal.* satthi.
[6] *Pal.* sata; *Pers.* śad; ἑκατον; centum; *Rus.* sto.
[7] *Pal.* sattu.

ti, -te; śaśāpa, śepe; śaptā; śapsyati, -te; aśāpsit, aśāpta; *caus.* śāpayati; aśiśapat: curse; swear.
abhiśāpa, *m.* a curse.
śāpa, *m. id.*
śabda, *m.* a sound, noise.
niḥśabda, *adj.* noiseless.
śam, 4. *a.* śāmyati; śaśāma; śamitā; śamiṣyati; aśamat; śamitvā, *and* śāntvā; śānta: *p. impers.* śamyate; aśami: *intrans.* become still, motionless; cease; become quiet, composed. *trans.* quiet; purify; repel, kill. ni-, perceive, *by sight or hearing.*
śama, *m.* quietness, *pec.* of mind, composure.
śānta, *p. p. p.* quiet, composed.
śānti, *f.* a settlement of differences; tranquillity.
śal, 1. *m.* śalati, -te; śaśāla; śele; śalitā: go; move one's self, spread: 1. *a.* run. 10. *m.* praise.
viśārada, *adj.* skilful.
viśāla, *adj.* great.
śāla, *m. name of a tree,* shorea robusta: *name of a fish,* a gilt-head, ophiocephalus.
śālā, *f.* a house; a stable.
śava, *m. n.* a carcase, dead body.
śāva, *adj.* dead: *m.* a young animal.
śaś, 1. *a.* śaśati; śaśāśa (*du.* śaśaśatus;) śaśitā: leap.
śaśa, *m.* a hare.
śaśin, *m.* the moon.
śaśvat, *adv.* always.
śāśvata, *adj.* everlasting.
śas, 1. *a.* śasati; śaśāsa, (*pl.* śaśasus;) śasitā; śasitvā, *and* śastvā; śasta: strike, kill. vi-, cut to pieces, kill.
vaiśasa, *n.* slaughter.
nṛiśaṃsa, *adj.* hurtful to man.
praśasta, *adj.* happy.
śasta, *adj.* blessed, happy: *n.* happiness.
śastra, *n.* a weapon; an arrow.
śastra-pāṇi, *adj.* weapon-handed.
śākh, 1. *a.* embrace, fill.
praśākhikā, *f.* a small branch.
śākhā[1], *f.* a branch.
śākhā-mṛiga, *m.* a monkey.
śālmali, *m. f. and* -li, *f.* the silk cotton tree, bombax heptaphyllum.
śās, 2. *a.* śāsti, (*du.* śiṣṭas, *pl.* śāsati;) *imp.* śāstu, śādhi; *pot.* śiṣyāt; 1 *pret.* aśāt; śaśāsa; śāsitā; śāsiṣyati; aśiṣat; śāsitvā, *and* śiṣṭvā; śiṣṭa, śiṣya: rule, command; punish; teach. anu-, *id.* ā-, tell; command; bless.
anuśāsana, *n.* a word, saying.
śāsana, *n.* a command, precept.
śāstra, *n.* a command: a book of precepts.
śiṣya, *m.* a pupil.
śi, 5. *a. m.* śinoti, śinute; śiśāya, śiśye; śetā; śeṣyati, -te; aśaiṣit, aśeṣṭa; śitvā; śita: *caus.* śāyayati, aśiśayat: sharpen.
viśita, *p. p. p.* sharpened.
śikhara, *m. n.* a peak.
śikhā, *f.* the top: the crest *of a bird;* a flame.
śikhin, *adj.* crested: *m.* a peacock; fire.
śiṅgh, 1. *a.* smell.
śighra, *adj.* swift.
śil, 6. *a.* glean.
śilā, *f.* a stone, rock.
śaila, *adj.* stony, rocky: *m.* a mountain.
śilpa, *n.* an art, a handicraft.
śiva, *adj.* happy: the god Śiva.
śiṣ, 7. śinaṣṭi; *imp.* śiṇḍhi; śi-

[1] *Rus.* suk".

śeṣa; śeṣṭā; śekṣyati; aśiṣat: *p.* śiṣyate; śiṣṭa; leave: *pass.* be left, remain. vi-, excel; distinguish.
aviśeṣa, *adj.* without a remainder, entire: *n. adv.* wholly.
aśeṣa, *adj.* endless.
nirviśeṣa, *adj.* without a difference; the same.
viśiṣṭa, *p. p. p.* distinguished, excellent.
viśeṣa, *m.* a difference, distinction. viśeṣena, *adv.* especially.
viśeṣatas, *adv.* = viśeṣeṇa.
śeṣa, *adj.* remaining: *m.* the rest.
śi, 2. *m.* śete, (*du.* śayāte, *pl.* śerate;) *imper.* śētāṃ, śayātāṃ, śeratām: *pot.* śayita; 1 *pret.* aśeta, aśayātāṃ, aśerata; śiśye; śayitā; śayiṣyate; aśayiṣṭa; śayita: lie down; sleep. sam-, be doubtful.
nihsaṃśaya, *adj.* without doubt.
niśā, *f.* night.
niśā-kara, *m.* the moon.
-śaya, *adj.* -lying, -dwelling.
śayana, *n.* the act of lying down; a bed.
śayyā, *f.* the act of lying down *or* sleeping.
saṃśaya, *m.* doubt.
śila[1], *m. n.* nature; quality, character; *pec.* good character.
śilavat, *adj.* having a good character.
śuc, 1. *a. and* 4. *a. m.* śocati, śucyati, -te; śuśoca, śuśuce; śocitā; śociṣyati, -te; aśocit, aśucat, aśocit, aśociṣṭa; śocitvā, *and* śucitvā; śukta: *caus.* śocayati; aśūśucat: be pure; shine: 1. *a.* grieve, mourn. anu-, mourn after.
avihśoka, *adj.* not free from sorrow.
aśoka, *adj.* free from sorrow: *m. the name of a tree,* jonésia asóka.
viśoka, *adj.* free from sorrow.
śuci, *adj.* pure, white: *m.* the planet Venus, *and* its guardian.
śoka, *m.* grief, sorrow.
śoka-ja, *adj.* sorrow-born.
śauca, *n.* purity; purification.
śudh, 4. *a.* śudhyati; śuśodha; śoddhā; śotsyati; aśudhat; śuddha: *caus.* śodhayati; aśūśudhat: become pure.
śuddha, *p. p. p.* purified, pure.
śubh, 1. *m. and* 6. *a.* śobhate, śubhati; śuśobha, śuśubhe; śobhitā; śobhiṣyati, -te; aśubhat, aśobhiṣṭa: *caus.* śobhayati; aśūśubhat. shine, upa-, adorn.
śubha[2], *adj.* bright; beautiful; fortunate.
śubhra, *adj.* bright, splendid.
śobhana, *adj.* beautiful.
śuṣ[3], 4. *a.* śuṣyati; śuśoṣa; śoṣṭā, śokṣyati; aśuṣat: become dry; languish, wither.
śuṣka[4], *adj.* dry.
śuṣka-srota, *adj.* having its stream dried up.
śūnya, *adj.* empty.
śūra, *m.* a hero.
śṛi, 9. *a.* śṛṇāti; śaśāra, (*pl.* śaśarus *and* śaśrus;) śaritā, *and* śaritā; śariṣyati, *and* śariṣyati; *pre.* śiryāt; aśārit: *p.* śiryate; śirṇa: hurt, break.
śara, *m.* an arrow: *n.* water.
śarad, *f.* autumn; a year.
śarira, *n.* the body.
śārada, *adj.* autumnal.
śārdūla, *m.* a tiger.

---

[1] *Rus.* sila.
[2] *Pers.* xūb.
[3] *Pers.* xūšidan.
[4] *Pers.* xušk; *Rus.* suxo.

śirṇa, *p. p. p.* broken.
śyàla, *m.* a wife's brother.
śyai, 1. *m.* go; become congealed.
śita, *adj.* cold.
śitàṃśu, *adj.* having cold rays: *m.* the moon.
śyàma, *adj.* black.
śrat[1], *indec.* faith.
śraddha, *adj.* believing.
śraddhà[2], *f.* belief.
śram[3], 4. *a.* śràmyati; śaśràma; śramità; śrànta: undergo penance; be wearied; be distressed. vi-, rest from suffering or toil.
àśrama[4], *m.* a hermitage.
śrama, *m.* fatigue, toil.
śrànta, *p. p. p.* weary.
śrambh, 1. *m.* śrambhate; śaśrambhe; śrambhità; śrambhitvà, *and* śrabdhvà: neglect. vi-, be confident.
viśrabdha, *p. p. p.* confident, bold.
śri, 1. *a. m.* śrayati, -te; śiśràya, śiśriye; śrayità; śrayiṣyati, -te; aśiśriyat, -ta; *perf. part.* śiśrivas: *p.* śriyate; aśràyi; śrita: enter; obtain; take refuge. adhi-, *and* à-, flee to. ut-, raise.
pratiśraya, *m.* a house, dwelling.
śaraṇa, *n.* a house, refuge, protection.
śaraṇya, *adj.* that affords protection.
śiras, *n.* a head.
śirṣa, *n. id.*
śṛiṅga, *n.* a horn; mountain-peak.
śri, *f.* good fortune; beauty, grace: the wife of Viṣṇu.
śrimat, *adj.* fortunate.
śreyas, *adj. comp.* better: *n.* good fortune, happiness.
śreṣṭha, *adj. sup.* best.
śru[5], 5. *a.* śṛiṇoti; śuśràva, śuśruve; śrotà; śroṣyati; aśrauṣit: *part. perf.* śuśruvas: *p.* śrùyate; aśràvi: *caus.* śràvayati; aśiśravat: *des.* śiśràvayiṣyati: hear. prati-, promise. vi-, *pass.* be famous. sam-, hear, obey; promise.
śroṇi[6], *f.* the hip and loins.
ślakṣṇa, *adj.* soft, gentle, sweet.
śloka, *m.* a line *of poetry*, a verse.
Puṇyaśloka, *m. an epithet of* Nala.
śvan[7], *m.* a dog.
svà-pada, *m.* (dog-footed,) any beast of prey.
śvaśura[8], *m.* a father-in-law.
śvaśrù[9], *f.* a mother-in-law.
śvas, *adv.* to-morrow.
śvas, 2. *a.* śvasiti; *impf.* aśvasit *and* aśvasat; *pot.* śvaset; śaśvàsa; śvasità; śvasiṣyati; *caus.* śvàsayati; aśiśvasat: breathe, live. *caus.* refresh. à-, breathe; take courage; sigh. *caus.* encourage, console. ni- *and* nis-, sigh. vinis-, sigh deeply.
niḥśvàsa, *m.* breath; a sigh.
śvàsa, *m.* breath.
ṣaṣ[10], *num.* six.
pariṣoḍaśa, sixteen.
ṣaṣṭha, *adj.* sixth.
ṣoḍaśa, *adj.* sixteenth.
sa-, *prp. insep.* with.

---

[1] crēdere.
[2] *Pal.* saddhà.
[3] *Pal.* samati.
[4] *Pal.* assama.
[5] *Pal.* suyati; *Pers.* ṣanidan; κλυ-, κλυτος; cliens, inclytus; *Go.* hliusan; *Rus.* slüṣat'; *Wel.* clywed.
[6] clūnis.
[7] κυων; canis; *Go.* hunds.
[8] ἑκυρος; socer; *Go.* svaihra.
[9] ἑκυρα; socrūs; *Go.* svaihro.
[10] *Pers.* ṣaṣ; ἑξ; sex; *Go.* saihs; *Pal.* cha; *Wel.* chwech; *Rus.* ṣest'.

sadà, *adv.* always.
san-gaṭa, *adj.* narrow; crowded: *n.* a strait; difficulty.
sañj, 1. *a.* sajatı; sasañja; san-ktà; san-kṣyatı; *prec.* sajyàt: a-sàn-kṣit: *p.* sajyate; sakta: adhere.
prasan-ga, *m.* attachment.
san-ga, *m. id.* *See also* gam.
sad[1], 1 *and* 6. *a.* sidatı, sasàda; sattà; satsyatı; asadat; *perf. part.* sedıvas; sanna: *caus.* sàdayatı; asiṣadat: sit; dwell: sink *with sorrow;* perish.
ava-, sink down; waste away. à-, sit; go to; find; attack. nı-, sit down. pra-, be inclined towards, favour.
apasada, *m.* a low mean person.
parıṣad, *f.* an assembly, multitude.
pàrıṣada, *m.* an attendant.
prasanna[2], *p. p. p.* propitious.
prasàda, *m.* favour, kindness.
pràsàda, *m.* a palace.
saptan[3], *num.* seven.
saptama, *adj.* seventh.
sam-[4], *prp. insep.* with, wholly.
sarva[5], *adj.* all.
sarvatas, *adv.* on all sides, from all directions.
sarvathà, *adv.* every way, in every manner.
sarvadà, *adv.* at all times.
sarvaśas, *adv.* wholly.
sal, 1. *a.* go.
salıla, *n.* water.
sàla, *m. the name of a tree,* shórea róbusta.
sah, 1. *m.* sahate; sehe; sahıtà, *and* soḍhà; sahıṣyate; asahıṣṭa; sahıtum, *and* soḍhum; soḍha, sahya: endure, bear with; support; resist; conquer; be able.
utsàha, *m.* an effort.
duḥsaha, *adj.* hard to bear.
-saha, *adj.* -enduring.
saha, *prp. w. inst.* with.
saha-ja, *adj.* inborn, innate.
sahas, *n.* power, strength.
sahasà, *adv.* immediately, quickly.
sahıta, *adj.* joined with, associated.
sahasra[6], *num.* a thousand.
sàgara, *m.* the sea, ocean.
sàgaran-gama, *m.* a river.
sàdh, 5. *a.* sàdhnotı, sàdhyatı; sasàdha; sàddhà; sàtsyatı; asàtsit: finish, complete. 4. *a.* be finished.
sàdhu, *adj.* good.
sàntu (*or* śàntu), *w. a.* console.
sı, 5, *and* 9. *a. m.* sınotı, sınute, sınàtı, sınite; sıṣàya, sıṣye; setà; seṣyatı, -te; asaıṣit, aseṣṭa; sıta: bind.
asıta, *adj.* black.
sıta, *adj.* white.
sv-asıta, *adj.* very black.
sıṃha, *m.* a lion.
sıc, 6. *a. m.* sıñcatı, -te; sıṣeca; sektà; seksyatı, -te; asıkat, -ta *and* asıkta; sıkta: sprinkle.
sıdh, 4. *a.* sıdhyatı; sıṣedha; seddhà; setsyatı; asıdhat; sedhıtvà, sıdhıtvà, *and* sıddhvà; sıddha: be finished, prosper, succeed.
su-[7], *adv. insep.* well; very.
su, *and* sù, 1. *and* 2. *a.* savatı, *and* sautı; susàva; sotà; soṣyatı; asauṣit *and* asàvit. 2.

---

[1] ἕδος; sedère; *Go.* sıtan; *Rus.* syest'.
[2] *Pal.* pasanna.
[3] *Pers.* haft; *Pal.* satta; ἑπτα; septem; *Go.* sıbun; *Rus.* sedm'.
[4] *Pers.* ham; συν; con-.
[5] *Pal.* sabba; *Hind.* sab; *Pers.* har.
[6] *Pers.* hazàr.
[7] ευ.

and 4. *m.* sûte, sûyate; suṣûve; sotâ, *and* savitâ; soṣyate *and* savisyate; asoṣṭa, asavisṭa: *p.* sûyate; sâvitâ; sâvisyate; asâvi, (*pl.* aśavisata;) suta, sûta, *and* sûna: bring forth *a child*, beget.

utsava, *m.* a feast.

utsuka, *adj.* eager, desirous.

prasûta, *p. p. p.* born.

savitṛi, *m.* the sun.

suta, *p. p. p.* born; a child.

sûta, *m.* a charioteer.

sûtatva, *n.* the office of charioteer.

sûna, *p. p. p.* born.

sûnu[1], *m.* a son.

stri[2], (*for* sutri,) *f.* a female; a woman.

snuṣâ[3], *f.* a son's wife.

sundara, *adj.* beautiful.

sur, 6. *a.* suratı; susora; sorıtâ; asorit: shine; rule.

asura, *m.* a demon, *hostile to the gods.*

sura, *m.* a god.

sûrya[4], *m.* the sun.

sûryodaya, *m.* sun-rise.

svar, *indec.* heaven.

svarga, *m.* the heaven of Indra.

sûc, 10. *a.* sûcayatı: prove; declare, show.

sûcita, *p. p. p.* revealed.

sûd, 1. *m.* sûdate; suṣûde; sûditâ: *caus. and* 10. *a.* sûdayatı, asûṣudat: strike, kill.

nisûdana, *m.* killer.

-sûdana, *m. id.*

sṛı, 1. *a. and* 3. saratı, sısartı; sasâra, (*du.* sasrıva;) sartâ; sarisyatı; *prec.* srıyât; asârsit, *and* asarat: go; go to; flow.

saras, *n.* a lake.

sarit, *f.* a river.

sâra, *n.* water: *m.* marrow, strength.

srıj[5], 6. *a. and* 4. *m.* srıjatı, srıjyate; sasarja, (2 *s.* sasarjıtha *and* sasrastha,) sasrıje; srasṭâ; srakṣyatı; asrâksit: *p.* srıjyate; asarjı; srıṣṭa: leave, quit; be left; let go; create.

utsarga, *m.* the act of forsaking; a gift.

utsraṣṭu-kâma, *adj.* wishing to let loose.

vısarjana, *n.* the act of leaving.

sarga[6], *m.* a rest, pause: creation; nature.

sarjana, *n.* the act of leaving.

sraj, *f.* a garland.

srıp[7], 1. *a.* sarpatı; sasarpa; sarptâ, *and* sraptâ; sarpsyatı, *and* srapsyatı; asrıpat; srıpta: creep; go.

sev, 1. *a. m.* sevatı, -te; siseve; sevitâ; sevisyate; asevista: inhabit, dwell. ni-, *id.*

sairandhri, *f.* a free woman living by her work.

so, 4. *a.* syatı, sasau; sâtâ; sâsyatı; seyât; asât, *and* asâsit: *p.* siyate; sita: end; destroy. ava-, determine. vyava-, *id.*

vyavasâya, *m.* determination, purpose; labour, effort.

sita, *adj.* ended; white.

asita, *adj.* black.

soma, *m.* the moon; the moon-plant, asclepias acida; the juice of the moon-plant.

soma-pa, *m.* one who drinks the soma juice; a sacrificer.

saumya, *adj.* beautiful.

---

[1] *Go.* sunus; *Rus.* sün".
[2] *Hind.* istri.
[3] nurus.
[4] *Pal.* sûra; *Pers.* xûr.
[5] *Pal.* sajjatı.
[6] *Pal.* sagga.
[7] *Pal.* sappatı; ἑρπειν; serpere.

skandha, *m.* a shoulder.

stambh, 5 *and* 9. *a.* stambhnoti, stambhnâti; astambhit, *and* astambhat; stambhitvâ, *and* stabdhvâ; stabdha: support, prop. vi-, prop; hinder.

stabdha, *p. p. p.* stiff; immovable; obstinate.

stambha, *m.* a pillar, column.

stim, *and* stim, 4. *a.* stimyati, stimyati; tiṣṭema, tiṣṭima; stimita: be moist, wet.

stṛ[1], *and* stṛi, 5 *and* 9. *a. m.* stṛṇoti, -ṇute, stṛṇâti, -ṇite; tastâra, tastare; startâ, staritâ, staritâ; starişyati, -te, *and* stariṣyati, -te; *prec.* staryât, stiryât, stṛṣiṣṭa, starişişta, stirṣiṣṭa; astârsit, astârit, astṛita, astariṣṭa, astariṣṭa, astirṣṭa; stṛita, stirṇa: strow; cover; spread over.

vistara[2], *m.* expansion, fulness: a long tale.

sthâ[3], 1. *a. m.* tiṣṭhati, -te; tasthau, tasthe; sthâtâ, sthâsyati, -te; stheyât, sthâsiṣṭa; asthât, asthita, asthiṣata: *p. impers.* sthiyate; sthâyitâ; sthâyiṣyate, sthâyiṣiṣṭa; asthâyi, asthâyiṣata; sthita: *caus.* sthâpayati, -e; atiṣṭhipat: stand; continue: *caus.* place. ava-, descend, depart. â-, mount; go to; set about. upa-, stand near, wait upon. pra-, go forward, set out. prati-, be occupied in.

adhiṣṭhâna, *n.* rule, authority; a kingdom, city.

upastha, *m.* the hip.

parinisthâ, *f.* a house, dwelling.

pratiṣṭha, *adj.* famous: *f.* fame.

-stha, *adj.* -standing, -being.

sthavira[4], *adj.* firm; old.

sthâna[5], *n.* the act of standing; a place.

sthâṇu, *adj.* firm.

sthâvara, *adj.* firm: *m.* a mountain.

sthiti[6], *f.* the act of standing: firmness, constancy.

sva-stha, *adj.* in health.

snih, 4. *a.* snihyati; siṣneha; snehitâ, snegdhâ, *and* snedhâ; snehiṣyati, *and* snekṣyati; asnihat; snehitvâ, snihitvâ, snigdhvâ, *and* snidhvâ; snigdha, *and* snidha: love.

snigdha, *p. p. p.* beloved, pleasing: fat, oily.

sneha, *m.* love: fat, oil.

spaś, 1. *a. m.* spaśati, -te; paspâśa, paspaśe; spaśitâ, spaśiṣyati, -te; aspâśit, aspaśiṣṭa; spaṣṭa. restrain: join.

vispaṣṭa, *p. p. p.* clear, distinct.

spṛiś, 6. *a.* spṛiśati; pasparśa; sprașṭâ, *and* sparṣṭâ; sprakṣyati *and* sparkṣyati; *prec.* spṛiṣyât; aspṛâkṣit, aspârkṣit, aspṛikṣat: spṛiṣṭa: touch: sprinkle.

sparśa, *m.* touch.

-spṛiś, *and* -spṛiśa, *adj.* -touching.

sphây, 1. *m.* sphâyate; pasphâye; sphayitâ; sphita: *caus.* sphâvayati; apisphavat: grow; become fat.

sphita, *p. p. p.* swollen, turbid.

sma, *an expletive; which, however, sometimes gives a past sense to the present tense.*

smi, 1. *m.* smayate; sismiye;

---

[1] *Rus.* streti; στορνυναι; struere; *Go.* straujan.

[2] *Pers.* bistar.

[3] *Pers.* istâdan; στηναι; stâre; *Go.* standan; *Rus.* stat'.

[4] *Rus.* star".

[5] *Pal.* thâna.

[6] *Pal.* thiti.

smetà ; smeṣyate ; asmeṣṭa ; smita : smile. vi-, wonder.
vismaya, *m.* wonder, astonishment.
vismita, *past p.* astonished.
smaya[1], *m.* a smile; wonder.
smita, *n.* laughter; a smile.
smita-pûrva, *adj.* beginning with a smile.
smṛi[2], 1. *a.* smarati ; sasmâra, (*pl.* sasmarus ;) smartà ; smariṣyati ; asmârṣit : *p.* smaryate ; *prec.* smṛiṣiṣṭa, *and* smariṣiṣṭa : remember.
syand, 1. *m.* syandate ; sasyande ; syandità *and* syantà ; syandiṣyate, syantsyate, *and* -ti ; asyandiṣṭa, asyanta ; asyandat ; syanditum, *and* syantum ; syanditvà, *and* syantvà ; syanna : flow ; pour out ; run to and fro.
sindhu, *m.* a river : the Indus : Sindh.
syandana, *m.* a chariot : *the name of a tree*, dalbergia ougeinensis.
sraṃs, 1. *m.* fall, slip.
sru, 1. *a.* sravati ; susrâva, (*du.* susruva ;) srotà ; sroṣyati ; asusruvat : *caus.* srâvayati ; asusravat, *and* asisravat. flow.
prasravaṇa, *n.* a flood, stream.
srotas, *n. id.*
sva[3], *adj.* own : *in comp.* self ; own.
svaka, *adj.* one's own.
svayam, *indec.* self.
svâmin, *m.* a lord.
svaira, *adj.* free : *n.* free will.
svañj, 1. *m.* svajate, sasvaje, *and* sasvañje ; svan-ktà ; svan-kṣyate ; asvan-kta ; svakta : embrace.
svan[4], 1. *and* 10. *a.* svanati ; sasvâna, (*pl.* sasvanus, *and* svenus ;) svanità ; svaniṣyati ; asvanit, *and* asvânit : sound.
nisvana, *m.* a noise.
svana, *m.* a sound, noise.
svap[5], 2. *a.* svapiti, asvapit *and* asvapat ; suṣvâpa ; svaptà ; svapsyati ; asvâpsit ; *pot.* svapyât, *prec.* supyât ; suptvà : *p. impers.* supyate ; supta. sleep.
svapna[6], *m.* sleep : a dream.
svara, *m.* a sound ; a vowel.
su-svara, *adj.* having a pleasant sound.
svasṛi[7], *f.* a sister.
svit, *an interrogative particle.*
svid[8], 4. *a.* svidyati ; siṣveda ; svettà ; svetsyati ; asvidat ; svinna, *and* svedita : *caus.* svedayati ; asisvidat : sweat.
asveda, *adj.* without sweat.
sveda[9], *m.* sweat.
ha, *conj. an expletive.*
haṃsa[10], *m.* a swan ; a goose.
han[11], 2. *a.* *The old form is* ghan. hanti, (hatas, ghnanti ;) *imp.* 2. jahi, (*pl.* hata,) hanyât, 1 *pret.* ahan, (ahatâm, aghnan ;) jaghâna, (*pl.* jaghnus ;) hantà ; haniṣyati ; *part. pres.* ghnat, *perf.* jaghnivas, *and* jaghanvas ; hatvà : *p.* hanyate ; jaghne, hantà, *and* ghânità ; haniṣyate, *and* ghâniṣyate, ghâniṣiṣṭa ; aghâni, (*pl.* aghâ-

---

[1] *Rus.* smyex''.
[2] memor.
[3] sui, suus.
[4] sonus.
[5] *Pal.* sapati ; *Pers.* xuftan ; *Rus.* spat'.
[6] *Pers.* xvâb ; ὕπνος ; somnus ; *Go.* slepan.
[7] *Pers.* xvâhar ; soror ; *Wel.* chwaer ; *Go.* svistar.
[8] *Pal.* sudati.
[9] *Pal.* seda ; sûdor.
[10] χην ; anser ; *Rus.* gûs.
[11] *Pers.* zadan.

nisata, *and* ahasata); hata: strike, kill.
ahiṃsà, *f.* harmlessness.
-gha, *adj.* -striking, -killing.
-ghna, *adj. id.*
parigha, *m.* a club.
vighna, *n.* a hindrance.
-han, *m.* -striking, -killing; slayer.
hanu[1], *m. f.* the jaw.
hiṃs, 7. 1, *and* 10. *a. m.* strike, kill.
hiṃsà, *f.* harm, injury.
haya, *m.* a horse.
haya-kovida, *adj.* skilled in horses.
haya-jnatà, *f. and* haya-jnàna, *n.* a knowledge of horses.
has, 1. *a.* hasati; jahàsa; hasità; hasiṣyati; ahasit: *caus.* hàsayati: *des.* jihasiṣyati: *intens.* jàhasyate: laugh. pra-, burst into laughter.
parihàsa, *m.* a joke.
-hàsin, *adj.* -laughing.
hasta[2], *m.* a hand; the trunk *of an elephant.*
hastin, *m.* an elephant.
hà, *int.* alas! ah!
hàhà, *int. from pain, or fear.*
hà, 3. *a.* jahàti, jahitas, *and* jahitas; jahàtu (2 *pers.* jahihi, jahihi *and* jahàhi); jahyàt; jahau; hàtà; hàsyati; heyàt; ahàsit; hitvà: *p.* hiyate; hina. leave, forsake.
jihma, *adj.* crooked; wicked.
jihma-ga, *adj.* going crookedly.
hina, *p. p. p.* forsaken; void of.
hi, *conj.* for.
hi, 5. *a.* hinoti; jighàya; hetà; heṣyati; ahaiṣit: go; send; increase.
hetu, *m.* the cause *of a thing.*
hu, 3. *a.* juhoti; *imper.* 2. juhudhi; juhàva; hotà; hoṣyati; ahauṣit: *p.* hùyate: sacrifice.
huta, *p. p. p.* sacrificed: *n.* an offering.
hut'-àśa, *and* hut'-àśana, *m.* the sacrifice-eater, fire, Agni.
hotṛi, *m.* a sacrificer.
hotra, *n.* a sacrifice.
hṛi, 1. *a. m.* harati, -te; jahàra, jahre; hartà; harisyati, -te; ahàrṣit, ahṛita: *p.* hriyate; ahàri: *des.* jihirṣati, -te: *caus.* hàrayati, -te: seize; take; carry; steal. à-, bring. vyà-, explain; speak, tell. vi-, amuse one's self; walk about; spend time, live. sam-, bring together, seize.
apaharaṇa, *n.* the act of taking away.
àhartṛi, *m.* one who brings an offering.
àhàra, *adj.* -bringing: *m.* food.
uddhṛita = ut-hṛita, torn up.
jihirṣ, *desid.* wish to take.
parihàrya, *adj.* that may be taken away, *or* avoided.
hari, *adj.* green; yellow: *m.* Viṣṇu.
hariṇa, *adj.* pale yellow.
hariṇi, *f.* a doe.
harit, *adj.* green.
haritaki, *f. the name of a plant,* terminàlia chebula.
hiraṇya[3], *n.* gold; wealth.
hṛid, *n.* the heart.
akṣa-hṛidaya, *n.* knowledge of dice.
akṣa-hṛidaya-jna, *adj.* skilled in dice.
asuhṛid, *adj.* unfriendly, hostile.
suhṛid, *adj.* friendly.
sauhṛida, *n.* friendship.
sauhàrda, *n. id.*

[1] γενυς; *Go.* kinnus.
[2] *Pal.* hattha; *Pers.* dast.
[3] *Pal.* hiraṇṇa.

hṛic-chaya, (= hṛidi śaya, that dwells in the heart,) *m.* love.
hṛidaya[1], *n.* heart; knowledge.
hṛidya, *adj.* pleasant.
hṛiṣ, 4. *a.* hṛiṣyati; jaharṣa; harṣitâ; harṣiṣyati; ahṛiṣat; hṛiṣita, *and* hṛiṣṭa: *caus.* harṣayati; ajaharṣat, *and* ajihṛiṣat: *des.* jiharṣiṣati: rejoice: stand on end, *of the hair, whether from fright or joy.*
harṣa, *m.* joy.
hṛiṣṭa, *p. p. p.* delighted.
hrada, *m.* a lake.
hradini, *f.* a river.
hrasva, *adj.* short; narrow.
hrasva-bâhu, *adj.* short-armed.
hri[2], 3. *a.* jihreti, *pl.* jihriyati; jihrâya *and* jihrayâñcakâra; hretâ; hreṣyati; ahraiṣit; hrina *and* hrita: be ashamed.
hlâd[3], 1. *m.* hlâdate; jahlâde; hlâditâ; hlanna. *caus.* hlâdayati, ajihladat: be glad.
hval, 1. *a.* hvalati; jahvâla; ahvâlit: tremble, stagger.
vihvala, *adj.* agitated, troubled.
hve, 1. *a. m.* hvayati, -te; juhâva, juhuve; hvâtâ; hvâsyati, -te; hûyât, hvâsiṣṭa; ahvat, ahvata, ahvâsta; hûya: *p.* hûyate; ahvâyi, ahvâyiṣṭa, ahvata, ahvâsta; hûta: call; call to. â-, call towards, challenge. samâ-, call towards *one* at the same time *or* place.
âhava, *m.* battle, war.
samâhrâna, *n.* challenge.

---

[1] *Pal.* hadaya; καρδια; cor; *Go.* hairto.

[2] *Rus.* sram"; *Pers.* śarm.

[3] lætus. *Go.* hlas.

A SKETCH

OF

SANSKRIT GRAMMAR.

A SKETCH OF SANSKRIT GRAMMAR[1].

1. The Sanskrit alphabet consists of forty-seven letters, of which thirty-three are consonants: these last are arranged according to the vocal organs on which they depend.

Vowels:

a, ā, ı, ī, u, ū, ṛı, ṛi, e, aı, o, au.

Consonants:

	hard. unaspirated	hard. aspirated	unaspirated.	aspirated.	nasals.	sibilants. hard.	
Gutturals,	k	kh	g	gh	ṅ		
Palatals,	c	ch	ȷ	ȷh	ñ	ś	
Cerebrals,	ṭ	ṭh	ḍ	ḍh	ṇ	ṣ	
Dentals,	t	th	d	dh	n	s	
Labials,	p	ph	b	bh	m		

Semivowels, y, r, l, v.

The simple aspirate, h.

To these must be added ṃ, which is a slight nasal, called anusvāra, and ḥ, a soft aspirate, called visarga.

Each consonant is named by adding a short a; as ka, ca, ṭa, ta, pa.

The letter h here added to ten of the consonants shows that these letters are to be followed by an aspiration which does not change the sound of the letter itself.

2. The letters are divided into *hard* and *soft*. The *hard* consonants are k, c, ṭ, t, p, with their aspirates, as well as the *sibilants;* the remaining consonants and all the vowels are *soft*.

[1] The substance of this sketch is from Wilson's Grammar.

3. The vowels have the following relations with each other:

a + a = ȧ	ȧ + a = ȧ
a + ı = e	ȧ + ı = aı
a + u = o	ȧ + u = au
a + ȧ = ȧ	ȧ + ȧ = ȧ
a + i = e	ȧ + i = aı
a + u̇ = o	ȧ + u̇ = au
a + ṛı = ar	ȧ + ṛı = ȧr
a + e = aı	ȧ + e = aı
a + aı = aı	ȧ + aı = aı
a + o = au	ȧ + o = au
a + au = au	ȧ + au = au

The *change* in a vowel caused by prefixing a is called guṇa; and that caused by prefixing ȧ, is called vṛiddhi.

ı, u, o, au, ṛı, e, aı	becomes	y, before any vowel except ı, or i. v „ „ u, or u̇. av „ „ „ ȧv „ „ „ r, before any vowel. ay „ ȧy „

4. *Mutation of consonants.* (*a*) When two consonants come together, without any intervening vowel, they must be either *both hard* or *both soft*, the former of the two being made to agree with the latter; thus tg, becomes dg, and dt becomes tt. (*b*) If the former of two consonants is an aspirate, it must be changed to its corresponding unaspirated letter; thus dhdh becomes ddh, and bhdh becomes bdh. (*c*) A *final* hard consonant becomes soft, and a final aspirated consonant becomes unaspirated; but a final hard consonant may be retained before a pause. (*d*) A final *palatal* may be changed to a *guttural*. (*e*) A *dental* preceding either a palatal, or a cerebral, (except ṣ), is changed to the corresponding letter of that class. (*f*) If a grammatical inflection begins with a *dental*, that letter is changed to a *cerebral*, when added to a word ending in a *cerebral*. (*g*) A *dental* letter before l is changed to l. (*h*) A final consonant may be changed into its *own nasal* before any word beginning with a *nasal*. (*i*) ṇ must be written for n, whenever the latter follows ṛı, r, or ṣ, either *immediately*, or with the intervention of a *guttural*, a

labial, a vowel, y, v, h, visarga, or an anusvàra derived from n or m. But if the n is final it must not be changed. (*k*) [*a*] ch is substituted for ś, whenever the latter follows any consonant except a *semivowel, nasal, or sibilant;* thus tat śrutvà = tac śrutvà, by (*e*).

= tac chrutvà, by (*k*).

[*β*] When n ends a word and ś follows, the n must be written ṅ, and ś may be changed to ch. (*l*) s not final becomes ṣ after any vowel except a or à (even with the intervention of anusvàra or visarga), and also after the semivowel r or l, or after k. (*m*) ṣ before s becomes k; and a final ṣ is usually changed to ṭ, but sometimes it becomes k. (*n*) s becomes ś before a *palatal*, and s becomes ṣ before a cerebral. (*o*) s is dropped from sthà, and stambh, when the preposition ut is prefixed. (*p*) When h follows any consonant that has an aspirate, that letter must be made soft, and then its aspirate may be substituted for h; thus vàk haratı becomes vàg haratı, for which we may write vàg gharatı. (*q*) A final y or v, preceded by a or à, may be dropped before any vowel. (*r*) t may be inserted before a word beginning with ch, if the preceding word ends in a short vowel; it may also be inserted if the preceding word ends in a long vowel or has a long vowel immediately before its last syllable; and it may likewise be inserted after the particles à and mà prefixed to verbal inflexions or derivatives beginning with ch.

5. *Visarga.* ḥ, s, *and* r are mutually interchangeable. (*a*) A final s becomes ḥ at the end of a verse or sentence; and it may be so changed before a sibilant, or before a hard letter followed by a *sibilant*, or a *hard guttural* or *labial*. (*b*) A final s becomes r after any vowel except a or à, the s being before any *soft* letter. (*c*) A final syllable as becomes o, when followed by a word beginning with a or a soft consonant, this a being rejected, and its place being marked by an apostrophe. (*d*) s final in the nom. mas. of the pronouns tat, etat is usually omitted. (*e*) s final, preceded by a, is dropped before any vowel except a; and, when preceded by à, is dropped before any soft letter.

6. *Number* and *Gender.* There are three numbers and three genders; the dual number being found in nouns, pronouns, and verbs; but there is no variation for gender in the verbs.

7. *Nouns.* Nouns have eight cases, which are arranged in the following order:

1. Nominative. 2 Accusative. 3. Instrumental. 4. Dative. 5. Ablative. 6. Genitive. 7. Locative. 8. Vocative. The instru-

mental has the sense of *by* or *with*; the ablative, that of *from*; and the locative, of *in*, or *on*.

The changes made for number and case will be seen in Table I. in which each noun is arranged according to its final letter.

8. *Adjectives.* Adjectives are declined like nouns, their terminations varying according to the gender. (*a*) The *comparative* is formed by adding tara, *m.* as, *n.* am, *f.* à, and the *superlative* by adding tama to the crude form; as puṇyas, -am, -à, *holy*, puṇyataras, -am, -à, *more holy*, puṇyatamas, -am, -à, *most holy*. A final n is rejected before these terminations, and the affix vas in participles becomes t; as yuvan, *young*; yuvatara, *younger*; yuvatama, *youngest*; vidvas, *wise*; vidvattara, *wiser*; vidvattama, *wisest*. (*b*) Some adjectives add iyas for the comparative, and iṣṭha for the superlative; thus bala, *strong*, baliyas, *stronger*; *m.* -iyàn, *n.* -iyas, *f.* -iyasi; baliṣṭha, *strongest*, *m.* iṣṭhas, *n.* -iṣṭham, *f.* iṣṭhà.

9. *Numerals.* These are either *cardinals* or *ordinals*; the latter are all declinable, and some of the former, according to Table II.

10. *Pronouns.* The *personal* pronouns of the first and second persons are, asmat, the crude form of aham, *I*, and yuṣmat, the crude form of tvam, *thou*. *Adjective* pronouns are declined like sarva, *all*.

The declensions will be found in Table III.

11. *Verbs.* (*a*) The moods and tenses of Sanskrit verbs are as follows:

1. Indicative mood, present tense.
2. 1st preterite, denoting an action recently past or not completed.
3. 2nd preterite, denoting an action absolutely past.
4. 3rd preterite, denoting an action past of any period, especially very remote.
5. 1st future, properly an agent with the present tense of the verb to be[1].
6. 2nd future, denoting an action indefinitely future.
7. Imperative mood.
8. Potential mood.
9. Precative mood.
10. Conditional mood.

[1] In Russian the past tense is an agent or participle, not varying for the person, but for gender and number.

(*b*) There are three *Voices*, viz. *Active*, *Middle*, and *Passive*. The terminations marking the various tenses and moods will be found in Table IV; and it must be remembered that the *Passive* in most cases takes the terminations belonging to the *Middle* voice. Before these terminations are attached, the *root* usually undergoes some modification. In connection with these changes, the verbs are arranged in ten classes or conjugations; but, with the exception of the tenth conjugation, the roots limit these changes to the Present, and 1st Preterite, Tenses, with the Imperative, and Potential Moods. These four are therefore called the *conjugational* Tenses. (*c*) *Second Preterite.* [*α*] If a root ends in à, the a which ends certain persons becomes au. [*β*] There is usually a reduplication of a letter at the beginning of the root. Thus, if the root begins with the vowel a, that vowel becomes à, as, ad, *eat*, àda, *I did eat.* But if the a is followed by a double consonant, àn is prefixed; as, arc, *worship*, ànarca, *I worshipped.* [*γ*] If a verb begins with ı or u, the substitutes are either ıy and uv or i and ú; thus, ı, *go*, becomes ıyàya, *I went*, ıyetha, *thou wentest;* ukha, *wither*, uvokha, *it withered;* iyatus, *they two went*, úkhatus, *they two withered.* [*δ*] An initial ṛı becomes àr; as ṛı, *go*, àra, *I went:* but when followed by a consonant it inserts ı; as, ṛıj, *be firm*, ànṛıje, *m. it was firm.* [*ε*] A root beginning with a single consonant, which is neither a guttural nor an aspirate, doubles that consonant; as pac, *cook*, papàca, *I cooked.* [*ζ*] An initial *guttural* is changed to its corresponding unaspirated *palatal*, and *h* is changed to ȷ: thus kṛı, *make*, cakàra; khan, *dig*, cakhàna; grah, *take*, jagràha; ghas, *eat*, jaghàsa; hṛı, *take*, jahàra. [*η*] Sometimes the reduplication of a *semivowel* is the corresponding vowel; as, yaj, *sacrifice*, ıyàja; vac, *say*, uvàca. [*θ*] An aspirated consonant substitutes its corresponding unaspirated letter; as, bhram, *whirl*, babhràma. [*ι*] When the initial is a *double* consonant, the former only is repeated; as, śrı, *serve*, śiśràya. But if the double letter is a *sibilant* followed by a *hard* consonant, the latter is doubled; as, ṣṭù, *praise*, ṭuṣṭàva; sthà, *stand*, tasthau; while if the second letter is *soft*, the sibilant is doubled; as, smṛı, *remember*, sasmàra. If a sibilant is followed by a hard consonant and y, the middle letter is repeated; as ścyut, *ooze*, cuścyota. [*κ*] The vowel of the reduplication is a for a root whose medial vowel is a, à, ṛı, ṛi, or whose final is e, aı, or o; as, kṛı, *make*, cakàra; bhà, *shine*, babhau; gaı, *sing*, jagau. a is also the vowel in the reduplication of bhù, *be*, babhùva. [λ] Any other short vowel, whether medial or final, is repeated; as, mud, *be*

pleased, mumude. A *long* vowel is made *short;* as, śik, *sprinkle*, śiśike. For a medial diphthong the corresponding short vowel is used: as, pel, *go*, pipela; lok, *see*, luloka. [μ] Verbs which have a as their middle vowel, and which begin and end in a simple consonant, of which the former would be unchangeable in reduplication, do not allow reduplication before those terminations which begin with a vowel, or before an i inserted before any termination, but such verbs change the a into e; as from pac, 2 *pret.* 3 *pers.* papàca, pecatus, pecus; 1st *pers.* papàca, peciva, pecima. [ν] There is another form of the 2nd preterite made up of the *root*, followed by the syllable àm, and the second preterite of either as, *be*, bhû, *be*, or kṛi, *make*, *do;* as, edh, *increase.*

S. 1.	edhàmàsa	edhàmbabhûva	edhàñcakre
2.	edhàmàsitha	edhàmbabhûvitha	edhàñcakṛiṣe
3.	edhàmàsa	edhàmbabhûva	edhàñcakre
D. 1.	edhàmàsiva	edhàmbabhûviva	edhàñcakṛivahe
2.	edhàmàsathus	edhàmbabhûvathus	edhàñcakràthe
3.	edhàmàsatus	edhàmbabhûvatus	edhàñcakràte
P. 1.	edhàmàsima	edhàmbabhûvima	edhàñcakṛimahe
2.	edhàmàsa	edhàmbabhûva	edhàñcakṛidhve
3.	edhàmàsus	edhàmbabhûvus	edhàñcakrire

This form of the second preterite is taken by all verbs of more than one syllable, as well as all *derivative* verbs. In this form as and bhû take the *active* voice, and kṛi follows the voice proper to the root. (*d*) The remaining tenses call for no especial remarks, their forms being given in the tables of verbs. (*e*) [α] In the *first* conjugation, the vowel a is inserted *in the root* before a vowel either medial or final, and also a before the *terminations beginning with a consonant*, which last is changed to à before v and m; thus bhû becomes bho, before a vowel bhav, while ji becomes je, and before a vowel jay. [β] In the *second* conjugation the terminations are added to the root without the intervention of a vowel. An a is sometimes inserted before the middle or final vowel of the root; but a *long* vowel is unaltered. [γ] In the *third* conjugation the radical syllable undergoes reduplication. [δ] In the *fourth* conjugation ya is inserted between the root and the terminations of the conjugational tenses. [ϵ] In the *fifth* conjugation nu is added to the root. [ζ] In the *sixth* conjugation, the vowel of the root is unchanged, but a is inserted before the terminations. [η] In the *seventh* conjugation na or n is inserted before the final consonant of the root. [θ] In the *eighth* conjugation u or o is inserted before the terminations. [ι] In the

ninth conjugation nà, ni, and n are inserted before the terminations. [κ] In the *tenth* conjugation a is inserted before a medial vowel and ay is affixed to the root. (*f*) Any verb may be made causal by adding to the root the vowel ı, which becomes ay before a vowel; the vowel à being prefixed to the radical vowel, thus bhû becomes bhau, which is changed to bhàvı, and before a vowel to bhàvay. (*g*) A verb becomes a *desiderative* by reduplication and the addition of s. The vowel of reduplication is ı, for a medial or final a, à, ı, i, ṛı, ṛi, e, or aı; and the vowel is u, for u, û, o, or au. When a root begins with a vowel, the reduplication is the radical syllable itself followed by the final consonant with ı prefixed. (*h*) In *frequentatives* the root is doubled. A verb beginning with a vowel repeats the whole, lengthening the syllable of the root. There are various modifications of the vowels. (*i*) *Participles* are either declinable or indeclinable. [α] The *Present Participle Active* is formed by changing into at, the termination of the 3rd *pl.* of the present tense. It is declined like tudat. [β] The *Present Participle Middle* is formed by adding àna to the same termination; but when, as in the *first*, *fourth*, *sixth*, and *tenth* conjugations, the inflective base ends in a, then màna is added for the participle. These middle participles are declined like nouns in a, as pacamànas, pacamànà, pacamànam. [γ] *Participles of the second preterite.* The *active* is formed by adding vas to the inflective base, as it occurs before the terminations of the dual and plural numbers of the second preterite. The augment ı is inserted after certain verbs. These participles are declined in the three genders as, from ı, *go;* iyıvas; *nom.* iyıvàn, *m.* iyuṣi, *f.* iyıvat, *n.*: kṛı, *do*, cakṛıvas; *nom.* cakṛıvàn, *m.* cakruṣi, *f.* cakṛıvat, *n.* The *middle* participle of the second preterite is formed by adding àna to the inflective base as it occurs before the termination of the third person plural; thus pac, *cook*, makes pecàna; vac, *speak*, ûcàna. [δ] The *indefinite past* participle *active* is formed by adding to the root tavat; as kṛıtavat, *having made.* It is used commonly with the verb as, *be.* The *passive* participle of the indefinitely past is formed by adding ta to the root, as kṛıta. This ta is sometimes changed to na. [ε] The *future active* participle is formed from the second future tense by changing the termination atı of the 3rd pers. sing. to at, for the *active* voice, and màna for the *middle.* [ζ] *Future* participles of *fitness, likelihood*, or *necessity*, are formed by adding to the root the affixes tavya, aniya, or ya. These are declined in three genders; the feminine frequently being used as a noun. [η] *Indeclinable parti-*

ciples. There are two participles of the past tense which admit of neither gender, number, nor case. They are generally formed from the past passive participle by changing ta into tvà, or da into dvà; but when the verb has a preposition before it, the affix is tya, after a short vowel, and ya after a long one. (*k*) *Infinitive Mood.* This is an indeclinable noun and may be formed from the first future by changing tà into tum[1].

[1] In the Vocabulary are inserted the chief tenses of all the verbs occurring in Nala. These forms are from Westergaard, Rádicés linguæ Sanscritæ.

CAMBRIDGE: PRINTED BY C. J. CLAY, M.A. AT THE UNIVERSITY PRESS.

TABLE I.

DECLENSIONS OF NOUNS.

	Singular.								Dual.			Plural.					
	N.	*Ac.*	*I.*	*D.*	*Ab.* *G.*	*L.*	*V.*		*N. Ac. V.*	*I. D. Ab.*	*G. L.*	*N. V.*	*Ac.*	*I.*	*D. Ab.*	*G.*	*L.*
hast-a, *m. hand.*	as	am	ena	áya	át asya	e	a		au	ábhyám	ayos	ás	án	ais	ebhyas	ánám	eṣu
van-a. *n. forest.*	am	,,	,,	,,	,, ,,	,,	,,		e	,,	,,	ám	ámi	,,	,,	,,	,,
					Ab. G.												
mál-á, *f garland.*	á	ám	ayá	áyai	áyás	áyám	e		,,	,,	,,	ás	ás	ábhis	ábhyas	,,	ásu
-p-ú, *m. preserver.*	ás	,,	á	e	as	i	á		au	,,	os	,,	as	,,	,,	ám	,,
kav-i, *m. poet.*	is	im	imá	aye	es	au	e		i	ibhyám	yos	ayas	in	ibhis	ibhyas	inám	iṣu
vár-i, *n. water.*	i	i	iṃá	iṃe	iṃas	iṃi	i *or* e		iṃi	,,	iṃos	iṃi	iṃi	,,	,,	iṃám	,,
mat-i, *f. mind.*	is	im	yá	yai *or* aye	es *or* yás	au *or* yám	e		i	,,	yos	ayas	is	,,	,,	inám	,,
sakh-i, *m. friend.*	á	áyam	,,	ye	yus	yau	,,		áyau	,,	,,	áyas	in	,,	,,	,,	,,
pat-i, *m. husband.* (a)	is	im	,,	,,	,,	,,	,,		i	,,	,,	ayas	,,	,,	,,	,,	,,
asth-i, *n. bone.*	i	i	ná	ne	nas	ni *or* ani	i		ini	,,	nos	ini	ini	,,	,,	nám	,,
bh-i, *f. fear.*	is	iyam	iyá	iye *or* iyai	iyas *or* iyás	iyi *or* iyám	is		iyau	ibhyám	iyos	iyas	iyas	ibhis	ibhyas	inám *or* iyám	iṣu
str-i, *f. woman.*	i	iyam *or* im	,,	iyai	iyás	iyám	i		,,	,,	,,	,,	iyas *or* is	,,	,,	iṃám	,,
nad-i, *f. river.*	i	im	yá	yai	yás	yám	i		yau	,,	yos	yas	is	,,	,,	inám	,,
-n-i, *m. leader.*	is	yam	,,	ye	yas	,,	is		,,	,,	,,	,,	yas	,,	,,	yám	,,
bhán-u, *m. sun.*	us	um	uná	ave	os	au	o		ú	ubhyám	vos	avas	ún	ubhis	ubhyas	únám	usu
tál-u, *n. palate.*	u	u	,,	une	unas	uni	u *or* o		uni	,,	unos	úni	úni	,,	,,	,,	,,
dhen-u, *f. milch cow.*	us	um	vá	vai *or* ave	os *or* vás	au *or* vám	o		ú	,,	vos	avas	ús	,,	,,	,,	,,
bh-ú, *f. the earth.*	ús	uvam	uvá	uvai *or* uve	uvas *or* uvás	uvi *or* uvám	ús		uvau	úbhyám	uvos	uvas	uvas	úbhis	úbhyas	únám *or* uvám	úṣu
vadh-ú, *f. wife.*	,,	úm	vá	vai	vás	vám	u		vau	,,	vos	vas	ús	,,	,,	únám	,,
pit-ri, *m. father.*	á	aram	rá	re	ur	ari	ar		arau	ṛibhyám	ros	aras	ṛin	ṛibhis	ṛibhyas	ṛiṇám	ṛiṣu
n-ṛi, *m. man.*	,,	,,	,,	,,	,,	,,	,,		,,	,,	aros	,,	,,	,,	,,	ṛiṇám *or* ṛiṇám	,,
mát-ri, *f. mother.*	,,	,,	,,	,,	,,	,,	,,		,,	,,	ros	,,	ṛis	,,	,,	ṛiṇám	,,
duhit-ri, *f. daughter.*	,,	,,	,,	,,	,,	,,	,,		,,	,,	,,	,,	,,	,,	,,	,,	,,
dát-ri, *m. giver.*	,,	áram	,,	,,	,,	,,	,,		árau	,,	,,	áras	ṛin	,,	,,	,,	,,
napt-ri, *m. grandson.*	,,	,,	,,	,,	,,	,,	,,		,,	,,	,,	,,	,,	,,	,,	,,	,,
svas-ri, *f. sister.*	,,	,,	,,	,,	,,	,,	,,		,,	,,	,,	,,	ris	,,	,,	,,	,,
dát-ri, *n. giver.*	ṛi	ṛi	riṇá *or* rá	ṛiṅe	ṛiṇas	ṛiṇi	ṛi *or* ar		ṛini	,,	ṛinos	ṛini	ṛini	,,	,,	,,	,,
r-ai, *f. wealth.*	ás	ayam	áyá	áye	áyas	áyi	ás		áyau	ábhyám	áyos	áyas	áyas	ábhis	ábhyas	áyám	ásu
g-o, *m. f. ox* or *cow.*	aus	ám	avá	ave	os	avi	aus		ávau	obhyám	avos	ávas	ás	obhis	obhyas	ávám	oṣu
n-au, *f. ship.*	,,	ávam	ává	ávo	ávas	ávi	,,		,,	aubhyám	ávos	,,	ávas	aubhis	aubhyas	ávám	auṣu
vá-c, *f. voice.*	k *or* g	cam	cá	ce	cas	ci	k		cau	gbhyám	cos	cas	cas	gbhis	gbhyas	cám	kṣu
prá-ñc, *m. eastern.*	n-	ñcam	,,	,,	,,	,,	,,		ñcau	,,	,,	ñcas	,,	,,	,,	,,	,,
prat-yañc, *m. western.*	yan-	yañcam	icá	ice	icas	ici	yan-		yañcau	yagbhyám	icos	yañcas	icas	yagbhis	yagbhyas	icám	yakṣu
tir-yañc, *m. going crookedly.*	,,	,,	aścá	aśce	aścas	aści	,,		,,	,,	aścos	,,	aścas	,,	,,	aścám	,,

TABLE I. *continued.*

DECLENSIONS OF NOUNS.

	Singular.							Dual.			Plural.					
	N.	*Ac.*	*I.*	*D.*	*Ab. G.*	*L.*	*V.*	*N. Ac. V.*	*I. D. Ab.*	*G. L.*	*N. V.*	*Ac.*	*I.*	*D. Ab.*	*G.*	*L.*
maru-t, *m. wind.*	t	tam	tā	te	tas	ti	t	tau	dbhyām	tos	tas	tas	dbhis	dbhyas	tām	tsu
hṛ-d, *n. heart.*	,,	t	dā	de	das	di	,,	di	,,	dos	ndi	ndi	,,	,,	dām	,,
tuda-t, *m. striking.* (1)	n	ntam	tā	te	tas	ti	n	ntau	,,	tos	ntas	tas	,,	,,	tām	,,
-t, *n.* ,,	t	t	,,	,,	,,	,,	t	ti	,,	,,	nti	nti	,,	,,	,,	,,
gatav-at, *m. having gone.* (2)	ān	antam	atā	ate	atas	ati	an	antau	adbhyām	atos	antas	atas	adbhis	adbhyas	atām	atsu
-at, *n.* ,,	at	at	,,	,,	,,	,,	at	ati	,,	,,	anti	anti	,,	,,	,,	,,
śrīm-at, *m. fortunate.* (3)	ān	antam	,,	,,	,,	,,	an	antau	,,	,,	antas	atas	,,	,,	,,	,,
-at, *n.* ,,	at	at	,,	,,	,,	,,	at	ati	,,	,,	anti	anti	,,	,,	,,	,,
mah-at, *m. great.* (4)	ān	āntam	,,	,,	,,	,,	an	āntau	,,	,,	āntas	atas	,,	,,	,,	,,
-at, *n.* ,,	at	at	,,	,,	,,	,,	at	ati	,,	,,	ānti	ānti	,,	,,	,,	,,
hari-t, *m. f. green.*	t *or* d	tam	tā	te	tas	ti	t *or* d	tau	dbhyām	tos	tas	tas	dbhis	dbhyas	tam	tsu
n. ,,	,,	t *or* d	,,	,,	,,	,,	,,	ti	,,	,,	nti	nti	,,	,,	,,	,,
ātm-an, *m. self.*	ā	ānam	anā	ane	anas	ani	an	ānau	abhyām	anos	ānas	anas	abhis	abhyas	anām	asu
rāj-an, *m. king.*	,,	,,	nā	ne	nas	ni *or* ani	,,	,,	,,	nos	,,	nas	,,	,,	nām	,,
ah-an, *n. day.*	as	as	,,	,,	,,	,,	,,	ni *or* ani	obhyām	,,	āni	āni	obhis	obhyas	,,	aḥsu *or* assu
-han, *m. killing.*	hā	hanam	ghnā	ghne	ghnas	ghni	han	hanau	habhyām	hanos	hanas	ghnas	habhis	habhyas	hanām	hasu
pūṣ-an, *m. sun.*	ā	aṇam	ṇā *or* ā	ṇe *or* e	ṇas *or* as	ṇi *or* i	an	aṇau	abhyām	aṇos	aṇas	ṇas *or* as	abhis	abhyas	aṇām	asu
arv-an, *m. horse.*	,,	antam	atā	ate	atas	ati	,,	antau	adbhyām	atos	antas	atas	adbhis	adbhyas	atām	atṣu
dhām-an, *n. house.*	a	a	nā	ne	nas	ni *or* ani	an *or* a	ni	abhyām	nos	āni	āni	abhis	ahhyas	nām	asu
vartm-an, *n. path.*	,,	,,	anā	ane	anas	ani	,,	ani	,,	anos	,,	,,	,,	,,	anām	,,
ś-van, *m. dog.*	vā	vānam	unā	une	unas	uni	van	vānau	vabhyām	unos	vānas	unas	vabhis	vabhyas	unām	vasu
y-uvan, *m. young.*	uvā	uvānam	ūnā	ūne	ūnas	ūni	uvan	uvānau	uvabhyām	ūnos	uvānas	ūnas	uvabhis	uvabhyas	ūnām	uvasu
,, *n.*	uva	uva	,,	,,	,,	,,	uvan *or* uvaḥ	ūni	,,	,,	uvāni	uvāni	,,	,,	,,	,,
dhan-in, *m. wealthy.*	i	inam	inā	ine	inas	ini	in	inau	ibhyām	inos	inas	inas	ibhis	ibhyas	inām	iṣu
,, ,, *n.* ,,	i	i	,,	,,	,,	,,	i	ini	,,	,,	ini	ini	,,	,,	,,	,,
pa-thin, *m. path.*	nthās	nthānam	thā	the	thinas	thini	thin	nthānau	thibhyām	thos	nthānas	thas	thibhis	thibyas	thām	thiṣu
ap, *f. water.*											āpas	apas	adbhis	adbhyas	apām	apsu
di-ś, *f. space.*	k *or* g	śam	śā	śe	śas	śi	k	śau	gbhyām	śos	śas	śas	gbhis	gbhyas	śām	kṣu
vi-ś, *m. entering.*	ṭ *or* ḍ	,,	,,	,,	,,	,,	ṭ *or* ḍ	,,	ḍbhyām	,,	,,	,,	ḍbhis	ḍbhyas	,,	ṭsu
n.	,, ,,	ṭ *or* ḍ	,,	,,	,,	,,	,,	śi	,,	,,	ṃśi	ṃśi	,,	,,	,,	,,
vedh-as, *m. Brahmā.*	ās	asam	asā	ase	asas	asi	as	asau	obhyām	asos	asas	asas	obhis	obhyas	asām	aḥsu *or* assu
pay-as, *n. drink.*	as	as	,,	,,	,,	,,	,,	asi	,,	,,	āṃsi	āṃsi	,,	,,	,,	,,
pu-ṃs, *m. man.*	mān	māṃsam	ṃsā	ṃse	ṃsas	ṃsi	man	māṃsau	mbhyām	ṃsos	māṃsas	ṃsas	mbhis	mbhyas	ṃsām	ṃsu *or* n-kṣu

TABLE I. *continued.*

DECLENSIONS OF NOUNS.

	Singular.							Dual.			Plural.					
	N.	*Ac.*	*I.*	*D.*	*Ab. G.*	*L.*	*V.*	*N. Ac. V.*	*I. D. Ab.*	*G. L.*	*N. V.*	*Ac.*	*I.*	*D. Ab.*	*G.*	*L.*
vid-vas, *m. knowing.* (5)	vân	vâṃsam	uṣâ	uṣe	uṣas	uṣi	van	vâṃsau	vadbhyâm	uṣos	vâṃsas	uṣas	vadbhis	vadbhyas	uṣâm	vatsu
n. ,,	vat	vat	,,	,,	,,	,,	vat	uṣi	,,	,,	vâṃsi	vâṃsi	,,	,,	,,	,,
sed-ivas, *m. sitting.* (6)	ivân	ivâṃsam	,,	,,	,,	,,	ivan	ivâṃsau	ivadbhyâm	,,	ivâṃsas	uṣas	ivadbhis	ivadbhyas	,,	ivatsu
n. ,,	ivat	ivat	,,	,,	,,	,,	ivat	uṣi	,,		ivâṃsi	ivâṃsi	,,	,,	,,	,,
do-s, *m. arm.*	s	ṣam	ṣâ *or* ṣṇâ	ṣe *or* ṣṇe	ṣas *or* ṣṇas	ṣi *or* ṣṇi	s	ṣau	rbhyâm *or* ṣbhyâm	ṣos *or* ṣṇos	ṣas *or*	ṣas *or* ṣṇas	orbhis	orbhyas	ṣâm *or* ṣṇâm	dohṣu *or* doṣṣu
n. ,,	,,	s	,,	,,	,,	,,	,,	ṣi	,,	,,	ṃṣi	ṃṣi	,,	,,	,,	,,
gariy-as, *m. heavier.* (7)	ân	âṃsam	asâ	ase	asas	asi	an	âṃsau	obhyâm	asos	âṃsas	asas	obhis	obhyas	asâm	asu *or* assu
n. ,,	as	as	,,	,,	,,	,,	as	asi	,,	,,	âṃsi	âṃsi	,,	,,	,,	,,
viśva-vâh. *m. all-supporting.*	vâṭ *or* vâḍ	vâham	uhâ	uhe	uhas	uhi	vâṭ	vâhau	vâḍbhyâm	uhos	vâhas	uhas	vâḍbhis	vâḍbhyas	uhâm	vâtsu
śveta-vâh, *m. Indra.*	vâs	,,	uhâ *or* vâhâ	uhe *or* vâhe	uhas *or* vâhas	uhi *or* vâhi	vâs	,,	vobhyâm	,,	,,	uhas *or* vâhas	obhis	obhyas	uhâm *or* vâhâm	vaḥsu *or* vassu
anad-uh. *m. ox.*	vân	,,	uhâ	uhe	uhas	uhi	van	,,	ubhyâm	,,	,,	uhas	udbhis	udbhyas	uhâm	utsu
madhul-ih, *m. f. bee.*	iṭ *or* id	iham	ihâ	ihe	ihas	ihi	iṭ *or* id	ihau	idbhyâm	ihos	ihas	ihas	idbhis	idbhyas	ihâm	itsu
n. ,,	,, ,,	iṭ *or* id	,,	,,	,,	ihi	,,	ihi	,,	,,	ṃhi	ṃhi	,,	,,	,,	,,
duh, *m. f. milker.*	dhuk *or* dhug	duham	duhâ	duhe	duhas	duhi	dhuk	duhau	dhugbhâm	duhos	duhas	duhas	dhugbhis	dhugbhyas	duhâm	dhukṣu

(1) tudati, *f.* (2) gatavati, *f.* (3) śrimati, *f.* (4) mahati, *f.* (5) viduṣi, *f.* (6) seduṣi, *f.* (7) gariyasi, *f.* These all are declined like nadi.
(*a*) -pati, like kavi.

PRESENT PARTICIPLES ACTIVE.

	m.	*f.*		*m.*	*f.*
Conj. 1. bhû, *be.*	bhavat	bhavanti	*Conj.* 6. tud, *strike.*	tudat	tudati *or* tudanti
2. {ad, *eat.* {bhâ, *shine.*	adat	adati	7. rudh, *obstruct.*	rundhat	rundhati
	bhât	bhâti *or* bhânti	8. tan, *stretch.*	tanvat	tanvati
3. hu, *sacrifice.*	juhvat	juhvati	9. kri, *buy.*	krinat	krinati *or* krinanti
4. div, *play.*	divyat	divyanti	10. cur, *steal.*	corayat	corayanti
5. su, *bear.*	sunvat	sunvati			

The *mas.* and *neut.* are declined like tudat, and the *feminines* like nadi.

TABLE II.

NUMERALS.

Cardinals.	*Ordinals.*	*Cardinals.*
1. eka	prathamas, à, am	26. ṣaḍvimṡatı
2. dvı	dvıtiyas ,, ,,	27. saptavimṡatı
3. trı	trıtiyas ,, ,,	28. aṣṭâvimṡatı
4. catur	caturthas, i. am	29. navavimṡatı *or*
	turıyas, à, am	ûnatrimṡat
	turyas ,, ,,	30. trimṡat
5. pañcan	pañcamas, i, am	40. catvârimṡat
6. ṣaṣ	ṣaṣṭhas ,, ,,	42. dvıcatvârimṡat *or*
7. saptan	saptamas ,, ,,	dvâcatvârimṡat
8. aṣṭan	aṣṭamas	43. trıcatvârimṡat *or*
9. navan	navamas	trayaścatvârimṡat
10. daśan	daśamas	50. pañcâśat
11. ekâdaśan	ekâdaśas	60. ṣaṣṭı
12. dvâdaśan	dvâdaśas	70. saptatı
13. trayodaśan	trayodaśas	80. aśıtı
14. caturdaśan	caturdaśas	90. navatı
15. pañcadâśan	pañcadaśas	10^2. śatam, *or* daśatı, *f.*
16. ṣoḍaśan	ṣoḍaśas	10^3. sahasram.
17. saptadaśan	saptadaśas	10^4. ayutas, *or* ayutam
18. aṣṭâdaśan	aṣṭâdaśas	10^5. lakṣam, *or* lakṣâ
19. navadaśan *or*	navadaśas	10^6. nıyuta, *m. n. or*
ûnavimṡatı		prayuta, *m. n.*
20. vimṡatı	vimṡas *or*	10^7. koṭı*
	vimṡatitamas	10^8. arvuda, *m. n.*
21. ekavimṡatı	ekavimṡas *or*	10^9. mahârvuda, *m. n.*
	ekavimṡatitamas	10^{10}. padma, *m.*
22. dvâvimṡatı	dvâvimṡas	10^{11}. mahâpadmam
23. trayovimṡatı	trayovimṡas	10^{12}. kharvas
24. caturvimṡatı	caturvimṡas	
25. pañcavimṡatı	pañcavimṡas	

* In Pâlı there are single words for every power of 10^7 up to 10^{140}, which is called asaṅkhyeyya, *uncountable.*

DECLENSION OF NUMERALS.

		m.	*n.*	*f.*
1.	*S. N.*	ekas	ekam	ekâ
	Ac.		ekam	ekâm
	I.		ekena	ekayâ
	D.		ekasmaı	ekasyaı
	Ab.		ekasmât	ekasyâś
	G.		ekasya	,,
	L.		ekasmın	ekasyâm
2.	*Dual N. Ac.*	dvau	dve	dve
	I. D. Ab.		dvâbhyâm	
	G. L.		dvayos	
3.	*Pl. N.*	trayas	trıṇı	tısras
	Ac.	trın	,,	,,
	I.		trıbhıs	tısṛıbhıs
	D. Ab.		trıbhyas	tısṛıbhyas
	G.		trayâṇâm	tısṛıṇâm
	L.		trıṣu	tısṛıṣu
4.	*Pl. N.*	catvâras	catvârı	catasras
	Ac.	caturas	,,	,,
	I.		caturbhıs	catasṛıbhıs
	D. Ab.		caturbhyas	catasṛıbhyas
	G.		caturṇâm	catasṛıṇâm
	L.		caturṣu	catasṛıṣu

The numbers 5 to 19 are the same for all genders, being declinable in the plural only.

5. *Pl. N. Ac.* pañca
I. pañcabhıs
D. Ab. pañcabhyas
G. pañcânâm
L. pañcasu

In the same way are declined saptan, navan, daśan, ekâdaśan.

6. *N. Ac.* ṣaṭ
I. ṣaḍbhıs
D. Ab. ṣaḍbhyas
G. ṣaṇṇâm
L. ṣaṭsu

8. *N. Ac.* aṣṭau
I. aṣṭabhıs *or* aṣṭâbhıs
D. Ab. aṣṭabhyas *or* aṣṭâbhyas
G. aṣṭânâm
L. aṣṭasu *or* aṣṭâsu

TABLE III.

DECLENSION OF PRONOUNS.

	Singular.							Dual.			Plural.						
	N.	*Ac.*	*I.*	*D.*	*Ab.*	*G.*	*L.*	*N. Ac.*	*I. D. Ab.*	*G. L.*	*N.*	*Ac.*	*I.*	*D.*	*Ab.*	*G.*	*L.*
asmat, *I.*	ahaṁ	maṁ *or* mâ	mayâ	mahyaṁ *or* me	mat	mama *or* me	mayi	âvâṁ (1)	âvâbhyâṁ (1)	âvayos (1)	vayaṁ	asmâṁ (3)	asmâbhis	asmabhyas (3)	asmat	asmâkaṁ (3)	asmâsu
yuṣmat, *thou.*	tvaṁ	tvâṁ *or* twâ	tvayâ	tubhyaṁ *or* te	tvat	tava *or* te	tvayi	yuvâṁ (2)	yuvâbhyâṁ (2)	yuvayos (2)	yûyaṁ	yuṣmâṁ (4)	yuṣmâbhis	yuṣmabhyas (4)	yuṣmat	yuṣmâkaṁ (4)	yuṣmâsu
sarva, *all, m.*	sarvas	sarvaṁ	sarveṇa	sarvasmai	sarvasmât	sarvasya	sarvasmin	sarvau	sarvâbhyâṁ	sarvayos	sarve	sarvân	sarvais	sarvebhyas		sarveṣâṁ	sarveṣu
,, *n.*	sarvaṁ	,,	,,	,,	,,	,,	,,	sarve	,,	,,	sarvâṇi	sarvâṇi	,,	,,		,,	,,
,, *f.*	sarvâ	sarvâṁ	sarvayâ	sarvasyai	sarvasyâs	sarvasyâs	sarvasyâṁ	,,	,,	,,	sarvâs	sarvâs	sarvâbhis	sarvâbhyas		sarvâsâṁ	sarvâsu
tat, *that, he, m.*	sas *or* sa	taṁ	tena	tasmai	tasmât	tasya	tasmin	tau	tâbhyâṁ	tayos	te	tân	tais	tebhyas		teṣâṁ	teṣu
,, *it, n.*	tat	tat	,,	,,	,,	,,	,,	te	,,	,,	tâni	tâni	,,	,,		,,	,,
,, *she, f.*	sâ	tâṁ	tayâ	tasyai	tasyâs	tasyâs	tasyâṁ	,,	,,	,,	tâs	tâs	tâbhis	tâbhyas		tâsâṁ	tâsu
etat, *this, he, m.*	eṣas	etaṁ *or* enaṁ	etena *or* enena	etasmai	etasmât	etasya	etasmin	etau *or Ac.* enau	etâbhyâṁ	etayos *or* enayos	ete	etân *or* enân	etais	etebhyas		eteṣâṁ	eteṣu
,, *it, n.*	etat	etat *or* enaṁ	,,	,,	,,	,,	,,	ete *or Ac.* ene	,,	,,	etâni	etâni *or* enâni	,,	,,		,,	,,
,, *she, f.*	eṣâ	etâṁ *or* enâṁ	etayâ *or* enayâ	etasyai	etasyâs	etasyâs	etasyâṁ	,,	,,	,,	etâs	etâs *or* enâs	etâbhis	etâbhyas		etâsâṁ	etâsu
yat, *which, m.*	yas	yaṁ	yena	yasmai	yasmât	yasya	yasmin	yau	yâbhyâṁ	yayos	ye	yân	yais	yebhyas		yeṣâṁ	yeṣu
,, *n.*	yat	yat	,,	,,	,,	,,	,,	ye	,,	,,	yâni	yâni	,,	,,		,,	,,
,, *f.*	yâ	yâṁ	yayâ	yasyai	yasyâs	yasyâs	yasyâṁ	,,	,,	,,	yâs	yâs	yâbhis	yâbhyas		yâsâṁ	yâsu
kiṁ, *what ? m.*	kas	kaṁ	kena	kasmai	kasmât	kasya	kasmin	kau	kâbhyâṁ	kayos	ke	kân	kais	kebhyas		keṣâṁ	keṣu
,, *n.*	kiṁ	kiṁ	,,	,,	,,	,,	,,	ke	,,	,,	kâni	kâni	,,	,,		,,	,,
,, *f.*	kâ	kâṁ	kayâ	kasyai	kasyâs	kasyâs	kasyâṁ	,,	,,	,,	kâs	kâs	kâbhis	kâbhyas		kâsâṁ	kâsu
idaṁ, *this, m.*	ayaṁ	imaṁ	anena	asmai	asmât	asya	asmin	imau	âbhyâṁ	anayos	ime	imân	ebhis	ebhyas		eṣâṁ	eṣu
,, *n.*	idaṁ	idaṁ	,,	,,	,,	,,	,,	ime	,,	,,	imâni	imâni	,,	,,		,,	,,
,, *f.*	iyaṁ	imâṁ	anayâ	asyai	asyâs	asyâs	asyâṁ	,,	,,	,,	imâs	imâs	âbhis	âbhyas		âsâṁ	âsu
adas, *that, m.*	asau	amuṁ	amunâ	amuṣmai	amuṣmât	amuṣya	amuṣmin	amû	amûbhyâṁ	amûyos	ami	amûn	amibhis	amibhyas		amiṣâṁ	amiṣu
,, *n.*	adas	adas	,,	,,	,,	,,	,,	,,	,,	,,	amûni	amûni	,,	,,		,,	,,
,, *f.*	asau	amuṁ	amuyâ	amuṣyai	amuṣyâs	amuṣyâs	amuṣyâṁ	,,	,,	,,	amûs	amûs	amûbhis	amûbhyas		amûṣâṁ	amûṣu
anya, *other, m.*	anyas	anyaṁ	anyena	anyasmai	anyasmât	anyasya	anyasmin	anyau	anyâbhyâṁ	anyayos	anye	anyân	anyais	anyebhyas		anyeṣâṁ	anyeṣu
,, *n.*	anyat	anyat	,,	,,	,,	,,	,,	anye	,,	,,	anyâni	anyâni	,,	,,		,,	,,
,, *f.*	anyâ	anyâṁ	anyayâ	anyasyai	anyasyâs	anyasyâs	anyasyâṁ	,,	,,	,,	anyâs	anyâs	anyâbhis	anyâbhyas		anyâsâṁ	anyâsu
					Ab. G.	*L.*	*V.*	*N. Ac. V.*			*N. V.*						
bhav-at, *you, m.*	ân	antaṁ	atâ	ate	atas	ati	an	antau	adbhyâṁ	atos	antas	atas	adbhis	adbhyas		atâṁ	atsu
,, *n.*	at	at	,,	,,	,,	,,	at	ati	,,	,,	anti	anti	,,	,,		,,	,,
,, *f.*	ati	atiṁ	atyâ	atyai	atyâs	atyâṁ	ati	atyau	atibhyâṁ	atyos	atyas	atis	atibhis	atibhyas		atiṁâṁ	atiṣu

(1) *Ac. D. G.* nau. (2) *Ac. D. G.* vâm. (3) *Ac. D. G.* nas. (4) *Ac. D. G.* vas.

TABLE IV.

CONJUGATIONAL TENSES OF VERBS.

I. budh, *know.*

	Present.		*Potential.*		*Imperative.*		1*st Preterite.*	
	act.	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*
S. 1	bodh-âmi	e	eyam	eya	âni	ai	abodh-am	e
2	nsi	nse	ei	e'his	a	asva	as	athâs
3	ati	ate	et	eta	atu	atâm	at	ata
D. 1	âvas	âvahe	eva	evahi	âva	âvahai	âva	âvahi
2	athas	ethe	etam	eyâthâm	atam	ethâm	atam	ethâm
3	atas	ete	etâm	eyâtâm	atâm	etâm	atâm	etâm
P. 1	âmas	âmahe	ema	emahi	âma	âmahai	âma	âmahi
2	atha	adhve	eta	edhvam	ata	adhvam	ata	adhvam
3	anti	ate	eyus	erau	antu	antâm	an	anta

VI. tud, *strike.*

S. 1	tud-âmi	e	eyam	eya	âni	ai	atud-am	e

IV. śuc, *shine.*

S. 1	śucy-âmi	e	eyam	eya	âni	ai	aśucy-am	e

X. cur, *steal.*

S. 1	coray-âmi	e	eyam	eya	âni	ai	acoray-am	e

IX. yu, *join.*

S. 1	yun-âmi	e	iyâm	iya	âni	ai	ayun-âm	i
2	âsi	ise	iyâs	ithâs	ihi	isva	âs	ithâs
3	âti	ite	iyât	ita	âtu	itâm	ât	ita
D. 1	ivas	ivahe	iyâva	ivahi	âva	âvahai	iva	ivahi
2	ithas	âthe	iyâtam	iyâthâm	itam	âthâm	itam	âthâm
3	itas	âte	iyâtâm	iyâtâm	itâm	âtâm	itâm	âtâm
P. 1	imas	imahe	iyâma	imahi	âma	âmahai	ima	imahi
2	itha	idhve	iyâta	idhvam	ita	idhvam	ita	idhvam
3	anti	ate	iyus	iran	antu	antâm	an	ata

V. ci, *gather.*

	Present.		*Potential.*		*Imperative.*		1*st Preterite.*	
	act.	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*
S. 1	cin-omi	ve	uyâm	viya	avâni	avai	acin-avam	vi
2	osi	use	uyâs	vithâs	u	usva	os	uthâs
3	oti	ute	uyât	vita	otu	utâm	ot	uta
D. 1	uvas, vas	uvahe, vahe	uyâva	vivahi	avâva	avâvahai	{uva, va	uvahi, vahi
2	uthas	vâthe	uyâtam	viyâthâm	utam	vâthâm	utam	vâthâm
3	utas	vâte	uyâtâm	viyâtâm	utâm	vâtâm	utâm	vâtâm
P. 1	umas, mas	umahe, mahe	uyâma	vimahi	avâma	avâmahai	{uma, ma	umahi, mahi
2	utha	udhve	uyâta	vidhvam	uta	udhvam	uta	udhvam
3	vanti	vate	uyus	viran	vantu	vatam	van	vata

VIII. tan, *stretch.*

S. 1	tan-omi	ve	uyâm	viya	avâni	avai	atan-avam	vi

VII. yuj, *join.*

S. 1	yu-najmi	ñje	ñjyâm	ñjiya	najâni	najai	ayu-najam	ñji
2	nakṣi	n-kṣe	ñjyâs	ñjithâs	n-gdhi	n-kṣva	nak	n-kthâs
3	nakti	n-kte	ñjyât	ñjita	naktu	n-ktâm	nak	n-kta
D. 1	ñjvas	ñjvahe	ñjyâva	ñjivahi	najâva	najâvahai	ñjva	ñjvahi
2	n-kthas	ñjâthe	ñjyâtam	ñjiyâthâm	n-ktam	ñjâthâm	n-ktam	ñjâthâm
3	n-ktas	ñjâte	ñjyâtâm	ñjiyâtâm	n-ktâm	ñjâtâm	n-ktâm	ñjâtâm
P. 1	ñjmas	ñjmahe	ñjyâma	ñjimahi	najâma	najâmahai	ñjma	ñjmahi
2	n-ktha	n-gdhve	ñjyâta	ñjidhvam	n-kta	n-gdhvam	n-kta	n-gdhvam
3	ñjanti	ñjate	ñjyus	ñjiran	ñjantu	ñjatâm	ñjan	ñjata

III. bhṛ, *bear.*

	Present.		*Potential.*		*Imperative.*		1*st Preterite.*	
	act.	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*
S. 1	bibh-armi	re	ṛiyâm	riya	arâṇi	arai	abibh-aram	ri
2	arṣi	riṣe	ṛiyâs	ṛithâs	ṛihi	riṣva	ar	ṛithâs
3	arti	ṛite	ṛiyât	ṛita	artu	ṛitâm	ar	ṛita
D. 1	ṛivas	ṛivahe	ṛiyâva	ṛivahi	arâva	arâvahai	ṛiva	ṛivahi
2	ṛithas	ráthe	ṛiyâtam	ṛiyâthâm	ṛitam	ráthâm	ṛitam	ráthâm
3	ṛitas	ráte	ṛiyâtâm	ṛiyâtâm	ṛitâm	rátâm	ṛitâm	rátâm
P. 1	ṛimas	ṛimahe	ṛiyâma	ṛimahi	arâma	arâmahai	ṛima	ṛimahi
2	ṛitha	ṛidhve	ṛiyâta	ṛidhvam	ṛita	ṛidhvam	ṛita	ṛidhvam
3	rati	rate	ṛiyus	ṛiran	ratu	ratâm	arus	rata

II. dviṣ, *hate.*

S. 1	dv-eṣmi	ṣe	iṣyâm	iṣiya	eṣâṇi	eṣai	adv-eṣam	iṣi
2	ekṣi	ikṣe	iṣyâs	iṣithâs	iddhi	ikṣva	eṭ	iṣṭhâs
3	eṣṭi	iṣṭe	iṣyât	iṣita	eṣṭu	iṣṭâm	eṭ	iṣṭa
D. 1	iṣvas	iṣvahe	iṣyâva	iṣivahi	eṣâva	eṣâvahai	iṣva	iṣvahi
2	iṣṭhas	iṣâthe	iṣyâtam	iṣiyâthâm	iṣṭam	iṣâthâm	iṣṭam	iṣâthâm
3	iṣṭas	iṣâte	iṣyâtâm	iṣiyâtâm	iṣṭâm	iṣâtâm	iṣṭâm	iṣâtâm
P. 1	iṣmas	iṣmahe	iṣyâma	iṣimahi	eṣâma	eṣâmahai	iṣma	iṣmahi
2	iṣṭha	iddhve	iṣyâta	iṣidhvam	iṣṭa	iddhvam	iṣṭa	iddhvam
3	iṣanti	iṣate	iṣyus	iṣiran	iṣantu	iṣatâm	iṣan	iṣata

TABLE V.

bhû, *be.*

	Present.		*Potential.*		*Imperative.*		1*st Future.*		2*nd Future.*		1*st Preterite.*		*Conditional.*		2*nd Preterite.*	
	act.	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*
S. 1	bhav-âmi	e	eyam	eya	âni	ai	itâsmi	itâhe	iṣyâmi	iṣye	abhav-am	e	iṣyam	iṣye	babhûv-a	e
2	asi	ase	es	ethâs	a	asva	itâsi	itâse	iṣyasi	iṣyase	as	athâs	iṣyas	iṣyathâs	itha	iṣe
3	ati	ate	et	eta	atu	atâm	ità	ità	iṣyati	iṣyate	at	ata	iṣyat	iṣyata	a	e
D. 1	âvas	âvahe	eva	evahi	âva	âvahai	itâsvas	itâsvahe	iṣyâvas	iṣyâvahe	âva	âvahi	iṣyâva	iṣyâvahi	iva	ivahe
2	athas	ethe	etam	eyâthâm	atam	ethâm	itâsthas	itâsâthe	iṣyathas	iṣyethe	atam	ethâm	iṣyatam	iṣyethâm	athus	âthe
3	atas	ete	etâm	eyâtâm	atâm	etâm	itârau	itârau	iṣyatas	iṣyete	atâm	etâm	iṣyatâm	iṣyetâm	atus	âte
P. 1	âmas	âmahe	ema	emahi	âma	âmahai	itâsmas	itâsmahe	iṣyâmas	iṣyâmahe	âma	âmahi	iṣyâma	iṣyâmahi	ima	imahe
2	atha	adhve	eta	edhvam	ata	adhvam	itâstha	itâdhve	iṣyatha	iṣyadhve	ata	adhvam	iṣyata	iṣyadhvam	a	{idhve, idhve
3	anti	ante	eyus	eran	antu	antâm	itâras	itâras	iṣyanti	iṣyante	an	anta	iṣyan	iṣyanta	us	ire
Causative.																
S. 1	bhâvay-âmi	e	eyam	eya	âni	ai	itâsmi	itâhe	iṣyâmi	iṣye	abhâvay-am	e	iṣyam	iṣye	bhâvayâṅ-cakâra	cakre
Passive.																
S. 1	bhûy-	e	eya		ai		bhav-, bhâv-	itâhe	iṣye		abhûy-	e	abhav-, abhâv-	iṣye	babhûv-	e

	3rd Preterite.		*Precative.*	
	act.	*mid.*	*act.*	*mid.*
S. 1	abhû-vam	abhav-iṣi	bhûyâ-sam	bhaviṣi-ya
2	s	iṣthâs	s	sthâs
3	t	iṣṭa	t	ṣṭa
D. 1	va	iṣvahi	sva	vahi
2	tam	iṣâthâm	stam	yâsthâm
3	tâm	iṣâtâm	stâm	yâstâm
P. 1	ma	iṣmahi	sma	mahi
2	ta	{idhvam, idhvam	sta	{dhvam, dhvam
3	van	iṣata	sus	ran
Causative.				
S. 1	abibhav-am	e		
2	as	athâs		
3	at	ata		
D. 1	âva	âvahi		
2	atam	ethâm		
3	atâm	etâm		
P. 1	âma	âmahi		
2	ata	adhvam		
3	an	anta		
Passive.				
S. 1	abhav-, abhâv-	iṣi		
2	,,	iṣthâs		
3	abhâvi			
D. 1	abhav-, abhâv-	iṣvahi		
2	,,	iṣâthâm		
3	,,	iṣâtâm		
P. 1	abhav-, abhâv-	iṣmahi		
2	,,	idhvam		
3	,,	iṣata		

as, *be.*

	Present.		*Potential.*		*Imperative.*		1*st Preterite.*		2*nd Preterite.*		*Precative.*	*Future.*		*Conditional.*	
	act.	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*
S. 1	asmi	he	syâm	siya	asâni	asai	âsam	âsi	âsa	âse	siya	syâmi	sye	syam	sye
2	asi	se	syâs	sithâs	edhi	sva	âsis	âstâs	âsitha	âsise	sishthâs	syasi	syase	syas	syathâs
3	asti	ste	syât	sita	astu	stâm	âsit	âsta	âsa	âse	sishta	syati	syate	syat	syata
D. 1	svas	svahe	syâva	sivahi	asâva	asâvahai	âsva	âsvahi	âsiva	âsivahe	sivahi	syâvas	syâvahe	syâva	syâvahi
2	sthas	sâthe	syâtam	siyâthâm	stam	sâthâm	âstam	âsâthâm	âsathus	âsâthe	siyâsthâm	syathas	syethe	syatam	syethâm
3	stas	sâte	syâtâm	siyâtâm	stâm	sâtâm	âstâm	âsâtâm	âsatus	âsâte	siyâstâm	syatas	syete	syatâm	syetâm
P. 1	smas	smahe	syâma	simahi	asâma	asâmahai	âsma	âsmahi	âsima	âsimahe	simahi	syâmas	syâmahe	syâma	syâmahi
2	stha	{ddhve, dhve	syâta	sidhvam	sta	{ddhvam, dhvam	âsta	âdhvam,	âsa	âsidhve	sidhvam	syatha	syadhve	syata	syadhvam
3	santi	sate	syus	siran	santu	satâm	âsan	âsata	âsus	âsire	siran	syanti	syante	syan	syanta

University Press, Cambridge.
December, 1886.

CATALOGUE OF

WORKS

PUBLISHED FOR THE SYNDICS

OF THE

Cambridge University Press.

London: C. J. CLAY AND SONS,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
AVE MARIA LANE.

GLASGOW: 263, Argyle Street.

Cambridge: DEIGHTON, BELL AND CO.
Leipzig: F. A. BROCKHAUS.

1000
20/12/86

PUBLICATIONS OF

The Cambridge University Press.

THE HOLY SCRIPTURES, &c.

THE CAMBRIDGE PARAGRAPH BIBLE of the Authorized English Version, with the Text Revised by a Collation of its Early and other Principal Editions, the Use of the Italic Type made uniform, the Marginal References remodelled, and a Critical Introduction prefixed, by F. H. A. SCRIVENER, M.A., LL.D., Editor of the Greek Testament, Codex Augiensis, &c., and one of the Revisers of the Authorized Version. Crown 4to. gilt. 21*s.*

From the *Times*.

"Students of the Bible should be particularly grateful (to the Cambridge University Press) for having produced, with the able assistance of Dr Scrivener, a complete critical edition of the Authorized Version of the English Bible, an edition such as, to use the words of the Editor, 'would have been executed long ago had this version been nothing more than the greatest and best known of English classics.' Falling at a time when the formal revision of this version has been undertaken by a distinguished company of scholars and divines, the publication of this edition must be considered most opportune."

From the *Athenæum*.

"Apart from its religious importance, the English Bible has the glory, which but few sister versions indeed can claim, of being the chief classic of the language, of having, in conjunction with Shakspeare, and in an immeasurable degree more than he, fixed the language beyond any possibility of important change. Thus the recent contributions to the literature of the subject, by such workers as Mr Francis Fry and Canon Westcott, appeal to a wide range of sympathies; and to these may now be added Dr Scrivener, well known for his labours in the cause of the Greek Testament criticism, who has brought out, for the Syndics of the Cambridge University Press, an edition of the English Bible, according to the text of 1611, revised by a comparison with later issues on principles stated by him in his Introduction. Here he enters at length into the history of the chief editions of the version, and of such features as the marginal notes, the use of italic type, and the changes of orthography, as well as into the most interesting question as to the original texts from which our translation is produced."

From the *Methodist Recorder*.

"This noble quarto of over 1300 pages is in every respect worthy of editor and publishers alike. The name of the Cambridge University Press is guarantee enough for its perfection in outward form, the name of the editor is equal guarantee for the worth and accuracy of its contents. Without question, it is the best Paragraph Bible ever published, and its reduced price of a guinea brings it within reach of a large number of students."

From the *London Quarterly Review*.

"The work is worthy in every respect of the editor's fame, and of the Cambridge University Press. The noble English Version, to which our country and religion owe so much, was probably never presented before in so perfect a form."

THE CAMBRIDGE PARAGRAPH BIBLE. STUDENT'S EDITION, on *good writing paper*, with one column of print and wide margin to each page for MS. notes. This edition will be found of great use to those who are engaged in the task of Biblical criticism. Two Vols. Crown 4to. gilt. 31*s.* 6*d.*

THE AUTHORIZED EDITION OF THE ENGLISH BIBLE (1611), ITS SUBSEQUENT REPRINTS AND MODERN REPRESENTATIVES. Being the Introduction to the Cambridge Paragraph Bible (1873), re-edited with corrections and additions. By F. H. A. SCRIVENER, M.A., D.C.L., LL.D., Prebendary of Exeter and Vicar of Hendon. Crown 8vo. 7*s.* 6*d.*

THE LECTIONARY BIBLE, WITH APOCRYPHA, divided into Sections adapted to the Calendar and Tables of Lessons of 1871. Crown 8vo. 3*s.* 6*d.*

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

BREVIARIUM AD USUM INSIGNIS ECCLESIAE SARUM. Juxta Editionem maximam pro CLAUDIO CHEVALLON ET FRANCISCO REGNAULT A.D. MDXXXI. in Alma Parisiorum Academia impressam: labore ac studio FRANCISCI PROCTER, A.M., ET CHRISTOPHORI WORDSWORTH, A.M.

FASCICULUS I. In quo continentur KALENDARIUM, et ORDO TEMPORALIS sive PROPRIUM DE TEMPORE TOTIUS ANNI, una cum ordinali suo quod usitato vocabulo dicitur PICA SIVE DIRECTORIUM SACERDOTUM. Demy 8vo. 18*s.*

"The value of this reprint is considerable to liturgical students, who will now be able to consult in their own libraries a work absolutely indispensable to a right understanding of the history of the Prayer-Book, but which till now usually necessitated a visit to some public library, since the rarity of the volume made its cost prohibitory to all but a few. . . . Messrs Procter and Wordsworth have discharged their editorial task with much care and judgment, though the conditions under which they have been working are such as to hide that fact from all but experts."—*Literary Churchman.*

FASCICULUS II. In quo continentur PSALTERIUM, cum ordinario Officii totius hebdomadae juxta Horas Canonicas, et proprio Completorii, LITANIA, COMMUNE SANCTORUM, ORDINARIUM MISSAE CUM CANONE ET XIII MISSIS, &c. &c. Demy 8vo. 12*s.*

"Not only experts in liturgiology, but all persons interested in the history of the Anglican Book of Common Prayer, will be grateful to the Syndicate of the Cambridge University Press for forwarding the publication of the volume which bears the above title, and which has recently appeared under their auspices."—*Notes and Queries.*

"Cambridge has worthily taken the lead with the Breviary, which is of especial value for that part of the reform of the Prayer-Book which will fit it for the wants of our time . . . For all persons of religious tastes the Breviary, with its mixture of Psalm and Anthem and Prayer and Hymn, all hanging one on the other, and connected into a harmonious whole, must be deeply interesting."—*Church Quarterly Review.*

"The editors have done their work excellently, and deserve all praise for their labours in rendering what they justly call 'this most interesting Service-book' more readily accessible to historical and liturgical students."—*Saturday Review.*

FASCICULUS III. In quo continetur PROPRIUM SANCTORUM quod et sanctorale dicitur, una cum accentuario. Demy 8vo. 15*s.*

FASCICULI I. II. III. complete, £2. 2*s.*

GREEK AND ENGLISH TESTAMENT, in parallel Columns on the same page. Edited by J. SCHOLEFIELD, M.A. late Regius Professor of Greek in the University. Small Octavo. New Edition, with the Marginal References as arranged and revised by Dr SCRIVENER. Cloth, red edges. 7*s.* 6*d.*

GREEK AND ENGLISH TESTAMENT. THE STUDENT'S EDITION of the above, on *large writing paper.* 4to. 12*s.*

GREEK TESTAMENT, ex editione Stephani tertia, 1550. Small 8vo. 3*s.* 6*d.*

THE NEW TESTAMENT IN GREEK according to the text followed in the Authorised Version, with the Variations adopted in the Revised Version. Edited by F. H. A. SCRIVENER, M.A., D.C.L., LL.D. Crown 8vo. 6*s.* Morocco boards or limp. 12*s.*

THE PARALLEL NEW TESTAMENT GREEK AND ENGLISH, being the Authorised Version set forth in 1611 Arranged in Parallel Columns with the Revised Version of 1881, and with the original Greek, as edited by F. H. A. SCRIVENER, M.A., D.C.L., LL.D. Prebendary of Exeter and Vicar of Hendon. Crown 8vo. 12*s.* 6*d.* *The Revised Version is the Joint Property of the Universities of Cambridge and Oxford.*

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

THE BOOK OF ECCLESIASTES, with Notes and Introduction. By the Very Rev. E. H. PLUMPTRE, D.D., Dean of Wells. Large Paper Edition. Demy 8vo. 7*s.* 6*d.*

"No one can say that the Old Testament is a dull or worn-out subject after reading this singularly attractive and also instructive commentary. Its wealth of literary and historical illustration surpasses anything to which we can point in English exegesis of the Old Testament; indeed, even Delitzsch, whose pride it is to leave no source of illustration unexplored, is far inferior on this head to Dr Plumptre."—*Academy*, Sept. 10, 1881.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MATTHEW in Anglo-Saxon and Northumbrian Versions, synoptically arranged: with Collations of the best Manuscripts. By J. M. KEMBLE, M.A. and Archdeacon HARDWICK. Demy 4to. 10*s.*

NEW EDITION. By the Rev. Professor SKEAT. [*Nearly ready.*

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MARK in Anglo-Saxon and Northumbrian Versions, synoptically arranged: with Collations exhibiting all the Readings of all the MSS. Edited by the Rev. W. W. SKEAT, Litt.D., Elrington and Bosworth Professor of Anglo-Saxon. Demy 4to 10*s.*

THE GOSPEL ACCORDING TO ST LUKE, uniform with the preceding, by the same Editor. Demy 4to. 10*s.*

THE GOSPEL ACCORDING TO ST JOHN, uniform with the preceding, by the same Editor. Demy 4to. 10*s.*

"*The Gospel according to St John, in Anglo-Saxon and Northumbrian Versions:* Edited for the Syndics of the University Press, by the Rev. Walter W. Skeat, M.A., completes an undertaking designed and commenced by that distinguished scholar, J. M. Kemble, some forty years ago. Of the particular volume now before us, we can only say it is worthy of its two predecessors. We repeat that the service rendered to the study of Anglo-Saxon by this Synoptic collection cannot easily be overstated."—*Contemporary Review.*

THE POINTED PRAYER BOOK, being the Book of Common Prayer with the Psalter or Psalms of David, pointed as they are to be sung or said in Churches. Royal 24mo. 1*s.* 6*d.*

The same in square 32mo. cloth. 6*d.*

THE CAMBRIDGE PSALTER, for the use of Choirs and Organists. Specially adapted for Congregations in which the "Cambridge Pointed Prayer Book" is used. Demy 8vo. cloth extra, 3*s.* 6*d.* cloth limp, cut flush. 2*s.* 6*d.*

THE PARAGRAPH PSALTER, arranged for the use of Choirs by BROOKE FOSS WESTCOTT, D.D., Regius Professor of Divinity in the University of Cambridge. Fcap. 4to. 5*s.*

The same in royal 32mo. Cloth 1*s.* Leather 1*s.* 6*d.*

"The Paragraph Psalter exhibits all the care, thought, and learning that those acquainted with the works of the Regius Professor of Divinity at Cambridge would expect to find, and there is not a clergyman or organist in England who should be without this Psalter as a work of reference."—*Morning Post.*

THE MISSING FRAGMENT OF THE LATIN TRANSLATION OF THE FOURTH BOOK OF EZRA, discovered, and edited with an Introduction and Notes, and a facsimile of the MS., by ROBERT L. BENSLY, M.A., Reader in Hebrew, Gonville and Caius College, Cambridge. Demy 4to. 10*s.*

"It has been said of this book that it has added a new chapter to the Bible, and. startling as the statement may at first sight appear, it is no exaggeration of the actual fact, if by the Bible we understand that of the larger size which contains the Apocrypha and if the Second Book of Esdras can be fairly called a part of the Apocrypha."—*Saturday Review.*

GOSPEL DIFFICULTIES, or the Displaced Section of S. Luke. By the Rev. J. J. HALCOMBE, Rector of Balsham and Rural Dean of North Camps, formerly Reader and Librarian at the Charterhouse. Crown 8vo. 10*s.* 6*d.*

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

THEOLOGY—(ANCIENT).

THE GREEK LITURGIES. Chiefly from original Authorities. By C. A. SWAINSON, D.D., Master of Christ's College, Cambridge. Crown 4to. Paper covers. 15*s.*

"Jeder folgende Forscher wird dankbar anerkennen, dass Swainson das Fundament zu einer historisch-kritischen Geschichte der Griechischen Liturgien sicher gelegt hat."—ADOLPH HARNACK, *Theologische Literatur-Zeitung.*

THE PALESTINIAN MISHNA. By W. H. LOWE, M.A., Lecturer in Hebrew at Christ's College, Cambridge. Royal 8vo. 21*s.*

SAYINGS OF THE JEWISH FATHERS, comprising Pirqe Aboth and Pereq R. Meir in Hebrew and English, with Critical and Illustrative Notes. By CHARLES TAYLOR, D.D. Master of St John's College, Cambridge, and Honorary Fellow of King's College, London. Demy 8vo. 10*s.*

"The 'Masseketh Aboth' stands at the head of Hebrew non-canonical writings. It is of ancient date, claiming to contain the dicta of teachers who flourished from B.C. 200 to the same year of our era. The precise time of its compilation in its present form is, of course, in doubt. Mr Taylor's explanatory and illustrative commentary is very full and satisfactory."—*Spectator.*

"A careful and thorough edition which does credit to English scholarship, of a short treatise from the Mishna, containing a series of sentences or maxims ascribed mostly to Jewish teachers immediately preceding, or immediately following the Christian era. . ."—*Contemporary Review.*

THEODORE OF MOPSUESTIA'S COMMENTARY ON THE MINOR EPISTLES OF S. PAUL. The Latin Version with the Greek Fragments, edited from the MSS. with Notes and an Introduction, by H. B. SWETE, D.D., Rector of Ashdon, Essex, and late Fellow of Gonville and Caius College, Cambridge. In Two Volumes. Vol. I., containing the Introduction, with Facsimiles of the MSS., and the Commentary upon Galatians—Colossians. Demy 8vo. 12*s.*

"In dem oben verzeichneten Buche liegt uns die erste Hälfte einer vollständigen, ebenso sorgfältig gearbeiteten wie schön ausgestatteten Ausgabe des Commentars mit ausführlichen Prolegomena und reichhaltigen kritischen und erläuternden Anmerkungen vor."—*Literarisches Centralblatt.*

"It is the result of thorough, careful, and patient investigation of all the points bearing on the subject, and the results are presented with admirable good sense and modesty."—*Guardian.*

"Auf Grund dieser Quellen ist der Text bei Swete mit musterhafter Akribie hergestellt. Aber auch sonst hat der Herausgeber mit unermüdlichem Fleisse und eingehendster Sachkenntniss sein Werk mit allen denjenigen Zugaben ausgerüstet, welche bei einer solchen Text-Ausgabe nur irgend erwartet werden können. . . . Von den drei Haupthandschriften . . . sind vortreffliche photographische Facsimile's beigegeben, wie überhaupt das ganze Werk von der *University Press* zu Cambridge mit bekannter Eleganz ausgestattet ist."—*Theologische Literaturzeitung.*

"It is a hopeful sign, amid forebodings which arise about the theological learning of the Universities, that we have before us the first instalment of a thoroughly scientific and painstaking work, commenced at Cambridge and completed at a country rectory."—*Church Quarterly Review* (Jan. 1881).

"Hernn Swete's Leistung ist eine so tüchtige dass wir das Werk in keinen besseren Händen wissen möchten, und mit den sichersten Erwartungen auf das Gelingen der Fortsetzung entgegen sehen."—*Göttingische gelehrte Anzeigen* (Sept. 1881).

VOLUME II., containing the Commentary on 1 Thessalonians—Philemon, Appendices and Indices. 12*s.*

"Eine Ausgabe . . . für welche alle zugänglichen Hülfsmittel in musterhafter Weise benützt wurden . . . eine reife Frucht siebenjährigen Fleisses."—*Theologische Literaturzeitung* (Sept. 23, 1882).

"Mit derselben Sorgfalt bearbeitet die wir bei dem ersten Theile gerühmt haben."—*Literarisches Centralblatt* (July 29, 1882).

"M. Jacobi...commença...une édition du texte. Ce travail a été repris en Angleterre et mené à bien dans les deux volumes que je signale en ce moment...Elle est accompagnée de notes érudites, suivie de divers appendices, parmi lesquels on appréciera surtout un recueil des fragments des oeuvres dogmatiques de Théodore, et précédée d'une introduction où sont traitées à fond toutes les questions d'histoire littéraire qui se rattachent soit au commentaire lui-même, soit à sa version Latine."—*Bulletin Critique*, 1885.

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

SANCTI IRENÆI EPISCOPI LUGDUNENSIS libros quinque adversus Hæreses, versione Latina cum Codicibus Claromontano ac Arundeliano denuo collata, præmissa de placitis Gnosticorum prolusione, fragmenta necnon Græce, Syriace, Armeniace, commentatione perpetua et indicibus variis edidit W. WIGAN HARVEY, S.T.B. Collegii Regalis olim Socius. 2 Vols. 8vo. 18*s.*

M. MINUCII FELICIS OCTAVIUS. The text newly revised from the original MS., with an English Commentary, Analysis, Introduction, and Copious Indices. Edited by H. A. HOLDEN, LL.D. Examiner in Greek to the University of London. Crown 8vo. 7*s.* 6*d.*

THEOPHILI EPISCOPI ANTIOCHENSIS LIBRI TRES AD AUTOLYCUM edidit, Prolegomenis Versione Notulis Indicibus instruxit GULIELMUS GILSON HUMPHRY, S.T.B. Collegii Sanctiss. Trin. apud Cantabrigienses quondam Socius. Post 8vo. 5*s.*

THEOPHYLACTI IN EVANGELIUM S. MATTHÆI COMMENTARIUS, edited by W. G. HUMPHRY, B.D. Prebendary of St Paul's, late Fellow of Trinity College. Demy 8vo. 7*s.* 6*d.*

TERTULLIANUS DE CORONA MILITIS, DE SPECTACULIS, DE IDOLOLATRIA, with Analysis and English Notes, by GEORGE CURREY, D.D. Preacher at the Charter House, late Fellow and Tutor of St John's College. Crown 8vo. 5*s.*

FRAGMENTS OF PHILO AND JOSEPHUS. Newly edited by J. RENDEL HARRIS, M.A., Fellow of Clare College, Cambridge. With two Facsimiles. Demy 4to. 12*s.* 6*d.*

THEOLOGY—(ENGLISH).

WORKS OF ISAAC BARROW, compared with the Original MSS., enlarged with Materials hitherto unpublished. A new Edition, by A. NAPIER, M.A. of Trinity College, Vicar of Holkham, Norfolk. 9 Vols. Demy 8vo. £3. 3*s.*

TREATISE OF THE POPE'S SUPREMACY, and a Discourse concerning the Unity of the Church, by ISAAC BARROW. Demy 8vo. 7*s.* 6*d.*

PEARSON'S EXPOSITION OF THE CREED, edited by TEMPLE CHEVALLIER, B.D. late Fellow and Tutor of St Catharine's College, Cambridge. New Edition. Revised by R. Sinker, B.D., Librarian of Trinity College. Demy 8vo. 12*s.*

"A new edition of Bishop Pearson's famous work *On the Creed* has just been issued by the Cambridge University Press. It is the well-known edition of Temple Chevallier, thoroughly overhauled by the Rev. R. Sinker, of Trinity College. The whole text and notes have been most carefully examined and corrected, and special pains have been taken to verify the almost innumerable references. These have been more clearly and accurately given in very many places, and the citations themselves have been adapted to the best and newest texts of the several authors—texts which have undergone vast improvements within the last two centuries. The Indices have also been revised and enlarged.....Altogether this appears to be the most complete and convenient edition as yet published of a work which has long been recognised in all quarters as a standard one."—*Guardian.*

AN ANALYSIS OF THE EXPOSITION OF THE CREED written by the Right Rev. JOHN PEARSON, D.D. late Lord Bishop of Chester, by W. H. MILL, D.D. late Regius Professor of Hebrew in the University of Cambridge. Demy 8vo. 5*s.*

WHEATLY ON THE COMMON PRAYER, edited by G. E. CORRIE, D.D. late Master of Jesus College. Demy 8vo. 7*s.* 6*d.*

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

TWO FORMS OF PRAYER OF THE TIME OF QUEEN ELIZABETH. Now First Reprinted. Demy 8vo. 6*d.*

"From 'Collections and Notes' 1867–1876, by W. Carew Hazlitt (p. 340), we learn that—'A very remarkable volume, in the original vellum cover, and containing 25 Forms of Prayer of the reign of Elizabeth, each with the autograph of Humphrey Dyson, has lately fallen into the hands of my friend Mr H. Pyne. It is mentioned specially in the Preface to the Parker Society's volume of Occasional Forms of Prayer, but it had been lost sight of for 200 years.' By the kindness of the present possessor of this valuable volume, containing in all 25 distinct publications, I am enabled to reprint in the following pages the two Forms of Prayer supposed to have been lost."—*Extract from the* PREFACE.

CÆSAR MORGAN'S INVESTIGATION OF THE TRINITY OF PLATO, and of Philo Judæus, and of the effects which an attachment to their writings had upon the principles and reasonings of the Fathers of the Christian Church. Revised by H. A. HOLDEN, LL.D., formerly Fellow of Trinity College, Cambridge. Crown 8vo. 4*s.*

SELECT DISCOURSES, by JOHN SMITH, late Fellow of Queens' College, Cambridge. Edited by H. G. WILLIAMS, B.D. late Professor of Arabic. Royal 8vo. 7*s.* 6*d.*

"The 'Select Discourses' of John Smith, collected and published from his papers after his death, are, in my opinion, much the most considerable work left to us by this Cambridge School [the Cambridge Platonists]. They have a right to a place in English literary history."—Mr MATTHEW ARNOLD, in the *Contemporary Review.*

"Of all the products of the Cambridge School, the 'Select Discourses' are perhaps the highest, as they are the most accessible and the most widely appreciated...and indeed no spiritually thoughtful mind can read them unmoved. They carry us so directly into an atmosphere of divine philosophy, luminous with the richest lights of meditative genius... He was one of those rare thinkers in whom largeness of view, and depth, and wealth of poetic and speculative insight, only served to evoke more fully the religious spirit, and while he drew the mould of his thought from Plotinus he vivified the substance of it from St Paul."—Principal TULLOCH, *Rational Theology in England in the 17th Century.*

"We may instance Mr Henry Griffin Williams's revised edition of Mr John Smith's 'Select Discourses,' which have won Mr Matthew Arnold's admiration, as an example of worthy work for an University Press to undertake."—*Times.*

THE HOMILIES, with Various Readings, and the Quotations from the Fathers given at length in the Original Languages. Edited by G. E. CORRIE, D.D. late Master of Jesus College. Demy 8vo. 7*s.* 6*d.*

DE OBLIGATIONE CONSCIENTIÆ PRÆLECTIONES decem Oxonii in Schola Theologica habitæ a ROBERTO SANDERSON, SS. Theologiæ ibidem Professore Regio. With English Notes, including an abridged Translation, by W. WHEWELL, D.D. late Master of Trinity College. Demy 8vo. 7*s.* 6*d.*

ARCHBISHOP USHER'S ANSWER TO A JESUIT, with other Tracts on Popery. Edited by J. SCHOLEFIELD, M.A. late Regius Professor of Greek in the University. Demy 8vo. 7*s.* 6*d.*

WILSON'S ILLUSTRATION OF THE METHOD OF explaining the New Testament, by the early opinions of Jews and Christians concerning Christ. Edited by T. TURTON, D.D. late Lord Bishop of Ely. Demy 8vo. 5*s.*

LECTURES ON DIVINITY delivered in the University of Cambridge, by JOHN HEY, D.D. Third Edition, revised by T. TURTON, D.D. late Lord Bishop of Ely. 2 vols. Demy 8vo. 15*s.*

S. AUSTIN AND HIS PLACE IN THE HISTORY OF CHRISTIAN THOUGHT. Being the Hulsean Lectures for 1885. By W. Cunningham, B.D., Chaplain and Birkbeck Lecturer, Trinity College, Cambridge. Demy 8vo. Buckram, 12*s.* 6*d.*

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

ARABIC, SANSKRIT, SYRIAC, &c.

THE DIVYÀVADÂNA, a Collection of Early Buddhist Legends, now first edited from the Nepalese Sanskrit MSS. in Cambridge and Paris. By E. B. COWELL, M.A., Professor of Sanskrit in the University of Cambridge, and R. A. NEIL, M.A., Fellow and Lecturer of Pembroke College. Demy 8vo. 18*s.*

POEMS OF BEHA ED DIN ZOHEIR OF EGYPT. With a Metrical Translation, Notes and Introduction, by E. H. PALMER, M.A., Barrister-at-Law of the Middle Temple, late Lord Almoner's Professor of Arabic, formerly Fellow of St John's College, Cambridge. 2 vols. Crown 4to.

Vol. I. The ARABIC TEXT. 10*s.* 6*d.*; cloth extra. 15*s.*

Vol. II. ENGLISH TRANSLATION. 10*s.* 6*d.*; cloth extra. 15*s.*

"We have no hesitation in saying that in both Prof. Palmer has made an addition to Oriental literature for which scholars should be grateful; and that, while his knowledge of Arabic is a sufficient guarantee for his mastery of the original, his English compositions are distinguished by versatility, command of language, rhythmical cadence, and, as we have remarked, by not unskilful imitations of the styles of several of our own favourite poets, living and dead."—*Saturday Review.*

"This sumptuous edition of the poems of Behá-ed-dín Zoheir is a very welcome addition to the small series of Eastern poets accessible to readers who are not Orientalists."—*Academy.*

THE CHRONICLE OF JOSHUA THE STYLITE, composed in Syriac A.D. 507 with an English translation and notes, by W. WRIGHT, LL.D., Professor of Arabic. Demy 8vo. 10*s.* 6*d.*

"Die lehrreiche kleine Chronik Josuas hat nach Assemani und Martin in Wright einen dritten Bearbeiter gefunden, der sich um die Emendation des Textes wie um die Erklärung der Realien wesentlich verdient gemacht hat . . . Ws. Josua-Ausgabe ist eine sehr dankenswerte Gabe und besonders empfehlenswert als ein Lehrmittel für den syrischen Unterricht; es erscheint auch gerade zur rechten Zeit, da die zweite Ausgabe von Roedigers syrischer Chrestomathie im Buchhandel vollständig vergriffen und diejenige von Kirsch-Bernstein nur noch in wenigen Exemplaren vorhanden ist."—*Deutsche Litteraturzeitung.*

KALĪLAH AND DIMNAH, OR, THE FABLES OF BIDPAI; being an account of their literary history, together with an English Translation of the same, with Notes, by I. G. N. KEITH-FALCONER, M.A., Lord Almoner's Professor of Arabic in the University of Cambridge. Demy 8vo. 7*s.* 6*d.*

NALOPÀKHYÀNAM, OR, THE TALE OF NALA; containing the Sanskrit Text in Roman Characters, followed by a Vocabulary and a sketch of Sanskrit Grammar. By the late Rev. THOMAS JARRETT, M.A. Trinity College, Regius Professor of Hebrew. Demy 8vo. 10*s.*

NOTES ON THE TALE OF NALA, for the use of Classical Students, by J. PEILE, Litt.D., Fellow and Tutor of Christ's College. Demy 8vo. 12*s.*

CATALOGUE OF THE BUDDHIST SANSKRIT MANUSCRIPTS in the University Library, Cambridge. Edited by C. BENDALL, M.A., Fellow of Gonville and Caius College. Demy 8vo. 12*s.*

"It is unnecessary to state how the compilation of the present catalogue came to be placed in Mr Bendall's hands; from the character of his work it is evident the selection was judicious, and we may fairly congratulate those concerned in it on the result . . . Mr Bendall has entitled himself to the thanks of all Oriental scholars, and we hope he may have before him a long course of successful labour in the field he has chosen."—*Athenæum.*

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

GREEK AND LATIN CLASSICS, &c.

SOPHOCLES: The Plays and Fragments, with Critical Notes, Commentary, and Translation in English Prose, by R. C. JEBB, Litt.D., LL.D., Professor of Greek in the University of Glasgow.

Part I. Oedipus Tyrannus. Demy 8vo. 15*s.*

Part II. Oedipus Coloneus. Demy 8vo. 12*s.* 6*d.*

Part III. The Antigone. [*In the Press.*

"Of his explanatory and critical notes we can only speak with admiration. Thorough scholarship combines with taste, erudition, and boundless industry to make this first volume a pattern of editing. The work is made complete by a prose translation, upon pages alternating with the text, of which we may say shortly that it displays sound judgment and taste, without sacrificing precision to poetry of expression."—*The Times.*

"This larger edition he has deferred these many years for reasons which he has given in his preface, and which we accept with entire satisfaction, as we have now the first portion of a work composed in the fulness of his powers and with all the resources of fine erudition and laboriously earned experience...We will confidently aver, then, that the edition is neither tedious nor long; for we get in one compact volume such a cyclopædia of instruction, such a variety of helps to the full comprehension of the poet, as not so many years ago would have needed a small library, and all this instruction and assistance given, not in a dull and pedantic way, but in a style of singular clearness and vivacity In fact, one might take this edition with him on a journey, and, without any other help whatever, acquire with comfort and delight a thorough acquaintance with the noblest production of, perhaps, the most difficult of all Greek poets—the most difficult, yet possessed at the same time of an immortal charm for one who has mastered him, as Mr Jebb has, and can feel so subtly perfection of form and language...We await with lively expectation the continuation, and completion of Mr Jebb's great task, and it is a fortunate thing that his power of work seems to be as great as the style is happy in which the work is done."—*The Athenæum.*

"An edition which marks a definite advance, which is whole in itself, and brings a mass of solid and well-wrought material such as future constructors will desire to adapt, is definitive in the only applicable sense of the term, and such is the edition of Professor Jebb. No man is better fitted to express in relation to Sophocles the mind of the present generation."—*The Saturday Review.*

AESCHYLI FABULAE.—ΙΚΕΤΙΔΕΣ ΧΟΗΦΟΡΟΙ IN LIBRO MEDICEO MENDOSE SCRIPTAE EX VV. DD. CONIECTURIS EMENDATIUS EDITAE cum Scholiis Graecis et brevi adnotatione critica, curante F. A. PALEY, M.A., LL.D. Demy 8vo. 7*s.* 6*d.*

THE AGAMEMNON OF AESCHYLUS. With a Translation in English Rhythm, and Notes Critical and Explanatory. **New Edition Revised.** By BENJAMIN HALL KENNEDY, D.D., Regius Professor of Greek. Crown 8vo. 6*s.*

"One of the best editions of the masterpiece of Greek tragedy."—*Athenæum.*

THE THEÆTETUS OF PLATO with a Translation and Notes by the same Editor. Crown 8vo. 7*s.* 6*d.*

ARISTOTLE.—ΠΕΡΙ ΨΥΧΗΣ. ARISTOTLE'S PSYCHOLOGY, in Greek and English, with Introduction and Notes, by EDWIN WALLACE, M.A., late Fellow and Tutor of Worcester College, Oxford. Demy 8vo. 18*s.*

"The notes are exactly what such notes ought to be,—helps to the student, not mere displays of learning. By far the more valuable parts of the notes are neither critical nor literary, but philosophical and expository of the thought, and of the connection of thought, in the treatise itself. In this relation the notes are invaluable. Of the translation, it may be said that an English reader may fairly master by means of it this great treatise of Aristotle."—*Spectator.*

"Wallace's Bearbeitung der Aristotelischen Psychologie ist das Werk eines denkenden und in allen Schriften des Aristoteles und grösstenteils auch in der neueren Litteratur zu denselben belesenen Mannes . . . Der schwächste Teil der Arbeit ist der kritische . . . Aber in allen diesen Dingen liegt auch nach der Absicht des Verfassers nicht der Schwerpunkt seiner Arbeit, sondern."—Prof. Susemihl in *Philologische Wochenschrift.*

ARISTOTLE.—ΠΕΡΙ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ. THE FIFTH BOOK OF THE NICOMACHEAN ETHICS OF ARISTOTLE. Edited by HENRY JACKSON, Litt.D., Fellow of Trinity College, Cambridge. Demy 8vo. 6*s.*

"It is not too much to say that some of the points he discusses have never had so much light thrown upon them before. . . . Scholars will hope that this is not the only portion of the Aristotelian writings which he is likely to edit."—*Athenæum.*

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

ARISTOTLE. THE RHETORIC. With a Commentary by the late E. M. COPE, Fellow of Trinity College, Cambridge, revised and edited by J. E. SANDYS, Litt.D. With a biographical Memoir by the late H. A. J. MUNRO, Litt.D. 3 Vols., Demy 8vo. **Now reduced to 21*s.*** (*originally published at* 31*s.* 6*d.*)

"This work is in many ways creditable to the University of Cambridge. If an English student wishes to have a full conception of what is contained in the *Rhetoric* of Aristotle, to Mr Cope's edition he must go."—*Academy.*

"Mr Sandys has performed his arduous duties with marked ability and admirable tact. . . . . In every part of his work—revising, supplementing, and completing—he has done exceedingly well."—*Examiner.*

PINDAR. OLYMPIAN AND PYTHIAN ODES. With Notes Explanatory and Critical, Introductions and Introductory Essays. Edited by C. A. M. FENNELL, Litt. D., late Fellow of Jesus College. Crown 8vo. 9*s.*

"Mr Fennell deserves the thanks of all classical students for his careful and scholarly edition of the Olympian and Pythian odes. He brings to his task the necessary enthusiasm for his author, great industry, a sound judgment, and, in particular, copious and minute learning in comparative philology."—*Athenæum.*

"Considered simply as a contribution to the study and criticism of Pindar, Mr Fennell's edition is a work of great merit."—*Saturday Review.*

—— THE ISTHMIAN AND NEMEAN ODES. By the same Editor. Crown 8vo. 9*s.*

". . . As a handy and instructive edition of a difficult classic no work of recent years surpasses Mr Fennell's 'Pindar.'"—*Athenæum.*

"This work is in no way inferior to the previous volume. The commentary affords valuable help to the study of the most difficult of Greek authors, and is enriched with notes on points of scholarship and etymology which could only have been written by a scholar of very high attainments."—*Saturday Review.*

PRIVATE ORATIONS OF DEMOSTHENES, with Introductions and English Notes, by F. A. PALEY, M.A. Editor of Aeschylus, etc. and J. E. SANDYS, Litt.D. Fellow and Tutor of St John's College, and Public Orator in the University of Cambridge.

PART I. Contra Phormionem, Lacritum, Pantaenetum, Boeotum de Nomine, Boeotum de Dote, Dionysodorum. **New Edition.** Crown 8vo. 6*s.*

"Mr Paley's scholarship is sound and accurate, his experience of editing wide, and if he is content to devote his learning and abilities to the production of such manuals as these, they will be received with gratitude throughout the higher schools of the country. Mr Sandys is deeply read in the German literature which bears upon his author, and the elucidation of matters of daily life, in the delineation of which Demosthenes is so rich, obtains full justice at his hands. . . . We hope this edition may lead the way to a more general study of these speeches in schools than has hitherto been possible."—*Academy.*

PART II. Pro Phormione, Contra Stephanum I. II.; Nicostratum, Cononem, Calliclem. **New Edition.** Crown 8vo. 7*s.* 6*d.*

"It is long since we have come upon a work evincing more pains, scholarship, and varied research and illustration than Mr Sandys's contribution to the 'Private Orations of Demosthenes'."—*Saturday Review.*

". . . . . the edition reflects credit on Cambridge scholarship, and ought to be extensively used."—*Athenæum.*

DEMOSTHENES AGAINST ANDROTION AND AGAINST TIMOCRATES, with Introductions and English Commentary, by WILLIAM WAYTE, M.A., late Professor of Greek, University College, London. Crown 8vo. 7*s.* 6*d.*

"These speeches are highly interesting, as illustrating Attic Law, as that law was influenced by the exigences of politics . . . As vigorous examples of the great orator's style, they are worthy of all admiration; and they have the advantage—not inconsiderable when the actual attainments of the average schoolboy are considered—of having an easily comprehended subject matter . . . . Besides a most lucid and interesting introduction, Mr Wayte has given the student effective help in his running commentary. We may note, as being so well managed as to form a very valuable part of the exegesis, the summaries given with every two or three sections throughout the speech."—*Spectator.*

PLATO'S PHÆDO, literally translated, by the late E. M. COPE, Fellow of Trinity College, Cambridge, revised by HENRY JACKSON, Litt. D., Fellow of Trinity College. Demy 8vo. 5*s.*

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

THE BACCHAE OF EURIPIDES. With Introduction, Critical Notes, and Archæological Illustrations, by J. E. SANDYS, Litt.D., Fellow and Tutor of St John's College, Cambridge, and Public Orator. New and Enlarged Edition. Crown 8vo. 12*s.* 6*d.*

"Of the present edition of the *Bacchæ* by Mr Sandys we may safely say that never before has a Greek play, in England at least, had fuller justice done to its criticism, interpretation, and archæological illustration, whether for the young student or the more advanced scholar. The Cambridge Public Orator may be said to have taken the lead in issuing a complete edition of a Greek play, which is destined perhaps to gain redoubled favour now that the study of ancient monuments has been applied to its illustration."—*Saturday Review.*

"The volume is interspersed with well-executed woodcuts, and its general attractiveness of form reflects great credit on the University Press. In the notes Mr Sandys has more than sustained his well-earned reputation as a careful and learned editor, and shows considerable advance in freedom and lightness of style. . . . Under such circumstances it is superfluous to say that for the purposes of teachers and advanced students this handsome edition far surpasses all its predecessors."—*Athenæum.*

"It has not, like so many such books, been hastily produced to meet the momentary need of some particular examination; but it has employed for some years the labour and thought of a highly finished scholar, whose aim seems to have been that his book should go forth *totus teres atque rotundus*, armed at all points with all that may throw light upon its subject. The result is a work which will not only assist the schoolboy or undergraduate in his tasks, but will adorn the library of the scholar."—*The Guardian.*

THE TYPES OF GREEK COINS. By PERCY GARDNER, Litt. D., F.S.A., Disney Professor of Archæology. With 16 Autotype plates, containing photographs of Coins of all parts of the Greek World. Impl. 4to. Cloth extra, £1. 11*s.* 6*d.*; Roxburgh (Morocco back), £2. 2*s.*

"Professor Gardner's book is written with such lucidity and in a manner so straightforward that it may well win converts, and it may be distinctly recommended to that omnivorous class of readers—'men in the schools'."—*Saturday Review.*

"'The Types of Greek Coins' is a work which is less purely and dryly scientific. Nevertheless, it takes high rank as proceeding upon a truly scientific basis at the same time that it treats the subject of numismatics in an attractive style and is elegant enough to justify its appearance in the drawing-room."—*Athenæum.*

A SELECTION OF GREEK INSCRIPTIONS, with Introductions and Annotations by E. S. ROBERTS, M.A., Fellow and Tutor of Gonville and Caius College. [*Nearly ready.*

ESSAYS ON THE ART OF PHEIDIAS. By C. WALDSTEIN, M.A., Phil. D., Reader in Classical Archæology in the University of Cambridge. Royal 8vo. With numerous Illustrations. 16 Plates. Buckram, 30*s.*

"I acknowledge expressly the warm enthusiasm for ideal art which pervades the whole volume, and the sharp eye Dr Waldstein has proved himself to possess in his special line of study, namely, stylistic analysis, which has led him to several happy and important discoveries. His book will be universally welcomed as a very valuable contribution towards a more thorough knowledge of the style of Pheidias."—*The Academy.*

"'Essays on the Art of Pheidias' form an extremely valuable and important piece of work. . . . Taking it for the illustrations alone, it is an exceedingly fascinating book."—*Times.*

M. TULLI CICERONIS AD. M. BRUTUM ORATOR. A revised text edited with Introductory Essays and with critical and explanatory notes, by J. E. SANDYS, Litt.D., Fellow and Tutor of St John's College, and Public Orator. Demy 8vo. 16*s.*

M. TULLI CICERONIS DE FINIBUS BONORUM ET MALORUM LIBRI QUINQUE. The text revised and explained; With a Translation by JAMES S. REID, Litt. D., Fellow and Tutor of Gonville and Caius College. 3 Vols. [*In the Press.*

VOL. III. Containing the Translation. Demy 8vo. 8*s.*

M. T. CICERONIS DE OFFICIIS LIBRI TRES, with Marginal Analysis, an English Commentary, and copious Indices, by H. A. HOLDEN, LL.D., Examiner in Greek to the University of London. **Sixth Edition,** Revised and Enlarged. Crown 8vo. 9*s.*

"Few editions of a classic have found so much favour as Dr Holden's *De Officiis*, and the present revision (sixth edition) makes the position of the work secure."—*American Journal of Philology.*

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

M. TVLLI CICERONIS PRO C RABIRIO [PERDVELLIONIS REO] ORATIO AD QVIRITES With Notes Introduction and Appendices by W. E. HEITLAND, M.A., Fellow and Tutor of St John's College, Cambridge. Demy 8vo. 7*s.* 6*d.*

M. TULLII CICERONIS DE NATURA DEORUM Libri Tres, with Introduction and Commentary by JOSEPH B. MAYOR, M.A., together with a new collation of several of the English MSS. by J. H. SWAINSON, M.A.

Vol. I. Demy 8vo. 10*s.* 6*d.* Vol. II. 12*s.* 6*d.* Vol. III. 10*s.*

"Such editions as that of which Prof. Mayor has given us the first instalment will doubtless do much to remedy this undeserved neglect. It is one on which great pains and much learning have evidently been expended, and is in every way admirably suited to meet the needs of the student . . . The notes of the editor are all that could be expected from his well-known learning and scholarship."—*Academy*.

"Der vorliegende zweite Band enthält N. D. II. und zeigt ebenso wie der erste einen erheblichen Fortschritt gegen die bisher vorhandenen commentirten Ausgaben. Man darf jetzt, nachdem der grösste Theil erschienen ist, sagen, dass niemand, welcher sich sachlich oder kritisch mit der Schrift De Nat. Deor. beschäftigt, die neue Ausgabe wird ignoriren dürfen."—P. SCHWENCKE in *JB. f. cl. Alt.* vol. 35, p. 90 foll.

"Nell' edizione sua è più compiuto, che in qualunque altra edizione anteriore, e in parte nuove, non meno l' apparato critico dal testo che l' esame ed il commento del contenuto del libro."—R. BONGHI in *Nuova Antologia*, Oct. 1881, pp. 717—731.

P. VERGILI MARONIS OPERA cum Prolegomenis et Commentario Critico edidit B. H. KENNEDY, S.T.P., Graecae Linguae Prof. Regius. Extra Fcap. 8vo. 5*s.*

See also Pitt Press Series, pp. 24—27.

MATHEMATICS, PHYSICAL SCIENCE, &c.

MATHEMATICAL AND PHYSICAL PAPERS. By Sir W. THOMSON, LL.D., D.C.L., F.R.S., Professor of Natural Philosophy in the University of Glasgow. Collected from different Scientific Periodicals from May 1841, to the present time. Vol. I. Demy 8vo. 18*s.* Vol. II. 15*s.* [Volume III. *In the Press.*

"Wherever exact science has found a follower Sir William Thomson's name is known as a leader and a master. For a space of 40 years each of his successive contributions to knowledge in the domain of experimental and mathematical physics has been recognized as marking a stage in the progress of the subject. But, unhappily for the mere learner, he is no writer of text-books. His eager fertility overflows into the nearest available journal . . . The papers in this volume deal largely with the subject of the dynamics of heat. They begin with two or three articles which were in part written at the age of 17, before the author had commenced residence as an undergraduate in Cambridge."—*The Times*.

"We are convinced that nothing has had a greater effect on the progress of the theories of electricity and magnetism during the last ten years than the publication of Sir W. Thomson's reprint of papers on electrostatics and magnetism, and we believe that the present volume is destined in no less degree to further the advancement of physical science."—*Glasgow Herald*.

MATHEMATICAL AND PHYSICAL PAPERS, by GEORGE GABRIEL STOKES, M.A., D.C.L., LL.D., F.R.S., Fellow of Pembroke College, and Lucasian Professor of Mathematics in the University of Cambridge. Reprinted from the Original Journals and Transactions, with Additional Notes by the Author. Vol. I. Demy 8vo. 15*s.* Vol. II. 15*s.* [Volume III. *In the Press.*

"...The same spirit pervades the papers on pure mathematics which are included in the volume. They have a severe accuracy of style which well befits the subtle nature of the subjects, and inspires the completest confidence in their author."—*The Times*.

A HISTORY OF THE THEORY OF ELASTICITY AND OF THE STRENGTH OF MATERIALS, from Galilei to the present time. VOL. I. Galilei to Saint-Venant, 1639-1850. By the late I. TODHUNTER, D. Sc., F.R.S., edited and completed by Professor KARL PEARSON, M.A. Demy 8vo. 25*s.*

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

THE SCIENTIFIC PAPERS OF THE LATE PROF. J. CLERK MAXWELL. Edited by W. D. NIVEN, M.A. In 2 vols. Royal 4to. [*In the Press.*

A TREATISE ON NATURAL PHILOSOPHY. By Sir W. THOMSON, LL.D., D.C.L., F.R.S., and P. G. TAIT, M.A., Professor of Natural Philosophy in the University of Edinburgh **Part I.** Demy 8vo. 16*s.* **Part II.** Demy 8vo. 18*s.*

ELEMENTS OF NATURAL PHILOSOPHY. By Professors Sir W. THOMSON and P. G. TAIT. Demy 8vo. *Second Edition.* 9*s.*

AN ATTEMPT TO TEST THE THEORIES OF CAPILLARY ACTION by FRANCIS BASHFORTH, B.D., and J. C. ADAMS, M.A., F.R.S. Demy 4to. £1. 1*s.*

A TREATISE ON THE THEORY OF DETERMINANTS and their applications in Analysis and Geometry, by R. F. SCOTT, M.A., Fellow of St John's College. Demy 8vo. 12*s.*

HYDRODYNAMICS, a Treatise on the Mathematical Theory of the Motion of Fluids, by HORACE LAMB, M.A., formerly Fellow of Trinity College, Cambridge. Demy 8vo. 12*s.*

THE ANALYTICAL THEORY OF HEAT, by JOSEPH FOURIER. Translated, with Notes, by A. FREEMAN, M.A., Fellow of St John's College, Cambridge. Demy 8vo. 16*s.*

PRACTICAL WORK AT THE CAVENDISH LABORATORY. HEAT. Edited by W. N. SHAW, M.A., Fellow and Lecturer of Emmanuel College. Demy 8vo. 3*s.*

THE ELECTRICAL RESEARCHES OF THE Hon. H. CAVENDISH, F.R.S. Written between 1771 and 1781. Edited from the original MSS. in the possession of the Duke of Devonshire, K. G., by the late J. CLERK MAXWELL, F.R.S. Demy 8vo. 18*s.*

"Every department of editorial duty appears to have been most conscientiously performed; and it must have been no small satisfaction to Prof. Maxwell to see this goodly volume completed before his life's work was done."—*Athenæum.*

AN ELEMENTARY TREATISE ON QUATERNIONS. By P. G. TAIT, M.A. *Second Edition.* Demy 8vo. 14*s.*

THE MATHEMATICAL WORKS OF ISAAC BARROW, D.D. Edited by W. WHEWELL, D.D. Demy 8vo. 7*s.* 6*d.*

COUNTERPOINT. A Practical Course of Study, by Professor Sir G. A. MACFARREN, M.A., Mus. Doc. New Edition, revised. Crown 4to. 7*s.* 6*d.*

A TREATISE ON THE GENERAL PRINCIPLES OF CHEMISTRY, by M. M. PATTISON MUIR, M.A., Fellow and Prælector in Chemistry of Gonville and Caius College. Demy 8vo. 15*s.*

"The value of the book as a digest of the historical developments of chemical thought is immense."—*Academy.*

"Theoretical Chemistry has moved so rapidly of late years that most of our ordinary text books have been left far behind. German students, to be sure, possess an excellent guide to the present state of the science in 'Die Modernen Theorien der Chemie' of Prof. Lothar Meyer; but in this country the student has had to content himself with such works as Dr Tilden's 'Introduction to Chemical Philosophy', an admirable book in its way, but rather slender. Mr Pattison Muir having aimed at a more comprehensive scheme, has produced a systematic treatise on the principles of chemical philosophy which stands far in advance of any kindred work in our language. It is a treatise that requires for its due comprehension a fair acquaintance with physical science, and it can hardly be placed with advantage in the hands of any one who does not possess an extended knowledge of descriptive chemistry. But the advanced student whose mind is well equipped with an array of chemical and physical facts can turn to Mr Muir's masterly volume for unfailing help in acquiring a knowledge of the principles of modern chemistry."—*Athenæum.*

NOTES ON QUALITATIVE ANALYSIS. Concise and Explanatory. By H. J. H. FENTON, M.A., F.I.C., Demonstrator of Chemistry in the University of Cambridge. Cr. 4to. *New Edition.* 6*s.*

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

LECTURES ON THE PHYSIOLOGY OF PLANTS, by S. H. VINES, M.A., D.Sc., Fellow of Christ's College. Demy 8vo. With Illustrations. 21*s.*

"To say that Dr Vines' book is a most valuable addition to our own botanical literature is but a narrow meed of praise: it is a work which will take its place as cosmopolitan: no more clear or concise discussion of the difficult chemistry of metabolism has appeared.... In erudition it stands alone among English books, and will compare favourably with any foreign competitors."—*Nature.*

"It has long been a reproach to English science that the works in most general use in this country for higher botanical teaching have been of foreign origin....This is not as it should be; and we welcome Dr Vines' Lectures on the Physiology of Plants as an important step towards the removal of this reproach....The work forms an important contribution to the literature of the subject....It will be eagerly welcomed by all students, and must be in the hands of all teachers."—*Academy.*

A SHORT HISTORY OF GREEK MATHEMATICS. By J. GOW, Litt.D., Fellow of Trinity College. Demy 8vo. 10*s.* 6*d.*

DIOPHANTOS OF ALEXANDRIA; a Study in the History of Greek Algebra. By T. L. HEATH, M.A., Fellow of Trinity College, Cambridge. Demy 8vo. 7*s.* 6*d.*

"This study in the history of Greek Algebra is an exceedingly valuable contribution to the history of mathematics."—*Academy.*

"The most thorough account extant of Diophantus's place, work, and critics. . . . [The classification of Diophantus's methods of solution taken in conjunction with the invaluable abstract, presents the English reader with a capital picture of what Greek algebraists had really accomplished.]"—*Athenæum.*

THE FOSSILS AND PALÆONTOLOGICAL AFFINITIES OF THE NEOCOMIAN DEPOSITS OF UPWARE AND BRICKHILL with Plates, being the Sedgwick Prize Essay for the Year 1879. By W. KEEPING, M.A., F.G.S. Demy 8vo. 10*s.* 6*d.*

A CATALOGUE OF BOOKS AND PAPERS ON PROTOZOA, CŒLENTERATES, WORMS, and certain smaller groups of animals, published during the years 1861—1883, by D'ARCY W. THOMPSON, B.A. Demy 8vo. 12*s.* 6*d.*

ASTRONOMICAL OBSERVATIONS made at the Observatory of Cambridge by the late Rev. JAMES CHALLIS, M.A., F.R.S F.R.A.S. For various Years, from 1846 to 1860.

ASTRONOMICAL OBSERVATIONS from 1861 to 1865. Vol. XXI. Royal 4to. 15*s.* From 1866 to 1869. Vol. XXII. Royal 4to. [*Nearly ready.*

A CATALOGUE OF THE COLLECTION OF BIRDS formed by the late H. E. STRICKLAND, now in the possession of the University of Cambridge. By O. SALVIN, M.A. Demy 8vo. £1. 1*s.*

A CATALOGUE OF AUSTRALIAN FOSSILS, Stratigraphically and Zoologically arranged, by R. ETHERIDGE, Jun., F.G.S. Demy 8vo. 10*s.* 6*d.*

ILLUSTRATIONS OF COMPARATIVE ANATOMY, VERTEBRATE AND INVERTEBRATE, for the Use of Students in the Museum of Zoology and Comparative Anatomy. Second Edition. Demy 8vo. 2*s.* 6*d.*

A SYNOPSIS OF THE CLASSIFICATION OF THE BRITISH PALÆOZOIC ROCKS, by the Rev. ADAM SEDGWICK, M.A., F.R.S., and FREDERICK M^CCOY, F.G.S. One vol., Royal 4to. Plates, £1. 1*s.*

A CATALOGUE OF THE COLLECTION OF CAMBRIAN AND SILURIAN FOSSILS contained in the Geological Museum of the University of Cambridge, by J. W. SALTER, F.G.S. With a Portrait of PROFESSOR SEDGWICK. Royal 4to. 7*s.* 6*d.*

CATALOGUE OF OSTEOLOGICAL SPECIMENS contained in the Anatomical Museum of the University of Cambridge. Demy 8vo. 2*s.* 6*d.*

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

LAW.

A SELECTION OF CASES ON THE ENGLISH LAW OF CONTRACT. By GERARD BROWN FINCH, M.A., of Lincoln's Inn, Barrister at Law; Law Lecturer and late Fellow of Queens College, Cambridge. Royal 8vo. 28*s.*

"An invaluable guide towards the best method of legal study."—*Law Quarterly Review.*

THE INFLUENCE OF THE ROMAN LAW ON THE LAW OF ENGLAND. Being the Yorke Prize Essay for 1884. By T. E. SCRUTTON, M.A. Demy 8vo. 10*s.* 6*d.*

"Legal work of just the kind that a learned University should promote by its prizes."—*Law Quarterly Review.*

LAND IN FETTERS. Being the Yorke Prize Essay for 1885. By T. E. SCRUTTON, M.A. Demy 8vo. 7*s.* 6*d.*

AN ANALYSIS OF CRIMINAL LIABILITY. By E. C. CLARK, LL.D., Regius Professor of Civil Law in the University of Cambridge, also of Lincoln's Inn, Barrister-at-Law. Crown 8vo. 7*s.* 6*d.*

"Prof. Clark's little book is the substance of lectures delivered by him upon those portions of Austin's work on jurisprudence which deal with the "operation of sanctions" . . . Students of jurisprudence will find much to interest and instruct them in the work of Prof. Clark."—*Athenæum.*

PRACTICAL JURISPRUDENCE, a Comment on AUSTIN. By E. C. CLARK, LL.D. Regius Professor of Civil Law. Crown 8vo. 9*s.*

"Damit schliesst dieses inhaltreiche und nach allen Seiten anregende Buch über Practical Jurisprudence."—König. *Centralblatt für Rechtswissenschaft.*

A SELECTION OF THE STATE TRIALS. By J. W. WILLIS-BUND, M.A., LL.B., Barrister-at-Law, Professor of Constitutional Law and History, University College, London. Crown 8vo. Vols. I. and II. In 3 parts. **Now reduced to 30*s.*** (*originally published at* 46*s.*)

"This work is a very useful contribution to that important branch of the constitutional history of England which is concerned with the growth and development of the law of treason, as it may be gathered from trials before the ordinary courts. The author has very wisely distinguished these cases from those of impeachment for treason before Parliament, which he proposes to treat in a future volume under the general head 'Proceedings in Parliament.'" —*The Academy.*

"This is a work of such obvious utility that the only wonder is that no one should have undertaken it before . . . In many respects therefore, although the trials are more or less abridged, this is for the ordinary student's purpose not only a more handy, but a more useful work than Howell's."—*Saturday Review.*

"But, although the book is most interesting to the historian of constitutional law, it is also not without considerable value to those who seek information with regard to procedure and the growth of the law of evidence. We should add that Mr Willis-Bund has given short prefaces and appendices to the trials, so as to form a connected narrative of the events in history to which they relate. We can thoroughly recommend the book."—*Law Times.*

"To a large class of readers Mr Willis-Bund's compilation will thus be of great assistance, for he presents in a convenient form a judicious selection of the principal statutes and the leading cases bearing on the crime of treason . . . For all classes of readers these volumes possess an indirect interest, arising from the nature of the cases themselves, from the men who were actors in them, and from the numerous points of social life which are incidentally illustrated in the course of the trials."—*Athenæum.*

THE FRAGMENTS OF THE PERPETUAL EDICT OF SALVIUS JULIANUS, collected, arranged, and annotated by BRYAN WALKER, M.A., LL.D., Law Lecturer of St John's College, and late Fellow of Corpus Christi College, Cambridge. Crown 8vo. 6*s.*

"In the present book we have the fruits of the same kind of thorough and well-ordered study which was brought to bear upon the notes to the Commentaries and the Institutes . . . Hitherto the Edict has been almost inaccessible to the ordinary English student, and such a student will be interested as well as perhaps surprised to find how abundantly the extant fragments illustrate and clear up points which have attracted his attention in the Commentaries, or the Institutes, or the Digest."—*Law Times.*

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse. Ave Maria Lane.

AN INTRODUCTION TO THE STUDY OF JUSTINIAN'S DIGEST. Containing an account of its composition and of the Jurists used or referred to therein. By HENRY JOHN ROBY, M.A., formerly Prof. of Jurisprudence, University College, London. Demy 8vo. 9*s*.

JUSTINIAN'S DIGEST. Lib. VII., Tit. I. De Usufructu with a Legal and Philological Commentary. By H. J. ROBY. Demy 8vo. 9*s*.

Or the Two Parts complete in One Volume. Demy 8vo. 18*s*.

"Not an obscurity, philological, historical, or legal, has been left unsifted. More informing aid still has been supplied to the student of the Digest at large by a preliminary account, covering nearly 300 pages, of the mode of composition of the Digest, and of the jurists whose decisions and arguments constitute its substance. Nowhere else can a clearer view be obtained of the personal succession by which the tradition of Roman legal science was sustained and developed. Roman law, almost more than Roman legions, was the backbone of the Roman commonwealth. Mr Roby, by his careful sketch of the sages of Roman law, from Sextus Papirius, under Tarquin the Proud, to the Byzantine Bar, has contributed to render the tenacity and durability of the most enduring polity the world has ever experienced somewhat more intelligible."—*The Times.*

THE COMMENTARIES OF GAIUS AND RULES OF ULPIAN. With a Translation and Notes, by J. T. ABDY, LL.D., Judge of County Courts, late Regius Professor of Laws in the University of Cambridge, and BRYAN WALKER, M.A., LL.D., Law Lecturer of St John's College, Cambridge, formerly Law Student of Trinity Hall and Chancellor's Medallist for Legal Studies. New Edition by BRYAN WALKER. Crown 8vo. 16*s*.

"As scholars and as editors Messrs Abdy and Walker have done their work well . . . For one thing the editors deserve special commendation. They have presented Gaius to the reader with few notes and those merely by way of reference or necessary explanation. Thus the Roman jurist is allowed to speak for himself, and the reader feels that he is really studying Roman law in the original, and not a fanciful representation of it."—*Athenæum.*

THE INSTITUTES OF JUSTINIAN, translated with Notes by J. T. ABDY, LL.D., and BRYAN WALKER, M.A., LL.D. Crown 8vo. 16*s*.

"We welcome here a valuable contribution to the study of jurisprudence. The text of the *Institutes* is occasionally perplexing, even to practised scholars, whose knowledge of classical models does not always avail them in dealing with the technicalities of legal phraseology. Nor can the ordinary dictionaries be expected to furnish all the help that is wanted. This translation will then be of great use. To the ordinary student, whose attention is distracted from the subject-matter by the difficulty of struggling through the language in which it is contained, it will be almost indispensable."—*Spectator.*

"The notes are learned and carefully compiled, and this edition will be found useful to students."—*Law Times.*

SELECTED TITLES FROM THE DIGEST, annotated by B. WALKER, M.A., LL.D. Part I. Mandati vel Contra. Digest XVII. 1. Crown 8vo. 5*s*.

"This small volume is published as an experiment. The author proposes to publish an annotated edition and translation of several books of the Digest if this one is received with favour. We are pleased to be able to say that Mr Walker deserves credit for the way in which he has performed the task undertaken. The translation, as might be expected, is scholarly."—*Law Times.*

—— Part II. De Adquirendo rerum dominio and De Adquirenda vel amittenda possessione. Digest XLI. 1 and II. Crown 8vo. 6*s*.

—— Part III. De Condictionibus. Digest XII. 1 and 4—7 and Digest XIII. 1—3. Crown 8vo. 6*s*.

GROTIUS DE JURE BELLI ET PACIS, with the Notes of Barbeyrac and others; accompanied by an abridged Translation of the Text, by W. WHEWELL, D.D. late Master of Trinity College. 3 Vols. Demy 8vo. 12*s*. The translation separate, 6*s*.

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

HISTORY.

LIFE AND TIMES OF STEIN, OR GERMANY AND PRUSSIA IN THE NAPOLEONIC AGE, by J. R. SEELEY, M.A., Regius Professor of Modern History in the University of Cambridge, with Portraits and Maps. 3 Vols. Demy 8vo. 30*s.*

"DR BUSCH's volume has made people think and talk even more than usual of Prince Bismarck, and Professor Seeley's very learned work on Stein will turn attention to an earlier and an almost equally eminent German statesman. It has been the good fortune of Prince Bismarck to help to raise Prussia to a position which she had never before attained, and to complete the work of German unification. The frustrated labours of Stein in the same field were also very great, and well worthy to be taken into account. He was one, perhaps the chief, of the illustrious group of strangers who came to the rescue of Prussia in her darkest hour, about the time of the inglorious Peace of Tilsit, and who laboured to put life and order into her dispirited army, her impoverished finances, and her inefficient Civil Service. Stein strove, too, —no man more,—for the cause of unification when it seemed almost folly to hope for success. Englishmen will feel very pardonable pride at seeing one of their countrymen undertake to write the history of a period from the investigation of which even laborious Germans are apt to shrink."—*Times.*

"In a notice of this kind scant justice can be done to a work like the one before us; no short *résumé* can give even the most meagre notion of the contents of these volumes, which contain no page that is superfluous, and none that is uninteresting .... To understand the Germany of to-day one must study the Germany of many yesterdays, and now that study has been made easy by this work, to which no one can hesitate to assign a very high place among those recent histories which have aimed at original research."—*Athenæum.*

"We congratulate Cambridge and her Professor of History on the appearance of such a noteworthy production. And we may add that it is something upon which we may congratulate England that on the especial field of the Germans, history, on the history of their own country, by the use of their own literary weapons, an Englishman has produced a history of Germany in the Napoleonic age far superior to any that exists in German."—*Examiner.*

THE DESPATCHES OF EARL GOWER, English Ambassador at the court of Versailles from June 1790 to August 1792, to which are added the Despatches of Mr Lindsay and Mr Munro, and the Diary of Lord Palmerston in France during July and August 1791. Edited by OSCAR BROWNING, M.A., Fellow of King's College, Cambridge. Demy 8vo. 15*s.*

THE GROWTH OF ENGLISH INDUSTRY AND COMMERCE. By W. CUNNINGHAM, B.D., late Deputy to the Knightbridge Professor in the University of Cambridge. With Maps and Charts. Crown 8vo. 12*s.*

"Mr Cunningham is not likely to disappoint any readers except such as begin by mistaking the character of his book. He does not promise, and does not give, an account of the dimensions to which English industry and commerce have grown. It is with the process of growth that he is concerned; and this process he traces with the philosophical insight which distinguishes between what is important and what is trivial."—*Guardian.*

CHRONOLOGICAL TABLES OF GREEK HISTORY. Accompanied by a short narrative of events, with references to the sources of information and extracts from the ancient authorities, by CARL PETER. Translated from the German by G. CHAWNER, M.A., Fellow of King's College, Cambridge. Demy 4to. 10*s.*

CHRONOLOGICAL TABLES OF ROMAN HISTORY. By the same. [*Preparing.*

KINSHIP AND MARRIAGE IN EARLY ARABIA, by W. ROBERTSON SMITH, M.A., LL.D., Fellow of Christ's College and University Librarian. Crown 8vo. 7*s.* 6*d.*

"It would be superfluous to praise a book so learned and masterly as Professor Robertson Smith's; it is enough to say that no student of early history can afford to be without *Kinship in Early Arabia.*"—*Nature.*

"It is clearly and vividly written, full of curious and picturesque material, and incidentally throws light, not merely on the social history of Arabia, but on the earlier passages of Old Testament history .... We must be grateful to him for so valuable a contribution to the early history of social organisation."—*Scotsman.*

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

TRAVELS IN NORTHERN ARABIA IN 1876 AND 1877. By CHARLES M. DOUGHTY, of Gonville and Caius College. With Illustrations. Demy 8vo. [*In the Press.*

HISTORY OF NEPĀL, translated by MUNSHĪ SHEW SHUNKER SINGH and PANDIT SHRĪ GUNĀNAND; edited with an Introductory Sketch of the Country and People by Dr D. WRIGHT, late Residency Surgeon at Kāthmāndū, and with facsimiles of native drawings, and portraits of Sir JUNG BAHADUR, the KING OF NEPĀL, &c. Super-royal 8vo. 10*s.* 6*d.*

"The Cambridge University Press have done well in publishing this work. Such translations are valuable not only to the historian but also to the ethnologist; . . . Dr Wright's Introduction is based on personal inquiry and observation, is written intelligently and candidly, and adds much to the value of the volume"—*Nature.*

A JOURNEY OF LITERARY AND ARCHÆOLOGICAL RESEARCH IN NEPAL AND NORTHERN INDIA, during the Winter of 1884-5. By CECIL BENDALL, M.A., Fellow of Gonville and Caius College, Cambridge; Professor of Sanskrit in University College, London. Demy 8vo. 10*s.*

THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE FROM THE EARLIEST TIMES TO THE ROYAL INJUNCTIONS OF 1535, by J. B. MULLINGER, M.A., Lecturer on History and Librarian to St John's College. Part I. Demy 8vo. (734 pp.), 12*s.*

Part II. From the Royal Injunctions of 1535 to the Accession of Charles the First. Demy 8vo. 18*s.*

"That Mr Mullinger's work should admit of being regarded as a continuous narrative, in which character it has no predecessors worth mentioning, is one of the many advantages it possesses over annalistic compilations, even so valuable as Cooper's, as well as over *Athenae.*"—Prof. A. W. Ward in the *Academy.*

"Mr Mullinger's narrative omits nothing which is required by the fullest interpretation of his subject. He shews in the statutes of the Colleges, the internal organization of the University, its connection with national problems, its studies, its social life, and the activity of its leading members. All this he combines in a form which is eminently readable."—PROF. CREIGHTON in *Cont. Review.*

"Mr Mullinger has succeeded perfectly in presenting the earnest and thoughtful student with a thorough and trustworthy history."—*Guardian.*

"The entire work is a model of accurate and industrious scholarship. The same qualities that distinguished the earlier volume are again visible, and the whole is still conspicuous for minuteness and fidelity of workmanship and breadth and toleration of view."—*Notes and Queries.*

"Mr Mullinger displays an admirable thoroughness in his work. Nothing could be more exhaustive and conscientious than his method: and his style...is picturesque and elevated."—*Times.*

HISTORY OF THE COLLEGE OF ST JOHN THE EVANGELIST, by THOMAS BAKER, B.D., Ejected Fellow. Edited by JOHN E. B. MAYOR, M.A. Two Vols. Demy 8vo. 24*s.*

"To antiquaries the book will be a source of almost inexhaustible amusement, by historians it will be found a work of considerable service on questions respecting our social progress in past times; and the care and thoroughness with which Mr Mayor has discharged his editorial functions are creditable to his learning and industry."—*Athenæum.*

"The work displays very wide reading, and it will be of great use to members of the college and of the university, and, perhaps, of still greater use to students of English history, ecclesiastical, political, social, literary and academical, who have hitherto had to be content with 'Dyer.'"—*Academy.*

SCHOLAE ACADEMICAE: some Account of the Studies at the English Universities in the Eighteenth Century. By CHRISTOPHER WORDSWORTH, M.A., Fellow of Peterhouse. Demy 8vo. 10*s.* 6*d.*

"Mr Wordsworth has collected a great quantity of minute and curious information about the working of Cambridge institutions in the last century, with an occasional comparison of the corresponding state of things at Oxford. . . . To a great extent it is purely a book of reference, and as such it will be of permanent value for the historical knowledge of English education and learning."—*Saturday Review.*

"Of the whole volume it may be said that it is a genuine service rendered to the study of University history, and that the habits of thought of any writer educated at either seat of learning in the last century will, in many cases, be far better understood after a consideration of the materials here collected."—*Academy.*

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

THE ARCHITECTURAL HISTORY OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE AND OF THE COLLEGES OF CAMBRIDGE AND ETON, by the late ROBERT WILLIS, M.A. F.R.S., Jacksonian Professor in the University of Cambridge. Edited with large Additions and a Continuation to the present time by JOHN WILLIS CLARK, M.A., formerly Fellow of Trinity College, Cambridge. Four Vols. Super Royal 8vo. £6. 6*s.*

Also a limited Edition of the same, consisting of 120 numbered Copies only, large paper Quarto; the woodcuts and steel engravings mounted on India paper; price Twenty-five Guineas **net** each set.

MISCELLANEOUS.

A CATALOGUE OF ANCIENT MARBLES IN GREAT BRITAIN, by Prof. ADOLF MICHAELIS. Translated by C. A. M. FENNELL, Litt. D., late Fellow of Jesus College. Royal 8vo. Roxburgh (Morocco back), £2. 2*s.*

"The object of the present work of Michaelis is to describe and make known the vast treasures of ancient sculpture now accumulated in the galleries of Great Britain, the extent and value of which are scarcely appreciated, and chiefly so because there has hitherto been little accessible information about them. To the loving labours of a learned German the owners of art treasures in England are for the second time indebted for a full description of their rich possessions. Waagen gave to the private collections of pictures the advantage of his inspection and cultivated acquaintance with art, and now Michaelis performs the same office for the still less known private hoards of antique sculptures for which our country is so remarkable. The book is beautifully executed, and with its few handsome plates, and excellent indexes, does much credit to the Cambridge Press. It has not been printed in German, but appears for the first time in the English translation. All lovers of true art and of good work should be grateful to the Syndics of the University Press for the liberal facilities afforded by them towards the production of this important volume by Professor Michaelis." —*Saturday Review.*

"Professor Michaelis has achieved so high a fame as an authority in classical archæology that it seems unnecessary to say how good a book this is."— *The Antiquary.*

RHODES IN ANCIENT TIMES. By CECIL TORR, M.A. With six plates. Demy 8vo. 10*s.* 6*d.*

CHAPTERS ON ENGLISH METRE. By Rev. JOSEPH B. MAYOR, M.A. Demy 8vo. 7*s.* 6*d.*

THE WOODCUTTERS OF THE NETHERLANDS during the last quarter of the Fifteenth Century. In three parts. I. History of the Woodcutters. II. Catalogue of their Woodcuts. III. List of the Books containing Woodcuts. By WILLIAM MARTIN CONWAY. Demy 8vo. 10*s.* 6*d.*

A GRAMMAR OF THE IRISH LANGUAGE. By Prof. WINDISCH. Translated by Dr NORMAN MOORE. Crown 8vo. 7*s.* 6*d.*

LECTURES ON TEACHING, delivered in the University of Cambridge in the Lent Term, 1880. By J. G. FITCH, M.A., LL.D. Her Majesty's Inspector of Training Colleges. Cr. 8vo. New Edit. 5*s.*

"As principal of a training college and as a Government inspector of schools, Mr Fitch has got at his fingers' ends the working of primary education, while as assistant commissioner to the late Endowed Schools Commission he has seen something of the machinery of our higher schools . . . Mr Fitch's book covers so wide a field and touches on so many burning questions that we must be content to recommend it as the best existing *vade mecum* for the teacher." —*Pall Mall Gazette.*

"Therefore, without reviewing the book for the second time, we are glad to avail ourselves of the opportunity of calling attention to the re-issue of the volume in the five-shilling form, bringing it within the reach of the rank and file of the profession. We cannot let the occasion pass without making special reference to the excellent section on 'punishments' in the lecture on 'Discipline.'"—*School Board Chronicle.*

For other books on Education, see Pitt Press Series, pp. 30, 31.

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

FROM SHAKESPEARE TO POPE: an Inquiry into the causes and phenomena of the rise of Classical Poetry in England. By EDMUND GOSSE, M.A., Clark Lecturer in English Literature at Trinity College, Cambridge. Crown 8vo. 6*s.*

THE LITERATURE OF THE FRENCH RENAISSANCE. An Introductory Essay. By A. A. TILLEY, M.A., Fellow and Tutor of King's College, Cambridge. Crown 8vo. 6*s.*

STUDIES IN THE LITERARY RELATIONS OF ENGLAND WITH GERMANY IN THE SIXTEENTH CENTURY. By C. H. HERFORD, M.A. Crown 8vo. 9*s.*

CATALOGUE OF THE HEBREW MANUSCRIPTS preserved in the University Library, Cambridge. By Dr S. M. SCHILLER-SZINESSY. Volume I. containing Section I. *The Holy Scriptures;* Section II. *Commentaries on the Bible.* Demy 8vo. 9*s.*
Volume II. *In the Press.*

A CATALOGUE OF THE MANUSCRIPTS preserved in the Library of the University of Cambridge. Demy 8vo. 5 Vols. 10*s.* each. INDEX TO THE CATALOGUE. Demy 8vo. 10*s.*

A CATALOGUE OF ADVERSARIA and printed books containing MS. notes, preserved in the Library of the University of Cambridge. 3*s.* 6*d.*

THE ILLUMINATED MANUSCRIPTS IN THE LIBRARY OF THE FITZWILLIAM MUSEUM, Catalogued with Descriptions, and an Introduction, by W. G. SEARLE, M.A., late Fellow of Queens' College, Cambridge Demy 8vo. 7*s.* 6*d*

A CHRONOLOGICAL LIST OF THE GRACES, Documents, and other Papers in the University Registry which concern the University Library. Demy 8vo. 2*s.* 6*d.*

CATALOGUS BIBLIOTHECÆ BURCKHARDTIANÆ. Demy 4to. 5*s.*

GRADUATI CANTABRIGIENSES: SIVE CATALOGUS exhibens nomina eorum quos ab Anno Academico Admissionum MDCCC usque ad octavum diem Octobris MDCCCLXXXIV gradu quocunque ornavit Academia Cantabrigiensis, e libris subscriptionum desumptus. Cura HENRICI RICHARDS LUARD S. T. P. Coll. SS. Trin. Socii atque Academiæ Registrarii. Demy 8vo. 12*s.* 6*d.*

STATUTES OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE and for the Colleges therein, made published and approved (1878—1882) under the Universities of Oxford and Cambridge Act, 1877. With an Appendix. Demy 8vo. 16*s.*

STATUTES OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE. With some Acts of Parliament relating to the University. Demy 8vo. 3*s.* 6*d.*

ORDINANCES OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE. Demy 8vo., cloth. 7*s.* 6*d.*

TRUSTS, STATUTES AND DIRECTIONS affecting (1) The Professorships of the University. (2) The Scholarships and Prizes. (3) Other Gifts and Endowments. Demy 8vo. 5*s.*

COMPENDIUM OF UNIVERSITY REGULATIONS, for the use of persons in Statu Pupillari. Demy 8vo. 6*d.*

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

The Cambridge Bible for Schools and Colleges.

GENERAL EDITOR: THE VERY REVEREND J. J. S. PEROWNE, D.D., DEAN OF PETERBOROUGH.

"It is difficult to commend too highly this excellent series, the volumes of which are now becoming numerous."—*Guardian.*

"The modesty of the general title of this series has, we believe, led many to misunderstand its character and underrate its value. The books are well suited for study in the upper forms of our best schools, but not the less are they adapted to the wants of all Bible students who are not specialists. We doubt, indeed, whether any of the numerous popular commentaries recently issued in this country will be found more serviceable for general use."—*Academy.*

"One of the most popular and useful literary enterprises of the nineteenth century."—*Baptist Magazine.*

"Of great value. The whole series of comments for schools is highly esteemed by students capable of forming a judgment. The books are scholarly without being pretentious: information is so given as to be easily understood."—*Sword and Trowel.*

The Very Reverend J. J. S. PEROWNE, D.D., Dean of Peterborough, has undertaken the general editorial supervision of the work, assisted by a staff of eminent coadjutors. Some of the books have been already edited or undertaken by the following gentlemen:

Rev. A. CARR, M.A., *late Assistant Master at Wellington College.*
Rev. T. K. CHEYNE, M.A., D.D., *late Fellow of Balliol College, Oxford.*
Rev. S. COX, *Nottingham.*
Rev. A. B. DAVIDSON, D.D., *Professor of Hebrew, Edinburgh.*
The Ven. F. W. FARRAR, D.D., *Archdeacon of Westminster.*
Rev. C. D. GINSBURG, LL.D.
Rev. A. E. HUMPHREYS, M.A., *late Fellow of Trinity College, Cambridge.*
Rev. A. F. KIRKPATRICK, M.A., *Fellow of Trinity College, Regius Professor of Hebrew.*
Rev. J. J. LIAS, M.A., *late Professor at St David's College, Lampeter.*
Rev. J. R. LUMBY, D.D., *Norrisian Professor of Divinity.*
Rev. G. F. MACLEAR, D.D., *Warden of St Augustine's College, Canterbury.*
Rev. H. C. G. MOULE, M.A., *late Fellow of Trinity College, Principal of Ridley Hall, Cambridge.*
Rev. W. F. MOULTON, D.D., *Head Master of the Leys School, Cambridge.*
Rev. E. H. PEROWNE, D.D., *Master of Corpus Christi College, Cambridge.*
The Ven. T. T. PEROWNE, B.D., *Archdeacon of Norwich.*
Rev. A. PLUMMER, M.A., D.D., *Master of University College, Durham.*
The Very Rev. E. H. PLUMPTRE, D.D., *Dean of Wells.*
Rev. W. SIMCOX, M.A., *Rector of Weyhill, Hants.*
W. ROBERTSON SMITH, M.A., *Fellow of Christ's College, and University Librarian.*
Rev. H. D. M. SPENCE, M.A., *Hon. Canon of Gloucester Cathedral.*
Rev. A. W. STREANE, M.A., *Fellow of Corpus Christi College, Cambridge.*

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

THE CAMBRIDGE BIBLE FOR SCHOOLS & COLLEGES.

Continued.

Now Ready. Cloth, Extra Fcap. 8vo.

THE BOOK OF JOSHUA. By the Rev. G. F. MACLEAR, D.D. With 2 Maps. 2*s.* 6*d.*

THE BOOK OF JUDGES. By the Rev. J. J. LIAS, M.A. With Map. 3*s.* 6*d.*

THE FIRST BOOK OF SAMUEL. By the Rev. Professor KIRKPATRICK, M.A. With Map. 3*s.* 6*d.*

THE SECOND BOOK OF SAMUEL. By the Rev. Professor KIRKPATRICK, M.A. With 2 Maps. 3*s.* 6*d.*

THE FIRST BOOK OF KINGS. By the Rev. Prof. LUMBY, D.D. 3*s.* 6*d.*

THE BOOK OF JOB. By the Rev. A. B. DAVIDSON, D.D. 5*s.*

THE BOOK OF ECCLESIASTES. By the Very Rev. E. H. PLUMPTRE, D.D., Dean of Wells. 5*s.*

THE BOOK OF JEREMIAH. By the Rev. A. W. STREANE, M.A. With Map. 4*s.* 6*d.*

THE BOOK OF HOSEA. By Rev. T. K. CHEYNE, M.A., D.D. 3*s.*

THE BOOKS OF OBADIAH AND JONAH. By Archdeacon PEROWNE. 2*s.* 6*d.*

THE BOOK OF MICAH. By Rev. T. K. CHEYNE, D.D. 1*s.* 6*d.*

THE BOOKS OF HAGGAI AND ZECHARIAH. By Archdeacon PEROWNE. 3*s.*

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MATTHEW. By the Rev. A. CARR, M.A. With 2 Maps. 2*s.* 6*d.*

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MARK. By the Rev. G. F. MACLEAR, D.D. With 4 Maps. 2*s.* 6*d.*

THE GOSPEL ACCORDING TO ST LUKE. By Archdeacon F. W. FARRAR. With 4 Maps. 4*s.* 6*d.*

THE GOSPEL ACCORDING TO ST JOHN. By the Rev. A. PLUMMER, M.A., D.D. With 4 Maps. 4*s.* 6*d.*

THE ACTS OF THE APOSTLES. By the Rev. Professor LUMBY, D.D. With 4 Maps. 4*s.* 6*d.*

THE EPISTLE TO THE ROMANS. By the Rev. H. C. G. MOULE, M.A. 3*s.* 6*d.*

THE FIRST EPISTLE TO THE CORINTHIANS. By the Rev. J. J. LIAS, M.A. With a Map and Plan. 2*s.*

THE SECOND EPISTLE TO THE CORINTHIANS. By the Rev. J. J. LIAS, M.A. 2*s.*

THE EPISTLE TO THE EPHESIANS. By the Rev. H. C. G. MOULE, M.A. 2*s.* 6*d.*

THE EPISTLE TO THE HEBREWS. By Arch. FARRAR. 3*s.* 6*d.*

THE GENERAL EPISTLE OF ST JAMES. By the Very Rev. E. H. PLUMPTRE, D.D., Dean of Wells. 1*s.* 6*d.*

THE EPISTLES OF ST PETER AND ST JUDE. By the same Editor. 2*s.* 6*d.*

THE EPISTLES OF ST JOHN. By the Rev. A. PLUMMER, M.A., D.D. 3*s.* 6*d.*

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

THE CAMBRIDGE BIBLE FOR SCHOOLS & COLLEGES.

Continued.

Preparing.

THE BOOK OF GENESIS. By the Very Rev. the DEAN OF PETERBOROUGH.

THE BOOKS OF EXODUS, NUMBERS AND DEUTERONOMY. By the Rev. C. D. GINSBURG, LL.D.

THE SECOND BOOK OF KINGS. By the Rev. Prof. LUMBY, D.D.

THE BOOK OF PSALMS. By the Rev. Prof. KIRKPATRICK, M.A.

THE BOOK OF ISAIAH. By W. ROBERTSON SMITH, M.A.

THE BOOK OF EZEKIEL. By the Rev. A. B. DAVIDSON, D.D.

THE EPISTLE TO THE GALATIANS. By the Rev. E. H. PEROWNE, D.D.

THE EPISTLES TO THE PHILIPPIANS, COLOSSIANS AND PHILEMON. By the Rev. H. C. G. MOULE, M.A.

THE EPISTLES TO THE THESSALONIANS. By the Rev. W. F. MOULTON, D.D.

THE BOOK OF REVELATION. By the Rev. W. SIMCOX, M.A.

THE CAMBRIDGE GREEK TESTAMENT

FOR SCHOOLS AND COLLEGES,

with a Revised Text, based on the most recent critical authorities, and English Notes, prepared under the direction of the General Editor,

THE VERY REVEREND J. J. S. PEROWNE, D.D.

Now Ready.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MATTHEW. By the Rev. A. CARR, M.A. With 4 Maps. 4*s.* 6*d.*

"Copious illustrations, gathered from a great variety of sources, make his notes a very valuable aid to the student. They are indeed remarkably interesting, while all explanations on meanings, applications, and the like are distinguished by their lucidity and good sense."—*Pall Mall Gazette.*

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MARK. By the Rev. G. F. MACLEAR, D.D. With 3 Maps. 4*s.* 6*d.*

"The Cambridge Greek Testament, of which Dr Maclear's edition of the Gospel according to St Mark is a volume, certainly supplies a want. Without pretending to compete with the leading commentaries, or to embody very much original research, it forms a most satisfactory introduction to the study of the New Testament in the original . . . Dr Maclear's introduction contains all that is known of St Mark's life, with references to passages in the New Testament in which he is mentioned; an account of the circumstances in which the Gospel was composed, with an estimate of the influence of St Peter's teaching upon St Mark; an excellent sketch of the special characteristics of this Gospel; an analysis, and a chapter on the text of the New Testament generally . . . The work is completed by three good maps."—*Saturday Review.*

THE GOSPEL ACCORDING TO ST LUKE. By Archdeacon FARRAR. With 4 Maps. 6*s.*

THE GOSPEL ACCORDING TO ST JOHN. By the Rev. A. PLUMMER, M.A., D.D. With 4 Maps. 6*s.*

"A valuable addition has also been made to 'The Cambridge Greek Testament for Schools,' Dr Plummer's notes on 'the Gospel according to St John' are scholarly, concise, and instructive, and embody the results of much thought and wide reading."—*Expositor.*

THE ACTS OF THE APOSTLES. By the Rev. Prof. LUMBY, D.D., with 4 Maps. 6*s.*

THE FIRST EPISTLE TO THE CORINTHIANS. By the Rev. J. J. LIAS, M.A. 3*s.*

THE EPISTLE TO THE HEBREWS. By Archdeacon FARRAR. [*In the Press.*

THE EPISTLES OF ST JOHN. By the Rev. A. PLUMMER, M.A., D.D. 4*s.*

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

THE PITT PRESS SERIES.

I. GREEK.

SOPHOCLES.—OEDIPUS TYRANNUS. School Edition, with Introduction and Commentary, by R. C. JEBB, Litt. D., LL.D., Professor of Greek in the University of Glasgow. 4*s.* 6*d.*

XENOPHON.—ANABASIS, BOOKS I. III. IV. and V. With a Map and English Notes by ALFRED PRETOR, M.A., Fellow of St Catharine's College, Cambridge. 2*s.* each.

"In Mr Pretor's edition of the Anabasis the text of Kühner has been followed in the main, while the exhaustive and admirable notes of the great German editor have been largely utilised. These notes deal with the minutest as well as the most important difficulties in construction, and all questions of history, antiquity, and geography are briefly but very effectually elucidated."—*The Examiner.*

"We welcome this addition to the other books of the *Anabasis* so ably edited by Mr Pretor. Although originally intended for the use of candidates at the university local examinations, yet this edition will be found adapted not only to meet the wants of the junior student, but even advanced scholars will find much in this work that will repay its perusal."—*The Schoolmaster.*

"Mr Pretor's 'Anabasis of Xenophon, Book IV.' displays a union of accurate Cambridge scholarship, with experience of what is required by learners gained in examining middle-class schools. The text is large and clearly printed, and the notes explain all difficulties. . . . Mr Pretor's notes seem to be all that could be wished as regards grammar, geography, and other matters."—*The Academy.*

BOOKS II. VI. and VII. By the same Editor. 2*s.* 6*d.* each.

"Another Greek text, designed it would seem for students preparing for the local examinations, is 'Xenophon's Anabasis,' Book II., with English Notes, by Alfred Pretor, M.A. The editor has exercised his usual discrimination in utilising the text and notes of Kuhner, with the occasional assistance of the best hints of Schneider, Vollbrecht and Macmichael on critical matters, and of Mr R. W. Taylor on points of history and geography. . . When Mr Pretor commits himself to Commentator's work, he is eminently helpful. . . Had we to introduce a young Greek scholar to Xenophon, we should esteem ourselves fortunate in having Pretor's text-book as our chart and guide."—*Contemporary Review.*

XENOPHON.—ANABASIS. By A. PRETOR, M.A., Text and Notes, complete in two Volumes. 7*s.* 6*d.*

XENOPHON.—AGESILAUS. The Text revised with Critical and Explanatory Notes, Introduction, Analysis, and Indices. By H. HAILSTONE, M.A., late Scholar of Peterhouse. 2*s.* 6*d.*

XENOPHON.—CYROPAEDEIA. BOOKS I. II. With Introduction and Notes. By Rev. HUBERT A. HOLDEN, M.A., LL.D. [*Nearly ready.*

ARISTOPHANES—RANAE. With English Notes and Introduction by W. C. GREEN, M.A., late Assistant Master at Rugby School. 3*s.* 6*d.*

ARISTOPHANES—AVES. By the same Editor. *New Edition.* 3*s.* 6*d.*

"The notes to both plays are excellent. Much has been done in these two volumes to render the study of Aristophanes a real treat to a boy instead of a drudgery, by helping him to understand the fun and to express it in his mother tongue. —*The Examiner.*

ARISTOPHANES—PLUTUS. By the same Editor. 3*s.* 6*d.*

PLATONIS APOLOGIA SOCRATIS. With Introduction, Notes and Appendices by J. ADAM, B.A., Fellow and Classical Lecturer of Emmanuel College. 3*s.* 6*d.*

HERODOTUS, BOOK VIII., CHAPS. 1—90. Edited with Notes and Introduction by E. S. SHUCKBURGH, M.A., late Fellow of Emmanuel College. [*Immediately.*

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

EURIPIDES. HERCULES FURENS. With Introductions, Notes and Analysis. By A. GRAY, M.A., Fellow of Jesus College, and J. T. HUTCHINSON, M.A., Christ's College. New Edition, with additions. 2*s.*

"Messrs Hutchinson and Gray have produced a careful and useful edition."—*Saturday Review.*

EURIPIDES. HERACLEIDÆ. With Introduction and Critical Notes by E. A. BECK, M.A., Fellow of Trinity Hall. 3*s.* 6*d.*

LUCIANI SOMNIUM CHARON PISCATOR ET DE LUCTU, with English Notes by W. E. HEITLAND, M.A., Fellow of St John's College, Cambridge. New Edition, with Appendix. 3*s.* 6*d.*

PLUTARCH'S LIVES OF THE GRACCHI. With Introduction, Notes and Lexicon by Rev. HUBERT A. HOLDEN, M.A., LL.D., Examiner in Greek to the University of London. 6*s.*

PLUTARCH'S LIFE OF SULLA. With Introduction, Notes, and Lexicon. By the Rev. HUBERT A. HOLDEN, M.A., LL.D. 6*s.*

OUTLINES OF THE PHILOSOPHY OF ARISTOTLE. Edited by E. WALLACE, M.A. (See p. 31.)

II. LATIN.

M. T. CICERONIS DE AMICITIA. Edited by J. S. REID, Litt. D., Fellow and Tutor of Gonville and Caius College. New Edition, with Additions. 3*s.* 6*d.*

"Mr Reid has decidedly attained his aim, namely, 'a thorough examination of the Latinity of the dialogue.'..... The revision of the text is most valuable, and comprehends sundry acute corrections. . . . This volume, like Mr Reid's other editions, is a solid gain to the scholarship of the country."—*Athenæum.*

"A more distinct gain to scholarship is Mr Reid's able and thorough edition of the *De Amicitiâ* of Cicero, a work of which, whether we regard the exhaustive introduction or the instructive and most suggestive commentary, it would be difficult to speak too highly. . . . When we come to the commentary, we are only amazed by its fulness in proportion to its bulk. Nothing is overlooked which can tend to enlarge the learner's general knowledge of Ciceronian Latin or to elucidate the text."—*Saturday Review.*

M. T. CICERONIS CATO MAJOR DE SENECTUTE. Edited by J. S. REID, Litt. D. 3*s.* 6*d.*

"The notes are excellent and scholarlike, adapted for the upper forms of public schools, and likely to be useful even to more advanced students."—*Guardian.*

M. T. CICERONIS ORATIO PRO ARCHIA POETA. Edited by J. S. REID, Litt. D. Revised Edition. 2*s.*

"It is an admirable specimen of careful editing. An Introduction tells us everything we could wish to know about Archias, about Cicero's connexion with him, about the merits of the trial, and the genuineness of the speech. The text is well and carefully printed. The notes are clear and scholar-like. . . . No boy can master this little volume without feeling that he has advanced a long step in scholarship."—*The Academy.*

M. T. CICERONIS PRO L. CORNELIO BALBO ORATIO. Edited by J. S. REID, Litt. D. 1*s.* 6*d.*

"We are bound to recognize the pains devoted in the annotation of these two orations to the minute and thorough study of their Latinity, both in the ordinary notes and in the textual appendices."—*Saturday Review.*

M. T. CICERONIS PRO P. CORNELIO SULLA ORATIO. Edited by J. S. REID, Litt. D. 3*s.* 6*d.*

"Mr Reid is so well known to scholars as a commentator on Cicero that a new work from him scarcely needs any commendation of ours. His edition of the speech *Pro Sulla* is fully equal in merit to the volumes which he has already published . . . It would be difficult to speak too highly of the notes. There could be no better way of gaining an insight into the characteristics of Cicero's style and the Latinity of his period than by making a careful study of this speech with the aid of Mr Reid's commentary . . . Mr Reid's intimate knowledge of the minutest details of scholarship enables him to detect and explain the slightest points of distinction between the usages of different authors and different periods . . . The notes are followed by a valuable appendix on the text, and another on points of orthography; an excellent index brings the work to a close."—*Saturday Review.*

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

M. T. CICERONIS PRO CN. PLANCIO ORATIO. Edited by H. A. HOLDEN, LL.D., Examiner in Greek to the University of London. Second Edition. 4*s.* 6*d.*

"As a book for students this edition can have few rivals. It is enriched by an excellent introduction and a chronological table of the principal events of the life of Cicero; while in its appendix, and in the notes on the text which are added, there is much of the greatest value. The volume is neatly got up, and is in every way commendable."—*The Scotsman.*

M. T. CICERONIS IN Q. CAECILIUM DIVINATIO ET IN C. VERREM ACTIO PRIMA. With Introduction and Notes by W. E. HEITLAND, M.A., and HERBERT COWIE, M.A., Fellows of St John's College, Cambridge. 3*s.*

M. T. CICERONIS ORATIO PRO L. MURENA, with English Introduction and Notes. By W. E. HEITLAND, M.A., Fellow and Classical Lecturer of St John's College, Cambridge. **Second Edition, carefully revised.** 3*s.*

"Those students are to be deemed fortunate who have to read Cicero's lively and brilliant oration for L. Murena with Mr Heitland's handy edition, which may be pronounced 'four-square' in point of equipment, and which has, not without good reason, attained the honours of a second edition."—*Saturday Review.*

M. T. CICERONIS IN GAIUM VERREM ACTIO PRIMA. With Introduction and Notes. By H. COWIE, M.A., Fellow of St John's College, Cambridge. 1*s.* 6*d.*

M. T. CICERONIS ORATIO PRO T. A. MILONE, with a Translation of Asconius' Introduction, Marginal Analysis and English Notes. Edited by the Rev. JOHN SMYTH PURTON, B.D., late President and Tutor of St Catharine's College. 2*s.* 6*d.*

"The editorial work is excellently done."—*The Academy.*

M. T. CICERONIS SOMNIUM SCIPIONIS. With Introduction and Notes. By W. D. PEARMAN, M.A., Head Master of Potsdam School, Jamaica. 2*s.*

M. TULLI CICERONIS ORATIO PHILIPPICA SECUNDA. With Introduction and Notes by A. G. PESKETT, M.A., Fellow of Magdalene College. 3*s.* 6*d.*

P. OVIDII NASONIS FASTORUM LIBER VI. With a Plan of Rome and Notes by A. SIDGWICK, M.A., Tutor of Corpus Christi College, Oxford. 1*s.* 6*d.*

"Mr Sidgwick's editing of the Sixth Book of Ovid's *Fasti* furnishes a careful and serviceable volume for average students. It eschews 'construes' which supersede the use of the dictionary, but gives full explanation of grammatical usages and historical and mythical allusions, besides illustrating peculiarities of style, true and false derivations, and the more remarkable variations of the text."—*Saturday Review.*

"It is eminently good and useful. . . . The Introduction is singularly clear on the astronomy of Ovid, which is properly shown to be ignorant and confused; there is an excellent little map of Rome, giving just the places mentioned in the text and no more; the notes are evidently written by a practical schoolmaster."—*The Academy.*

M. ANNAEI LUCANI PHARSALIAE LIBER PRIMUS, edited with English Introduction and Notes by W. E. HEITLAND, M.A. and C. E. HASKINS, M.A., Fellows and Lecturers of St John's College, Cambridge. 1*s.* 6*d.*

"A careful and scholarlike production."—*Times.*

"In nice parallels of Lucan from Latin poets and from Shakspeare, Mr Haskins and Mr Heitland deserve praise."—*Saturday Review.*

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

GAI IULI CAESARIS DE BELLO GALLICO COMMENT. I. II. III. With Maps and English Notes by A. G. PESKETT, M.A., Fellow of Magdalene College, Cambridge. 3*s.*

"In an unusually succinct introduction he gives all the preliminary and collateral information that is likely to be useful to a young student; and, wherever we have examined his notes, we have found them eminently practical and satisfying. . . The book may well be recommended for careful study in school or college."—*Saturday Review.*

"The notes are scholarly, short, and a real help to the most elementary beginners in Latin prose."—*The Examiner.*

—— COMMENT. IV. AND V. AND COMMENT. VII. by the same Editor. 2*s.* each.

—— COMMENT. VI. AND COMMENT. VIII. by the same Editor. 1*s.* 6*d.* each.

P. VERGILI MARONIS AENEIDOS LIBRI I., II., III., IV., V., VI., VII., VIII., IX., X., XI., XII. Edited with Notes by A. SIDGWICK, M.A., Tutor of Corpus Christi College, Oxford. 1*s.* 6*d.* each.

"Much more attention is given to the literary aspect of the poem than is usually paid to it in editions intended for the use of beginners. The introduction points out the distinction between primitive and literary epics, explains the purpose of the poem, and gives an outline of the story." —*Saturday Review.*

"Mr Arthur Sidgwick's 'Vergil, Aeneid, Book XII.' is worthy of his reputation, and is distinguished by the same acuteness and accuracy of knowledge, appreciation of a boy's difficulties and ingenuity and resource in meeting them, which we have on other occasions had reason to praise in these pages."—*The Academy.*

"As masterly in its clearly divided preface and appendices as in the sound and independent character of its annotations. . . . There is a great deal more in the notes than mere compilation and suggestion. . . . No difficulty is left unnoticed or unhandled."—*Saturday Review.*

BOOKS IX. X. in one volume. 3*s.*

BOOKS X., XI., XII. in one volume. 3*s.* 6*d.*

P. VERGILI MARONIS GEORGICON LIBRI I. II. By the same Editor. 2*s.*

—— —— Libri III. IV. By the same Editor. 2*s.*

QUINTUS CURTIUS. A Portion of the History. (ALEXANDER IN INDIA.) By W. E. HEITLAND, M.A., Fellow and Lecturer of St John's College, Cambridge, and T. E. RAVEN, B.A., Assistant Master in Sherborne School. 3*s.* 6*d.*

"Equally commendable as a genuine addition to the existing stock of school-books is *Alexander in India*, a compilation from the eighth and ninth books of Q. Curtius, edited for the Pitt Press by Messrs Heitland and Raven. . . . The work of Curtius has merits of its own, which, in former generations, made it a favourite with English scholars, and which still make it a popular text-book in Continental schools. . . . . The reputation of Mr Heitland is a sufficient guarantee for the scholarship of the notes, which are ample without being excessive, and the book is well furnished with all that is needful in the nature of maps, indices, and appendices." —*Academy.*

BEDA'S ECCLESIASTICAL HISTORY, BOOKS III., IV., the Text from the very ancient MS. in the Cambridge University Library, collated with six other MSS. Edited, with a life from the German of EBERT, and with Notes, &c. by J. E. B. MAYOR, M.A., Professor of Latin, and J. R. LUMBY, D.D., Norrisian Professor of Divinity. Revised edition. 7*s.* 6*d.*

"To young students of English History the illustrative notes will be of great service, while the study of the texts will be a good introduction to Mediæval Latin."—*The Nonconformist.*

"In Bede's works Englishmen can go back to *origines* of their history, unequalled for form and matter by any modern European nation. Prof. Mayor has done good service in rendering a part of Bede's greatest work accessible to those who can read Latin with ease. He has adorned this edition of the third and fourth books of the 'Ecclesiastical History' with that amazing erudition for which he is unrivalled among Englishmen and rarely equalled by Germans. And however interesting and valuable the text may be, we can certainly apply to his notes the expression, *La sauce vaut mieux que le poisson.* They are literally crammed with interesting information about early English life. For though ecclesiastical in name, Bede's history treats of all parts of the national life, since the Church had points of contact with all."—*Examiner.*

BOOKS I. and II. *In the Press.*

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

III. FRENCH.

LA CANNE DE JONC. By A. De Vigny. Edited with Notes by Rev. H. A. Bull, M.A., late Master at Wellington College. 2*s.*

BATAILLE DE DAMES. By A. E. Scribe. Edited by Rev. H. A. Bull, M.A. 2*s.*

JEANNE D'ARC by A. De Lamartine. With a Map and Notes Historical and Philological and a Vocabulary by Rev. A. C. Clapin, M.A., St John's College, Cambridge, and Bachelier-ès-Lettres of the University of France. 2*s.*

LE BOURGEOIS GENTILHOMME, Comédie-Ballet en Cinq Actes. Par J.-B. Poquelin de Molière (1670). With a life of Molière and Grammatical and Philological Notes. By the same Editor. 1*s.* 6*d.*

LA PICCIOLA. By X. B. Saintine. The Text, with Introduction, Notes and Map, by the same Editor. 2*s.*

LA GUERRE. By Mm. Erckmann-Chatrian. With Map, Introduction and Commentary by the same Editor. 3*s.*

LAZARE HOCHE—PAR ÉMILE DE BONNECHOSE. With Three Maps, Introduction and Commentary, by C. Colbeck, M.A., late Fellow of Trinity College, Cambridge. 2*s.*

LE VERRE D'EAU. A Comedy, by Scribe. With a Biographical Memoir, and Grammatical, Literary and Historical Notes. By the same Editor. 2*s.*

"It may be national prejudice, but we consider this edition far superior to any of the series which hitherto have been edited exclusively by foreigners. Mr Colbeck seems better to understand the wants and difficulties of an English boy. The etymological notes especially are admirable. . . . The historical notes and introduction are a piece of thorough honest work."—*Journal of Education.*

HISTOIRE DU SIÈCLE DE LOUIS XIV PAR VOLTAIRE. Part I. Chaps. I.—XIII. Edited with Notes Philological and Historical, Biographical and Geographical Indices, etc. by Gustave Masson, B. A. Univ. Gallic., Assistant Master of Harrow School, and G. W. Prothero, M.A., Fellow and Tutor of King's College, Cambridge. 2*s.* 6*d.*

—— Part II. Chaps. XIV.—XXIV. With Three Maps of the Period. By the same Editors. 2*s.* 6*d.*

—— Part III. Chap. XXV. to the end. By the same Editors. 2*s.* 6*d.*

M. DARU, par M. C. A. Sainte-Beuve, (Causeries du Lundi, Vol. IX.). With Biographical Sketch of the Author, and Notes Philological and Historical. By Gustave Masson. 2*s.*

LA SUITE DU MENTEUR. A Comedy in Five Acts, by P. Corneille. Edited with Fontenelle's Memoir of the Author, Voltaire's Critical Remarks, and Notes Philological and Historical. By Gustave Masson. 2*s.*

LA JEUNE SIBÉRIENNE. LE LÉPREUX DE LA CITÉ D'AOSTE. Tales by Count Xavier de Maistre. With Biographical Notice, Critical Appreciations, and Notes. By G. Masson. 2*s.*

London: C. J. Clay & Sons, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

LE DIRECTOIRE. (Considérations sur la Révolution Française. Troisième et quatrième parties.) Par MADAME LA BARONNE DE STAËL-HOLSTEIN. With a Critical Notice of the Author, a Chronological Table, and Notes Historical and Philological, by G. MASSON, B.A., and G. W. PROTHERO, M.A. Revised and enlarged Edition. *2s.*

"Prussia under Frederick the Great, and France under the Directory, bring us face to face respectively with periods of history which it is right should be known thoroughly, and which are well treated in the Pitt Press volumes. The latter in particular, an extract from the world-known work of Madame de Staël on the French Revolution, is beyond all praise for the excellence both of its style and of its matter."—*Times.*

DIX ANNÉES D'ÉXIL. LIVRE II. CHAPITRES 1—8. Par MADAME LA BARONNE DE STAËL-HOLSTEIN. With a Biographical Sketch of the Author, a Selection of Poetical Fragments by Madame de Staël's Contemporaries, and Notes Historical and Philological. By GUSTAVE MASSON and G. W. PROTHERO, M.A. Revised and enlarged edition. *2s.*

FRÉDÉGONDE ET BRUNEHAUT. A Tragedy in Five Acts, by N. LEMERCIER. Edited with Notes, Genealogical and Chronological Tables, a Critical Introduction and a Biographical Notice. By GUSTAVE MASSON. *2s.*

LE VIEUX CÉLIBATAIRE. A Comedy, by COLLIN D'HARLEVILLE. With a Biographical Memoir, and Grammatical, Literary and Historical Notes. By the same Editor. *2s.*

LA METROMANIE, A Comedy, by PIRON, with a Biographical Memoir, and Grammatical, Literary and Historical Notes. By the same Editor. *2s.*

LASCARIS, OU LES GRECS DU XV^E. SIÈCLE, Nouvelle Historique, par A. F. VILLEMAIN, with a Biographical Sketch of the Author, a Selection of Poems on Greece, and Notes Historical and Philological. By the same Editor. *2s.*

LETTRES SUR L'HISTOIRE DE FRANCE (XIII—XXIV.). Par AUGUSTIN THIERRY. By GUSTAVE MASSON, B.A. and G. W. PROTHERO, M.A. With Map. *2s. 6d.*

IV. GERMAN.

LESSING'S FABLES. Edited with Notes by KARL HERMANN BREUL, M.A., Lecturer in German at the University of Cambridge. *3s.*

DIE KARAVANE von WILHELM HAUFF. Edited with Notes by A. SCHLOTTMANN, Ph. D. *3s. 6d.*

CULTURGESCHICHTLICHE NOVELLEN, von W. H. RIEHL, with Grammatical, Philological, and Historical Notes, and a Complete Index, by H. J. WOLSTENHOLME, B.A. (Lond.). *4s. 6d.*

ERNST, HERZOG VON SCHWABEN. UHLAND. With Introduction and Notes. By H. J. WOLSTENHOLME, B.A. (Lond.), Lecturer in German at Newnham College, Cambridge. *3s. 6d.*

ZOPF UND SCHWERT. Lustspiel in fünf Aufzügen von KARL GUTZKOW. With a Biographical and Historical Introduction, English Notes, and an Index. By the same Editor. *3s. 6d.*

"We are glad to be able to notice a careful edition of K. Gutzkow's amusing comedy 'Zopf and Schwert' by Mr H. J. Wolstenholme. . . . These notes are abundant and contain references to standard grammatical works."—*Academy.*

Goethe's Knabenjahre. (1749—1759.) GOETHE'S BOYHOOD: being the First Three Books of his Autobiography. Arranged and Annotated by WILHELM WAGNER, Ph. D., late Professor at the Johanneum, Hamburg. *2s.*

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

HAUFF. DAS WIRTHSHAUS IM SPESSART. Edited by A. SCHLOTTMANN, Ph. D., late Assistant Master at Uppingham School. 3*s*. 6*d*.

DER OBERHOF. A Tale of Westphalian Life, by KARL IMMERMANN. With a Life of Immermann and English Notes, by WILHELM WAGNER, Ph.D., late Professor at the Johanneum, Hamburg. 3*s*.

A BOOK OF GERMAN DACTYLIC POETRY. Arranged and Annotated by the same Editor. 3*s*.

Der erſte Kreuzzug (THE FIRST CRUSADE), by FRIEDRICH VON RAUMER. Condensed from the Author's 'History of the Hohenstaufen', with a life of RAUMER, two Plans and English Notes. By the same Editor. 2*s*.

"Certainly no more interesting book could be made the subject of examinations. The story of the First Crusade has an undying interest. The notes are, on the whole, good."—*Educational Times.*

A BOOK OF BALLADS ON GERMAN HISTORY. Arranged and Annotated by the same Editor. 2*s*.

"It carries the reader rapidly through some of the most important incidents connected with the German race and name, from the invasion of Italy by the Visigoths under their King Alaric, down to the Franco-German War and the installation of the present Emperor. The notes supply very well the connecting links between the successive periods, and exhibit in its various phases of growth and progress, or the reverse, the vast unwieldy mass which constitutes modern Germany." —*Times.*

DER STAAT FRIEDRICHS DES GROSSEN. By G. FREYTAG. With Notes. By the same Editor. 2*s*.

GOETHE'S HERMANN AND DOROTHEA. With an Introduction and Notes. By the same Editor. Revised edition by J. W. CARTMELL, M.A. 3*s*. 6*d*.

"The notes are among the best that we know, with the reservation that they are often too abundant."—*Academy.*

Das Jahr 1813 (THE YEAR 1813), by F. KOHLRAUSCH. With English Notes. By W. WAGNER. 2*s*.

V. ENGLISH.

COWLEY'S ESSAYS. With Introduction and Notes. By the Rev. J. RAWSON LUMBY, D.D., Norrisian Professor of Divinity; late Fellow of St Catharine's College. [*Nearly ready.*

SIR THOMAS MORE'S UTOPIA. With Notes by the Rev. J. RAWSON LUMBY, D.D. 3*s*. 6*d*.

"To Dr Lumby we must give praise unqualified and unstinted. He has done his work admirably. . . . . Every student of history, every politician, every social reformer, every one interested in literary curiosities, every lover of English should buy and carefully read Dr Lumby's edition of the 'Utopia.' We are afraid to say more lest we should be thought extravagant, and our recommendation accordingly lose part of its force."—*The Teacher.*

"It was originally written in Latin and does not find a place on ordinary bookshelves. A very great boon has therefore been conferred on the general English reader by the managers of the *Pitt Press Series*, in the issue of a convenient little volume of *More's Utopia* not in the original Latin, but in the quaint *English Translation thereof made by Raphe Robynson*, which adds a linguistic interest to the intrinsic merit of the work. . . . All this has been edited in a most complete and scholarly fashion by Dr J. R. Lumby, the Norrisian Professor of Divinity, whose name alone is a sufficient warrant for its accuracy. It is a real addition to the modern stock of classical English literature."—*Guardian.*

BACON'S HISTORY OF THE REIGN OF KING HENRY VII. With Notes by the Rev. J. RAWSON LUMBY, D.D. 3*s*.

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

MORE'S HISTORY OF KING RICHARD III. Edited with Notes, Glossary and Index of Names. By J. RAWSON LUMBY, D.D. Norrisian Professor of Divinity, Cambridge; to which is added the conclusion of the History of King Richard III. as given in the continuation of Hardyng's Chronicle, London, 1543. *3s. 6d.*

THE TWO NOBLE KINSMEN, edited with Introduction and Notes by the Rev. Professor SKEAT, Litt.D., formerly Fellow of Christ's College, Cambridge. *3s. 6d.*

"This edition of a play that is well worth study, for more reasons than one, by so careful a scholar as Mr Skeat, deserves a hearty welcome."—*Athenæum.*

"Mr Skeat is a conscientious editor, and has left no difficulty unexplained."—*Times.*

LOCKE ON EDUCATION. With Introduction and Notes by the Rev. R. H. QUICK, M.A. *3s. 6d.*

"The work before us leaves nothing to be desired. It is of convenient form and reasonable price, accurately printed, and accompanied by notes which are admirable. There is no teacher too young to find this book interesting; there is no teacher too old to find it profitable."—*The School Bulletin, New York.*

MILTON'S TRACTATE ON EDUCATION. A facsimile reprint from the Edition of 1673. Edited, with Introduction and Notes, by OSCAR BROWNING, M.A., Senior Fellow of King's College, Cambridge, and University Lecturer. *2s.*

"A separate reprint of Milton's famous letter to Master Samuel Hartlib was a desideratum, and we are grateful to Mr Browning for his elegant and scholarly edition, to which is prefixed the careful *résumé* of the work given in his 'History of Educational Theories.'"—*Journal of Education.*

THEORY AND PRACTICE OF TEACHING. By the Rev. EDWARD THRING, M.A., Head Master of Uppingham School, late Fellow of King's College, Cambridge. New Edition. *4s. 6d.*

"Any attempt to summarize the contents of the volume would fail to give our readers a taste of the pleasure that its perusal has given us."—*Journal of Education.*

GENERAL AIMS OF THE TEACHER, AND FORM MANAGEMENT. Two Lectures delivered in the University of Cambridge in the Lent Term, 1883, by F. W. FARRAR, D.D. Archdeacon of Westminster, and R. B. POOLE, B.D. Head Master of Bedford Modern School. *1s. 6d.*

THREE LECTURES ON THE PRACTICE OF EDUCATION. Delivered in the University of Cambridge in the Easter Term, 1882, under the direction of the Teachers' Training Syndicate. *2s.*

JOHN AMOS COMENIUS, Bishop of the Moravians. His Life and Educational Works, by S. S. LAURIE, A.M., F.R.S.E., Professor of the Institutes and History of Education in the University of Edinburgh. Second Edition, revised. *3s. 6d.*

OUTLINES OF THE PHILOSOPHY OF ARISTOTLE. Compiled by EDWIN WALLACE, M.A., LL.D. (St Andrews), late Fellow of Worcester College, Oxford. Third Edition Enlarged. *4s. 6d.*

"A judicious selection of characteristic passages, arranged in paragraphs, each of which is preceded by a masterly and perspicuous English analysis."—*Scotsman.*

"Gives in a comparatively small compass a very good sketch of Aristotle's teaching."—*Sat. Review.*

A SKETCH OF ANCIENT PHILOSOPHY FROM THALES TO CICERO, by JOSEPH B. MAYOR, M.A. *3s. 6d.*

"Professor Mayor contributes to the Pitt Press Series *A Sketch of Ancient Philosophy* in which he has endeavoured to give a general view of the philosophical systems illustrated by the genius of the masters of metaphysical and ethical science from Thales to Cicero. In the course of his sketch he takes occasion to give concise analyses of Plato's Republic, and of the Ethics and Politics of Aristotle; and these abstracts will be to some readers not the least useful portions of the book."—*The Guardian.*

[*Other Volumes are in preparation.*]

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

University of Cambridge.

LOCAL EXAMINATIONS.

Examination Papers, for various years, with the *Regulations for the Examination.* Demy 8vo. 2*s.* each, or by Post, 2*s.* 2*d.*

Class Lists, for various years, Boys 1*s.*, Girls 6*d.*

Annual Reports of the Syndicate, with Supplementary Tables showing the success and failure of the Candidates. 2*s.* each, by Post 2*s.* 3*d.*

HIGHER LOCAL EXAMINATIONS.

Examination Papers for various years, *to which are added the Regulations for the Examination.* Demy 8vo. 2*s.* each, by Post 2*s.* 2*d.*

Class Lists, for various years. 1*s.* By post, 1*s.* 2*d.*

Reports of the Syndicate. Demy 8vo. 1*s.*, by Post 1*s.* 2*d.*

LOCAL LECTURES SYNDICATE.

Calendar for the years 1875—80. Fcap. 8vo. *cloth.* 2*s.*; for 1880—81. 1*s.*

TEACHERS' TRAINING SYNDICATE.

Examination Papers for various years, *to which are added the Regulations for the Examination.* Demy 8vo. 6*d.*, by Post 7*d.*

CAMBRIDGE UNIVERSITY REPORTER.

Published by Authority.

Containing all the Official Notices of the University, Reports of Discussions in the Schools, and Proceedings of the Cambridge Philosophical, Antiquarian, and Philological Societies. 3*d.* weekly.

CAMBRIDGE UNIVERSITY EXAMINATION PAPERS.

These Papers are published in occasional numbers every Term, and in volumes for the Academical year.

VOL. XIII.	Parts 177 to 195.	PAPERS for the Year	1883—84,	15*s. cloth.*
VOL. XIV.	„ 1 to 20.	„ „	1884—85,	15*s. cloth.*
VOL. XV.	„ 21 to 43.	„ „	1885—86,	15*s. cloth.*

Oxford and Cambridge Schools Examinations.

Papers set in the Examination for Certificates, July, 1885. 2*s.* 6*d.*

List of Candidates who obtained Certificates at the Examinations held in 1885 and 1886; and Supplementary Tables. 6*d.*

Regulations of the Board for 1887. 9*d.*

Report of the Board for the year ending Oct. 31, 1885. 1*s.*

Studies from the Morphological Laboratory in the University of Cambridge.

Edited by ADAM SEDGWICK, M.A., Fellow and Lecturer of Trinity College, Cambridge. Vol. II. Part I. Royal 8vo. 10*s.* Vol. II. Part II. 7*s.* 6*d.* Vol. III. Part I. 7*s.* 6*d.*

London: C. J. CLAY AND SONS,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
AVE MARIA LANE.
GLASGOW: 263, ARGYLE STREET.

CAMBRIDGE: PRINTED BY C. J. CLAY, M.A. AND SONS, AT THE UNIVERSITY PRESS.

BINDING . . MAY 24 1968

Scan. USansk
MELAJ

[arrett...)

NAME OF BORROWER.

Fred

Ford heer

son (grad)